



**Comment je suis devenu, ou le mien d'être
devenu**

Épisodes autobiographiques
2e édition 2024

Wolfram Laaser

Mentions légales:

La maison d'édition Jacobs
Docteur Hans C. Jacobs
Am Prinzen Garten 1, D-32756 Detmold, Allemagne
Téléphone: 0049 5231 6161885,
Courriel: info@jacobs-publishing.com et info@jacobs-verlag.de
Copyright 2024 by Jacobs Verlag
ISSN: 2942-5123
DOI 10.61034/JGPOH-2024-14

La version allemande est juridiquement la seule pertinente pour la 2e édition de
Wolfram Laaser : Comment je suis devenu ou pense que je suis devenu (1924) Les
traductions dans d'autres langues ne peuvent pas garantir qu'elles restituent toujours la
signification exacte du texte allemand original, même si le système de traduction que
nous utilisons est probablement le meilleur disponible.

Préface

L'enseignement à distance a connu un essor rapide après la Seconde Guerre mondiale et constitue aujourd'hui une composante importante du système éducatif, non seulement en Allemagne, mais aussi dans presque tous les pays du monde. Cette évolution est retracée avec humour à travers des épisodes autobiographiques de la vie d'un expert en enseignement à distance et d'un spécialiste des médias. L'auteur décrit non seulement la genèse des concepts théoriques, mais emmène également le lecteur dans un voyage à travers de nombreux pays du monde où il a été invité à des activités académiques d'enseignement et de conseil. L'arrière-plan de la biographie est sa formation d'économiste, qui lui a permis de recréer des contenus pédagogiques dans des projets de logiciels pédagogiques et des productions audiovisuelles.

Docteur Wolfram Laaser

Études d'économie

Chercheur à l'Institut de l'économie mondiale de Kiel

Doctorat à l'Université technique de Berlin

Directeur académique à l'Université à distance de Hagen

Enseignement en ligne: Finlande, Espagne et Argentine

Table des matières

- Épisode 1 **Enfance et jeunesse**
- Épisode 2 **La maison au lac de la gorge du chien**
- Épisode 3 **Apprentissage**
- Épisode 4 **Mon premier grand voyage**
- Épisode 5 **Mariage et déménagement à Kiel**
- Épisode 6 **Études à Kiel**
- Épisode 7 **Visite d'un parent**
- Épisode 8 **De Marseille à Marrakech**
- Épisode 9 **Economiste à l'Institut de l'économie mondiale**
- Épisode 10 **Assistant à Berlin**
- Épisode 11 **Vacances en France**
- Épisode 12 **Promotion**
- Épisode 13 **Chômage et candidatures**
- Épisode 14 **Décision**
- Épisode 15 **L'Université à distance et le ZFE**
- Épisode 16 **Le son fait la musique**
- Épisode 17 **Films didactiques scientifiques, un médium inconnu**
- Épisode 18: **Entre économie et technologie éducative**
- Épisode 19 **Problèmes de communication**
- Épisode 20 **Impressions de Cuba**
- Épisode 21: **Sur les traces d'Hemingway**
- Épisode 22 **La vie sur la plage à Ibaoca**
- Épisode 23 **Santiago de Cuba**
- Épisode 24 **Enseignement à Francfort**
- Épisode 25 **De retour**
- Épisode 26 **Régénération avec sport et musique**
- Épisode 27 **Nous allons à l'émission**
- Épisode 28 **Visiting Fellow en Australie**
- Épisode 29 **Rites académiques**
- Épisode 30 **Circulation à gauche**
- Épisode 31 **Heron Island**
- Épisode 32 **Bali**
- Épisode 33 **Les Tojaras de Rantepao**
- Épisode 34 **Une chanson à Surabaya**
- Épisode 35 **Peur à Yogyakarta**
- Épisode 36 **Conférence mondiale à Melbourne**
- Épisode 37 **L'Indonésie pour la deuxième fois**
- Épisode 38 **Au pays des Dajaks**
- Épisode 39 **L'hospitalité indonésienne**
- Épisode 40 **Birmanie**
- Épisode 41 **Un jour et une nuit à Bangkok**
- Épisode 42 **L'Australie à la troisième place et l'homme au boomerang**
- Épisode 43 **Vents contraires**
- Épisode 44 **Effacer l'économie et la technologie éducative**
- Épisode 45 **Séminaires et conférences au Venezuela**
- Épisode 46 **Pêche de piranhas et exercices de vol**

- Épisode 47 **Le vol presque manqué**
 Épisode 48 **Pétrole à Maracaibo**
 Épisode 49 **D'abord le PC, puis le WWW**
 Épisode 50 **Nouveaux médias**
 Épisode 51 **Le Visiteur d'Argentine**
 Épisode 52 **J'apprends à connaître le pays**
 Épisode 53 **En route vers mon oncle Julio**
 Épisode 54 **Les Andes**
 Épisode 55 **Cordoue**
 Épisode 56 **Cordoba, Rio Cuarto, Tucumán, Salta**
 Épisode 57 **Sur les Andes à Santiago du Chili**
 Épisode 58: **De la frontière au Pérou**
 Épisode 59 **Sur le chemin des Incas au Machu Picchu**
 Épisode 60: **Bogota-Caracas-Bogota**
 Épisode 61 **Respiration en Équateur**
 Épisode 62 **Chili**
 Épisode 63 **Retour à Cordoue**
 Épisode 64 **Vers la fin du monde**
 Épisode 65 **Les ateliers DSE au Kenya**
 Épisode 66: **Hakuna Matata**
 Épisode 67 **Voyager avec Matatus au Kenya**
 Épisode 68 **Production vidéo à Medellin**
 Épisode 69 **Nouvelles formes de communication simultanées**
 Épisode 70 **Une invitation du Japon**
 Épisode 71 **La conférence de Chiba**
 Épisode 72 **En train en direction de Fujiyama**
 Épisode 73 **Hiroshima et Miyashima**
 Épisode 74: **Une petite ville ancienne**
 Épisode 75: **Le vieux canal de Kyoto**
 Épisode 76 **La cité impériale de Nara**
 Épisode 77: **De retour à Tokyo**
 Épisode 78 **Tremblement de terre et un boa mort au Costa Rica**
 Épisode 79: **Mon premier requin**
 Épisode 80 **Mayas, Mariachis et un poème**
 Épisode 81: **Monterrey et Guadalajara**
 Épisode 82 **Chichén Itzá et Cozumel**
 Épisode 83 **Le canyon de cuivre et les plates-formes continentales**
 Épisode 84 **«Tlaquepaque es bonito»**
 Épisode 85 **Vers un système de gestion de campus complet**
 Épisode 86 **Un voyage très coûteux en Inde**
 Épisode 87 **Publications et expertises pour une université en Inde**
 Épisode 88 **Une conférence et de nombreuses universités**
 Épisode 89 **De Delhi au Taj Mahal**
 Épisode 90 **Projet de développement de l'Université Al Quds Open en Palestine**
 Épisode 91 **Une université virtuelle pour la Syrie**
 Épisode 92 **Une démonstration de faisabilité**
 Épisode 93 **Cours en ligne et suivi des thèses de Maestria**
 Épisode 94 **Le Brésil, un pays d'aventures illimitées**
 Épisode 95 **Activité de conseil**

- Épisode 96 **Bangkok et l'excursion à Pattaya**
Épisode 97 **De Bangkok à Pékin**
Épisode 98 **Une conférence à Shanghai**
Épisode 99 **Shanghai, ancien et nouveau**
Épisode 100 **Un atelier avec des étudiants**
Épisode 101 **En bus pour Lu Dzi**
Épisode 102 **Les Trois Gorges avec une agence de voyage chinoise**
Épisode 103: **Adieu à Shanghai**
Épisode 104 **Hong Kong, c'est aussi la Chine**
Épisode 105 **Numérisation, Université virtuelle et mondialisation**
Épisode 106 **L'interculturalité**
Épisode 107 **L'importance de Pool Billiard**
Épisode 108 **Enseignement à distance dans le bloc de l'Est**
Épisode 109 **Conférence Eurasia et nouveaux contacts**
Épisode 110 **à distance aux États-Unis**
Épisode 111 **«Do You know what it means to miss New Orleans»**
Épisode 112 **Tendances d'adaptation à l'université à distance**
Épisode 113 **Nouveaux défis**
Épisode 114 **Une procédure décevante**
Épisode 115: **Tout a une fin, seule la saucisse en a deux**

Épisode 1 *Enfance et jeunesse*

Quelque chose d'inhabituel était l'endroit et l'époque où je suis né. La Seconde Guerre mondiale touchait déjà à sa fin. Les femmes enceintes ont été évacuées de Berlin, envahie par les bombardements. C'est ainsi que je suis né en tant que fils de Rudolf et Ingeborg dans la petite ville d'Arnstadt en Thuringe et non à Berlin.



Les parents

Après la fin de la guerre, la petite famille - mère, grand-mère, mon frère et moi-même - a dû retourner dans le Berlin détruit. Sur le trek, ils s'étaient associés à une femme et à ses cinq enfants. Le retour de ma mère et de ma grand-mère à Berlin a représenté un grand effort physique et psychologique, compte tenu de l'arrivée de l'armée russe de l'Est et des infrastructures détruites. Gudrun Pausewang, l'aîné des cinq enfants, a plus tard décrit ce trek dans son livre «Fern von der Rosinkawiese».

Je n'ai pas connu consciemment mon père, il a été stationné en tant que soldat dans le nord de l'Allemagne et est tombé juste avant la fin de la guerre. Les circonstances exactes de sa mort ne sont pas claires. Je me souviens surtout d'une photo de lui montrant un défilé impressionnant lors d'un match de football en tant que gardien de but. Il avait commencé à étudier l'économie avant la Seconde Guerre mondiale, mais cela ne pouvait pas se poursuivre avec l'entrée dans l'armée.

Ma mère a longtemps été dans l'incertitude de savoir s'il était mort ou encore en vie. Pour s'arrêter, elle a rejoint l'Église catholique et a été active dans la paroisse, chantant dans le chœur et aidant à la préparation de camps de vacances ecclésiastiques sur la Havel. Pendant le blocus de Berlin, nous sommes allés tous les deux, c'est-à-dire ma mère et moi, avec les vélos aux paroissiens les plus pauvres pour distribuer des paquets de soins américains. Cela a eu une grande influence sur moi, d'une part sa volonté d'aider et, d'autre part, j'ai remarqué chez ma mère une certaine naïveté à croire tout ce qu'on lui disait. Je n'ai pas aimé aller à l'église le dimanche et j'ai préféré jouer au football sur l'aire de jeux voisine, puis au club. Les visites à l'église et le passage à une formation gymnasiale m'ont rendu plutôt marginal dans l'environnement social, ce qui m'a valu le surnom de «Jésus» et dont je n'étais nullement heureux.



Moi-même

J'ai aussi rejeté les restrictions imposées par les normes morales excessives de l'Église, sans pouvoir m'y opposer. Mon frère était beaucoup plus disposé à «partir» et il m'a traité en conséquence. Il m'a aussi amené dans les groupes de scouts catholiques auxquels il appartenait depuis longtemps. Sur ce point, ma relation était ambiguë. D'une part, j'ai aimé les camps de tentes organisés, mais j'ai trouvé moins attrayante la structure autoritaire des hiérarchies, l'uniforme à porter et la marche au pas. Au bout d'un certain temps, j'ai démissionné des scouts catholiques.

Un point culminant particulier a été la visite de mon oncle Julio Heilbron d'Argentine. Un frère aîné de mon grand-père avait émigré en Argentine et y avait épousé une métisse. C'est de ce lien qu'est né Julio. Mon grand-père, Lothar, était vers 1906, comme beaucoup d'émigrants ont pris le bateau pour l'Amérique, puis a vécu à Rosario en Argentine pendant un certain temps.



Mon grand-père à La Havane en 1902.

À l'approche de la Première Guerre mondiale, il retourne en Allemagne pour protéger la «patrie». Il s'est ensuite marié à Berlin et y est décédé au début des années 40. Il reste quelques photos, un beau portrait et une petite histoire courte écrite en espagnol. Mon oncle Julio était un prêtre de Lourdes, envoyé par l'Ordre en Argentine. Il parlait français, ce que personne dans la famille ne maîtrisait, mais il pouvait quand même communiquer avec nous. Nous avons été particulièrement impressionnés par notre visite commune d'un match de football au stade olympique de Berlin. Comme il portait, comme d'habitude, sa soutane noire, il fit sensation parmi les nombreux spectateurs. À l'école, j'ai participé activement à l'enseignement, mais je n'ai pas été remarqué par des réalisations particulièrement remarquables. Au lieu de cela, j'ai demandé à ma mère de

m'acheter un banjo, ce qu'elle a fait. J'ai d'abord pris des cours avec un professeur de musique, mais cela s'est rapidement avéré être un échec, car je devais jouer Schubert sur le banjo avec lui. Je voulais jouer dans un groupe de jazz, Dixieland. Je l'ai appris correctement lors de cours particuliers d'un jeune musicien amateur. Je jouais dans un groupe de skiffle, musicalement pas très agréable, mais pour la bière et le cognac, c'était assez bon, surtout à l'Ascension (le jour de notre père) quand nous avons déménagé avec notre groupe d'un restaurant d'excursion sur la Havel à l'autre. C'était un beau moment où je suis tombée amoureuse de ma première vraie petite amie. Notre classe de lycée s'est terminée avec un shuffle Riverboat, une nouveauté absolue pour le lycée humaniste Kant. Malheureusement, lors de l'étreinte ivre de notre washboarder, mon melon bien-aimé est tombé par-dessus bord.

Épisode 2 *La maison au lac de la gorge du chien*

Ma mère avait économisé quelque chose, capitalisé une partie de ses droits à pension et a pu acquérir une petite maison mitoyenne dans le district de Grunewald dans le cadre d'un programme d'aide de l'État. Le lac Dogkehle était très proche et le «vrai» Grunewald avec son beau lac était à quelques pas.

La maison était pour nous un point central, non seulement de vivre, mais aussi de communiquer avec des amis. Mon frère a discuté de la philosophie religieuse ou de questions politiques dans la salle de sous-sol relativement grande que nous avons été autorisés à concevoir nous-mêmes. J'ai peint un tableau de Nolde sur le mur, un ami qui étudiait à l'école d'art a peint un mur entier avec des figures dansantes, un ami Kurde s'est immortalisé avec son portrait. Au plafond, j'ai peint une énorme toile d'araignée noire. Ici, j'ai fait de grandes fêtes avec des amis, en particulier avec des stagiaires argentins que mon oncle Julio m'avait recommandé de prendre en charge. Cela m'a permis d'utiliser l'espagnol que j'avais appris dans une école de langues privée. Nous avons fait la fête avec des empanadas, joué des chansons argentines et allemandes ou anglaises à la guitare et bu des quantités de Bordeaux blanc. L'un des Argentins était un grand fan de Freddy Quinn et chantait presque sans accent, accompagné de la guitare et du bombo, «Garçon, reviens bientôt» ou «una paloma blanca». J'ai moi-même contribué à quelques moralités. Pour moi, les discussions et les fêtes étaient un espace de liberté important que ma mère nous avait ouvert.

Cela concernait également la liberté de circuler en auto-stop entre Berlin et l'Allemagne de l'Ouest, comme nous l'avons dit «pour faire du stop». C'est ainsi que j'ai rendu visite à mon oncle à Weil am Rhein. L'hébergement sur la route était donné dans la mesure du possible dans l'une des nombreuses auberges de jeunesse facilement accessibles, mais ce n'était pas toujours réalisable. C'est ainsi que j'ai appris à connaître la persévérance et l'évaluation des étrangers. À environ 16 ans, je faisais déjà du stop jusqu'à la Loire, une fois même avec un corbillard.

Épisode 3 *Apprentissage*

C'était à moi de décider de mon avenir professionnel. Mon frère a étudié la médecine pendant deux ans, y compris des stages à l'étranger. En revanche, ma mère m'a dit que je devrais plutôt chercher quelque chose de «pratique» sous la forme d'un apprentissage de commerçant industriel. J'y suis allée parce que je n'avais aucune idée de ce que je devais étudier. J'ai fait le test d'embauche chez les deux grands groupes électriques Siemens et AEG. J'ai reçu un refus de Siemens, chez AEG cela a fonctionné. L'apprentissage dans les très anciennes usines du quartier berlinois de Wedding et le plan de formation peu attrayant m'ont surtout laissé frustré et ennuyé et m'ont conduit à de mauvaises appréciations de la part des chefs de département respectifs. En guise de protestation, s'il n'y avait rien à faire, je lisais sur le lieu de travail le roman «L'homme au bras d'or». J'enviais mon frère pour ses études prestigieuses, la médecine.

Ma situation change brusquement lorsque l'on a promis aux apprentis les plus performants de raccourcir leur période d'apprentissage de trois ans, soit au moins six mois. Mon engagement a considérablement augmenté et après 2 1/2 ans, j'ai été «commerçant industriel» avec d'excellentes notes. Pour finir, j'ai pensé à un livre de Ludwig Erhard von der AEG. J'ai postulé pour un poste à Buenos Aires. L'AEG devait y construire une nouvelle usine. Un directeur de Francfort m'a interviewé, mais n'a pas voulu me promettre de pouvoir y exercer une activité qualifiée. D'autres tentatives d'obtenir un emploi en Amérique du Sud n'ont pas non plus été couronnées de succès.

Épisode 4 *Mon premier grand voyage*

Pendant ce temps, j'ai fait un grand voyage en Turquie avec mon frère. Dès le début, nous étions tous les deux très désireux de voyager et curieux de connaître d'autres pays et cultures. C'est ainsi que nous avons pris le train pour Istanbul. Le voyage a duré au total trois jours. D'Istanbul, en auto-stop ou en Dolmuş, le taxi communautaire turc, nous avons descendu la côte via Bursa, Izmir jusqu'à Adana, près de la frontière syrienne. Une fois, nous avons également dormi dans une petite grotte rocheuse directement sur la mer. De Kayseri, nous sommes allés à pied avec une petite boussole équipée à travers le paysage chauve, sec, désert, sans panneaux ou routes. Nous savions seulement que nous voulions aller à «eski köy» (vieux village) et nous nous sommes dirigés vers la boussole. Quand le soleil s'est levé, ce n'est qu'avec la chance et l'aide de deux paysans que nous avons pu nous frayer un chemin jusqu'à un professeur d'archéologie de Marbourg, à qui Ulrich avait écrit auparavant. Le lendemain, nous sommes montés sur des mulets avec un villageois local vers le mont Nemrut Dağı. C'est là que nous avons vu les sculptures hellénistiques aujourd'hui célèbres de têtes géantes du premier siècle. Nous étions seuls entourés de silence. Il n'y avait pas encore de tourisme essentiel, mais nous avons toujours été très bien accueillis en tant qu'Allemands. Nous nous sommes brièvement rendus à Chypre et avons dépassé la «ligne verte» qui existait encore à l'époque et qui séparait la partie grecque de la partie turque de l'île. Nous avons ensuite trouvé un cargo qui nous a ramenés en Turquie depuis Famagouste. En bus, nous avons pu traverser la Turquie pour 10 DM jusqu'à Ankara, puis continuer jusqu'à Istanbul et enfin prendre le train pour Munich. Dans le train, j'ai écrit le poème suivant:

So, we are back again

So, we are back again,
 burnt by Cyprus sun.
 A Fellow in the Train
 Appelez-moi un bum.
 Ma tête est lourde
 and my legs have died
 but I'm still dreaming
 de Rakis shimmering light,
 de vast Taurus Mountains
 breaking the sea
 et les moments silencieux
 at the beach café.
 So we are back again,
 new sounds are touching my ear.
 Only my foolish brain still thinks
 La Turquie est proche.

Épisode 5 *Mariage et déménagement à Kiel*

J'ai rencontré ma future femme dans le club de jazz «Eierschale». Elle était venue de Hambourg avec un groupe de jeunes femmes lors de l'un des voyages promus par le Sénat de Berlin pour maintenir le lien entre l'ancienne capitale et l'Allemagne de l'Ouest. Berlin était divisée par les puissances victorieuses en un secteur russe, un secteur français, un secteur anglais et un secteur américain et se trouvait au milieu de la partie de l'Allemagne contrôlée par la Russie, la future RDA. Après la première danse, j'ai emprunté 50 DM à un ami irakien et j'ai voulu faire bonne impression au comptoir du bar avec une invitation à un martini. Comme elle était logée avec le groupe dans une maison de la Croix-Rouge très proche de notre maison, j'ai pu l'accompagner sur le chemin du retour à son adresse. J'en ai profité pour lui demander de m'accompagner le lendemain à une fête dans la maison d'un ami à Berlin-Spandau. Elle était d'accord. Le lendemain, nous avons pris le train de banlieue, puis le bus. La maison de mon ami était juste à la frontière avec le secteur de l'Est. L'autre côté de la rue faisait déjà partie du secteur russe. Pour entrer dans la maison, nous avons dû passer un arbre à chocs et passer devant des sacs de sable le long de la route jusqu'à la maison. C'était sombre. Mon compagnon avait une peur terrible, ce qui était également évident, car nous ne voyions que les phares qui éclairaient la clôture et entendions les aboiements des chiens. Elle m'a finalement fait confiance et nous avons pu commencer la fête.

Plus tard, nous nous écrivions souvent et nous nous rendions visite les uns aux autres. Elle travaillait à Hambourg, où elle enregistrait et envoyait des télégrammes et des télex à la Poste. Elle m'a aussi rendu visite à Berlin. Malheureusement, il y avait peu de sympathie entre ma mère et elle, ce qui nous a souvent disputés plus tard sur notre attitude et nos obligations envers elle. Ma mère considérait probablement les amies de ses fils comme des concurrentes de l'amour des fils. De manière très simplifiée, je vois la répartition des rôles au sein de la famille comme suit: Mon frère aîné a dû assumer en partie son rôle potentiel en raison de l'absence de son père. Son attachement à ma mère était très fort. J'avais moi-même plutôt le rôle de petit amuseur, surtout lorsqu'il s'agissait de désamorcer des situations de tension. Bien sûr, je ne pouvais pas accepter mon frère comme substitut paternel et je me suis montré plutôt hostile ou concurrent envers toute autorité, même plus tard. Mon amie a ensuite été transférée de la poste de Hambourg à la poste de Berlin et a abandonné son désir de suivre une formation dans le domaine social. La Poste était située dans une zone rouge, ce qui n'était pas si évident au début, mais le chemin vers la Poste était presque au coin de la rue. Après avoir rendu visite à ses parents à Preetz, elle est tombée enceinte et nous avons dû prendre des décisions importantes. Nous avons décidé de nous marier et de déménager à Kiel près de nos beaux-parents. J'avais déjà commencé des études de gestion d'entreprise à l'Université libre (FU), mais je ne m'entendais pas bien et je ne savais pas comment étudier ici avec succès. Le FU était assez loin et j'ai perdu beaucoup de temps à cause des trajets en bus et en train et de la recherche des différents bâtiments de cours. J'avais suivi plusieurs cours sans pouvoir avoir une idée claire de la structure correcte de mes

études. Seul le cours sur les statistiques descriptives a été d'une grande valeur divertissante. Je pouvais voir les étudiants huer plusieurs fois un professeur plus âgé lorsqu'il entrait dans l'auditorium avec une grande règle et qu'il quittait immédiatement en raison de l'accueil hostile. Sa didactique n'était pas très stimulante. Après quelques minutes, il est revenu, mais la réaction des étudiants n'a pas changé, de sorte que le cours n'a pas pu être tenu correctement ce jour-là. Cependant, il s'agissait d'une exception.

Notre mariage a eu lieu dans un petit cercle de parents et de connaissances à l'hôtel de ville rouge de Schöneberg, suivi d'un repas dans la maison de ma mère. Cependant, l'ambiance générale n'était pas très résolue. Pour dire au revoir à nos amis et parents berlinois, nous avons déjà fait une fête d'adieu dans notre cave de fête. Le lendemain du mariage, nous sommes allés avec la voiture de mon beau-père à Preetz dans le Schleswig-Holstein. Ma mère pleurait amèrement. Avec mon beau-père, je m'entendais bien et j'avais une belle-mère très chère et de bonne humeur. Pour une courte lune de miel à Copenhague, il m'a même prêté sa voiture, que j'ai malheureusement ramenée avec une grosse égratignure que j'avais causée dans un parking danois. Mais il était vaillant et ne m'a pas fait de reproches majeurs. A Kiel, nous avons trouvé un appartement pas cher, un peu loin du centre. Notre situation financière était très tendue. Lorsque notre fille est née en septembre 1965, nous étions trois avec un revenu total d'environ 800 DM, financé par ma mère et mon beau-père. À la fin du mois, nous avons été la dernière source d'argent à utiliser nos timbres de réduction pour faire du shopping. Nous avons deux petites chambres, dans une chambre il y avait aussi la cuisinière et le lit bébé. Le propriétaire de la vieille maison était un buveur et pas très agréable. Il habitait juste en dessous de nous. J'ai d'abord pris le vélo pour aller à l'université, puis le bus. Lorsque le NDR a voulu rendre compte de la situation difficile des couples d'étudiants avec enfants, nous avons été recommandés par le Studentenwerk à titre d'exemple. C'est ainsi que j'ai fait ma première apparition à la télévision. Au début, le bébé me ressemblait beaucoup et était relativement simple. Nous étions encore très jeunes et avons dû faire face à un certain nombre de situations difficiles.



Peu à peu, nous avons découvert nos différences et nos points communs. Ma femme était impulsive et a rapidement décidé ce qui lui convenait. J'étais plutôt à la recherche de compromis et j'essayais de résoudre les problèmes de manière rationnelle. Ma

femme était généreuse, j'étais plutôt avare. Elle avait l'air très bien et pendant les fêtes, même certains de mes amis ont essayé de la draguer. J'étais jalouse, mais je ne voulais pas le montrer.

Épisode 6 *Études à Kiel*

Le début des études à l'Université de Kiel était plus facile à gérer qu'à Berlin. C'est parce que presque tous les étudiants, en plus des conférences au début des études, allaient chez un répétiteur privé qui leur enseignait les notions de base de la VWL (j'étais passé de l'économie d'entreprise à l'économie) de manière didactique et humoristique. Lorsqu'on lui demandait sa préférence pour les différentes approches théoriques, il se référait volontiers à la théorie de l'impérialisme de Lénine, dont il avait lu la grande œuvre dans son intégralité, et le recommandait à la lecture. J'ai également décidé de participer à ses répétitions pendant deux semestres, même si cela impliquait des coûts supplémentaires. La théorie des probabilités dans les statistiques de clôture m'a posé quelques problèmes. Pendant mon apprentissage, je n'avais pratiquement que des factures d'intérêts composés, mais pas de calcul intégral et différentiel. J'ai réussi la clôture de justesse avec un 4- -. Mais j'ai ensuite acheté un gros livre de mathématiques pour économistes à R.G.D. Allan et chaque fois que j'avais le temps, je travaillais sur le contenu et les nombreuses tâches qu'il contenait. J'ai même emmené le livre à la plage, au grand dam de ma femme. Au total, j'ai décrit environ 1000 pages de papier à ce sujet. En cas de cours vides ou d'absence de cours, j'ai pris rendez-vous avec d'autres étudiants pour discuter ou courir avec le «canard» (Citroen 2CV) d'un autre étudiant vers la mer Baltique ou à travers les belles avenues et villages autour de Mönkeberg ou de Laboe. Une fois, nous avons atterri avec le canard dans la tranchée, mais à quatre, nous avons pu relever le canard et continuer.

Lorsque le budget était suffisant, je me rendais parfois au restaurant Ihlkate près de notre appartement avec ma femme. Pour arriver au restaurant solitaire, nous avons dû nous frayer un chemin à travers un morceau de forêt avec des mètres de neige pendant un hiver rigoureux. Dans le restaurant chaleureux, nous avons toujours commandé un petit-déjeuner paysan, qui était très bon. Pour un steak, notre caisse n'était pas suffisamment approvisionnée. La mer Baltique était gelée aux basses températures sur le bord, de sorte que vous pouviez marcher sur la mer. Les vagues gelées dans la glace m'ont beaucoup impressionné. Pendant les vacances semestrielles, je cherchais des jobs d'été pour avoir quelque chose de plus à la caisse. Au chantier naval de Howaldt, j'ai peint des cargos, ramassé de la ferraille ou balayé quelque chose. Une fois, nous avons également été autorisés à nettoyer un sous-marin. Kiel était une importante base navale. Un autre travail relativement bien rémunéré était de servir dans un restaurant sur le lac de Plön. C'est ici que les bateaux d'excursion ont accosté pour prendre un café, de sorte que vous deviez souvent faire des allers-retours entre le restaurant et le jardin du lac. Le dernier jour, je suis arrivé au travail un peu plus tard le matin, après avoir travaillé la veille jusqu'à 1 heure du matin. L'hôte, qui ne s'est fait remarquer que par ses cris et qui avait la réputation d'un buveur trimestriel, m'a jeté dehors le dernier jour de travail. Malgré quelques problèmes, le temps à Kiel était sans doute le plus insouciant.

Épisode 7 *Visite d'un parent*

Lorsque nous avons pu laisser notre fille seule pendant un certain temps, nous avons décidé de rendre visite aux parents français de ma femme à Paris et à Marmande. Nous avons logé notre enfant chez nos beaux-parents pour cette période. Ma belle-mère était originaire du nord de la France et avait une sœur jumelle qui dirigeait avec son mari une ferme à Limours, près de Paris. C'était à la fois inhabituel et intéressant pour moi de m'asseoir à une longue table avec un grand nombre de personnes pendant les repas et de rencontrer la plupart des nombreux cousins et cousins de ma femme.



De Limours, nous sommes allés à Marmande, où habitait le frère de ma belle-mère et sa femme. Nous avons pu dormir avec dans la maison et avons été gâtés par sa femme avec de délicieuses soupes. On s'est bien débrouillés. Cependant, comme la ville de Marmande avait peu à offrir, nous avons emprunté sa voiture, une Renault, pour découvrir les environs. Nous avons traversé Monbazillac et Bergerac en direction de Saint-Émilion lorsqu'un bruit désagréable a soudainement interrompu notre voyage tranquille. Nous sommes allés dans un garage pour demander ce qui n'allait pas dans la voiture. On nous a dit que c'était dû à l'embrayage et que la réparation prendrait quelques jours. De la gare de Montauban, nous avons appelé l'oncle et lui avons demandé de venir nous chercher. Il a fallu quelques heures pour qu'il vienne nous chercher avec une autre voiture. Il y avait deux endroits du même nom et il nous avait d'abord cherchés au mauvais endroit. J'étais très embarrassée. Avec une barre de fer rigide, nous avons ramené la voiture à Marmande. C'était une pure peur, car je n'avais jamais rien fait de tel. Ayant travaillé comme mécanicien en Côte d'Ivoire pendant de nombreuses années, l'oncle a examiné la voiture le lendemain et s'est rendu compte que seul le niveau de pétrole était trop bas. Nous avons souvent ri de cette aventure ensemble plus tard.

De Marmande, nous avons fait du stop à Marseille via Agen, une route même avec un gros camion. C'était excitant de s'asseoir dans la cabine et de voir le camion traverser les petits endroits dans l'obscurité. Un autre coureur a fait le dernier trajet vers Marseille sur la «route nationale» beaucoup trop vite, tirant constamment sur son volant pour ne

pas sortir du virage. Pour ma femme, la conclusion de cette piste de tramp était qu'elle ne ferait certainement pas une telle chose à nouveau.

Épisode 8 *De Marseille à Marrakech*

Je ne voulais pas revenir en arrière, mais continuer à courir vers Marrakech. On s'est séparés. Elle est revenue en train et j'ai fait du stop le long de la côte espagnole en direction de Valence. J'ai pu faire une grande distance avec une voiture arrêtée jusqu'à ce que le conducteur se révèle homosexuel et ne s'intéresse plus à mon transport. De Algésiras, au point le plus méridional de l'Espagne, je suis arrivé à Gibraltar, typiquement anglais, et de là, j'ai pris le bateau pour Ceuta, qui est toujours sous souveraineté espagnole et est une enclave hors taxes. Le Maroc n'a commencé qu'à Tanger. Il était fascinant de parcourir les ruelles étroites des souks avec leurs petits kiosques. Il y avait encore beaucoup de travail manuel et peu de touristes. Un couple marocain m'a invité à dîner. De Tanger, j'ai eu la chance qu'après deux heures passées à attendre debout dans la rue en plein soleil, un canard (Citroen 2CV) s'arrête enfin. Le conducteur était un jeune Schweitzer, son passager venait d'Australie. Ils voulaient aussi aller à Marrakech. Marrakech était magnifiquement orientale. Surtout le thé, infusé avec des feuilles fraîches de menthe poivrée, a fait oublier le désir de bière. Le soir, il y avait sur la grande place centrale à la lumière de petits tranquillisants charmeurs de serpents, conteurs d'histoires et commerçants. J'ai dormi dans une chambre où l'on stockait autrefois des céréales. Je dormais bien, mais le lendemain matin, j'étais complètement couvert de piqûres d'insectes, il a donc fallu beaucoup de temps pour que la peau se rétablisse. Une consolation était qu'il y a quelques semaines, le chanteur folk irlandais Donovan y avait également séjourné. J'ai beaucoup aimé les chansons de Donovan et j'en ai joué quelques-unes moi-même.

Avant de retourner en Espagne, je n'avais pas résisté aux envies de goûter à l'une des petites cuisines marocaines. De retour en Espagne, j'ai été emmené par un beau couple d'enseignants qui habitait à Faro, donc déjà au Portugal. Ils m'ont invité à dîner dans leur appartement le soir, puis m'ont emmené à l'auberge de jeunesse pour la nuit. J'y étais seul, à l'exception d'un employé, et j'avais le libre choix de la literie. La nuit, j'ai eu une forte fièvre et des frissons. J'avais attrapé une hépatite de la variété la plus légère. Mon grand bonheur a été que le professeur qui m'avait invité la veille est revenu le lendemain pour voir si tout allait bien. Il m'a apporté quelques médicaments. J'ai été au lit pendant deux jours jusqu'à ce que la fièvre disparaisse. Puis je me suis levé et j'ai d'abord mangé un steak juteux, puis j'ai continué mon voyage. Tout d'abord, je me suis rendu à Sagres, où se rencontrent la Méditerranée et l'Atlantique, puis à Lisbonne, la capitale. La vieille ville n'était pas encore détruite par les incendies ultérieurs. J'ai entendu du fado authentique et j'ai parcouru les ruelles étroites. De Lisbonne, nous sommes retournés en Espagne. À Badajoz, j'ai pris un train pour Madrid. Sur le long trajet, un jeune Espagnol a chanté des chansons de flamenco sur la plate-forme non couverte dans le paysage aride qui passe avec une voix rugueuse, comme on peut l'entendre dans les films de Carlos Saura. Une impression inoubliable.

À Madrid, à l'auberge de jeunesse, j'ai rencontré un groupe hétéroclite de routards qui, tout comme moi, avaient peu d'argent à disposition. Quand quelqu'un recevait un

chèque de la maison, il invitait la plupart d'entre eux à dîner. L'un des rares jours que j'ai passés dans cet environnement hippy, j'ai entendu un jeune homme jouer du blues à la guitare dans le style de Big Bill Broonzy. J'étais enthousiaste, mais j'ai pensé que tu n'en serais jamais capable, même dans ta vie. De Madrid, je suis retourné directement à Kiel. Ma fille m'a d'abord semblé un peu étrangère à cause de la longue absence. Peut-être que ça lui ressemblerait. Je ne suis plus partie seule depuis plusieurs années. Je me suis finalement intégré dans mon rôle et j'ai ressenti une grande tranquillité d'esprit.

Épisode 9 *Economiste à l'Institut de l'économie mondiale*

J'ai terminé mes études assez rapidement en neuf semestres. Malheureusement, mon beau-père est décédé juste avant mon examen, il aurait dû être heureux. J'aurais aimé passer à l'université de Ratisbonne avec un jeune professeur pendant mes études, mais notre situation familiale et financière ne l'aurait pas supportée. Une demande de bourse du DAAD pour étudier à la London School of Economics a échoué pour des raisons similaires. La situation sur le marché de l'emploi était très favorable au moment de mon examen et j'ai rapidement décidé d'accepter un poste de collaborateur scientifique à l'Institut de Kiel pour l'économie mondiale dans le domaine des finances publiques. Travailler dans un bureau - ne lire que la littérature scientifique sans avoir un interlocuteur approprié - était assez fatigant. Je me suis également sentie «élève tailleur». J'avais écrit ma thèse chez Erich Schneider sur l'Union européenne des paiements. Schneider avait apporté l'économie politique formulée mathématiquement de la Scandinavie à l'Allemagne après la Seconde Guerre mondiale. Il a longtemps été directeur de l'Institut pour l'économie mondiale et était à l'époque le chef de file parmi les économistes allemands. Il est décédé peu de temps après avoir passé mon examen de diplôme et avoir commencé à travailler à l'Institut. Il a été remplacé par Herbert Giersch, alors président du Conseil d'experts. En se tournant vers l'école néolibérale de Chicago de Milton Friedman et en soulignant les développements empiriques sans fondement théorique détaillé, il était assez contraire à mes conceptions, marquées par les discussions à la recherche de concepts alternatifs pour les questions économiques.



Grève à Christiana Albertina

J'ai travaillé intensément sur les théories marxistes avec trois autres étudiants grecs pendant et après mes études et j'ai lu des livres d'économistes tels que Lange, Sweezy ou Baran. À l'université, pour la première fois dans l'histoire de l'Université Christian Albrechts, des amis étudiants ont offert un séminaire sur les approches marxistes, auquel les professeurs ont été invités par les étudiants et non l'inverse.

Une autre activité a consisté en plusieurs entretiens en petit cercle avec un politicien social-démocrate du Land sur des questions de politique économique, mais qui n'ont abouti à aucune action concrète. Avec ma femme, j'ai participé à des manifestations pour mettre fin à la guerre du Vietnam.

Giersch a amené un certain nombre de personnes de Sarrebruck et de l'entourage du Conseil d'experts, qui étaient assez sans critique sur sa ligne. Le petit groupe d'étudiants nouvellement recrutés à Kiel n'était donc pas trop motivé et était déjà en train de se tourner vers d'autres employeurs. Pour moi, c'était la première place et je voulais m'en prendre à moi-même. Je suis allé à Bonn au groupe de travail sur l'estimation fiscale et j'ai publié un article qui a été élu «article du mois» par la revue *Wirtschaftsdienst*.

L'institut était situé à côté du bureau des impôts et de nombreux employés y mangeaient tous les jours à la cantine. Ensuite, ils ont fait quelques pas dans le fjord. Je pensais à l'époque que je ne voulais pas d'une vie aussi ennuyeuse, toujours avec les mêmes routines.

Nous nous sommes ennuyés de la vie de chercheur isolé pendant les pauses estivales dans la vieille piscine voisine de Düsternbrooker dans le fjord de Kiel, nous avons organisé des tournois d'échecs ou nous sommes allés au kicker dans un pub de la gare. Notre productivité relativement faible et les pauses prolongées ont entraîné le licenciement de trois des nouveaux employés «Kielern». À cela s'est ajouté le changement de mon domaine de travail vers les concepts de calcul des droits effectifs et la détermination empirique de leurs effets. Ce sujet ne me plaisait pas du tout et quand un collègue est passé avec une offre d'emploi qui ne l'intéressait pas lui-même, je suis devenu curieux.

Ma femme, alors que ma fille était à la maternelle, avait commencé à réaliser son désir de longue date de suivre une formation d'assistante sociale. Mais il était alors trop compliqué de coordonner le jardin d'enfants, la formation et le travail à l'institut, de sorte qu'elle a dû interrompre la formation. Plus rien ne s'opposait à un changement.

Épisode 10 *Assistant à Berlin*

L'annonce proposait un poste d'assistant à l'université technique de Berlin dans le domaine des finances publiques. Le titulaire de la chaire était un jeune professeur de Francfort qui venait d'être nommé, donc je n'avais aucune hésitation à accepter ce poste. Les conditions étaient plutôt bonnes, participation aux études de premier cycle en économie, assistant à la chaire des finances publiques et 1/3 du temps de travail pour le doctorat. J'ai même pu prendre un thème pour la promotion de Kiel, les effets conjoncturels du budget public.

J'ai donc quitté Kiel et je suis retourné dans ma ville natale avec ma femme et mon enfant. Ma femme était d'abord allée à Berlin pour nous louer un appartement. Pendant ces jours-là, elle vivait dans un appartement partagé, ce qu'elle aimait bien. Nous avons ensuite déménagé dans un grand appartement ancien avec des radiateurs électriques et un four à charbon à Neukölln. Jusqu'à l'université, il m'a fallu une demi-heure à trois quarts d'heure en voiture. Ma fille est venue à l'école primaire voisine, le changement de Kiel à Berlin n'était pas un problème pour elle. Ma femme a trouvé un emploi à l'heure dans la même école en tant qu'animatrice d'élèves ayant des difficultés d'apprentissage particulières. Nous aurions aimé avoir un deuxième enfant. Lorsque cela n'a pas fonctionné, nous avons pris soin d'un petit garçon et l'avons adopté plus tard.

À l'Université technique, je me suis vite rendu compte que le titulaire de la chaire était très conservateur à mes yeux, qu'il était sur le pied de guerre avec des mathématiques sophistiquées et qu'il travaillait à l'interprétation des concepts et des lois. Deux des quatre assistants avaient une opinion similaire à la mienne, le quatrième «pendait son manteau au vent». Il en était autrement de l'enseignement au premier cycle. Les premiers semestres des études de premier cycle ont été entièrement réalisés sous la responsabilité d'une équipe d'assistants. J'ai tout de suite commencé, car enseigner était plus excitant que de s'asseoir au bureau et de lire. Il y avait aussi un certain nombre d'esprits critiques. On a essayé de mettre en pratique de nouvelles formes de représentation pour les modèles théoriques et aussi de nouvelles formes d'organisation. Des tuteurs étudiants ont été assignés à chaque assistant, qui a ensuite effectué l'exercice classique de la conférence. Comme base, un script sur les contenus correspondants a été élaboré et distribué. C'était une véritable innovation, mais plusieurs professeurs d'université n'étaient pas d'accord.

Lors des séminaires, nous nous sommes disputés avec le titulaire de la chaire au sujet, entre autres, de la question de savoir s'il existait des biens qui, pris isolément, pouvaient être clairement classés dans le secteur public. Un autre point était mon début de travail. Comme j'ai emmené notre fils à la maternelle le matin, je ne voulais pas être au bureau à 8 heures du matin. J'ai donc cherché d'autres domaines d'activité en dehors du domaine d'enseignement. Je me suis fait élire au Sénat de l'université technique en tant que représentant du «Mittelbau» universitaire, ce qui a signifié de nombreuses réunions

jusqu'à 22 heures, sans que nous puissions, en tant que minorité de gauche, imposer des projets importants.

Le titulaire de la chaire ne nous a pas envoyé une seule fois à des réunions scientifiques au cours des cinq années. Je n'ai participé qu'à deux voyages éducatifs du Collège de l'Est de Cologne en Pologne et en Hongrie, qui étaient intéressants, mais enseignés par un ami et non par la chaire. J'ai pris en charge des missions d'enseignement supplémentaires dans le domaine de la «politique fiscale» à l'École supérieure de pédagogie dans le domaine de l'économie du travail et à l'École supérieure de sciences économiques. À la FHW, j'ai essayé de développer une approche critique du système fiscal et de la politique fiscale actuelle. À la HEP, nous avons travaillé sur une reformulation du plan d'études pour la matière «Arbeitslehre Wirtschaft» en plus des conférences, des retraites et des consultations à tenir. C'était une période chargée. Le tricotage lors des cours était totalement «in» pour beaucoup d'étudiantes et certains étudiants. J'ai également donné une fois, à la demande des étudiants, une leçon de séminaire dans un bel appartement spacieux sur le Kurfürstendamm.

Épisode 11 *Vacances en France*

Pour ma femme, la tâche difficile restait d'éduquer notre fils adoptif et d'éliminer ses carences nutritionnelles. Notre fille, en revanche, était relativement facile à entretenir.

Pendant les vacances, je suis allé plusieurs fois en Bretagne avec ma femme et mes enfants à Quimiac, une petite station balnéaire près de La Baule. Nous y avons rencontré une famille française que nous avions rencontrée lors d'une réunion de famille franco-allemande dans le Palatinat. Grâce aux différentes vacances où nous parlions exclusivement français, nous avons vite appris à nous divertir relativement couramment en français. Nous étions parfois 10 ou 12 personnes quand nous allions ensemble dans un restaurant le soir et commandions de grandes assiettes pour tout le groupe avec divers fruits de mer, escargots, crabes, moules, etc., ainsi que des baguettes fraîches et du vin blanc ou du cidre; C'était un plaisir culinaire. D'autres jours, nous avons pu détruire des crêpes et des galettes faites maison en grande quantité.

En France, comme en Norvège, en Hollande ou en Angleterre, nous avons parfois rencontré des gens qui nous ont fait clairement remarquer leur aversion pour les Allemands. Soit on nous a refusé une chambre d'hôtel, soit on nous a insultés. Cette aversion, qui remonte probablement à l'époque de la Seconde Guerre mondiale, a été transmise à nous, la génération d'après-guerre. Sur un bateau de croisière de Hurtigroute en Norvège, un homme plus âgé, accompagné d'un plus jeune, a même voulu m'attaquer physiquement. Notre amitié de longue date avec la famille du Mans était d'autant plus belle.

Épisode 12 *Promotion*

À l'université, j'ai finalement pu consacrer un an à la thèse de doctorat en tant qu'assistant sur un total de cinq ans et j'ai été libéré de toutes les obligations à la TU. J'avais déjà abordé à Kiel le thème de la mesure des effets conjoncturels du budget de l'État, en particulier le concept d'un budget neutre sur le plan conjoncturel. Pour effectuer une mesure empirique des effets des politiques budgétaires, j'ai dû développer un petit modèle macroéconomique, déterminer les paramètres des équations de modèle utilisées à l'aide de méthodes statistiques et, enfin, utiliser le modèle économétrique pour déterminer les effets d'une variation des dépenses publiques ou de la fiscalité. J'ai pu utiliser à l'époque un excellent programme d'un professeur de statistiques pour estimer les équations. Comme il n'y avait pas encore d'ordinateurs personnels, j'ai dû déposer mes programmes sur des cartes perforées au centre de données et les récupérer à l'achèvement. Les résultats ont été donnés par une petite trappe.

La promotion a été achevée en 1974 et mon contrat à durée déterminée de cinq ans a pris fin. J'ai donc dû repartir à la recherche d'un emploi.

Épisode 13 *Chômage et candidatures*

Le chômage représentait une grave menace pour notre niveau de vie. Nous avions loué un deuxième dans le couloir juste en face de notre appartement afin que notre fille puisse y vivre et elle n'a pas été dérangée par son frère. Heureusement, j'avais encore ma mission d'enseignement à l'université des sciences appliquées et j'ai donné un cours à l'université populaire pour lire la partie économique du quotidien. Mais cela ne suffisait pas à couvrir nos dépenses. Je n'ai pas été épargné de me rendre au bureau du travail de la Sonnenallee. C'était surtout déprimant de se tenir dans la file d'attente et de voir sur des cartons jaunes comment les allocations de chômage ont été déterminées.

Carte de chômage

Les revenus tirés des activités d'enseignement étaient destinés à des déductions, de même qu'une indemnité que j'avais reçue de l'Université technique à hauteur de 10 000 DM. Ce dernier point était inadmissible, comme je ne l'ai malheureusement appris que bien plus tard. Parmi les nombreuses candidatures que j'ai écrites, j'ai développé quelque chose comme une névrose, constamment dans la boîte aux lettres. vérifier si un refus ou une promesse était arrivé. J'ai même postulé pour un poste au Kazakhstan, mais cela a échoué en raison de la maigre connaissance du russe.

Je me suis également présenté à la Fondation Friedrich Ebert, mais on s'attendait probablement à ce qu'un candidat à un emploi en Jordanie vienne à l'interview avec une cravate. Je pensais que le SPD près de la fondation était plus ouvert. Après tout, j'étais déjà prêt à accepter un emploi à l'université populaire de Delmenhorst, mais dans ce cas, j'étais considéré comme surqualifié. Pendant ce temps, j'ai travaillé sur un livre sur une théorie fiscale critique. Bien qu'il n'ait jamais été publié, il a été reflété dans un document de travail sur les «phases de concentration et la politique fiscale en République fédérale d'Allemagne», publié à la TU. Ce document, lors d'une visite ultérieure d'un ami à Washington, était curieusement la seule publication enregistrée sous mon nom à la Bibliothèque du Congrès en face de la Maison Blanche. Nous voulions juste voir si nous étions immortalisés là-bas pour le plaisir.

Puis vint l'appel d'offres pour un poste de professeur à la Fachhochschule für Wirtschaft dans le domaine des finances publiques. J'ai eu de bonnes chances en tant

que chargé de cours et j'ai été placé par l'Université des sciences appliquées à la première place des trois candidats à proposer au Sénat de Berlin. Après une longue période d'attente, le Sénat a opté pour le troisième candidat. On ne pouvait que spéculer sur les raisons. Parallèlement à la chaire espérée, j'ai également eu un engagement de la GTZ (Gesellschaft für Zusammenarbeit). Il s'agissait d'un poste de conseiller pour la gestion de la dette de la Mauritanie, un pays d'Afrique du Nord-Ouest. Ma fille étudiait déjà avec zèle des images du désert du Sahara, tandis que ma femme était plutôt sceptique, car elle pensait que l'environnement étranger francophone ne serait pas adapté aux enfants et que le poste de deux ans pourrait à nouveau poser des problèmes de recherche d'emploi lors du retour en Allemagne. La procédure à la FHW a pris du retard et la GTZ a fait pression. J'ai donc annulé le GTZ, car j'étais sûr d'obtenir le poste de professeur. J'ai donc d'abord accepté un poste à Hagen à l'université à distance, pour ainsi dire comme parking, jusqu'à ce que l'appel de Berlin ait lieu.

Épisode 14 *Décision*

Je n'avais jamais entendu parler de Hagen auparavant et j'ai d'abord dû regarder la carte de l'Allemagne lorsque j'ai vu l'offre d'emploi. Il est situé en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. J'ai pris le train pour Hagen. Le poste a été mis au concours pour un chercheur dans un établissement central de développement de matériel d'enseignement à distance dans la perspective d'un poste permanent ultérieur en tant que Conseil académique. Les travaux futurs devraient se concentrer sur l'orientation didactique des spécialistes. Heureusement pour moi, pendant ma période berlinoise, en raison de mes cours à l'université populaire, j'avais publié avec deux conférenciers VHS un petit livre sur la conception des cours dans la formation continue, ce qui était certainement bénéfique pour la candidature.

Le directeur de l'institut m'a présenté les différents collaborateurs de manière amicale et agréable, de sorte que j'ai eu une impression positive et que j'ai accepté, même si le domaine de travail ne correspondait pas à mon activité d'enseignement antérieure et que je ne voulais de toute façon pas occuper ce poste à long terme. Je cherchais donc une chambre à Hagen et je faisais la navette chaque semaine entre Hagen et Berlin en train: Le vendredi soir à Berlin et le lundi matin à Hagen, de sorte que j'ai pu assister à la réunion de service à 13h00 à Hagen. Le temps de trajet était d'environ sept heures. Les week-ends à Berlin ont toujours été difficiles, car nous devons toujours nous adapter les uns aux autres. Surtout la descente qui nous séparait chaque semaine était très douloureuse. Heureusement, il y avait un train qui allait directement de Berlin à Hagen: C'était le Varsovie-Paris-Nord Express. Lors de l'un de ces voyages, j'étais assis dans le compartiment avec quelques étudiants qui venaient de Varsovie et qui jouaient avidement au poker. Ils ont fumé une cigarette après l'autre. Quand ils m'ont invité à jouer au poker, j'ai tout de suite accepté, même si je devais d'abord apprendre les règles du jeu. Lorsque le conducteur a ouvert la porte du compartiment pour le contrôle des cartes, il s'est effrayé à cause de l'énorme fumée qui l'a frappé et a renoncé au contrôle des billets. En tout cas, c'était mon tour de poker le plus long et le meilleur, j'ai failli rater la sortie à Hagen.

Ma première impression de Hagen a été décevante. Le soir, les rues étaient presque vides. Quand j'ai voulu boire une bière vers 21h00, les chaises ont déjà été levées. Dans un grand cinéma, quand je voulais regarder un western, j'étais l'un des trois spectateurs. Où avais-je atterri?

Quand ma fille m'a rendu visite à Hagen et que nous nous sommes promenés dans l'environnement boisé et vallonné, nous nous sommes assis sur un banc, avons bu un cola et avons observé les promeneurs qui passaient ici avec leurs manteaux de louange et leurs bâtons de marche. Je me suis dit: «Mon Dieu, quelle différence avec le style désinvolte des Berlinoises». Les bouleversements des années 60 n'avaient sans doute pas eu de portée jusqu'à Hagen. La nature était assez belle à certains endroits, mais après

chaque virage, un vieux bâtiment d'usine est apparu, ce qui a immédiatement détruit l'impression d'une nature intacte.

Je n'étais pas le seul employé à faire la navette entre le domicile et le lieu de travail. Afin de ne pas rester isolés à la maison devant la télévision, nous avons joué au patin ou nous sommes rencontrés pour le bowling. J'ai également découvert l'eau-de-vie de genévrier forte, locale et au goût dégoûtant, appelée «Hasper Maggi». J'ai également profité du temps pour suivre un cours de voile offert par le yacht club Harkortsee. Le jour de l'épreuve, heureusement, il y avait un ralentissement, de sorte que je n'avais plus à montrer les cous que je ne pouvais pas si bien faire. Lorsque j'ai appris que le Sénat de Berlin avait nommé le troisième candidat, j'ai commencé à chercher un logement à Hagen. J'ai rapidement trouvé et loué un appartement de 140 mètres carrés dans un vieux mais très beau quartier résidentiel. L'appartement avait quatre chambres, plus une salle de bains avec une baignoire ancienne, une grande cuisine, une toilette pour les petits invités et un grand balcon. Les fenêtres étaient encore divisées en petites sous-fenêtres dans le style ancien, de sorte que je devais me placer sur le rebord de la fenêtre pour le nettoyage de la fenêtre de l'extérieur, ce qui n'était pas tout à fait sans danger. Nous nous sommes sentis à l'aise dans l'appartement et avait une très belle vue sur la ville.

Épisode 15 *L'Université à distance et le ZFE*

Fondée en 1975, l'université à distance n'en était qu'à ses débuts. Le matériel pédagogique a été transmis par des unités de cours imprimées écrites à la machine à écrire d'auteurs internes et externes. Les étudiants ont eu la possibilité de visiter un centre d'études régional pour obtenir de l'aide auprès de mentors ou de poser des questions aux membres de la chaire concernée. La présence à Hagen n'était nécessaire que pour certains séminaires. Les clôtures ont pu être écrites dans différents endroits centraux. L'enseignement à distance était encore une nouveauté dans le paysage universitaire allemand. Beaucoup de gens ne pouvaient pas imaginer ce qu'il fallait entendre par là. Certaines personnes ont même confondu l'université à distance avec l'université populaire. Il n'y a eu que quelques expériences tirées de l'échec du projet d'apprentissage à distance dans le domaine des médias. En revanche, l'université ouverte du Royaume-Uni a été un modèle important.



Université à distance à Hagen

L'institut dans lequel j'ai travaillé, le Centre de développement de l'enseignement à distance (ZFE), avait un caractère spécifique. Sa tâche consistait à soutenir les départements dans la création des cours et le développement du système d'études. Dans la loi sur l'enseignement supérieur, l'institut était décrit comme un type «sui generis». Lorsque le directeur de l'Institut de l'époque a demandé des éclaircissements sur la structure future, les membres du personnel de l'Institut se sont accordés sur la question de savoir s'ils préféreraient le statut d'unité opérationnelle, similaire à une bibliothèque ou à un centre de données, ou le statut d'établissement scientifique avec un conseil d'administration professoral. Il y avait 50/50 jusqu'à ce qu'un autre employé se présente et vote pour le statut d'unité d'exploitation. J'étais plutôt pour une institution scientifique. Jusque-là, comme d'autres, j'ai eu un député enseignant de 8 heures, ce qui était difficile à interpréter comme un simple travail similaire à un centre de données.

Ma première tâche au ZFE a été d'analyser les cours du département d'économie sous des aspects didactiques et de faire des propositions d'amélioration. Le département avait mis en place une procédure d'acceptation pour les unités de cours, dans laquelle l'avis didactique pouvait être considéré comme un élément, mais n'était pas nécessaire. Je suis d'abord allé à la bibliothèque de l'université pour emprunter des livres de didactique économique.



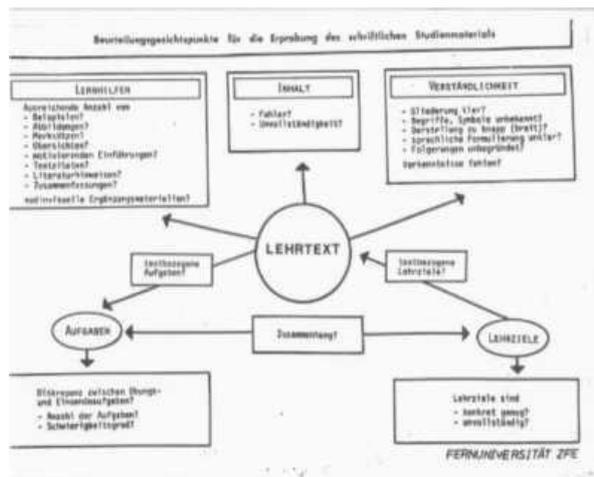
*Au
travail*



Malheureusement, après un examen rapide, il n'a pas été possible de trouver un livre qui m'aurait aidé à évaluer, par exemple, un cours de la politique monétaire. J'ai dû faire appel à ma propre expérience d'enseignement pour apporter une contribution significative. Mes déclarations devaient être très précises, car toute forme d'évaluation est un domaine extrêmement sensible et une remarque injustifiée provoque immédiatement de vives protestations de la part de l'enseignant. Après un certain temps, j'ai pu élaborer un guide interne pour les auteurs de cours d'économie.

Ce guide n'avait pas le caractère d'un manuel, mais commentait les bons et les mauvais exemples des cours déjà utilisés. Il s'est avéré que les indices d'amélioration sont plus ciblés et plus acceptés par les professeurs lorsqu'ils sont donnés par un employé ayant la même affinité professionnelle.

Dès la première année d'études, il y avait eu des protestations d'étudiants contre un cours inadéquat qui pénétraient jusqu'au ministère. L'évaluation était donc d'une grande importance. Un questionnaire standardisé a été développé par le ZFE et envoyé aux étudiants, mais n'a pas donné aux professeurs d'université des indications concrètes sur ce qui devait être modifié en détail. Un questionnaire spécifique au cours était déjà plus précis, mais ne pouvait être formulé judicieusement que par les didactiques à distance. On cherchait un complément qualitatif. C'est ainsi que la soi-disant critique de texte didactique a été créée. Lors de l'attribution des cours, les étudiants ont été interrogés pour savoir s'ils participeraient à une critique de cours contre une faible rémunération. Ils ont dû inscrire leurs remarques dans un deuxième exemplaire et nous les renvoyer. À l'époque, j'ai développé un schéma avec des points de repère pour les étudiants. Ce qui était intéressant, c'est qu'avec 5 à 10 critiques individuelles, on pouvait déjà bien reconnaître les forces et les faiblesses essentielles d'un cours.



La section didactique des études à distance du ZFE était une reproduction des facultés offertes à l'université. Pendant de nombreuses années, j'ai coordonné une petite équipe de juristes, d'économistes, d'ingénieurs, d'électrotechniciens, de mathématiciens et de scientifiques de l'éducation hautement qualifiés qui se sont concentrés sur l'enseignement et le développement de l'apprentissage à distance et ont été brièvement appelés didacticien à distance. Les didactiques à distance ont travaillé en étroite collaboration avec les autres domaines du ZFE, c'est-à-dire qu'ils ont participé à la fois au développement du système et au développement des médias. Ce vaste champ d'activité a généralement pris la forme de projets dans lesquels les didactiques ont collaboré en interne avec des concepteurs de médias tels que des graphistes, des programmeurs ou des techniciens audiovisuels, en externe avec les professeurs d'université concernés et leurs assistants. Des capacités supplémentaires ont également été fournies par le personnel auxiliaire étudiant et scientifique.

En termes d'effectifs et de profils d'activité, il a été possible d'identifier rapidement certains foyers potentiels de conflits qui ne pouvaient être évités qu'avec une grande flexibilité et une volonté de coopérer. Il y avait une tension entre les scientifiques et les «non-scientifiques». Cela concernait la coopération interne au sein du ZFE. En travaillant sous la forme de projets, le didacticien à distance impliqué était automatiquement le chef de projet respectif. Certains employés ont trouvé cela trop hiérarchique, d'autant plus qu'ils avaient également un chef de département.

Il y avait une interface pas toujours facile à gérer entre les chaires et les auteurs externes par rapport aux didacticiens à distance - le groupe auquel j'appartenais. Cela concernait principalement l'enseignement, car certains professeurs craignaient que l'autonomie des professeurs d'université ne soit perdue si les didactiques à distance pouvaient également exercer une influence sur les cours et acquérir des droits d'auteur par le biais de la conception du contenu. A cela s'ajoutait le fait que la didactique à distance était pourvue de postes qui suscitaient des convoitises dans le domaine spécialisé. L'Institut a donc dû constamment justifier son existence. Enfin, il existait également des zones à problèmes entre le secteur administratif et le ZFE, qui ont toutefois été atténuées par le

fait que le ZFE avait cédé à l'administration sa compétence initiale en matière de centres d'études. L'institut n'avait rien à voir non plus avec la production technique des documents écrits et l'expédition.

Au ZFE, l'accent a été mis sur le développement et la mise en œuvre de modèles d'éléments innovants de l'apprentissage à distance. J'ai bien géré mon travail et j'ai trouvé intéressant de travailler à la fois avec les graphistes et les techniciens, ainsi qu'avec les membres du corps professoral. J'ai appris à connaître l'ensemble des cours de la Faculté d'économie, le plus grand département de l'Université à distance de Hagen. J'avais un large éventail de tâches parmi lesquelles je pouvais en grande partie choisir moi-même mes priorités. J'ai également pu résoudre des problèmes interdisciplinaires.

C'est ainsi que j'ai étudié avec une collègue le lien entre le travail et les études. D'autres collègues ont analysé le monde de la vie des étudiants à distance sous la forme d'interviews approfondies. Enfin, il y a eu des analyses sur le drop-out, mais elles ont été mal comprises par les instances dirigeantes, car les résultats ont été très décevants à première vue. Les discussions sur le drop-out élevé ont eu l'aspect positif que le titre académique ne devait pas être considéré comme le seul objectif de l'étude et que, par conséquent, le drop-out devait être considéré de manière plus différenciée.

Épisode 16 *Le son fait la musique*

Le début a été fait et les inscriptions pour étudier à l'Université à distance ont augmenté rapidement. L'université souhaitait désormais soutenir encore davantage l'apprentissage autonome dans les médias. Comme on ne pouvait pas, comme l'Open University, obtenir une coopération avec un diffuseur, nous avons commencé avec des combinaisons d'images sonores simples sous la forme d'un diaporama. Cependant, la distribution était peu pratique et trop coûteuse. Le passage à l'utilisation de la cassette a fait un bond en avant. En ce qui concerne le cours de science financière sur la «théorie normative du budget public», j'ai développé, à titre de modèle, un total de six cassettes sonores en tant que matériel d'étude complémentaire. La parole devrait renforcer et personnaliser le lien émotionnel entre le conférencier et l'étudiant. Le texte a presque remplacé l'image par le son, ce qui ne signifiait pas que le texte d'enseignement était lu à haute voix.

Le concept didactique ressemblait alors à ceci:

Présentation des locuteurs,

- Vue d'ensemble du fonctionnement de l'audio,
- des remarques complémentaires sur les sections difficiles du cours,
- petites tâches avec une pause de réflexion
- Résumé et perspectives.

La structure de l'audio était contrôlée par des signaux acoustiques. L'intégration de l'audio dans le texte didactique a été signalée par des icônes dans la colonne de marge. Les cassettes ont été bien accueillies par les étudiants. Malheureusement, nous n'avons guère réussi à attirer des professeurs d'université pour l'utilisation de cassettes audio. J'ai invité une collègue de l'Open University à Hagen pour une brève visite et nous avons constaté que nous travaillions sur des problèmes similaires, mais avec des points de vue différents. En plus de quelques contacts avec l'OU, il y avait relativement peu de coopération internationale, le travail avec des cassettes sonores n'était pas répandu dans les universités proposant des cours à distance et, le cas échéant, la radio était utilisée, mais elle ne pouvait pas être liée de manière ciblée à l'étude du matériel de cours. J'ai résumé mon expérience des cassettes audio dans l'article intitulé «Some Didactic Aspects of Audio-Cassettes in Distance Education», qui est paru en Australie.

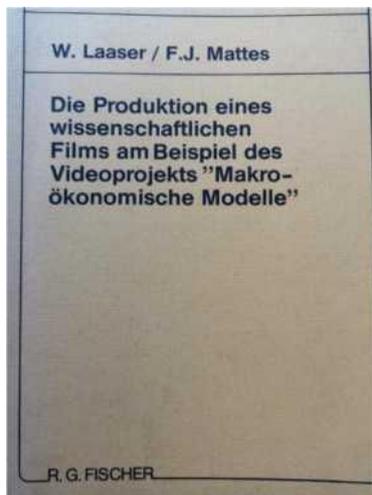


argile
C'est



Épisode 17 *Films didactiques scientifiques, un médium inconnu*

Comme la place au rez-de-chaussée n'était pas suffisante pour le nombre croissant de collaborateurs du ZFE et que l'on voulait maintenant soutenir l'apprentissage à distance avec des films pédagogiques, l'institut a déménagé dans une baraque près du campus. Pour une pièce, le toit a été élevé pour mettre en place un petit studio vidéo. Nous avons commencé à produire des vidéos. Les cassettes ont été envoyées aux centres d'étude équipés d'enregistreurs Umatic. Les étudiants pouvaient y jeter un coup d'œil ou y être prêtés individuellement. Comme nous n'avions aucune formation pour écrire un script et qu'il n'y avait presque pas de littérature sur le sujet, nous dépendions de nous-mêmes. J'ai regardé plusieurs films de l'Open University. Nous étions bien sûr à des kilomètres des possibilités de la BBC avec laquelle l'OU avait conclu une coopération. Notre équipe était composée de l'auteur du cours, d'un concepteur de médias, d'un technicien de studio, d'un graphiste, d'une femme/homme caméra et enfin de moi-même en tant que coordinateur et écrivain de scripts. J'ai essayé de déposer le texte technique à l'aide d'images, ce qui m'a fait prendre conscience que le texte et l'image devaient être pensés ensemble dès le début. Plus tard, j'ai essayé de partir de scénarios visuels dans les films



didactiques et seulement ensuite, si nécessaire, de compléter le texte. Il s'agit là d'une étape que beaucoup de spécialistes n'ont pas franchie.

Studio vidéo, directeur

Mon premier film était une série en quatre parties sur le sujet: «Modèles macroéconomiques». Les collègues ont qualifié le projet de film de «Ben Hur» en raison de sa longueur. Les différentes parties de la vidéo ont duré entre 30 et 40 minutes.

En tant qu'économiste, connaissant le contenu des sciences économiques, j'ai également pris en charge une partie de la modération. J'étais moi-même d'avis qu'une présentation spéciale pour le présentateur, telle que des couleurs ou des motifs spéciaux du tissu d'une veste, n'était pas nécessaire pour un film éducatif. J'ai également refusé d'acheter de nouvelles lunettes pour cette modération. À l'époque, je portais des lunettes Umbramatic, dont les verres s'obscurcissaient complètement en raison des phares utilisés dans le studio. J'ai compris qu'il pouvait également être important de prêter attention à de tels aspects.

Un événement joyeux a été la modération d'un collègue de taille relativement petite qui s'était assis sur une pile avec les grandes cassettes Umatic pour atteindre le cathéter de modération. Malheureusement, le support n'était pas stable, de sorte qu'il a disparu de l'écran au milieu de l'enregistrement. Bien sûr, ces mésaventures n'ont pas été effacées, mais rassemblées et présentées à des fêtes appropriées. Le travail dans le studio était assez fatigant, car il y avait beaucoup de pauses dans l'attente de la prochaine action. J'ai bu beaucoup de café à l'époque et j'ai fumé comme un slot. À la pause déjeuner, nous avons joué au tennis de table à la chinoise, c'est-à-dire qu'on forme une chaîne avec tous les joueurs, le premier frappe, le suivant doit retourner. S'il n'y arrive pas, il s'en va. Les deux derniers s'affrontent pour la victoire. Le panneau se trouvait exactement dans la zone d'entrée, car c'était le seul espace ouvert disponible. Bien que le tennis de table ait été une épine dans le pied du directeur de l'institut, il n'y a aucune règle qui l'interdit. Le studio était en fait trop petit pour une qualité acceptable des productions vidéo. En hiver, j'ai dû prendre un manteau épais, mais en été, il faisait très chaud malgré la climatisation.

Épisode 18: *Entre économie et technologie éducative*

Afin de ne pas perdre de vue ma collaboration avec le département d'économie, j'ai assisté pendant de nombreuses années à la réunion annuelle de l'association traditionnelle pour la politique sociale et aux réunions du groupe de travail pour l'économie politique. Au sein de l'Association pour la politique sociale, j'avais créé, avec trois autres économistes, le premier groupe de travail temporaire sur le thème «Coûts de suivi des projets de développement» et publié mon chapitre dans les écrits de l'association.

Association pour la politique sociale



The Folgekostenproblematik on the background of the Conditions for awarding contracts in the context of bilateral and multilateral cooperation

par *Wolfram Laaser*, Hagen

The economic situation of oil-importing developing countries deteriorated in the 1970s. The growth rate of the national product per capita fell from 1.6 to 0.9 p.a.¹ The outstanding medium and long-term debt of developing countries from public and private sources increased fivefold in nominal terms from the beginning of 1971 to the end of 1978. On the other hand, the per capita income of the industrialised countries ...

Le groupe de travail pour l'économie politique a été conçu comme un contre-projet à l'association établie et majoritairement conservatrice pour la politique sociale et était une bonne plate-forme pour les économistes critiques, pas exactement néoclassiques. Après quelques années, j'ai cessé de participer aux deux organisations car je n'étais pas suffisamment impliqué dans la recherche économique en cours dans mon travail à l'université à distance et je me suis davantage tourné vers la didactique des médias et les technologies d'apprentissage. À l'université à distance, le nombre d'étudiants n'a cessé d'augmenter, ce qui a conduit à la recherche d'éléments d'exercice et d'examen exploitables par ordinateur pour les cours, avec des milliers d'étudiants inscrits. Alors que d'autres membres du personnel de l'Institut s'occupaient de la saisie électronique des tâches envoyées par les étudiants, appelées tâches d'envoi, j'ai voulu contribuer à la question de savoir si les tâches exploitables par ordinateur pouvaient être conçues de manière à présenter un niveau de difficulté comparable à celui des tâches ouvertes

antérieures qui n'étaient pas exploitables par machine. De manière évidente, j'ai repris le cours de macroéconomie à titre d'exemple. Il en a résulté un livre entier, avec des formes de conception exigeantes et variables pour les tâches du cours, mais dont les modèles peuvent également être utilisés de manière analogue pour d'autres cours. Le sujet de l'organisation des tâches m'a toujours occupé plus tard.

Ensemble d'une série de requêtes à choix multiples intégrées dans une petite histoire (Small, Small, Laaser, Martiensen: Tâches à choix multiples en administration des affaires)

Ein Arbeitstag von Raphael Berger (Auszug)
 Raphael Berger leitet eine Glaserei mit ca. 100 Mitarbeitern. Daneben betreibt er eine im Aufbau befindliche Gesellschaft, die sich mit der Entwicklung eines Computersystems (Hardware und Software) zur Fertigungssteuerung beschäftigt.

Mo 05. Juni
 08:00

Welche Rolle(n) nimmt dabei Berger ein?
 Kreuzen Sie die betreffenden Alternativen für die Aktivitäten zu den verschiedenen Uhrzeiten an (dann weiter über die gelben Pfeiltasten).

Repräsentant
 Führer
 Koordinator
 Informationssammler
 Informationsverteiler
 Sprecher
 Unternehmer
 Krisenmanager
 Ressourcenzuteiler
 Verhandlungsführer

Raphael Berger betritt das Gebäude und erhält schon auf dem Weg zu seinem Büro von Ralf Dahm, einem Mitarbeiter aus der Kalkulation, einen Hinweis auf eine Störung bei dem in Entwicklung befindlichen Computersystem. Danach geht er zu seinem Schreibtisch.

OK LÖSUNG

Avec le début de l'utilisation des médias audiovisuels, l'intérêt pour l'examen de l'efficacité de la médiation médiatique, encore relativement coûteuse, s'est accru. J'ai mené un petit projet de recherche qui s'est demandé dans quelle mesure une révision didactique et graphique d'une unité de cours déjà utilisée permettait de gagner du temps et d'améliorer les performances par rapport à une production vidéo correspondante. J'ai choisi un texte didactique pour l'économétrie et, avec quelques collègues de l'institut, j'ai créé la version améliorée du texte et la version vidéo. Un test mené auprès d'une trentaine d'étudiants du cours d'économétrie a révélé que la révision du texte d'enseignement n'était pas principalement une amélioration des performances, mais qu'elle permettait de gagner beaucoup de temps par rapport à la version originale actuelle. L'effet de la version vidéo a également été positif en termes de performance d'apprentissage. Le projet, comme beaucoup d'études comparatives sur les technologies d'apprentissage, a dû faire face au problème que la situation initiale, ici le texte écrit, et l'alternative, ici la version vidéo, soit inutile - exemple: Comparaison d'un module d'impression avec une vidéo textuelle ou, pour s'en tenir à l'exemple, ou la vidéo est

créée pour la comparaison en utilisant ses options de conception spécifiques, alors on peut objecter que l'on compare les pommes aux poires. Il existe une relation dialectique entre le contenu de la forme. Il n'y a pas de forme sans contenu et pas de contenu sans forme. Dans notre étude, j'ai pris les objectifs pédagogiques très détaillés comme dénominateur commun des différentes versions, mais j'étais conscient qu'il s'agissait d'une construction auxiliaire.

ZeF Publications internationales



Malheureusement, la publication dans trois numéros consécutifs de la revue de recherche en sciences de l'éducation (ZeF) a eu relativement peu de résonance, car l'éditeur est décédé peu de temps après et la revue n'a pas été poursuivie.

Épisode 19 *Problèmes de communication*

Ma première conférence internationale sur l'enseignement à la télévision s'est tenue à Terre-Neuve en 1979. Un collègue m'avait donné l'astuce de soumettre un article sur la vidéo. Le document a été accepté et j'ai reçu l'engagement correspondant de remboursement des frais de voyage.

J'ai prévu de prendre l'avion de l'Allemagne à Montréal pour aller voir l'Université Concordia et parler à des scientifiques de la technologie de l'enseignement.

Conférence à St. Johns, Terre-Neuve



C'était un été chaud à Montréal et lorsque je suis arrivé à Montréal après un long vol, j'ai vu dans les brochures de l'hôtel que cette nuit-là, au club de jazz «House of the Rising Sun», le blues de Chicago de Luther Allison était au programme. Ce fut un premier moment fort de mon voyage. J'ai été invité par l'Université Concordia à dîner dans un restaurant proposant une excellente cuisine française. En raison de la température élevée, les gens étaient debout presque toute la nuit. Montréal est situé en français Canada, ce qui signifie que ce n'est pas l'anglais qui est parlé, mais un dialecte français, le québécois. Parfois, c'était difficile à

comprendre. Je suis ensuite allé au Québec en bus, où se trouve l'immense fleuve Saint-Laurent, et le lendemain matin, je me suis promené seul le long des rives du fleuve, laissant l'intensité du fleuve agir sur moi. Enfin, j'ai fait un autre trajet en bus jusqu'à Toronto, une ville marquée par l'anglais, un véritable programme de contraste par rapport à Montréal. Ensuite, j'ai conduit des collègues de l'Université Concordia à une réunion informelle de pré-conférence à Corner Brook. J'y ai rencontré un groupe plus important de scientifiques de l'Open University (OU), parmi lesquels Tony Bates, qui dirigeait l'Institut de technologie éducative de l'OU et dont j'avais lu les publications. Le soir, j'étais au bar avec les Britanniques. Ils se racontaient une blague après l'autre et je comprenais presque tout sauf la pointe. J'étais assez frustrée et j'ai dit que j'allais vous raconter une blague. C'était une blague de mathématiques, de théorie des ensembles, et aucun des membres du groupe n'a ri et j'ai dû expliquer la pointe une fois de plus. J'ai remarqué que je me sentais tout le temps comme elle le fait maintenant. Le sujet était ainsi réglé et l'on tenait davantage compte de mes connaissances linguistiques. De Corner Brook, j'ai conduit avec un Japonais et un Américain dans une Cadillac louée à travers Terre-Neuve jusqu'à St. Johns à la Memorial University of New

Foundland. En chemin, l'Américain criait «whow» à chaque coin de rue, même s'il n'y avait rien d'excitant à voir. Une seule fois, une vache élancée a traîné dans la rue, le «Whow, that's fantastic» était peut-être acceptable. À St John, vous pouvez parfois voir des icebergs nager, mais nous n'avons pas eu la chance. Au lieu de cela, nous avons pris un bateau pour une île d'oiseaux près de Petty Harbour et sommes devenus assez mouillés sur le chemin du retour par une forte averse. Je me suis lié d'amitié avec le professeur japonais qui travaillait au Japon pour l'admission aux études. L'admission aux universités de prestige est très importante au Japon.

Petty Harbour



La conférence s'est bien déroulée et a été intéressante pour moi. Je me suis souvenu d'une conférence de Jon Baggaly sur les différents réglages de la caméra à la télévision éducative. Le campus de l'Université Memorial a également été très impressionnant. C'est une excellente façon d'étudier si l'on compare cela aux universités allemandes. Cela est probablement également dû au fait qu'ici, les étudiants sont hébergés sur le campus, alors qu'en Allemagne, ils étudient généralement «sur le campus», mais vivent «hors campus». Dans l'enseignement à distance, le campus est largement remplacé par des médias techniques.

Épisode 20 *Impressions de Cuba*



À cette époque, il y avait encore un voyage privé plus long à Cuba, que je n'avais que peu envie de faire, car je ne connaissais personne là-bas et Cuba ne semblait intéressante que d'un point de vue politique. A Schönefeld, l'aéroport de Berlin-Est, je me sentais seul et seul. Un groupe de Cubains a bu une tonne de bière avant le départ. De ce qu'ils se parlaient entre eux, je ne comprenais pas un mot. Pourquoi aller à Cuba?

Le vol était, comme toujours, accompagné de l'idée d'un décollage, espérons-le, et d'un atterrissage en toute sécurité. Il y a eu une escale à Gander sur Terre-Neuve et je me suis dit que tu étais déjà venu ici et que tout allait bien. J'ai envisagé d'envoyer une carte postale de Gander, mais il n'y avait que des timbres à l'automate en plus grand nombre, alors j'ai annulé le projet. Je pense à la maison. Tout me semble irréel.

Au cours de la seconde moitié du vol, j'ai eu une conversation avec un Cubain qui m'a spontanément invité à lui rendre visite à La Havane. Raul avait vécu six ans en RDA, était un gars calme et me semblait raisonnablement digne de confiance. Malgré les nombreuses années passées en Allemagne de l'Est, il parlait mal l'allemand. Il a été formé comme menuisier de construction et voulait épouser sa petite amie de la RDA. Le commandant de bord s'est présenté à La Havane 26 °C. Nous étions là.

Je suis rapidement passé à la douane, Raul est venu le dernier. J'attendais avec quelques techniciens à la sortie. Ils ont été pris en charge par des fonctionnaires cubains. J'ai pu entendre que les techniciens de la RDA ne parlaient pas un mot d'espagnol et que leur comité d'accueil essayait de rompre avec le russe.

Puis j'ai attendu encore une demi-heure jusqu'à ce que Raul change d'argent. Nous sommes allés en taxi au centre de La Havane. À l'arrivée, à l'hôtel Colina, Raul m'a donné 20 pesos pour que j'aie de l'argent cubain. À l'hôtel, on m'a demandé de confirmer ma réservation auprès de l'office de tourisme «Habana Libre». Il était 23h00 et l'office de tourisme était bien sûr déjà fermé. Finalement, j'ai pu emménager dans une autre chambre. Dans la chambre, la radio fonctionnait mal et la climatisation était

bruyante, les toilettes n'avaient pas de couvercle, il n'y avait pas d'eau dans le thermos. Sinon tout allait bien !!

Je suis sorti de l'hôtel pour me faire une première idée de la ville. Devant un restaurant, il y avait une longue file d'attente, sinon rien où vous pourriez obtenir quelque chose à manger. Je voulais au moins manger une glace à la Plaza Coppelia, une glace à l'ananas. Pour acheter la glace, j'ai dû me ranger dans un premier serpent pour obtenir un bon correspondant. Après cela, j'ai été autorisé à me ranger dans un deuxième serpent pour obtenir une glace pour 40 centavos. Je suis retournée à l'hôtel un peu déçue sans manger. Le petit-déjeuner du lendemain matin était composé d'une tranche de pain, d'une tranche de saucisse, d'œufs au plat et de café au lait. Le tout m'a coûté 3 \$ ou l'équivalent d'environ 12 DM.

J'ai commencé une promenade en ville. Tout d'abord, je suis allé à la célèbre promenade de la plage, le Malecon. On y voit encore une chaîne de belles vieilles villas, mais les couleurs se sont fanées depuis longtemps. La Havane a dû être très belle.

La Havane, Plaza de la Catedral et Hotel Plaza



On m'a approché trois fois pour échanger de l'argent, mais j'avais encore les vingt pesos de Raul et j'ai donc refusé. Le prix du marché noir était d'environ 1US \$ = 4 pesos, tandis que le prix officiel était fixé à 1 pour 1. Les touristes ne devraient payer qu'avec \$ au prix unitaire, c'est-à-dire quatre fois les prix locaux en pesos.

Je marchais le long des vieilles larges Avenidas en direction de la vieille ville. Les écoliers venaient de faire une pause et faisaient des exercices sportifs avec les enseignants sur la promenade centrale. Il n'y avait ni café, ni restaurant. Seul le plus bel hôtel, l'«Inglaterra», a été rénové. Les autres anciens édifices somptueux n'allaient qu'ainsi devant eux. Je me suis arrêté dans un bar ouvert. Juste à côté, il y avait un

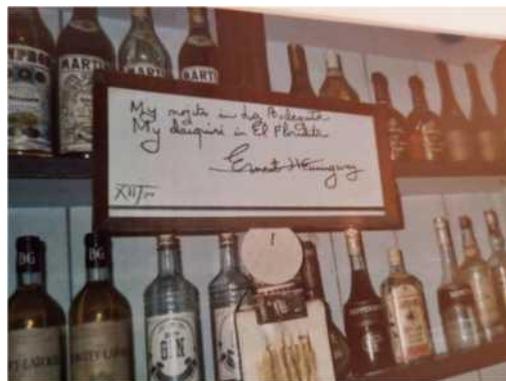
comptoir avec des sièges pour manger. Je n'ai vu que des vieux, des retraités. Il y avait de la soupe de poisson et du riz. Encore une fois, une liste d'attente a déterminé l'accès. Au début, je voulais attendre, mais je me sentais trop marginal dans cette cuisine pauvre. Enfin, j'ai trouvé un restaurant simple. Le serpent semblait court, mais il a fallu près de 45 minutes. J'ai mangé du poisson avec du riz et j'ai bu une bière. J'ai discuté avec deux vieux ouvriers qui étaient assis à ma table. C'était difficile de comprendre leur langage. Ils étaient mécontents du système économique. Pour eux, le communisme s'appelait «pauvreté pour tous». Ils travaillent toute leur vie et gagnent environ 150-200 pesos par mois. La pension n'était plus que d'environ 60 pesos.

Les soins médicaux étaient bons, le loyer bas, tout le reste était cher, par exemple des vêtements ou des meubles. Après que les deux retraités aient quitté le local, d'autres Cubains m'ont demandé à leur table, marins. On a bu une bière. Je ne devrais rien payer. L'un des Cubains était mécanicien et a étudié à l'école du soir pour son diplôme de technicien. Un des Marineros m'a suggéré d'aller ailleurs. Dehors, il m'a dit qu'il voulait partir parce qu'il ne voulait plus payer pour les autres. Avec moi, ce serait autre chose. Il travaillait dans le magasin de son père, qui était opticien. Je me demandais en silence pourquoi il ne travaillait pas ce jour-là.

Nous avons traversé différents bars. Ils étaient presque tous sombres. En début d'après-midi, il ne se passait rien. À la fin, nous avons atterri dans mon bar de l'hôtel. Quand mon ami est revenu des toilettes, il est tombé. Il se releva péniblement au comptoir et voulut continuer à boire. J'ai dit que c'était fini, je suis allé dans ma chambre et je me suis endormi tout de suite.

Épisode 21: *Sur les traces d'Hemingway*

Le lendemain, j'ai rencontré Raul. Il venait d'amener son beau-frère, qui avait passé deux ans en Éthiopie. Nous avons pris un taxi à La Havane. Enfin, nous avons trouvé un bon restaurant avec une terrasse. Nous avons tous commandé deux bières et des bocaditos. La serveuse nous a apporté la bière, mais a dit qu'elle avait eu des ennuis parce qu'elle n'aurait dû nous vendre qu'une seule bière. Raul n'avait aucune idée de ce qui pourrait intéresser un touriste à La Havane. Il avait deux mois de congé, mais n'avait pas d'argent à ce moment-là. Il fit une impression un peu flegmatique. Nous sommes allés au restaurant «La Torre» qui surplombe La Havane depuis le dixième étage. Le concierge (el capitán) a reçu un pourboire pour nous laisser entrer, même si le restaurant était à peine occupé. Raul payait la nourriture en pesos, alors qu'en tant que touristes, nous aurions dû payer le même prix en dollars. Raul voulait que je lui achète quelque chose. C'était le système. Qu'est-ce que je devais acheter et combien je devais acheter, il ne savait pas. Pour les jours suivants, il m'a donné 50 pesos. Nous avons essayé d'acheter des billets pour le célèbre ballet Tropicana, mais il n'y avait rien à faire avec des pesos à court terme. Mais j'ai pu visiter le «Sabado de la Rumba» sans entrée, où l'on ne voit pas le ballet percé, mais des représentations simples avec de nombreux mots africains de la langue yoruba, relique des esclaves venus d'Afrique de l'Ouest. Nous nous sommes séparés vers 16h00. Je suis allé dans une cafétéria pour manger quelque chose. Au début, je n'ai rien reçu parce que j'étais assis sur un tabouret de bar dans la salle à manger et que je n'étais pas servi là-bas. Je suis passé à un autre endroit et après une nouvelle attente, j'ai finalement reçu des calamars assez brûlés. Trouver quelque chose à manger n'a pas été facile. J'ai bu deux bières dans un bar d'angle avec un chauffeur de camion et entre-temps un verre de tabasco avec des fruits de mer, une combinaison un peu inhabituelle. Je suis retourné à l'hôtel.



Bodeguita del Medio

Je voulais absolument connaître les bars où Hemingway aurait circulé, la Bodeguita del Medio et le Floredita Bar. J'ai donc pris un mojito à la Bodeguita del Medio et un daiquiri au Floredita Bar à la manière d'Hemingway. J'ai rencontré deux Italiens. Après

les boissons, nous avions faim et nous voulions aller au restaurant «El Patio» sur une place centrale, la «Plaza de la Catedral». Nous avons dû attendre longtemps dans une file d'attente. Un Capitano contrôlait si l'on était cubain ou étranger, pour le paiement en dollars ou en pesos. Quand il a interrogé les Italiens sur les pays, ils ont dit qu'ils venaient de Roms. Le Capitano a probablement compris «de Roumanie», qui était encore communiste à l'époque, et l'a laissée entrer. Je n'ai rien dit et j'y suis allé tout de suite. Nous avons pu payer en pesos et commander un bon repas. Nous avons beaucoup ri du malentendu.

Épisode 22 *La vie sur la plage à Ibacoa*

Le lendemain, je voulais réserver un hôtel sur la plage, mais il n'y avait qu'une seule place dans un complexe de bungalows à environ 58 km de La Havane. Le bus de transit pour le camp d'Ibacoa devrait coûter 10 \$. J'ai pris le bus régulier qui ne coûtait qu'un peso. J'ai attendu une heure pour le bus. Il n'y avait pas d'horaires. J'ai dû déménager à Santa Cruz. J'ai d'abord eu tort, puis un homme à vélo m'a dit que je devais aller au pont. Encore une fois, j'ai attendu 45 minutes. En me dirigeant vers le camp, j'entends un Cubain à la guitare chanter une chanson de Silvio Rodriguez intitulée «Andará Nicaragua su camino de gloria... y el águila daba su senal a la gente» (Andará Nicaragua su camino de gloria... y el águila daba su senal a la gente), une chanson qui fait référence à la révolution au Nicaragua et qui est dirigée contre les États-Unis en tant que partisans de l'ancien système politique. Enfin, je suis arrivé au camp «Ibacoa». L'emplacement était assez joli avec quelques arbres, mais jusqu'à ce que ma petite cabane en bois est devenu libre, une heure s'est écoulée à nouveau. La maison avait quatre lits, mais je vivais seul. Toilettes et toilettes étaient dans une autre maison. J'étais fatiguée.



Dimanche, un groupe cubain jouait de la salsa. Les week-ends, de nombreux Cubains sont venus ici. Je suis allé au bar et j'ai commandé une bière. Une bouteille de bière coûtait 1 \$, soit environ 4 DM. J'étais furieux et je suis allé voir les Cubains assis sur un porche en face de la Plaza. Quelques minutes plus tard, une bière était sur la table à côté de moi. Nous avons discuté du socialisme et des conditions de travail. Nous buvions alternativement de la bière et du jus de tomate. Lorsque les nombreuses boîtes à bière furent vides et que la fête se termina, le chef de brigade me demanda si je pouvais lui donner une boîte de Marlboro pour sa tante. J'ai pris la boîte et j'ai voulu donner à son copain une petite bouteille de brandy que j'avais reçue dans l'avion, mais la main de l'autre était plus rapide.

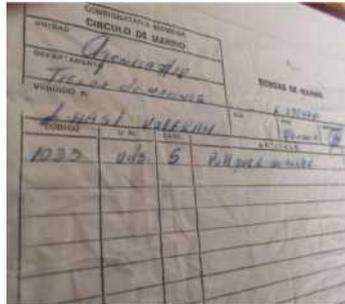
Que va-t-il se passer dans ce camp pour les touristes à bas prix, principalement les Allemands? Ma grippe, qui s'était réglée comme prévu, battait son plein. Néanmoins, je suis allé sur une plage voisine avec quelques jeunes touristes berlinois pour faire de la plongée en apnée. Il y avait de merveilleux poissons de corail colorés. Les coraux eux-mêmes étaient de couleur brune verte et relativement laids. J'ai ramassé de petits coquillages sur la plage qui possédaient un trou lavé par l'eau de mer et les ai élevés comme un cadeau pour ma femme sur un fil de nylon comme une chaîne. J'ai eu un coup de soleil.

Dans l'après-midi, je suis allé à La Havane avec trois bus surpeuplés différents pour rencontrer Raul. Nous sommes allés à son appartement à La Havane Alta. Il y habitait avec sa mère, son père, son beau-frère, sa belle-sœur et leur petit enfant. C'était un appartement de trois pièces dans une nouvelle zone de construction avec trois à quatre étages de maisons jaunes. Dans le salon, il y avait la télévision et l'enregistreur radio apporté de la RDA. Sur le mur étaient accrochées des photos de Ché et Fidel. Les parents étaient très gentils. Son père était charpentier, sa mère avait suivi une formation d'enseignante à l'âge de 40 ans. C'était très amusant. Nous nous sommes entendus et j'étais en bonne forme malgré la grippe. J'étais de retour au camp à minuit.

Épisode 23 *Santiago de Cuba*

Je me suis un peu lié d'amitié avec un jeune Berlinoise au camp et nous avons d'abord décidé de faire un voyage à l'île de la Juventud. Lorsque nous sommes arrivés sur l'île, nous avons pu nous enregistrer dans un hôtel relativement chic. Le bel hôtel était presque désert. Nous sommes ensuite allés faire de la plongée en apnée. Après avoir sauté du bateau dans l'eau, un grand nombre de barracudas sont venus du fond de la mer et nous ont encerclés à une certaine distance. Après tout, les barracudas sont des poissons prédateurs aux dents très pointues, mais ils étaient juste un peu curieux.

Nous ne sommes pas restés longtemps sur l'île, mais avons décidé de prendre le train de La Havane à Santiago de Cuba. Le train était très confortable, mais roulait à la vitesse de l'escargot, il nous a donc fallu 18 heures pour le trajet. À l'hôtel, nous n'avions pas besoin de payer le prix de la nuitée en dollars, mais en pesos, ce qui était bien sûr beaucoup moins cher si nous échangeions les dollars au marché noir. Nous avons pris contact et pendant que certains membres du gang Wechsler surveillaient les sorties et les entrées de la rue, nous avons pu régler tranquillement l'échange. Nous avons reçu six pesos par dollar et avons dû acheter un t-shirt pour eux contre des dollars à l'Intershop. Les intershops ne sont accessibles qu'à certains fonctionnaires et aux touristes. Nous avons acheté le t-shirt et l'avons livré en secret. L'heureux propriétaire nous fit signe de loin.



Achats à l'Intershop

Santiago de Cuba m'a semblé beaucoup plus libre et détendu que La Havane. J'ai rencontré un groupe de musiciens et je les ai accompagnés pour une performance le jour de la fête des mères. Le clarinettiste pouvait jouer librement de la musique classique de l'enregistreur sans notes. Le soir, je suis allée boire un rhum à la «Casa de la Trova». Ici, de vieux musiciens jouaient dans une petite salle, avec seulement de simples chaises et un piédestal, un très beau folklore, mais souvent avec des textes pour glorifier les guides tels que Fidel ou «Comandante Ché Guevara». J'ai bu un rhum à la musique et j'ai laissé mon âme se balancer.

Épisode 24 *Enseignement à Francfort*

Comme je ne me trouvais pas à Hagen dans le département, mais au ZFE, il était important pour moi de mettre à jour mes connaissances en économie. C'est alors que j'ai eu droit à l'appel d'un professeur que je connaissais de mon travail à la Fachschule für Wirtschaft de Berlin. Il m'a demandé de représenter une nouvelle chaire à l'Université Johann Wolfgang Goethe de Francfort. La spécialité était l'enseignement du travail et de l'économie, que j'avais également enseigné à Berlin à la Pädagogische Hochschule en tant que chargé de cours. J'ai alors fait une demande de congé pour un semestre.

Appel honorifique



Au cours du semestre, je devais me rendre à Francfort en voiture deux à trois fois par semaine et retourner à Hagen le soir. En hiver, sous la neige et la glace, le trajet prenait parfois beaucoup de temps. À cela s'ajoutait le temps de trouver un parking approprié près de l'université de Francfort.

Le nombre de bénéficiaires des cours était encore faible, étant donné que le département venait d'être créé. En outre, les perspectives de carrière actuelles étaient mauvaises pour les diplômés en raison d'une «plénitude d'enseignants» sur le marché du travail. Le marché de l'emploi des enseignants m'a rappelé le cycle porcin (théorème de Cobbweb) connu de la théorie économique. En cas de bonne conjoncture, les enseignants sont mieux rémunérés ou bénéficient d'autres avantages (statut de fonctionnaire, promotions, etc.). En conséquence, de plus en plus d'étudiants débutants optent pour le magistère. Lorsqu'ils ont terminé leurs études après environ cinq ans, ils rencontrent un changement de situation économique ou un marché déjà saturé. Le résultat est ce que l'on appelle l'inondation des enseignants. Cependant, l'évolution démographique et les

besoins futurs en enseignants sont relativement prévisibles, de sorte qu'il ne devrait pas y avoir de fluctuations aussi importantes. Dans mes cours, en plus de l'enseignement des bases économiques, l'analyse de projets d'enseignement concrets était un axe important. Des cours complets sont proposés par un certain nombre d'éditeurs et d'instituts d'enseignement public. Je me suis également procuré quelques projets de cours rédigés par moi-même dans une école de Hagen. Malgré leur intérêt pour le contenu, de nombreux étudiants, en particulier les semestres supérieurs, étaient très frustrés, car ils n'avaient guère d'espoir de pouvoir utiliser les qualifications acquises à des fins professionnelles.

Épisode 25 *De retour*

Pendant mon séjour à Francfort, j'avais maintenu un contact permanent avec l'institut de Hagen. Le ZFE a créé les conditions d'un engagement accru dans la création de matériel d'étude audiovisuel complémentaire avec la construction d'un studio vidéo plus grand selon ses propres plans.



Studio vidéo



Une fois de plus, un déménagement s'imposait. Le bâtiment était malheureusement aussi un baraquement qui avait été utilisé auparavant par la HEP. Les bureaux n'étaient pas climatisés et sous le plancher légèrement surélevé, on trouvait parfois des souris mortes qui causaient une puanteur terrible. J'avais un beau grand bureau où j'avais aussi de la place pour mes assistants étudiants ou scientifiques changeants. Le ping-pong à la pause déjeuner a été arrêté, mais après la fin du service, j'ai reconstruit la table de ping-pong dans le studio avec notre ingénieur du son, puis nous nous sommes livrés à d'excellents duels.

Épisode 26 *Régénération avec sport et musique*

Il y avait d'autres activités intéressantes pour moi, que je ne voulais pas embaucher même pendant la chaire de représentation. Environ un an après avoir commencé à travailler à l'université à distance, un membre du personnel m'a dit qu'un groupe de l'université avait formé un groupe pour jouer de la musique de danse. J'ai dit que si ce n'était pas de la musique de danse, mais Dixiland, j'aimerais participer. Pendant les années berlinoises, j'avais déjà acheté un banjo utilisable dans un petit magasin de Londres Paddington, qui devait maintenant être réutilisé après de nombreuses années. Comme les autres membres étaient d'accord, le groupe de jazz Fernuni a vu le jour. Au début, nous avons joué avec un mélange assez inhabituel d'instruments, de sousaphone, d'orgue Hammond, de banjo, de piano, de clarinette et de trompette. Le seul qui ait eu la bonne expérience en matière de jazz était notre trompettiste et chef d'orchestre, un psychologue du département des sciences sociales et de l'éducation. Nos répétitions ont eu lieu dans le sous-sol de la villa, qui a longtemps été le siège du recteur et du chancelier. Nous avons pu emprunter un piano à la Haute école spécialisée de Hagen pour une durée illimitée, car personne d'autre n'en avait besoin. Notre première apparition a eu lieu lors d'une fête du carnaval de l'administration de l'université à distance. Malgré quelques faiblesses musicales, la performance a été assez encourageante grâce à notre excellent trompettiste, habillé d'un vieux pyjama monobloc.

Fernuni Jazz Band



Le groupe s'est rapidement développé musicalement grâce à l'entrée de divers musiciens de jazz de Hagen, en partie sur une base permanente, en partie sur invitation à des performances spéciales ou en remplacement de membres du groupe qui avaient été empêchés de se produire à la date de la performance. Nous avons joué à de

nombreuses reprises à Hagen et dans les environs, aux festivals d'été de l'Université Fern et parfois dans deux clubs de jazz de Hagen.

Le groupe a duré 26 ans au total, bien que sous une forme changeante. En plus de jouer dans le groupe avec mon beau banjo pénétrant, j'ai appris à choisir les doigts à la maison avec la guitare dans le style de Big Bill Broonzy, John Hurt ou Lightnin' Hopkins. C'était à peu près le genre de jeu de guitare que j'avais entendu pour la première fois à Madrid et je ne pouvais pas imaginer pouvoir le faire moi-même. Certains souhaits se réalisent quand on s'y attend le moins. Les chansons et les rythmes de la première génération de musiciens de blues ont connu un renouveau intéressant beaucoup plus tard, en particulier par Eric Clapton, Stefan Grosman et les Rolling Stones.

Il y avait un autre passe-temps que je pratiquais, où que je sois, depuis mon adolescence: le football. J'ai toujours joué dans des équipes amateurs à Kiel et à Berlin. À Hagen, il existait plusieurs alternatives au kick, soit dans la salle de sport avec des enseignants d'une école voisine, soit avec des membres de la FernUni ou avec un groupe d'employés de la Sparkasse Hagen. Par endroits, j'ai pris les trois alternatives dans la mesure où mon temps le permettait. Le week-end, il y avait encore la possibilité de demander à d'autres groupes sur les grandes pelouses d'un parc public si vous étiez autorisé à jouer.



Tournoi de football de l'ASTA

Grâce à divers contacts, un groupe de joueurs de football issus d'un large éventail de professions s'est formé. Nous nous sommes très bien entendus et avons conduit plusieurs fois à un lieu de réunion à environ 100 km de Hagen, qui était également équipé d'un terrain de football et d'une piscine intérieure. C'était toujours un happening. Nous sommes allés tôt le samedi au lieu de réunion pour faire un match le matin et l'après-midi. Lorsque nous marchions à travers le bâtiment jusqu'à la place avec nos vêtements de sport individuels décontractés et nos chaussures de football, en passant devant d'autres participants au séminaire d'entreprises ou d'instituts éducatifs, nous

récoltions des regards étonnés et de l'étonnement. Nous nous sommes amusés et avons qualifié notre activité de «séminaire sur le football». Après deux jeux épuisants et le dîner, nous sommes allés nous détendre dans la piscine intérieure appartenant au lieu de réunion, que nous pouvions utiliser à partir de 21h00. Comme nous nous croyions seuls dans la piscine, nous avons décidé de sauter nus dans l'eau. Quand nous sommes apparus, nous avons vu un homme grondant gesticulant à l'autre bord du bassin. C'était évidemment l'entraîneur d'un groupe de plongée féminin que nous n'avions pas vu parce qu'elle venait de rester au fond du bassin. De là, les femmes avaient une bonne vue.

Après la baignade, nous avons bu quelques bières dans un petit pub voisin et nous avons chanté à tour de rôle, accompagnés de ma guitare que j'avais traînée, des moritates et des tubes des années 50 et 60. J'ai échangé avec un coéquipier. Puis, lorsque l'hôtesse a sorti un micro et a entonné «Je veux (un) cow-boy en tant qu'homme», la journée s'est terminée.



Il y a eu un autre événement spectaculaire avec le groupe. Un de nos coéquipiers avait des contacts à Stralsund. Ce qui paraissait impossible auparavant est devenu possible après la réunification, une rencontre privée d'une équipe d'Allemagne de l'Ouest avec une équipe d'Allemagne de l'Est. Ainsi, peu après le tournant, nous avons établi un contact avec le GPL «Red Banner», qui disposait d'une équipe en RDA Oberliga. Le GPL était basé dans un petit village, Trinwillershagen. Les GPL (coopératives de production agricole) étaient des exploitations agricoles nées de la fusion de plusieurs exploitations dans le cadre de la collectivisation. Le GPL «Bannière rouge» couvrait une superficie d'environ 20 kilomètres carrés et comportait, entre autres, deux bus, un navire et un beau terrain de football. Nous avons été logés dans des familles individuelles. Mon propriétaire était gardien de place et de hall avec une belle maison

et un réfrigérateur plein de boissons alcoolisées et non alcoolisées. Nous n'avons voyagé en train qu'avec 9 joueurs et nous avons déjà rencontré la boisson locale populaire, le grain de pomme, lors de la soirée de bienvenue. Nous avons prêté deux joueurs au GPL pour le match. Le match s'est terminé par un match nul 3-3 à la grande surprise de l'ancien Premier League. Ce n'était pas ce qu'ils attendaient de notre équipe de passe-temps. Nous avons ensuite invité l'équipe de Trinwillershagen à Hagen. Nous avons appris qu'un administrateur ouest-allemand avait été engagé pour le GPL et qu'il avait ensuite pris d'assaut l'argent de la coopérative. Malheureusement, nous avons perdu le match retour à Hagen. Plus tard, le village et le terrain de football de Trinwillershagen ont fait sensation lors de la rencontre de George Bush et Angela Merkel, qui ont été grillés sur le terrain de football de Hagen. C'était négligeable par rapport à notre match.

Épisode 27 *Nous allons à l'émission*

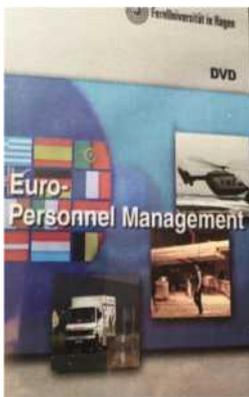
Un saut qualitatif a eu lieu lorsque l'Université Fern a conclu une coopération avec le WDR en 1983. Nous avons reçu un poste fixe le dimanche matin de 8h30 à 9h00. L'émission devait être prête à être diffusée et à temps au siège de la chaîne à Cologne. C'était une grande opportunité de développer quelque chose de nouveau sur le médium négligé dans l'enseignement supérieur.



Nous avons reçu un bon prix pour chaque minute envoyée, ce qui correspondait probablement à ce que les autres fournisseurs demandaient. Au début, nous devions sous-traiter beaucoup de choses à des entreprises externes, telles que des animations et des graphiques. Comme nous utilisions encore des bandes de 3/4 de pouce dans la production et les coupions analogiques au cours de ces premières années, nous nous sommes rendus jusqu'aux environs de Francfort pour utiliser les machines d'un fournisseur peu coûteux pour la coupe finale sur place.

À partir du milieu des années 80, certaines vidéos sur les cours de Fernuni ont été adaptées au format de diffusion, mais une nouvelle émission a ensuite dû être produite deux fois par semaine. Pour des raisons de capacité, nous ne pouvions pas rouler sur deux voies avec un design différent pour les vidéos et les émissions de télévision. L'accent était désormais mis sur la production purement télévisuelle, qui était cependant liée thématiquement au contenu du cours et était donc considérée comme du matériel d'étude complémentaire. Nos premières vidéos contenaient encore, après de longues séquences, des tâches qui étaient soit incluses dans un petit livret du film, soit apparues directement à l'écran et dont la solution a été présentée par l'animateur après une courte pause. Didactiquement, les émissions de télévision ont été soumises à plus de restrictions que les vidéos pures. La longueur était fixée par l'émetteur. Une interaction avec le spectateur était à peine possible et le rythme d'apprentissage était complètement prédéterminé sans enregistrement. L'un des avantages de la télévision était sa portée, mais cela impliquait également qu'elle s'adressait à un public extérieur à l'université à

distance et qu'elle concevait donc des produits «stand alone» qui suscitent un intérêt plus large. L'émission pouvait être enregistrée par les étudiants ou achetée sous forme de cassette vidéo. J'ai étudié avec différents collègues l'utilisation et l'évaluation des vidéos et des émissions de télévision. L'une des conclusions de l'étude sur les cassettes vidéo était qu'en 1984, seulement environ un tiers des étudiants disposaient d'un magnétoscope à la maison. La préférence pour le contenu s'est concentrée sur l'«explication de contenus difficiles» et la «démonstration d'exemples pratiques». Les cassettes vidéo n'ont pas pu être intégrées aussi étroitement que les cassettes audio dans le matériel de cours. Il s'est également avéré que l'utilisation de productions audiovisuelles est un processus à plus long terme qui doit également être associé à un travail de relations publiques ciblé. La percée de la vidéo médium n'a donc été possible que beaucoup plus tard. Grâce aux émissions en cours, nous avons acquis une expérience importante dans la mise en œuvre technique et créative des sujets les plus divers. J'ai joué un rôle clé dans des productions sur les modèles économétriques, la macroéconomie, la recherche opérationnelle, l'anglais pour les économistes, les statistiques, la gestion des ressources humaines, la gestion culturelle et la théorie de la décision, et beaucoup d'autres en tant que chef de projet, scénariste, parfois modérateur. Les émissions télévisées pouvaient en outre être obtenues sur des cassettes VHS, puis sur des DVD en tant que matériel d'étude complémentaire.



Modules d'enseignement sur DVD

Grâce au financement de la WDR, nous avons également pu sélectionner des lieux de tournage plus éloignés en dehors du studio. Grâce à des entretiens avec des experts, à l'installation de matériel d'archives et au tournage d'environnements réels, les films ont pu être rendus plus intéressants. Nous avons appris en produisant. Malheureusement, une offre du WDR de nous former en quelque sorte en tant qu'employés indépendants est arrivée un peu tard. Après tout, j'ai assisté à un séminaire sur les techniques d'entrevue et à un autre sur les documentaires.

La télévision est considérée comme un média de masse, car la diffusion est très étendue dans l'espace. Dans ce contexte, j'ai pu poser quelques questions sur l'utilisation de notre programme dans le cadre d'une enquête réglementaire du WDR. Le résultat de notre envoi s'est ensuite élevé à environ 50 000 activations. Malheureusement, les réponses aux questions de contrôle ont fait naître des doutes quant à la validité de la procédure, étant donné que les réponses recueillies étaient en partie contradictoires. Il n'est donc pas vraiment surprenant que le ravitailleur de ma station-service habituellement visitée m'ait demandé si je regardais la télévision et animais des programmes pour enfants. Les méthodes d'enquête sont beaucoup plus détaillées de nos jours (2020) et ces résultats sont plus faciles à obtenir à partir du serveur.

Épisode 28 *Visiting Fellow en Australie*

Nous avons également eu de plus en plus d'invités étrangers qui ont visité notre institut pour voir comment l'apprentissage à distance a été mis en pratique ici. Je m'occupais souvent des groupes de visiteurs en raison de mes bonnes connaissances linguistiques et de la vue d'ensemble des différents projets. L'un des visiteurs était John Stanford, un professeur d'université australien qui voulait apprendre à connaître l'université à distance dans le cadre d'un sabbatical (semestre libre).



Deux amis

Comme il était économiste et que j'avais derrière moi un certain nombre de productions télévisées économiques, nous avons pu échanger des idées. John était employé à l'université du Queensland à Brisbane et, à son retour à l'université du Queensland, il a demandé à m'inviter en tant que «visiting fellow». Bien sûr, c'était une excellente occasion de s'envoler vers le bout du monde. J'ai été remboursé des frais de vol par l'Université du Queensland et du séjour par le DAAD. Sur le vol de retour, je voulais faire un «stop over» en Indonésie, car c'était ma première occasion de rencontrer un pays asiatique. Donc, avec Quantas Airlines, je commence un voyage qui, en raison du décalage horaire, devrait prendre environ deux jours et demi. Il y a eu une brève escale à Abu Hier et une escale imprévue à Djakarta pour des raisons techniques. Je suis arrivé à Brisbane vers 6 heures du matin samedi. Quand je suis entré dans la zone d'arrivée, fatigué et plein d'espoir, personne n'était là pour venir me chercher.

Après une longue attente, j'ai pris un taxi pour aller à l'université de Sainte-Lucie et j'ai essayé de trouver quelqu'un pour appeler Jon. Quand Jon est arrivé, un administrateur de campus m'avait déjà installé dans une belle maison sur la rivière Brisbane. Une famille y habitait et venait de déménager. Jon m'a dit qu'il ne m'attendait que le lendemain. L'Université du Queensland est l'une des plus anciennes universités australiennes et a été fondée en 1909. Les universités australiennes sont des universités «sur campus», c'est-à-dire que les étudiants vivent dans les bâtiments de l'université. L'enseignement à distance est proposé sous une forme relativement simple aux «étudiants externes» qui viennent à l'université à quelques dates seulement. Le

département des études externes est responsable de ces étudiants. En revanche, l'université à distance de Hagen pourrait être qualifiée de complètement off-campus.

Le campus était très beau, les différentes facultés avaient chacune un bâtiment et bordaient presque circulairement une pelouse sur laquelle les étudiants pouvaient se détendre par les températures chaudes. Quand je regardais par la fenêtre le matin, je pouvais voir les pélicans nager et plonger sur la rivière. C'était presque des conditions paradisiaques.

Une partie importante de mon séjour a été la production d'un film d'enseignement économique. À l'époque, le «néo keynésianisme» occupait une place prépondérante parmi les économistes. Il s'agissait d'une extension du modèle keynésien afin de tenir compte des déséquilibres temporaires causés par le «faux commerce». J'ai d'abord regardé le studio vidéo et j'ai demandé à une collaboratrice économique et scientifique du Department for External Studies s'ils avaient également produit des films éducatifs ici. Ce qui est étonnant, c'est que la réponse ait été «non». Cependant, des aperçus de cours ont été enregistrés.

J'avais pris un peu de littérature sur le sujet et nous avons d'abord discuté du contenu d'un film d'enseignement d'environ 20 minutes. Il est rapidement devenu évident que nous avions besoin de séquences graphiques pour la démonstration et que nous voulions montrer des changements de courbe et une construction progressive dans les diagrammes. À l'époque, il n'y avait pas encore de logiciel pratique pour créer cela sur ordinateur. Nous sommes donc allés dans un magasin de papeterie et avons acheté une cargaison assez importante de feuilles de carton colorées à partir desquelles nous avons découpé des composants graphiques individuels dans la cuisine de Jon pour les enregistrer plus tard dans le studio avec une caméra à tête haute. Nous avons ensuite ajouté quelques interviews et une modération au film. Le résultat a été très intéressant et a été présenté à quelques collègues. Nous avons reçu un feedback positif.

Épisode 29 *Rites académiques*

Pour le dîner, j'ai été invité par l'université, j'ai reçu un talar (gown) et j'étais assis à la table haute avec quelques professeurs, devant nous dans la salle des étudiants. Les étudiants ont dû nous servir. Le rituel était très formel et conforme aux conventions anglaises. Alors que dans les universités allemandes, on se battait contre le «Muff unter den Talaren», on pratiquait ici des traditions ancestrales. Mes sentiments à ce sujet étaient ambigus. D'une part, je me suis senti honoré, d'autre part, je me suis dit que cela semblait un peu exagéré et aide à soutenir les structures autoritaires. J'ai eu la même impression en observant un match de cricket. Les joueurs avaient l'air d'être de l'époque victorienne dans leurs shorts repassés de couleur kaki, alors que l'Australie est depuis longtemps une société multiculturelle.

Chez Jon, il m'a montré sa collection d'images. C'était un collectionneur d'art passionné. Dans une sorte de grange, il avait complètement recouvert les murs d'images représentant une peinture plutôt abstraite. Il m'a invité une fois avec ses amis et connaissances pour un dîner dans un bon restaurant indien où j'ai mangé du poulet Tandoree pour la première fois.

Épisode 30 *Circulation à gauche*

Le premier week-end, nous sommes allés à la mer à Surfers Paradise, où Lady Di aurait pris des vacances plus souvent. La mer n'était pas trop chaude, mais j'ai adoré les hautes vagues. Jon était trop froid. Sinon, j'étais seul. Il ne se passait rien sur le campus le week-end et j'ai donc décidé de louer une voiture, une vieille Honda, pour découvrir les environs de Brisbane. Conduire n'était pas si facile. À Brisbane, il n'y avait pratiquement pas de possibilités de virage après coup, une fois que vous aviez mal tourné, de plus, la circulation à gauche était bien sûr une nouvelle expérience. Une fois, lors d'une de mes sorties, il m'était arrivé d'être tellement occupé à convertir le prix par gallon en DM / litre qu'après avoir fait le plein, je me suis mis sur la bonne voie dans l'ancienne habitude. La route était vide au début, puis une voiture est venue à ma rencontre et j'ai pensé à quel genre d'idiot est ce conducteur fantôme. Jusqu'à ce que je me rende compte que j'étais l'idiot.

De Brisbane, je me suis dirigé vers la Nouvelle-Galles du Sud le long de la Gold Coast jusqu'à la rivière Tweed. C'était un dimanche magnifique et j'ai trouvé une location de voiliers. Comme le vent soufflait faiblement, j'osai emprunter un bateau et naviguer seule sur la rivière pendant une heure. C'était tout simplement fantastique. J'ai fait un autre tour à Noosa Heads, également une belle station balnéaire. En rentrant à Brisbane vers 16 heures, je suis passé devant un petit parc national et j'ai pensé que j'allais y jeter un coup d'œil. Il n'y avait pas grand-chose à voir, mais l'obscurité est tombée très soudainement et je ne pouvais presque plus rien voir sur les petits sentiers. J'ai donc couru vers la sortie si possible, car j'étais probablement le seul dans le parc à ce moment-là. Dans l'obscurité, j'entendais encore et encore un coup de feu qui sonnait comme un coup de feu, ce qui me faisait courir encore plus vite. Avec beaucoup de chance, j'ai atteint la sortie et je me suis assis dans ma Honda en sueur. Plus tard, j'ai demandé à Jon ce que c'était que des coups de feu, il a ri et m'a expliqué qu'une espèce d'oiseau indigène, le Whip Crack, était connue pour un tel bang.



Paysage en Australie

J'ai ensuite donné une autre conférence à l'Université Griffith à Brisbane et j'ai pu suivre une invitation à une conférence à Toowoomba. Cependant, Toowoomba se trouve à environ 400 km de Brisbane et l'Université du Queensland m'a mis à disposition une voiture avec laquelle je me suis rendu seul au lieu de la conférence. Le trajet était très relaxant car il y avait peu de circulation et le paysage vallonné doux était caractérisé par des forêts et des champs de blé. Sur le chemin du retour, j'ai également visité un petit musée de l'immigration.

Épisode 31 *Heron Island*

Mon dernier grand objectif était de voir la barrière de corail. L'Université du Queensland avait une station de recherche sur une petite île dans le récif et a donc pu m'aider à planifier mon voyage. J'ai pris un bus Greyhound jusqu'à Gladstone pour me rendre à Heron Island en hélicoptère. Je suis arrivé tard dans la soirée à Gladstone, une ville industrielle, et j'ai pris un taxi pour me rendre à l'héliport. Quand j'ai parlé de ma destination au chauffeur de taxi, il m'a dit avec un peu de désinvolture que les hélicoptères dormaient déjà. Ils ne reviendraient pas avant le lendemain. Comme je n'avais pas prévu de logement, je me suis assis sur un banc à côté de l'aire d'atterrissage et j'ai attendu. A part moi, il n'y avait personne à voir. J'avais l'impression d'être dans un western où les chasseurs de primes attendent en silence que quelque chose se passe. Quand je suis finalement monté sur l'hélicoptère le lendemain, j'ai pu m'asseoir à côté du pilote et avoir une vue magnifique sur l'océan. Je pouvais voir très clairement de longs trains de tortues géantes qui se rendaient probablement à un endroit du récif pour pondre leurs œufs. Malheureusement, j'ai également vu clairement comment les usines de Gladstone déversaient des eaux usées dans la mer.

Le récif



Heron Island a été une expérience. Je ne pouvais pas encore plonger à l'époque, mais je partais avec les plongeurs en mer le matin pour faire de la plongée avec tuba sur les bancs de corail. Les coraux étaient comme un jardin coloré sans fin avec d'énormes coquillages sur lesquels vous pouviez vous tenir confortablement.

Je nageais à travers les nuages colorés de poissons qui encerclaient les bancs de corail. Un soir, je me suis promené avec un groupe de plongeurs pour faire le tour de l'île. Il nous a fallu environ 45 minutes. L'île est une «Drop into the Ocean». Sur le chemin de nuit, l'un des hommes m'a montré les constellations qui ne peuvent pas être vues depuis l'Allemagne, la Croix du Sud et le Scorpion.

Quand j'ai voulu quitter Heron Island en hélicoptère, j'ai pensé qu'il me restait un peu de temps pour aller nager une dernière fois dans l'océan. Toujours dans les eaux peu profondes, j'ai vu deux grandes raies Manta nager majestueusement à droite et à gauche

de moi. Cela avait l'air tout simplement magnifique, même si je n'étais pas tout à fait libre de la peur non plus, car les raies peuvent distribuer des surtensions avec leur queue. Pendant le voyage à Heron Island, j'avais ma grande valise avec moi. Lorsque j'ai atterri en hélicoptère à Gladstone, j'ai appris que le bus pour Brisbane ne partirait que dans six heures. J'ai donc parlé brièvement à une femme qui me paraissait raisonnablement solide et j'ai demandé si elle pouvait ramasser ma valise pour le temps et me la ramener à temps, car je voulais passer du temps sur la plage - si possible sans valise. La femme a été très surprise, mais j'ai eu de la chance. La femme est revenue à l'heure avec sa valise. C'était risqué, mais il faut parfois faire confiance aux étrangers.

La conclusion de mon séjour à Brisbane a été une invitation de l'un des collègues de Jon à passer un week-end chez lui à Fingal, sur la Gold Coast. J'ai pu marcher seul le matin le long de la plage avec son chien de berger blanc Nora et j'ai admiré les pierres de basalte pentagonales d'origine volcanique qui forment des rochers bizarres.

Épisode 32 *Bali*



Ancienne carte

Sur le chemin du retour de l'Australie, j'ai fait un autre arrêt en Indonésie. J'ai survolé Denpasar, l'aérodrome de l'île de Bali. J'ai pris un taxi pour Kuta Beach, une station balnéaire populaire auprès des touristes sur la plage. Je me suis loué dans un petit hôtel avec une cour carrée. Les chambres étaient au premier étage et on pouvait voir directement sur la cour par la balustrade en bois. La plage n'était qu'à quelques pas.



Masque de Java

Kuta Beach a été visitée principalement par des Australiens qui se sont fait remarquer bruyamment le soir et la nuit. J'ai nagé dans la mer chaude, j'ai participé à de courtes excursions et j'ai regardé les petits temples hindous et les danses balinaises, qui représentaient généralement des parties des anciens dieux. Les danseuses pouvaient plier leurs doigts très loin vers l'arrière et avaient sur les doigts des extensions dorées et pointues. J'ai particulièrement aimé une danse, c'était la danse des singes (kejak), où les danseurs imitaient les luths des singes, J'ai également acheté un beau masque, comme ceux utilisés dans les jeux de rôle énumérés. Elle se composait d'un visage de

couleur rougeâtre avec des yeux saillants, d'une imitation de cheveux noirs pendant longtemps et de deux grandes dents incurvées en corne.



J'avais lu dans mon petit guide et entendu d'autres touristes que vous pouviez manger une omelette à effet psychodélique dans un restaurant, puis partir en voyage fantastique en toute tranquillité, ce qui était une nouvelle expérience formidable. Je me suis dit que je pourrais essayer et je suis allé au restaurant en question, j'ai mangé mon omelette avec les champignons magiques et je suis retourné à l'hôtel pour me reposer dans la chambre et attendre l'effet. Ce que j'ai vécu était un vrai voyage d'horreur. J'ai vu des couleurs vives et je voulais quitter la pièce, mais je ne pouvais pas, j'ai appelé à l'aide et j'ai cru devenir fou. J'ai eu soif et j'ai bu du robinet, ce qu'il faut absolument éviter. Après une longue période, les hallucinations se sont un peu dissipées et je suis allé au hall et j'ai demandé à deux touristes si je resterais fou maintenant ou si je sortirais de ce cauchemar. Joliment, ils m'ont calmé et l'effet des champignons magiques m'a lentement quitté.

Épisode 33 *Les Torajas de Rantepao*

Après trois jours, j'ai quitté Bali, qui m'a semblé trop touristique, et je me suis envolé pour Ujung Pandang, sur la grande île indonésienne de Sulawesi. Dans le port d'Ujung Pandang, des cargos étaient chargés, c'était un brouhaha et un tourbillon de porteurs et j'ai vu un paysage tel qu'il existait probablement il y a 100 ans. Les Bugines étaient autrefois connus sous le nom de pirates et représentaient un type de personnes différent de celui de Bali. J'ai roulé de Ujung Pandang pendant 12 heures en bus jusqu'à Rantepao pour connaître les Torajas, une tribu aux coutumes particulières. Dans le bus, il y avait aussi deux Françaises qui avaient parfaitement préparé leur voyage. C'est ainsi que je me suis joint à vous. L'hébergement se faisait en lots très simples, dans lesquels on se versait quelques seaux d'eau froide sur la tête pour se doucher le matin, ce qui était tout à fait rafraîchissant après un premier dépassement. Nous nous sommes donc dirigés vers Tana Toraja et Keté à travers le paysage verdoyant légèrement ondulé, caractérisé par de nombreuses rizières. Puis nous entendîmes un léger battement rythmique sourd. Il provenait des femmes qui pilonnaient du riz pour une cérémonie funéraire et développaient un modèle sonore commun. Après une courte montée, nous avons vu le village avec les maisons étranges des Torajas, qui ressemblent un peu à un village vénitien.

Gondoles rappelez-vous, car ils ont des toits en forme de U avec deux pignons relevés.



La richesse d'une famille est représentée par le nombre de cornes des buffles d'eau abattus. Les cornes sont placées à l'avant de chaque maison. Pour les funérailles, tout le clan s'est rendu. En raison du grand nombre de maisons supplémentaires ont été construites pour l'hébergement des arrivants. Lors de la fête elle-même, nous avons vu comment les buffles d'eau étaient abattus. Les petits enfants ont attrapé le sang qui s'écoulait avec des tubes de bambou. Après la fête, les morts furent emmenés en grande procession dans des tombes qui s'étaient arrachées du rocher à mi-hauteur.

Épisode 34 *Une chanson à Surabaya*

Sur le vol de retour vers l'île de Java, j'étais assis à côté d'un fonctionnaire indonésien en route pour Surabaya. Il était très gentil, a fait de gros achats au supermarché, mais a laissé le directeur payer tout, y compris une forme de corruption. Il m'a invité à Surabaya pour passer la nuit avec sa famille, ce que j'ai accepté avec plaisir. Le soir, toute la famille est allée avec moi dans un grand restaurant où jouait aussi un groupe indonésien. Comme j'avais dit à mon hôte que je jouerais de la guitare, il a secrètement donné une note à un serveur pour que je monte sur le podium pour jouer quelque chose. Je ne pouvais pas me presser maintenant, j'ai emprunté la guitare électrique et j'ai chanté quelques chansons Skiffle pour environ 100 personnes, qui étaient évidemment bien accueillies.

Épisode 35 *Peur à Yogyakarta*

Le lendemain, j'ai pris l'avion pour Yogyakarta. J'avais trouvé un très joli petit hôtel et je suis allé explorer la ville. J'ai entendu quelqu'un jouer de la guitare. Je suis allé plus loin et j'ai vu quelques jeunes Indonésiens, probablement des étudiants, s'essayer en vain aux chansons des Beatles. On a eu une conversation. L'un des étudiants m'a conduit à la plage avec un cyclomoteur dans l'après-midi, où j'ai lutté pour lui apprendre à nager. Après cela, je suis allé nager à nouveau seul pendant que l'étudiant se rendait dans un kiosque et attendait là-bas. Les vagues de la mer étaient assez hautes et quand j'allais nager vers le rivage, le courant ne cessait de me tirer en arrière. J'ai commencé à paniquer, car la plage était déserte et le vent étouffait toute réputation. Je me suis dit que c'était un peu trivial, maintenant je meurs et personne n'est là et ma femme ne sait pas exactement où je me trouvais en ce moment. Au dernier moment, j'ai attrapé un morceau de fond marin et je suis retourné à la plage. Plus tard, j'ai appris que dans mon cas, il serait préférable de nager transversalement, car les rainures transversales dans le sol ne sont pas parallèles à la rive et ont des longueurs différentes.

Le lendemain, dans une voiture empruntée à quelqu'un par deux des étudiants, je me rendis au grand temple bouddhiste de Borobudur, avec ses anneaux impressionnants remplis de stupas qui, comme un oignon coupé en deux, deviennent de plus en plus petits jusqu'au sommet. J'ai grimpé les nombreuses marches et j'avais une vue magnifique.



Ensuite, j'ai visité le temple hindou Prambanan, construit en 900 av. Les plus vénérés étaient Shiva, Vishnu et Brahma. De Yogyakarta, j'ai continué sur un chemin de fer confortable à Djakarta. La capitale de l'Indonésie avait un centre moderne avec de

grands supermarchés, mais j'ai aussi vu beaucoup de gens très pauvres qui vivaient dans les rues sans habitation. Néanmoins, je me sentais très en sécurité même tard dans la soirée. Puis il est rentré à la maison. L'avion a encore tourné un long virage avec une excellente vue sur les volcans, puis un voyage intéressant s'est terminé.

Épisode 36 *Conférence mondiale à Melbourne*

Je suis retourné deux fois en Australie. Mon deuxième séjour en Australie en 1985 visait Melbourne. Une subvention de voyage de la Deutsche Forschungsgesellschaft (DFG) m'a permis de participer à la Conférence mondiale sur les études à distance à Melbourne, qui n'a lieu que tous les trois ans et est organisée par l'International Council for Open and Distance Education.

J'ai longtemps adhéré à l'International Council for Open and Distance Education (ICDE) en tant que membre personnel. Cette conférence a été la plus importante au monde dans le domaine de l'enseignement à distance. Après avoir accepté mon exposé, j'ai pu assister à la conférence pour la première fois, puis à de nombreuses conférences de suivi de l'ICDE.

J'avais rassemblé une sélection de clips de nos productions vidéo pour illustrer différentes formes de conception d'un film scientifique. Après la conférence, j'ai été félicité individuellement par de nombreux participants. C'était plus séduisant qu'une présentation. L'organisation de la conférence était alors dominée par l'Open University britannique. Bien qu'il y ait eu des élections pour différents postes au sein de l'organisation, j'avais plutôt l'impression que l'ICDE était alors dirigé comme un club anglais et que les universités d'autres pays recevaient peu de participation. Le niveau académique n'était pas comparable à ce que j'avais l'habitude de faire lors des congrès d'économie en Allemagne. La bonne chose à propos des conférences ICDE a été le mélange de spécialistes de l'enseignement à distance ou du moins de scientifiques intéressés par l'enseignement à distance de presque tous les pays du monde. J'ai pu constater avec assurance pour l'institut de Hagen qu'il était également à l'avant-garde du développement international.

La conférence s'est terminée par un trajet en bus jusqu'à Phillips Island, où l'on a pu observer des koalas sauvages, la plupart dormant dans les arbres. Sur la plage, nous avons également vu une petite espèce de pingouins tripoter sur la terre ferme.



koalas

Épisode 37 *L'Indonésie pour la deuxième fois*

J'ai combiné le vol de retour de Melbourne avec un arrêt à Djakarta pour voir également le nord de Sulawesi et Kalimantan (partie indonésienne de la Malaisie). Djakarta m'a semblé beaucoup plus chère cette fois que lors de mon premier voyage. En dehors du centre moderne, j'ai vu beaucoup de pauvreté. Les bidonvilles sont désolés, totalement surpeuplés, les décharges tourmentent devant eux. Seul l'ancien port de plaisance avec les grands voiliers de fret offrait une belle image.



Port de plaisance de Djakarta

J'ai pris un vol pour Manado, une petite ville au nord de Sulawesi, déjà très proche des Philippines. Dans mon petit guide, il était mentionné qu'il y avait un parc national près de Manado. En se promenant dans la ville, j'ai rencontré un jeune marin désaffecté qui parlait quelques morceaux d'anglais. Je lui ai demandé s'il pouvait m'emmener au parc national. Il a dit qu'il aimerait m'accompagner et nous avons pris rendez-vous pour le lendemain. Ne voulant pas emporter tous mes bagages pour le court voyage, je les ai laissés avec un appareil photo et un parapluie et j'ai laissé le reste de mes bagages dans la chambre d'hôtel que j'avais partagée avec un Américain pour des raisons de coût. Le lendemain matin, j'ai pris l'un des taxis de minibus avec Sharif. Nous avons dû changer plusieurs fois et la piste n'a pas pris fin. C'était déjà l'après-midi quand Sharif a dit que nous devions passer chez quelques parents. J'ai rencontré une telle famille indonésienne, mais j'étais très préoccupé par le fait qu'il n'y avait pas de parc national à voir. Nous devions être assez loin de Manado. Il était déjà trop tard pour faire demi-tour. Je n'avais aucune idée de l'endroit où nous pourrions passer la nuit. Soudain, un panneau est apparu de la pluie, Dumoga National Park. Il a coulé à flots et je me demandais où nous étions. Nous nous sommes dirigés vers des baraquements et nous nous sommes retrouvés dans un camp de biologistes examinant des espèces de papillons dans la forêt tropicale. Après avoir expliqué notre situation, ils nous ont donné à manger et nous avons pu rester toute la nuit et dormir sur un lit de camp. Quand la pluie s'est calmée, je suis retourné à la porte et j'ai entendu quelque chose qui ressemblait à l'aboiement d'un chien. Le lendemain, j'ai demandé ce que j'avais entendu. Les biologistes m'ont expliqué qu'un grand oiseau, le Hornbill (oiseau rhinocéros), émettait

de tels sons. La nuit était un peu agitée, car les équipes se déplaçaient constamment en jeep et portaient des casques avec un phare intégré. Ils cherchaient un professeur indonésien qui se serait perdu dans la forêt tropicale. J'ai dit à Sharif qu'avant de retourner à Manado, je voulais au moins faire un court trajet vers la forêt tropicale.



Sharif était un peu anxieux et a pris au moins un grand bâton avec lui. Nous avons donc commencé juste après un café tôt et sommes allés dans la forêt tropicale. Après un certain temps, nous avons entendu un fort bruit de feuilles dans les arbres, puis nous avons remarqué un grand groupe de singes noirs. Ils nous ont suivis d'en haut au-dessus de la cime des arbres, mais se sont ensuite rapprochés de plus en plus. Je m'inquiétais un peu, mais Sharif pouvait les chasser relativement facilement avec la canne. Nous sommes allés quelques minutes plus loin et avons vu deux Hornbills voler à une courte distance. Ils étaient grands et colorés. Plus tard, j'ai entendu dans une émission de télévision en Allemagne qu'il était très difficile de trouver cette espèce d'oiseau en voie de disparition. Le professeur indonésien n'avait pas encore réapparu, mais nous avons dû retourner à Manado.

Pendant le voyage de retour à Manado, j'ai constamment réfléchi à ce qui se passerait si l'Américain s'enfuyait avec mes affaires laissées derrière. Au départ, je voulais être de retour le même jour. Quand je suis arrivé à l'hôtel, j'ai appris que l'Américain était parti. Heureusement, il m'avait laissé les choses, de sorte qu'une pierre est tombée du cœur.

Épisode 38 *Au pays des Dajaks*

J'ai poursuivi mon voyage et pris l'avion pour Balikpapan, sur l'île de Kalimantan, qui est pour moitié indonésienne et pour l'autre moitié malaisienne. Selon mon guide, je voulais aller à Muara Muntai à l'intérieur des terres et de là à Tanjung Issuy à la tribu des Dajaks. Pour ce faire, j'ai dû monter à bord d'un bateau à vapeur rempli de personnes, d'animaux et de marchandises sur la rivière Mahakam. C'était une longue promenade en bateau toute la nuit, en m'assurant à chaque arrêt et en me demandant si nous étions déjà à Muara Muntai. De là, nous sommes allés à Tanjung Issuy. En arrivant, j'ai pris une petite chambre dans l'une des maisons en bois au bord de la rivière. En regardant le livre d'or, j'ai pu voir que, selon l'entrée, les derniers touristes étaient deux femmes de Brême il y a cinq ans.

Un matin, je me suis assis sur le porche de mon auberge et j'ai regardé la rivière alors qu'un homme s'asseyait à côté de moi sur le banc. D'abord le silence, puis je lui ai demandé s'il comprenait l'anglais. Il m'a fait comprendre qu'il ne pouvait pas parler. Nous avons quand même pu communiquer un peu à travers des gestes. Il m'a expliqué qu'il avait eu un accident au cours duquel il avait eu une coupure au cou. J'ai trouvé incroyable ce que nous pouvions nous dire, lui qui ne savait pas parler et moi qui ne maîtrisais pas la langue. Je n'ai pu prononcer que quelques mots en bahasa, tels que «Salamat Siang, Apa khabar, khabar baik» (Bonjour, comment ça va, je vais bien).

dieu singe indonésien sculpté



J'ai ensuite pris un petit bateau à moteur pour me rendre dans un village de Dajak, mais il était presque vide. Les Dajaks étaient dans les champs. Les Dajaks vivent avec leurs clans dans des maisons longues. Ils s'accrochent dès leur plus jeune âge à des boucles d'oreilles lourdes qui tirent les lobes de l'oreille vers le bas pendant longtemps. J'ai également pu observer cette coutume dans une tribu au Kenya. Avant de retourner à Samarinda et Balikpapan, je voulais acheter un autre masque de dayaks que j'avais vu dans une maison. J'ai dû négocier avec la femme du propriétaire pendant très longtemps, car je n'avais plus que peu d'argent liquide avec moi. Après avoir finalement accepté de boire une tasse de café avec elle et de l'enrichir de whisky provenant d'un verre de fœtus d'animaux marins, l'accord était parfait. Mon argent était presque tout et je suis retourné à Djakarta via Samarinda. J'ai pris un taxi pour l'aéroport et je suis allé au comptoir

d'enregistrement. Là, on a regardé mon billet et on m'a dit que c'était dimanche et que le vol n'était réservé que demain. J'avais perdu une journée. Que devrais-je faire maintenant?

Épisode 39 *L'hospitalité indonésienne*

Je n'aurais pas pu aller à l'hôtel parce que j'avais dépensé mon argent. Je me suis rappelé que j'avais parlé plus longtemps à un directeur indonésien de Djakarta lors de la conférence de Melbourne et qu'il m'avait invité sans engagement si je venais à Djakarta. J'avais encore son adresse et avec mon dernier argent, j'ai pris un taxi pour aller chez lui. Cependant, il faisait déjà sombre et le chauffeur de taxi ne savait pas non plus comment se rendre à l'adresse exacte. Finalement, nous avons trouvé la maison et j'ai sonné, emballé avec tous mes bagages.

À la porte, une femme de ménage est apparue et a dit que le propriétaire était parti. Mais elle a dit qu'il reviendrait avec sa femme tôt le matin ou la nuit. Je lui ai dit que je le connaissais bien et que j'aimerais l'attendre chez lui. Il est arrivé avec sa femme vers deux heures du matin et a été assez surpris par la visite inattendue. Après lui avoir expliqué ma situation, il était très accommodant. J'ai enfin pu dormir dans un lit après un whisky intact. Le lendemain, il m'a acheté des cadeaux au centre et m'a emmené à l'aérodrome le soir. C'était une véritable hospitalité. Je lui avais écrit depuis l'Allemagne, mais je n'avais jamais reçu de réponse. Le masque de Dajak noir pendait longtemps dans notre appartement, mais avait fait un peu peur aux enfants.

Épisode 40 *Birmanie*

À l'aller, j'avais déjà prévu de passer une semaine avant la conférence au Myanmar, qui s'appelait encore la Birmanie sous la domination coloniale britannique. Il était considéré comme un pays fermé avec des temps de séjour très limités pour les visiteurs et qui avait conservé des traditions encore relativement authentiques.

J'ai donc d'abord interrompu mon vol à Bangkok. J'avais rencontré une enseignante birmane lors de la réunion de l'ICDE à Melbourne et j'espérais la retrouver à Yangon (Rangoon sous le système colonial britannique). À mon arrivée à Bangkok, j'ai pris le prochain vol pour Yangon et j'ai été prise en charge à l'aéroport par la femme et ses connaissances. Il pleuvait à flots. J'étais logé dans une suite de l'hôtel Strand. J'avais une grande chambre, mais l'ancienne splendeur de l'hôtel colonial avait depuis longtemps disparu. À midi, l'électricité a été coupée pendant une heure. Il pleuvait à flots. Néanmoins, j'ai bien aimé. Le Myanmar est différent de l'Indonésie ou de la Thaïlande. La végétation est très luxuriante avec d'énormes arbres et des bananiers entre eux. À mon arrivée, j'ai pris un vol pour Mandalay. Mandalay est situé dans le nord de la Birmanie et a moins de précipitations. L'enseignante ne parlait pas très bien l'anglais, même si elle enseignait la matière. Elle m'a montré la grande pagode Shwedagon avec l'énorme dôme doré (stupa).

stupa

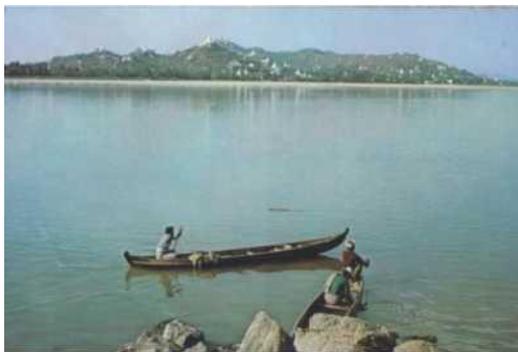


Autour du dôme, de nombreux petits temples sont disposés en cercle. Dans les temples, les moines étaient assis et expliquaient le bouddhisme aux auditeurs ou priaient avec eux. Ça sonnait comme un chant. Le soir, j'ai assisté à un spectacle de danse et de musique traditionnelle. C'était super. Le spectacle a eu lieu dans un grand restaurant. Le restaurant était construit comme un énorme navire de pierre. Le bar a fermé ici à 21h00.

Certains voulaient acheter ma bouteille de whisky en franchise de droits, mais je vais probablement boire le whisky moi-même. Le lendemain, je m'envolerai pour Mandalay à midi et de là, quelques jours plus tard, je retournerai à Yangon via Pagan. Vendredi soir, je voulais avoir un dîner de clôture au restaurant avec Ky Mint, l'enseignante et ses connaissances. Avant, ils voulaient me montrer la ville.

Cependant, le vol pour Mandalay n'a pas été aussi facile que je l'avais supposé. L'avion avec lequel je devais prendre l'avion est tombé en panne à court terme. En cours de route, il y avait presque constamment du brouillard et l'avion relativement petit a été complètement secoué.

À Mandalay, j'ai gravi les 1600 marches jusqu'à Mandalay Hill. J'étais presque toute seule. Sous la pluie, j'ai vu la vaste plaine de l'Irrawaddy, éparpillée partout de petites pagodes blanches. Sur les talons du mont des pagodes, je voyais toujours de plus grands stupas avec d'énormes figures de Bouddha dorées. J'ai pensé au poème de Kipling, «The Road to Mandalay», qui parle d'un soldat anglais qui pense à sa maîtresse en Birmanie. À un moment donné, pendant l'ascension, j'ai mis des fleurs à un bouddha pour un peu de chance à la maison et sur la route.



Irrawaddy

À Mandalay, il y avait encore beaucoup d'artisans traditionnels. Les fabricants de feuilles d'or qui coupent l'or avec un marteau pendant cinq heures en mesurant le temps avec une demi-coquille de noix de coco perméable à l'eau, les tailleurs de pierre qui sculptent les figures de Bouddha, les tresses en osier, les autocollants et les tisserands. Ce sont des professions que l'on ne voit généralement en Allemagne que lors d'événements muséaux ou historiques. Le fait qu'il n'y ait pas de déchets, ni de sacs en plastique, ni de déchets électroniques, était également impressionnant. Même le papier a été fabriqué à partir de bambou.

Cependant, voyager ici était une catastrophe, car vous ne pouviez jamais réserver quoi que ce soit à l'avance. Je devais être au bureau de l'aéroport à 11 heures pour acheter un

billet pour le vol de retour directement à Yangon, car le temps pour le retour commençait à manquer.

Après le petit-déjeuner, j'ai pris un taxi pour me rendre dans une ville pagode près de Mandalay. La voiture a perdu de l'essence pendant le trajet, car le tuyau d'essence était fragile. Il a fallu acheter de l'essence noire à deux reprises. Officiellement, il n'y a que deux litres par semaine. Heureusement, un mécanicien de vélo a eu l'idée de raccourcir un peu le tuyau et de le rebrancher. J'ai dû attendre et je serais mort sous la chaleur. À pied, je suis monté sur la magnifique colline de la pagode, puis je suis redescendu. Quand j'étais au bureau à 11h15, j'ai appris qu'il n'y avait pas de places disponibles pour le vol vers Yangon et qu'il n'y avait que trois places disponibles de toute façon, le reste étant occupé par un groupe de fonctionnaires qui étaient toujours prioritaires. Ce que j'ai pu obtenir, c'est un vol pour Pagan. De là, je devais continuer en bus et en train jusqu'à Yangon, car il n'y avait pas de vols disponibles depuis Pagan.

J'ai donc pris l'avion pour Pagan dans l'espoir d'être de retour à Yangon à temps. J'étais un peu inquiet parce que j'avais entendu dire qu'une partie de la piste était sous l'eau à cause de la pluie. Malgré ces problèmes de transport, le Myanmar a été très impressionnant dans l'ensemble.

Le soir, j'étais à une fête de village avec deux journalistes espagnoles. Nous avons été emmenés à la fête dans l'obscurité de la nuit avec une barque à rames. L'atmosphère était fantastique. Au milieu d'une tente, un homme dansait, déguisé en dieu féminin. Une musique très rythmique a été jouée. Autour du dieu dansant, les spectateurs se pressaient rythmiquement et donnaient au dieu beaucoup de billets. Je considérais cette démonstration comme un abus de la religion pour arnaquer les pauvres. Ici, les gens adorent de nombreux dieux. La fête dure trois jours.

J'ai attendu environ une heure et demie avant de prendre l'avion pour Pagan. Je suis arrivé à Pagan en fin d'après-midi.



Pagan

Le vieux Pagan est une ville de pagodes, il n'y a que des pagodes à perte de vue. J'ai grimpé à la plus haute pagode sous le soleil du soir, laissant l'atmosphère agir sur moi. J'étais toute seule, accrochée à mes pensées. J'ai acheté dans la boutique à l'entrée du parc du musée deux petits canards décorés de feuilles d'or.



J'ai pris le bus pendant six heures supplémentaires, puis le train pendant 14 heures pour me rendre à Yangon. Le trajet en train était relaxant. Le train passait devant de nombreuses rizières. Ici, chaque parcelle de terre a été utilisée. En raison de la saison des pluies, il y avait de l'eau partout dans les champs. Les paysans poussaient leurs buffles d'eau blancs ou bruns à travers les champs pour assouplir le sol. À Yangon, j'ai dit au revoir à mes connaissances et je me suis envolé pour Bangkok.

Épisode 41 *Un jour et une nuit à Bangkok*

Il ne me restait qu'une journée à Bangkok. J'ai regardé le magnifique palais impérial, j'ai traversé en bateau les canaux un peu malodorants, les Klongs, et j'ai regardé un charmeur de serpents qui travaillait avec des cobras. Le poison est retiré avant la représentation, comme l'a expliqué l'invocateur de serpent à la fin de sa démonstration.

Palais impérial et Klongs



Le soir, je suis allé dans le tristement célèbre quartier des divertissements de Patpong. C'était comme une grande ville pleine de bordels. J'ai d'abord fui les femmes et les hommes qui me pressaient dans une librairie, puis dans un club de jazz qui se trouvait à proximité. Ici, au moins, c'était calme, sauf pour la musique. J'ai parlé au bar avec un Espagnol qui vivait à Bangkok et qui parlait thaïlandais. Il m'a donné quelques whiskies, puis m'a demandé si je ne pouvais pas lui procurer ou vendre des chars. Il a entendu dire que les stocks de l'armée populaire de l'Allemagne de l'Est étaient vendus dans le commerce des armes. Je ne pouvais pas lui donner d'espoir, ce qu'il ne me faisait pas de mal. Après quelques autres whiskies, je lui ai dit que je devais retourner à l'hôtel, car je devais me lever à 5 heures du matin pour ne pas manquer mon vol pour l'Australie. Il m'a ensuite conduit dans les rues vides jusqu'à l'hôtel. En raison de son aptitude limitée à la conduite, j'avais très peur, mais Dieu merci, cela a fonctionné sans autres incidents.

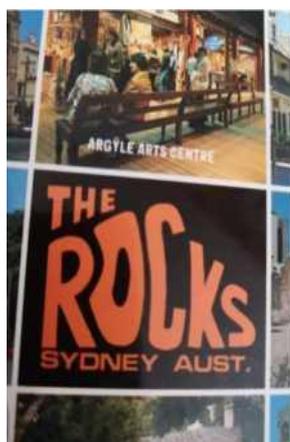
Épisode 42 *L'Australie à la troisième place et l'homme au boomerang*

Je suis retourné une troisième fois en Australie. Jon m'avait invité à une conférence à Surfers Paradise, près de Brisbane, en 1987, alors qu'il était président de l'Association australienne des économistes. La conférence s'est tenue à Surfers Paradise, un haut lieu de la literie sur la Gold Coast. J'ai donné une conférence sur l'utilisation et la conception de vidéos à distance, en mettant l'accent sur la psychologie de la forme et la théorie de la perception.

Après la conférence, j'ai fait un autre voyage à Heron Island, mais ce n'était pas comme la première fois. L'eau était trouble par la fin de la saison et donc la vue sous l'eau. J'ai suivi un cours intensif de plongée sous-marine, mais la certification PADI n'est pas toujours reconnue. J'ai donc suivi plus tard un cours de plongée de plusieurs semaines avec mon fils.

Sur le chemin du retour après la conférence à Surfers Paradise, j'ai fait un bref arrêt à Sydney. Sydney est une très belle ville et j'ai beaucoup aimé. Il valait donc la peine d'y passer encore deux jours. J'avais loué une chambre pour deux nuits dans un hôtel bon marché près du quartier rouge, peut-être même le City Hotel le moins cher de Sydney. En face, de l'autre côté de la rue, jouait un groupe de blues australien. Ça a bien commencé. Je me suis ensuite promené dans le vieux quartier branché de «The Rocks» avec un pub du bon vieux temps que j'aimais particulièrement. J'ai passé la soirée au club de jazz des Rocks.

Quelque part sur la route, j'ai lu sur une planche l'offre d'un cours gratuit de lancer de boomerang le dimanche à 11h00 sur l'ancien yachtafen. J'étais là à l'heure et j'attendais avec impatience les choses qui allaient arriver. Là



Un vieil homme apparut avec un sac plein de boomerangs en bois. Il a lancé un boomerang vigoureusement contre le vent et en fait
Le boomerang fit une courbe de vol et revint vers lui. Avec ses instructions, cela a fonctionné dans une certaine mesure pour moi aussi.

Ensuite, j'ai acheté un boomerang peint léger pour mon fils. Plus tard, lorsque nous l'avons essayé au vent à Hagen, le résultat a été dévastateur. Le boomerang ne songeait pas à revenir.

Épisode 43 *Vents contraires*

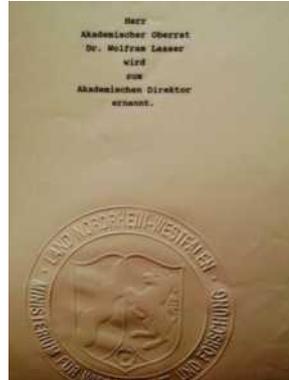
Mes séjours à l'étranger n'ont pas trouvé partout un terrain fertile à l'Institut de Hagen, mais ont été accompagnés d'envie plutôt que de reconnaissance. J'ai donc dû travailler très intensément à l'époque où j'étais à Hagen, afin d'étouffer autant que possible la critique dans l'œuf. Mais j'en suis arrivé au point que des dérogations d'un montant maximal de deux semaines par an devraient m'être accordées pour des activités à l'étranger. J'ai toutefois pu me défendre avec succès contre de telles restrictions, étant donné que j'ai pu présenter directement les invitations et lettres nécessaires à l'appui de mes projets par des instances supérieures, soit par la société de recherche allemande, soit par le service universitaire allemand à l'étranger, soit par le ministère.

Épisode 44 *Entre économie et technologie éducative*

Lors de l'une des excursions intéressantes du Collège de l'Est de Cologne en Pologne et en Hongrie, j'ai également rencontré un ancien collègue d'études qui était devenu professeur à l'université de Paderborn. Il m'a demandé plus tard, lorsque nous nous sommes rencontrés par hasard lors d'une des conférences annuelles sur l'économie, si je n'avais pas envie de représenter sa chaire à l'Université de Paderborn pendant deux ans, car il voulait déménager avec sa famille à Caracas pour y travailler dans un institut de recherche en sciences sociales. J'ai trouvé que c'était une bonne occasion de mettre à jour mes connaissances professionnelles et pédagogiques et de poursuivre des projets d'apprentissage à distance pendant la période sans cours. Le département d'économie de l'Université de Paderborn a accepté mon poste de professeur suppléant et j'ai soumis une demande en ce sens au ministère par l'intermédiaire du recteur. La demande a été approuvée et prorogée d'un an par la suite.

Le départ n'a pas été facile. Mes derniers cours remontent à plusieurs années et avaient d'autres priorités. La chaire représentait une charge de travail élevée avec 12 heures semestrielles. J'enseignais la macroéconomie dans les études de premier cycle et de premier cycle en commerce extérieur et dans les organisations internationales et les pays en développement, j'ai supervisé des thèses et j'ai fait des devoirs de clôture, et tout cela à l'arrêt, car il n'y avait pratiquement pas de scripts ou de références bibliographiques du professeur absent. J'allais deux à trois fois par semaine à Paderborn par l'autoroute ennuyeuse de 130 km et à la fin d'une journée à Paderborn, j'avais peur de m'endormir sur le chemin du retour.

Les cours de premier cycle n'étaient pas toujours agréables. La plupart des quelque 100 étudiants étudiaient l'économie d'entreprise et étaient peu motivés pour entendre parler de l'économie populaire. Il y avait toujours un bruit de fond dans la grande salle de cours, parce que certains étudiants discutaient entre eux. Une fois, des billes de papier ont également été jetées vers l'avant. Le travail était différent dans la théorie du commerce extérieur et dans les séminaires. Ici, le nombre d'auditeurs était faible et la communication directe et bonne. J'ai écrit un vaste script sur la théorie pure du commerce extérieur et un second sur la théorie monétaire pour donner aux étudiants quelque chose de structuré. Le temps de réfléchir à une habilitation n'était pas approprié dans ces conditions.



Quelques années après mon retour au ZFE, j'ai été nommé directeur académique.

Ce qui était bizarre, c'est que pendant les années Paderborn, j'avais moi-même un excellent contact avec l'Universidad Nacional Abierta (UNA) à Caracas et que j'ai pu rendre visite au représentant pendant les vacances au Venezuela et loger dans sa maison louée. J'ai donc enseigné l'économie pendant le semestre et j'ai utilisé le temps libre pour des activités internationales dans le domaine de l'enseignement à distance.

Épisode 45 *Séminaires et conférences au Venezuela*

Au total, je me suis rendu quatre fois à Caracas pour assister à des conférences, donner des conférences et organiser des ateliers et des séminaires.

L'aérodrome de Caracas est assez éloigné de la capitale. La route de l'aérodrome à Caracas traversait les montagnes, car Caracas est située dans une vallée. Au-dessus de Caracas trône l'Avila, la plus haute montagne. Alexander von Humboldt a été le premier à le mesurer. La piste de la ville était barbouillée d'huile, mais je suis bien arrivé avec le chauffeur de l'université dans la maison de mon collègue et ami. Le lendemain, lorsque le chauffeur est venu me chercher à l'Universidad Nacional Abierta, il m'a dit «votre ami ne parle pas bien espagnol», ce que j'ai considéré comme un compliment, car mon collègue avait suivi un cours intensif avant de partir et travaillait déjà depuis longtemps à l'institut de recherche.

L'Universidad Nacional Abierta (UNA) a été fondée en 1977 en tant qu'université à distance et avait une structure similaire à celle de l'université à distance de Hagen, mais ne disposait d'aucun équivalent correspondant au ZFE. Elle disposait d'un vaste réseau de centres d'études, mais n'a pas été suffisamment financée par la suite pour atteindre un niveau comparable à celui des universités privées. Le support principal était le matériel écrit. À l'époque, en plus de deux conférences, j'ai organisé un atelier sur l'utilisation de la production sonore dans l'apprentissage à distance. J'ai dû m'habituer à l'accent vénézuélien. C'était un travail épuisant, mais amusant. Les participants étaient des personnes qui enseignaient déjà dans les universités et qui étaient curieuses de connaître et d'utiliser les potentiels de la production sonore pour l'apprentissage à distance qu'elles n'avaient pas encore exploités. J'avais enregistré une cassette de démonstration en espagnol à Hagen avec notre ingénieur du son. Les participants ont élaboré en petits groupes une courte production sur un thème qu'ils ont eux-mêmes choisi. Les résultats ont ensuite été présentés et discutés en plénière.

Lors d'une autre conférence invitée à l'UNA, j'ai produit une vaste production sonore sur le thème de l'«Entrevista de Personal» (Entrevista de Personal) avec des jeux de rôle, en collaboration avec quelques participants au séminaire. Cette production devrait également être utilisée directement comme matériel d'étude. Cependant, lors de la visite d'un centre d'études régional à Valence (Venezuela), nous avons constaté que la production n'y était pas connue.

Lors d'un autre séjour, j'ai analysé avec les participants les premières productions vidéo de l'UNA. Malheureusement, les participants n'ont pas pu mettre en œuvre leurs connaissances acquises plus tard en raison de restrictions économiques.

Pendant mon temps libre, je me suis rendu une fois à Chichiriviche avec une voiture de location pour la plongée, lorsque le début d'une conférence avait été retardé en raison de fortes pluies. En chemin, j'ai pu observer de nombreuses cigognes noires et d'autres espèces d'oiseaux inconnues. J'ai plongé jusqu'à 18 m de profondeur, de sorte que l'on sentait déjà clairement la pression sur les lunettes de plongée.

Un week-end, j'ai lu dans le journal que vous pouviez participer à une croisière de deux jours. Je me suis inscrit, je suis allé à La Guaira et je suis monté à bord d'un voilier spacieux. Sur le bateau, il n'y avait que le skipper et une autre touriste. Nous nous sommes dirigés vers une petite île sous un soleil radieux et avons jeté l'ancre au large de la côte. J'ai sauté dans l'eau et j'ai nagé jusqu'à la plage. Là, il y avait de grands tas de coquillages géants. J'en ai pris deux et j'espère que le propriétaire a pu endommager la perte. Puis j'ai nagé avec les coquillages jusqu'au bateau.



Nous sommes arrivés à La Guaira avec du retard, car il y avait un ralentissement et le moteur n'a pas démarré. Pour cela, j'ai pu entendre la nuit des dauphins qui accompagnaient le bateau pendant un certain temps.

Une autre activité passionnante après la fin de mon travail à l'UNA a été le vol pour Canaima, un parc naturel touristique de la Gran Sabana. L'arrivée de l'avion à réaction a été spectaculaire. Canaima est entourée de hautes montagnes de la Table qui descendent perpendiculairement sur les côtés jusqu'à 1000 m vers la vallée. Alors que l'avion à réaction volait au-dessus du bord de la montagne, puis descendait brusquement et grondait à travers la vallée pour atterrir tranquillement après une autre boucle, on avait l'impression de faire des montagnes russes. C'était tout simplement génial. Mais je me suis ensuite envolé vers la plus haute chute d'eau du monde avec une petite machine à hélice. Malheureusement, le Salto Angel ne transportait que très peu d'eau à cette période de l'année.

Lors d'un autre séjour, j'ai passé quelques jours sous la chaleur de l'île de Margarita. Margarita était déjà une attraction touristique dans les années 80. Pour explorer l'île

relativement grande, j'ai loué une voiture et j'ai vécu un magnifique coucher de soleil à Juan Griego. Sur la plage, j'ai entendu des chansons qui étaient évidemment mêlées à des langues africaines et européennes et qui sont typiques des Caraïbes.

Coupure de journal Île des Caraïbes d'Aruba



Un jour, un Allemand, excité, est entré dans le hall de l'hôtel et s'est plaint qu'on lui avait volé environ 1000 DM sur la plage, qu'il venait d'Olpe, qu'il ne parlait pas un mot d'espagnol et qu'il était allé nager. Il aurait laissé ses affaires sur le rivage, y compris la grosse somme d'argent. J'essayais de le calmer, mais je devais m'étonner de tant de naïveté. De retour à Caracas, mon

collègue de Paderborn m'a emmené en jeep dans quelques petits villages côtiers (Higuerote) difficiles d'accès en voiture. Ici, le temps semblait s'être arrêté. Les villages sont habités par les descendants des esclaves d'Afrique de l'Ouest qui vivent encore de manière traditionnelle loin de la population blanche. Malheureusement, il y a aussi des Vénézuéliens qui aiment courir dans ces villages ivres dans leurs jeeps.

Épisode 46 *Pêche de piranhas et exercices de vol*

Vers la fin de mes séjours, j'ai demandé si je pouvais avoir accès à un village indien dans la région de l'Orénoque. Comme l'université avait des activités de recherche à Manapiare, on m'a finalement permis de le faire. Avant mon vol de retour vers l'Allemagne, j'ai donc décidé de prendre l'avion pour Puerto Ayacucho, puis de prendre un petit avion pour Manapiare. Puerto Ayacucho est situé sur la rivière Orinoco. Après le vol et l'enregistrement dans un hôtel simple, je suis allé dans un pub le soir pour écouter de la musique folklorique. Le pub était bien rempli et un groupe de quatre, de harpe et de guitare jouait le son rapide typique de la Sabana. Sans préavis, un grand homme âgé et vigoureux, vêtu d'un costume clair et d'un chapeau à large bord, se leva brusquement et chanta, son verre de rhum à la main, avec une magnifique intonation, la chanson du Gavilán (oiseau de proie). J'aurais aimé écouter toute la nuit. Mais le lendemain, mon vol pour Manapiare était prévu. Comme je n'avais l'intention d'y passer qu'une nuit ou deux, j'ai laissé mes bagages à l'hôtel dans une chambre et je n'ai pris qu'un petit sac avec l'essentiel.

Indigène dans la région d'Orinoko.



À Caracas, j'avais demandé s'il y avait un risque de paludisme à Manapiare, ce qui n'était pas le cas. Quand j'ai été logé dans l'une des petites cabanes avec d'autres pour la nuit, j'ai lu sur une note épinglée qu'il y avait eu plusieurs campagnes antipaludiques dans cette région. Je suis quand même allé faire une randonnée avec l'un des Indiens le lendemain, l'Indien buvant simplement l'eau d'une flaque de pluie quand il avait soif. Dans le village, qui n'était composé que de quelques cabanes et de l'aérodrome avec une pelouse de la taille d'un terrain de football, je jouais au football sur le sol un peu boueux, avec malheureusement quelques piqûres d'insectes. Avant la soirée, je conduisais un canoë sur une rivière avec un homme qu'ils appelaient «El Gato» (le

chat) pour pêcher la truite et le piranha. Nous avons aussi eu un peu de chance. El Gato tuait les poissons à la machette s'il les avait dans le bateau. Les piranhas relativement grands ont donné un léger grognement. En chemin, nous avons également vu des dauphins de rivière. À notre retour, nous avons grillé les poissons, les piranhas ayant beaucoup d'arêtes, contrairement aux truites. J'ai passé la nuit seule dans une cabane au toit de chaume, mais avec une sorte de lit de camp et des toilettes. Quand j'ai utilisé les toilettes, j'ai vu une araignée de la taille d'une main ramper sur le mur. J'ai immédiatement pensé à l'araignée venimeuse, j'ai enlevé une sandale et j'ai essayé de la tuer. Mais elle disparut aussitôt dans le toit de chaume. Je ne pouvais pas faire un oeil la nuit par peur des serpents et des araignées.



Épisode 47 *Le vol presque manqué*

Mon voyage de retour de Manapiare à Puerto Ayacucho a également été passionnant. J'attendais déjà deux heures au bord de l'aérodrome de Manapiare jusqu'à ce que le bruit de l'hélice soit enfin entendu et que la petite machine atterrisse. À part moi, il n'y avait pas de passagers. J'étais donc assis sur le siège du copilote. Lorsque nous avons pris l'avion pendant un certain temps, j'ai demandé au pilote s'il avait déjà eu des problèmes avec les surfaces d'atterrissage minimales. Il a dit que ce n'était pas nécessairement le cas, mais il y a un an, des gangsters colombiens l'ont forcé à prendre l'avion pour la Colombie et il a dû rentrer chez lui battu sans avion. Puis il m'a demandé si je voulais prendre prudemment l'avion pour voir comment un tel avion réagit. J'ai donc pris le volant, mais j'ai à peine osé le déplacer.

Nous avons atterri tôt le soir et je suis allé à l'hôtel pour préparer mes affaires pour le vol de retour à Caracas avec un vol de correspondance à Francfort. J'ai donc demandé la remise de ma valise. Il a dit qu'il était enfermé dans la chambre, que le gérant avait la clé, mais qu'il était déjà parti. Le lendemain matin, je lui ai demandé d'aller me chercher ma valise, peu importe. J'ai rapidement eu une crise cardiaque parce que j'avais peur de manquer non seulement le vol pour Caracas, mais aussi le vol pour Francfort. À un moment donné, quelqu'un est venu avec la clé et je me suis précipité avec des valises dans le taxi à l'aérodrome. Ça venait de bien se passer.

Épisode 48 *Pétrole à Maracaibo*

Lors d'un de mes séjours à l'UNA, j'ai également reçu une invitation à organiser un séminaire à l'Universidad de Zulia à Maracaibo. C'était une discussion intéressante, car l'université avait déjà tourné quelques films. J'ai aussi entendu dire qu'il y avait une société Humboldt et j'ai appris que Humboldt avait participé à la construction du chemin de fer ici. Humboldt jouit toujours d'un grand respect. Après le séminaire, nous avons fait une excursion en bateau à moteur confortable sur le lac de maracaibo pour nous rendre à Sinamaica, un village des Guajiras qui vivent dans des bâtiments sur pilotis. Mais nous n'y sommes pas arrivés parce que le moteur s'est cassé, au milieu du lac. Nous avons dû nous laisser remorquer, mais avec le bon rhum, cette phase s'est également bien passée. On m'a aussi expliqué que le lac était assez pollué parce que les oléoducs étaient partiellement rouillés et que du pétrole s'échappait.

Épisode 49 *D'abord le PC, puis le WWW*

Avec la numérisation qui a commencé au début des années 80, le PC a fait son entrée dans les bureaux des universités. Tout d'abord, nous nous sommes entraînés à mettre en œuvre des tâches relativement simples, telles que l'évaluation de questionnaires ou la saisie de formules mathématiques en LateX. J'ai recommencé à apprendre Turbo Pascal et j'ai demandé à un étudiant en informatique de programmer un modèle économique simple pour illustrer l'impact des changements de paramètres.



Avec l'émergence de l'utilisation d'Internet, le média vidéo est passé un peu à l'arrière-plan en raison de la quantité de données et du manque de vitesse de transport des réseaux. Des cours numériques au format pdf ont été créés, dans lesquels des caractéristiques de mise en page progressive des aides à la structuration et à la mémoire incluses jusqu'à présent dans les cours imprimés, telles que des marginalités, des glossaires, des mots-clés et des icônes graphiques, ont été intégrées. Une alternative aux cours convertis par Word en pdf ou directement programmés en html était l'utilisation de systèmes d'auteur qui, à l'aide de langages de programmation spéciaux, permettaient de développer des produits multimédias complexes en tant que produits «stand alone». Afin de répondre aux exigences croissantes en matière de capacité de stockage, le DVD a été ouvert en tant que support de stockage à côté du CD plus limité pour la distribution.

L'intégration des médias audiovisuels m'intéressait particulièrement. Nous avons trouvé assez rapidement comment intégrer des clips audiovisuels plus petits dans le cours PDF. Les différents supports pouvaient ainsi être envoyés ensemble sur un support de données numérique, un CD ou un DVD ou téléchargés sur un serveur Web. Cela aurait considérablement réduit les coûts de distribution. L'étudiant n'imprime alors que ce dont il a besoin. Mais la direction de l'université de l'époque n'était pas encore prête à suivre systématiquement la voie du remplacement de la lettre d'étude imprimée classique par les médias numériques.

J'ai dirigé une série de projets qui ont montré de manière exemplaire comment la combinaison de textes, de simulations, d'animations et d'éléments audiovisuels peut être utilisée pour élargir et approfondir la compréhension d'un contenu pédagogique. Il s'agissait de grands développements multimédias sur lesquels on a travaillé jusqu'à trois ans, bien que de manière intermittente et non exclusive. Les développements multimédias auxquels j'ai participé concernaient la planification de la construction, la technique de régulation, les stratégies intelligentes dans le domaine de la recherche opérationnelle et la production de modèles macroéconomiques. Les programmes comprenaient des exemples pratiques, des simulations, des exercices et des tâches pour son propre contrôle de la compréhension.



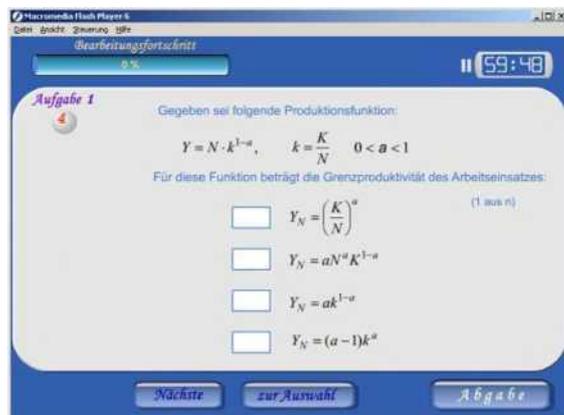
ToolBooks

Le programme-cadre a été réalisé avec le système d'auteur ToolBook d'Asymmetrics, la programmation d'éléments spéciaux (tâches, animations, simulations) avec Macromedia Flash, Java ou C++. Je m'étais tellement familiarisé avec Flash et ToolBook que je pouvais raisonnablement comprendre la programmation de mes assistants en informatique ou en mathématiques. J'ai eu la chance de travailler avec d'excellents programmeurs. Ainsi, la production complète correspondait à la macroéconomie avec les descriptions de modèles, les tâches d'autocontrôle et la simulation des variantes de modèles habituellement enseignées sur deux disquettes de 3 1/2 pouces. Pour les enseignants qui souhaitaient développer eux-mêmes des tâches

variables et intéressantes, j'ai créé un site Web avec de nombreux exemples de tâches, chacun contenant des instructions sur l'application de la programmation flash pratique.

Les modules ont permis une conception beaucoup plus grande et plus attrayante des tâches d'auto-test par rapport aux produits commerciaux.

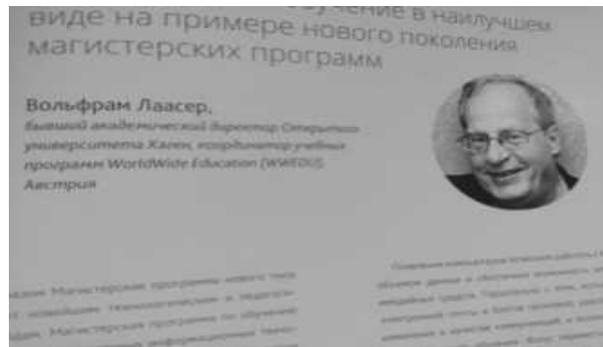
Entraîneur de clôture programmé avec Flash



J'ai traduit ou fait traduire deux de mes grandes productions multimédias dans d'autres langues afin de les faire connaître à l'international. La «boîte à outils macro» a été traduite en anglais, en espagnol et en hongrois, tandis que le CD Stratégies intelligentes a été traduit en portugais et en russe. Étant donné que la vitesse des réseaux était encore trop faible, les programmes multimédias élaborés pour élargir et approfondir des contenus didactiques complexes ont été produits en tant que produit «stand alone». Le disque était un DVD. Certaines de mes publications scientifiques, vidéos pédagogiques et produits multimédias ont également été traduits et publiés par les universités intéressées, en hongrois, espagnol, anglais, portugais, russe et chinois.

Épisode 50 *Nouveaux médias*

Cependant, l'effort de production d'un DVD n'a pas pu être réalisé pour chaque cours. Contrairement aux produits multimédias, la masse des cours consistait à télécharger un script conventionnel enregistré dans Word sous forme de pdf sur les plates-formes d'apprentissage créées avec Internet telles que Moodle, Blackboard ou WebCt. L'Université à distance avait développé sa propre plate-forme d'apprentissage, mais celle-ci a rapidement pris de l'ampleur et a été remplacée beaucoup trop tard par la plate-forme open source Moodle, déjà largement utilisée.



Laaser de tungstène

Jusqu'à présent, l'Université à distance ne disposait d'aucun support audiovisuel pour communiquer avec les étudiants. Il n'y avait que, en dehors de la possibilité de contacter le centre d'études, si l'un d'eux était disponible à proximité, de contacter un membre du corps professoral compétent pendant la consultation, c'est-à-dire de téléphoner ou d'écrire. C'est pourquoi on s'est d'abord intéressé au développement de newsgroups textuels qui ont été mis en place sur le serveur de l'université et auxquels les étudiants pouvaient s'abonner pour communiquer entre eux ou avec le personnel enseignant. À cette époque, il y avait aussi de nombreux développements pour la réalisation de conférences informatiques textuelles. Cependant, les systèmes étaient très lents au début et ont rapidement été remplacés par des systèmes de conférence basés sur PC.



Le modérateur

Au début des années 90, le développement des réseaux a fait des progrès rapides dans la transmission du son et de l'image. Au début, la possibilité d'une visioconférence était encore un événement spécial lors des conférences internationales sur l'apprentissage à distance. On s'est étonné que l'on puisse, par exemple, tenir une vidéoconférence entre New York et Trondheim directement sur le réseau. Cependant, lors de nombreuses conférences, la démonstration fière a dû être annulée en raison de défauts techniques. La vidéoconférence a comblé une lacune dans le spectre médiatique de l'enseignement à distance. En ce qui concerne l'utilisation didactique, j'ai esquissé quelques scénarios et formulé des exigences de base pour une conception efficace de la visioconférence.

Épisode 51 *Le Visiteur d'Argentine*

L'un des nombreux visiteurs intéressés par notre travail venait d'Argentine, Andrew Hamilton Joseph. Nous parlions en anglais, qu'il maîtrisait parfaitement. Je lui ai expliqué la fonction et les développements de l'institut. Quand il a dit au revoir, je lui ai dit «tengo un tío segundo en Tucumán» (j'ai un oncle au deuxième degré à Tucumán). Il était ravi que je parle espagnol et m'a dit que je devais absolument venir en Argentine pour des conférences. Il s'est occupé de quelques invitations de différentes universités argentines et j'ai déposé une demande de financement auprès du Service allemand d'échanges universitaires (DAAD), qui a également reçu une réponse positive. J'ai donc dû traduire rapidement certaines de mes publications en espagnol. À cette fin, j'ai embauché une femme qui avait travaillé comme secrétaire au Venezuela pendant plusieurs années. Elle a fait beaucoup d'erreurs de nervosité et ses enfants ont fait du bruit dans la pièce voisine. Au total, j'avais dépensé environ 1000 DM pour les traductions et j'espérais que cela suffirait pour le voyage. J'ai donc emballé ma grande valise en aluminium et j'ai voulu l'envoyer à l'avance, craignant que la valise ne soit perdue et que je n'arrive à Buenos Aires sans papiers. Après avoir envoyé la valise une semaine avant le départ, je l'ai suivie.

J'ai eu une idée assez naïve de ce qui se passait à Buenos Aires. Je m'attendais à voir des Indiens plutôt qu'une grande ville moderne aux racines européennes. J'ai atterri à Ezeiza et j'ai été pris en charge par «Sunny», comme l'appelait Andrew Joseph par ses amis. Sunny appartenait à une petite entreprise d'enseignement à distance, ULSA, fondée par son père. Ici, de courts cours écrits sur la comptabilité et d'autres sujets économiques ont été créés pour la formation continue.

Mon logement à Buenos Aires était au Hurlingham English Club, une très belle vieille construction pour les gestionnaires anglophones et un lieu de rencontre pour la communauté qui l'accompagne. J'avais une vue magnifique sur la pelouse anglaise élégante.

Club de Hurlingham



Ma grande valise était déjà à Buenos Aires, mais je n'ai pas pu la récupérer car c'était un jour férié et la douane était fermée. Quand je l'ai pris le lendemain, j'ai eu une idée de la lourde bureaucratie de l'État. Jusqu'à ce que je puisse emporter la valise, il fallait au moins dix endroits différents pour la dessiner. Sunny m'a montré son entreprise et m'a présenté à ses parents. Son père était d'origine chinoise. Sunny avait quatre enfants et était mariée à une psychologue. Cependant, ils ne vivaient pas à Buenos Aires, mais à La Cumbrecita, près de Cordoue. Sunny était une personnalité dynamique et agitée, plus un homme d'affaires qu'un scientifique. Il a fait les contacts qui étaient importants pour moi. Qu'il perçoive des honoraires des universités ou non, cela m'est toujours resté flou. En tout cas, c'était une symbiose avec quelques limitations. Sur le plan financier, Sunny était en grande partie indépendante, en tout cas je n'avais pas de dépenses majeures. Il avait une Ford Falcon, roulait très vite et lorsqu'un feu de circulation l'arrêtait, il s'alignait sur une quatrième voie imaginaire, puis se déchaînait le premier. Quand je lui ai demandé où il avait obtenu son permis de conduire, il m'a répondu qu'il l'avait acheté à Montevideo et qu'il ne pouvait voir que d'un œil. Plus tard, quand il est venu à Hagen, je lui ai montré avec ma BMW ce que je ressentais dans sa voiture.

Épisode 52 *J'apprends à connaître le pays*

J'ai donné deux conférences à Buenos Aires, l'une économique sur la politique financière dans le cycle économique pour les professeurs d'économie de l'Université nationale de Buenos Aires et l'autre à l'ULSA sur les expériences passées en matière d'enseignement à distance en Allemagne. Plus tard, lorsque j'ai parlé à deux participantes de la politique et des partis politiques en Allemagne, les deux dames se sont soudain mises à rire. J'avais voulu dire qu'il existait en Allemagne un parti social-démocrate et un parti plutôt conservateur, c'est-à-dire «hay un partido socialdemocrato y un partido conservativo». Or, dans le langage argentin, le terme «conservativo» est un préservatif. Je me sentais un peu mal à l'aise, mais il ne faut pas s'en laisser influencer, sinon on a peur de parler librement. L'expression «conservador» aurait dû être utilisée à juste titre.

Conférence à l'ULSA



Dans la soirée, nous sommes allés dans un bar de tango à San Telmo, «Bar Union», où une jeune femme de 17 ans a chanté des tangos avec une grande voix, donc j'aurais aimé écouter plus longtemps, mais ce n'était pas possible avec Sunny.

Nous avons ensuite quitté Buenos Aires en direction de Rosario et Santa Fé. Dans la zone autour de Santa Fé, peu de temps avant notre arrivée, il y avait une énorme inondation, dont les dégâts pouvaient être clairement vus, car l'eau n'avait que légèrement diminué et la route était praticable. À Santa Fé, je devais donner une conférence à l'Universidad Católica de Santa Fé et j'avais préparé des diapositives pour le rétroprojecteur. On nous a dit que le «Centro de Tecnologia Educativa» disposait d'un appareil. Comme le temps pressait, nous nous sommes promenés dans la zone piétonne à pied et avons traîné le rétroprojecteur comme un trophée à l'université. C'était donc déjà la réalisation technologique maximale. De Santa Fé, nous sommes allés au Paraná, dans la province de l'Entre Rios. Le Paraná est situé sur le fleuve du même nom. Ici, j'ai mangé un menu de 10 plats de poisson avec Sunny dans un

restaurant au bord de la rivière, avec seulement jusqu'au 7. Gang est arrivé. Chaque plat était magnifiquement préparé de différentes manières.

Après avoir discuté avec un groupe de biochimistes de la conception d'un éventuel programme d'apprentissage à distance, nous nous sommes rendus à Reconquista, au nord de la province de Santa Fé.

Autour de Reconquista vivait la population indigène guarani à l'époque de la colonisation. Les jésuites essayèrent d'instruire les Guarani. Ils ont construit des missions, c'est-à-dire des complexes architecturaux où les missionnaires vivaient et enseignaient à la population indigène. Au début, ils ont eu beaucoup de succès jusqu'à ce que leurs activités soient interdites par le roi d'Espagne et l'Église catholique.



Les vestiges d'une mission jésuite

Au cours du siècle dernier, de nombreux émigrants allemands s'y sont installés. J'ai souvent vu des publicités pour une bière portant le nom de «Bremen» et l'annuaire téléphonique contenait de nombreux noms à consonance allemande.

Près de Reconquista, il y a une chaîne régionale qui s'est penchée sur les problèmes des petits agriculteurs, qui travaillaient principalement dans la culture du tabac. La chaîne INCUPO (Instituto de Cultura Popular) était alors soutenue par la Fondation Konrad Adenauer et s'étendait jusqu'à Santa Fé. La programmation était excellente et déterminée par notre propre équipe éditoriale. J'ai pris avec moi une émission exemplaire pour l'utiliser comme exemple d'un bon support radio orienté vers l'éducation.

Épisode 53 *En route vers mon oncle Julio*

Notre voyage à travers l'Argentine a maintenant traversé le pays jusqu'à Tucumán . Nous avons lentement quitté la pampa plate en direction de la Sierra, que nous devons encore traverser. En chemin, nous avons vu quelques nandus, les oiseaux d'autruche argentins. Mon oncle bien-aimé Julio habitait à Tucumán et je me réjouissais déjà de le voir. Mais d'abord, on pouvait admirer la belle Sierra avec des montagnes vallonnées de moyenne altitude, de couleur brunâtre, couvertes de pampagras et percées de petites rivières. Un paysage aride mais très beau et photogénique. Il y a encore des cougars, mais malheureusement décimés par les touristes de chasse malgré l'interdiction.



Sierra de Cordoba



Tucumán est la ville de la canne à sucre, des hautes portes d'entrée et de la déclaration d'indépendance. À Tucumán, j'ai donné une conférence à l'Université de Católica, où mon oncle Julio a également écouté au fond de la salle de conférence. C'était une situation très émouvante pour moi. J'ai aussi rencontré Carlotta, sa sœur, qui ne se sentait pas bien du point de vue de la santé. Julio a été salué partout dans la rue, avec respect par les gens.



Julio Heilbron

À midi, nous avons été invités à dîner par une famille d'entrepreneurs très nombreux qui possédait l'une des grandes plantations de canne à sucre.

Julio ne possédait aucune richesse personnelle autre qu'un magnétophone. Il habitait le monastère et me montrait la cour au sol en pierre où il avait joué au football avec ses confrères. J'ai également organisé une heure des questions pour les élèves du «Colegios del Sagrado Corazon», dont il était le recteur. Il a également enseigné la philosophie religieuse à l'Universidad Católica de Tucumán .

Épisode 54 *Les Andes*

Notre prochaine destination était les Andes.

De Tucumán, nous avons traversé une longue vallée, obscurcie par les ombres de la forêt tropicale dense. Il s'appelle Valle Tafi et c'est une rareté, sinon il n'y a pas de forêt tropicale à une altitude d'environ 1000 m. C'est dans ce fourré que se cachaient les «Tupamaros», une guérilla qui combattait le régime militaire.

Nous avons dit adieu aux pré-cordillations de la Valle Tafi avec une vue sur la Statue de la Liberté de six mètres de haut, qui montre un Indien aux bras écartés.

Notre prochaine destination était les «Anden» ou «Kordillieren». Cela m'a presque étonné de voir tout à coup cette immense montagne. Nous roulions lentement de plus en plus haut jusqu'à notre arrivée à Salta. Dans la soirée, nous avons visité un restaurant folklorique bien connu: «El Gaucho». Le folklore argentin a un grand nombre de rythmes différents, la samba, le tango, la chacarera, la milonga, pour ne citer que les plus connus. À cela s'ajoute l'«Anden Musik», comme on l'entend souvent aussi en Allemagne par des groupes péruviens dans la zone piétonne.

À Salta, j'ai acheté une tapisserie tissée qui représentait le cycle de l'eau depuis l'évaporation jusqu'à la pluie des nuages. Il est resté longtemps dans notre appartement. Le deuxième objet que j'ai acheté était un charango, toujours avec un vrai corps de tatou. Quand on passait la main dessus, on sentait encore les petits cheveux qui poussent à partir des minuscules trous dans la carapace. Le charango a quatre côtés doubles et sonne comme une mandoline, mais ne se joue qu'à la main. Plus tard, à Lima, dans une école de musique, j'ai pris une ou deux leçons de charango pour accompagner quelques chansons simples, par exemple «Poco a poco me has querido morenita de mi amor».

De Salta, nous avons continué en direction de Jujui, déjà près de la frontière bolivienne. En raison de ses formations rocheuses, la montagne a ici différentes couches de couleurs, brunâtres, rougeâtres, verdâtres, noires et jaunâtres. J'ai acheté à une indigène un petit verre de sable de différentes couches en souvenir. À certaines périodes de l'année, il est possible de faire un voyage en train à travers les Andes à partir de Jujuy avec la « Tren de las Nubes », mais cela n'a malheureusement pas été possible car le train n'a pas circulé.

Couleurs des Andes



Nous sommes allés jusqu'à Cafayatte, une petite ville au pied des Andes, où le vin est également cultivé, puis nous nous sommes dirigés vers Cordoue.

Épisode 55 *Cordoue*

À Cordoue, j'ai donné une conférence très fréquentée dans la plus ancienne université du pays et j'ai discuté avec des membres de l'université des perspectives d'apprentissage à distance qui s'offraient en raison de la taille du pays et de la densité de population parfois très faible. Mais Buenos Aires a également signalé qu'au plus tard avec l'ouverture des universités sous le président Alfonsín, les cours étaient complètement surpeuplés et que l'apprentissage à distance était également une option ici.

Introduction de l'exposé



Austral pour lutter contre l'inflation

Malheureusement, à l'époque, on ne pouvait pas imaginer une université nationale à distance. Les objections et les questions étaient toujours les mêmes: L'enseignement à distance a-t-il la même qualité que l'enseignement classique en présentiel et dans quelle mesure les diplômes sont-ils reconnus? Il n'y a donc eu que quelques initiatives isolées. À mon arrivée en Argentine, on commençait tout juste à mettre en place une société d'apprentissage à distance pour fédérer les contacts entre les différentes initiatives.

Cordoue est l'une des plus grandes villes d'Argentine. J'ai adoré les «media lunas» pour le petit-déjeuner, les «empanadas» avec différentes garnitures, le magnifique steak de bœuf «bife de chorizo» et le vin de la «mama juana», une carafe de cinq litres. J'ai séjourné pendant mon séjour à «la Cumbrecita», où Sunny a vécu avec sa famille. La Cumbrecita était un petit village situé à environ 100 km de Cordoue. Nous sommes allés à des rendez-vous souvent le matin à Cordoue et le soir de retour à sa maison. J'avais une petite maison d'hôtes rien que pour moi. La nuit, deux hiboux qui aimaient s'asseoir dans les arbres me surveillaient à quelques mètres de la maison.

C'était mon premier voyage en Argentine et beaucoup d'autres devraient suivre.

Épisode 56 *Cordoba, Rio Cuarto, Tucumán, Salta*

En raison du succès de mon premier voyage en Argentine, plusieurs universités argentines souhaitaient des séminaires et des conférences, car l'enseignement à distance était encore largement inconnu, mais l'intérêt était grand en raison de l'ouverture des universités après la fin de la dictature. En 1984, le voyage de conférences m'a conduit de Cordoue à Salta en passant par Rio Cuarto et Tucumán, une partie du parcours que j'avais déjà connu lors de ma précédente visite. J'avais placé mon vol aller-retour au-dessus de Lima pour faire un autre détour par les Andes après mes séminaires argentins jusqu'à Santiago du Chili et de là jusqu'au Pérou avant de prendre le vol de retour depuis Lima.



Le point
de vue
du
condor

Condor



Cette fois-ci, je n'ai pas envoyé ma valise à l'avance. Je voulais aller directement de Buenos Aires à Cordoue. Cependant, cela n'a pas été facile, car les vols à l'intérieur de l'Argentine ont décollé d'un aéroport plus petit. Le transfert en taxi était pécheresquement cher et je ne savais rien de l'existence d'un bus de l'aéroport. Je me suis donc livré à un chauffeur de taxi qui avait besoin d'heures pour se rendre de l'aéroport international d'Ezeiza à Buenos Aires jusqu'à l'«aéroparque», ce qui m'a fait penser que j'allais rater le vol. Comme il ne me restait presque pas de temps pour l'enregistrement, j'ai été autorisé à courir directement vers l'avion avec mes bagages à main sur le tarmac, je suis monté complètement prêt, j'ai débordé de sueur dans les escaliers jusqu'à l'avion et je vois Sonny assis confortablement sur la place à côté de moi. J'ai fini la première fois. À Cordoue, j'ai également rencontré le directeur de l'Institut Goethe de l'époque, qui a fait un excellent travail culturel à Cordoue avec beaucoup d'initiative, bien au-delà des cours d'allemand standard habituellement offerts par l'Institut Goethe. Il était enthousiasmé par l'idée d'établir l'apprentissage à distance en Argentine et m'a beaucoup soutenu. Nous avons également fait une apparition commune à la télévision publique. L'émission a commencé de manière très dramatique avec un écran noir et quelques sons tirés d'un bande-annonce, jusqu'à ce que les projecteurs s'allument sur «Spot an» et nous montrent avec l'animateur. Dans cette émission, j'ai montré et commenté trois séquences de nos productions vidéo. La traduction pour la synchronisation avait été aimablement mise à disposition par le Goetheinstitut.

Mon premier arrêt à Cordoue était Rio Cuarto, une petite ville et une université avec une faculté de médecine vétérinaire. Pour ce voyage, j'avais déjà ajouté de la voix off espagnole à certains de nos films vidéo à Hagen et je les avais emmenés à la démonstration dans les formats de cassettes les plus courants à l'époque, Betamax , VHS et Video 2000.

Ma conférence devait commencer à 10 heures. Mais j'ai appris, à ma grande horreur, qu'il n'y avait pas d'enregistreur vidéo disponible. J'étais très stressé car mon exposé dépendait de la présentation vidéo. J'ai demandé s'il n'y avait pas un magasin qui pourrait nous prêter un enregistreur Betamax. On a téléphoné d'avant en arrière. Il n'y avait pas d'enregistreurs Betamax dans les magasins. Cependant, un commerçant avait vendu un enregistreur à un ménage privé il y a longtemps. Il nous a également donné l'adresse de l'acheteur et nous nous sommes précipités en voiture. Il s'est avéré que l'enregistreur existait. Le grand-père l'avait reçu pour son anniversaire, mais ne l'avait jamais utilisé. Nous avons pu l'emprunter, l'emballer dans la voiture et nous nous sommes précipités à l'université. En fait, j'ai pu commencer à temps et utiliser le matériel vidéo.

Une application qui a fait l'objet d'intenses discussions a été l'idée de développer une offre de formation continue pour les petits apiculteurs indépendants sous forme d'apprentissage à distance. J'ai obtenu le statut d'invité d'honneur, c'est-à-dire que j'ai pu bénéficier à tout moment de l'hospitalité de l'université. Malheureusement, plus tard, je n'ai pas eu l'occasion de profiter de ce privilège.

La prochaine étape était Tucumán. Ici, j'ai eu le plaisir de retrouver mon oncle Julio et sa sœur Carlotta, qui était déjà très malade. Nous sommes allés à l'appartement de Carlotta. La première chose que Julio a faite a été d'ouvrir un tiroir et de sortir une bouteille de vin mousseux. Cela a dépassé mes attentes positives à plusieurs reprises.



J'ai organisé un séminaire sur l'utilisation des médias dans l'apprentissage à distance, donné des interviews dans les journaux et assisté à un projet de formation continue des enseignants dans les zones rurales (Proyecto EMER). Lors d'une réception, j'ai demandé si un autre Señor Grandi vivrait à Tucumán. Avec Alfredo Grandi, j'avais fêté mes fêtes à Berlin dans la maison de ma mère il y a une vingtaine d'années. Quelqu'un le connaissait, après quoi j'ai pris rendez-vous avec lui et nous avons célébré une belle fête avec Asado (barbecue avec différents plats de viande) dans sa maison et chanté les vieilles chansons, y compris celles de Freddy. Ce fut une belle expérience.

Notre dernier arrêt était Salta. J'avais prévu un séminaire vidéo. Il y avait une caméra, ainsi que les 10 à 15 participants. L'objectif était de créer une petite production vidéo en une journée, y compris le script et l'enregistrement. C'était un vrai défi. Comme Salta est déjà haut dans les Andes et qu'il faisait très froid, j'ai dû me réchauffer plus souvent dans mon manteau. Les participants se sont mis au travail avec zèle. Au niveau de la production, les groupes ont subi de nombreuses mésaventures. Un groupe a accidentellement supprimé l'interview enregistrée juste avant la fin, un autre groupe voulait créer un titre avec un ordinateur Commodore, mais quelqu'un était entré sur une fiche de connexion, de sorte que le propriétaire du Commodore n'a dû rentrer chez lui que pour se procurer une fiche de remplacement. Malgré ce mode de production assez aventureux, un petit film "Pininos en Educación a Distancia" a été réalisé.



Épisode 57 *Sur les Andes à Santiago du Chili*

J'ai dit au revoir à Sonny et, depuis Mendoza, j'ai commencé à traverser les Andes à bord d'un «collectivo» (taxi collectif), ma grande valise de 35 kilos étant fixée sur le toit de la voiture. Le temps n'était pas particulièrement bon, de sorte que les montagnes avaient l'air un peu brunâtres avec quelques restes de neige, mais ont tout de même fait une impression imposante. Les formalités frontalières ont été rapidement accomplies. L'hôtel était déjà réservé, donc le soir, j'ai eu le temps de me promener sur le Rio Mapuche jusqu'au quartier des pubs et des divertissements et d'écouter du beau folklore moderne au Café del Serro. Le lendemain, je suis allé à la place centrale, la Plaza de

Armas, et j'ai regardé la cathédrale. Je pense que c'est un héritage positif de la culture espagnole que les villes disposent presque toutes d'une belle place centrale, généralement ombragée, pour se rencontrer ou observer l'agitation autour d'elles assis sur les bancs. En même temps, ces lieux sont aussi des lieux de manifestations ou de révolutions.

J'ai parlé pendant un certain temps avec un guitariste de rue qui m'a rapidement invité à une fête d'anniversaire dans un quartier pauvre, loin du centre, pour la même soirée. J'ai longtemps réfléchi à la question de savoir si je devais prendre le risque, puis j'ai décidé d'essayer d'arriver à l'adresse. Je devais prendre un taxi jusqu'à un point de rendez-vous et c'est là qu'on voulait m'attendre et m'emmener à l'adresse où devait avoir lieu la fête d'anniversaire. J'ai donc pris un taxi pour me rendre au point de rendez-vous, et le chauffeur de taxi m'a demandé avec étonnement si je voulais vraiment descendre d'ici, car c'était dangereux tout seul. J'ai dit qu'il pouvait conduire tranquillement, que je serais pris en charge. J'ai attendu une demi-heure et j'ai commencé à avoir peur et j'ai pensé à un voyage de retour lorsque le musicien est finalement apparu et que nous avons célébré notre anniversaire dans un appartement en conteneur.

Le lendemain, j'ai pris un billet pour la ligne Santiago-Arica à la grande gare routière. C'était une tournée de 30 heures, interrompue par quelques pauses. Dans le bus à deux étages, je m'étais assis au premier rang et j'avais ainsi une excellente vue sur le paysage andin qui passait.

Épisode 58: *De la frontière au Pérou*

Pour traverser la frontière entre le Chili et le Pérou, on a pris un taxi pour Tacna, la ville frontalière péruvienne. J'ai dû laisser ma valise seule sur le bord de la route à Tacna pour trouver un autre moyen de transport, ce qui était en fait très risqué, mais je savais qu'avec un poids de 35 kilos, vous n'iriez pas trop loin. Finalement, j'ai pris un taxi communautaire pour Arequipa et je me suis d'abord reposé des tracas de l'hôtel. Le soir, je suis retournée en ville pour manger un morceau. Au bar, trois Péruviens jouaient aux cartes. Quand je leur ai demandé quel était le nom du jeu, ils m'ont tout de suite invité à boire avec eux Pisco Sauer, une sorte de tequila. Je suis revenue à l'hôtel avec des jambes chancelantes avec un peu de difficulté.

Le lendemain, je regardai la très belle ville sur laquelle jaillit majestueusement le volcan Misti. Arequipa a été touchée à plusieurs reprises par de graves tremblements de terre. Le Monastère de Santa Catalina, avec son architecture simple mais élégante, a également été impressionnant. On disait qu'il y avait eu un passage secret vers un couvent d'hommes à proximité.

De Arequipa, j'ai repris un Colectivo à Puno sur le lac Titicaca. Le lac se trouve à 3 800 m au-dessus du niveau de la mer et est probablement le lac le plus haut du monde. Nous avons pris un petit bateau pour quatre jusqu'à une île du lac Titicaca, habitée par la tribu des Urus.



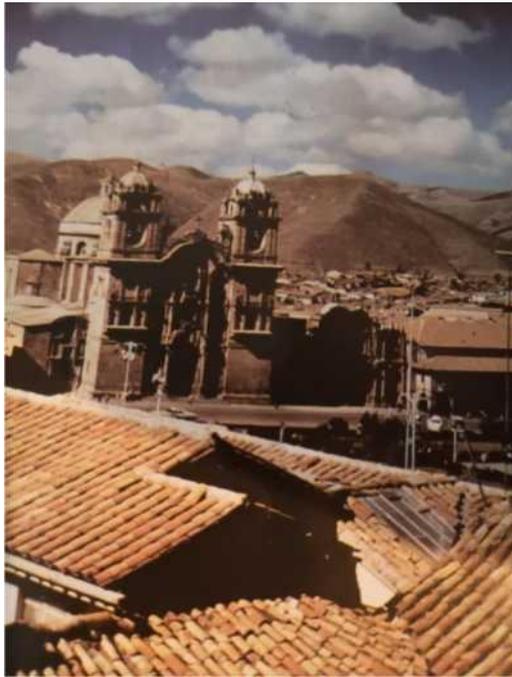
Chez les Urus

Sur le chemin de l'île, nous, c'est-à-dire un Italien, un Français et moi-même, avons parlé assez rapidement en anglais des questions politiques actuelles. Après un certain temps, le quatrième occupant du bateau, un Américain, a déclaré: «Les Européens aiment toujours parler de politique, je ne peux pas comprendre cela». Cette attitude explique peut-être quelque peu le manque d'information de nombreux Américains sur ce qui se passe en dehors des États-Unis.

Les Urus sont connus pour leurs bateaux tressés de roseaux, qui ont été renforcés et agrandis en 1947 par Thor Heyerdahl avec du bois de balsa pour prouver leur navigabilité dans le Pacifique. J'ai acheté une très belle petite tapisserie des Urus, puis j'ai dit au revoir au lac Titicaca.

Épisode 59 *Sur le chemin des Incas au Machu Picchu*

Ma prochaine destination était la petite ville ancienne de Cuzco, généralement un point de départ pour les touristes qui voulaient aller au Machu Picchu. Cuzco était une ville très animée avec des magasins de danse et des restaurants où vous pourriez bien faire la nuit pour le jour.



Cuzco

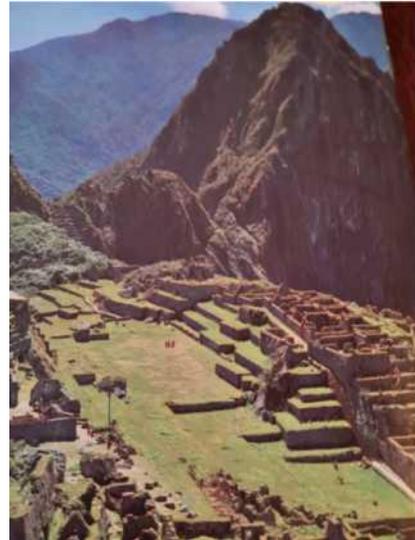
Je me suis lié d'amitié avec un jeune Français, Bernard, qui voulait suivre le chemin des Incas jusqu'au Machu Picchu. Nous avons alors décidé de faire le chemin d'environ quatre jours ensemble. Le soir, nous avons acheté en prêt des sacs à dos, des sacs de couchage, une petite tente et quelques conserves pour parcourir le chemin des Incas. Nous avons pris le train tôt le matin jusqu'au célèbre kilomètre 82 pour commencer la montée de la vallée de la rivière Urubamba à une altitude de 4400 mètres. Il est devenu de plus en plus difficile pour moi et l'air de plus en plus mince avec le temps. Heureusement, Bernard avait été formé en France avec les parachutistes, de sorte qu'il a pris sur lui la charge principale des bagages. Le premier soir, nous avons construit notre tente sur une pente herbeuse. Je me suis jeté longitudinalement sur le sol et je me suis immédiatement endormi, extrêmement épuisé. Il y avait des gens qui étaient partis avec nous, donc nous n'étions pas tout à fait seuls, mais nous dépendions de nous-mêmes. Sur le chemin des Incas, il n'y avait pas de restaurants, ni de cabanes ou de kiosques.



Nous avons également été accompagnés de deux Suisses qui ont fait de grands yeux lorsque nous avons chauffé notre contenu de boîte avec un réchaud. Pour cela, ils avaient un médicament contre l'altitude avec: Coramin. Nous avons donc échangé quelques aliments contre des comprimés de coramine, ce qui m'a aidé à continuer le trek. Dans les jours qui ont suivi, nous avons perdu de vue les quelques autres tracteurs. Il marchait toujours sur des sentiers très étroits le long des pentes abruptes des montagnes et on osait à peine voir les profondeurs.

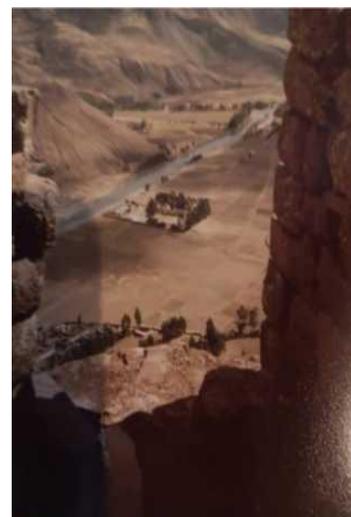
Une fois, une vipère nous a bloqués en sifflant et en redressant le chemin. Bernard a pris une grosse pierre et l'a tuée avec. Mais l'horreur nous avait mis dans les rangs. En nous approchant de Macchu Pichu, nous avons passé la nuit dans une grotte rocheuse au sommet des montagnes. Nous avons ensuite mangé le contenu de la dernière boîte. La nuit, j'entendis soudain des bruits devant la tente. J'étais trop effrayé pour voir par moi-même ce que c'était et j'ai réveillé Bernard. Il prit une lampe de poche, ouvrit l'entrée de la tente et vit quelque chose qui le regardait avec ses yeux réfléchissant la lumière, puis disparut. Apparemment, il avait léché l'une des boîtes ou seulement senti l'odeur. Qui était l'invité exactement, nous ne pouvions pas déterminer.

Machu Picchu



À cinq heures du matin, nous avons commencé la descente vers les ruines incas du Machu Picchu. C'était émouvant, car nous étions les seuls à être arrivés si tôt aux ruines. Les bus avec les touristes ne sont arrivés que vers 10 heures. Ce n'était pas pour moi les restes des murs de l'époque inca, c'était plutôt l'environnement du site qui m'a fait forte impression dans le silence total, surtout lorsque le soleil est apparu derrière une petite selle dans le massif montagneux.

*Vue sur les Andes
Incas*



Très beau était aussi un condor plat en pierre de l'époque des Incas. Après avoir escaladé une autre montagne près de Pisac, nous sommes retournés à Cuzco pour rendre les choses empruntées. Dans le train, un Français jouait du blues, mais c'était terrible. Je lui ai demandé de me prêter la guitare. Quand les jeunes péruviennes ont entendu mes chansons Skiffle, elles ont hurlé, comme à l'époque des Beatles. Ce fut un retour très agréable et joyeux. À Hagen, quatre semaines plus tard, j'ai appris qu'un wagon avait été détruit par une bombe, faisant 45 morts. Arrivés à Cuzco, nous avons rendu l'équipement. Puis nos chemins se sont séparés.

J'ai pris l'avion pour Lima et il avait d'autres plans. La bruine est caractéristique de Lima, mais j'ai eu de la chance. Je me suis rendu dans l'élégant quartier de Miraflores, j'ai regardé les statues colorées du Christ et de Marie dans les vieilles cathédrales espagnoles, j'ai traversé le marché, j'ai mis la main sur le porte-monnaie et je suis allé au «Museo de Oro» avec les taxis, pour la plupart de vieilles VW «Coccinelle», appelées ici «Fusca», pour acheter une chaîne de motifs indiens pour ma femme. Le soir, j'ai visité un autre restaurant folklorique, puis je suis retourné à Hagen.

Épisode 60: *Bogota-Caracas-Bogota*

L'Amérique latine ne m'a plus quittée. J'ai reçu des subventions de l'Institut Goethe, de l'OEA, de l'ICDE et des universités et je n'ai donc pas eu besoin du financement de l'Université à distance ou de l'Université de Paderborn. En 1987, aux côtés du Venezuela et de l'Argentine, la Colombie et le Chili étaient cette fois au centre de l'attention. J'ai d'abord pris l'avion pour Bogota afin de préparer le séminaire à l'UNISUR (Unidad Universitaria del Sur de Bogota). Cela signifiait voir les locaux pour l'enregistrement des produits de l'atelier sans être dérangé, définir le nombre de participants et les heures de séminaire. Ensuite, je soufflais à Caracas pour organiser un séminaire pour une vingtaine d'enseignants qui travaillaient comme spécialistes des médias, auteurs de cours ou conseillers didactiques. C'était amusant et les productions sonores créées étaient de bonne qualité. On s'est rendu compte qu'il existait déjà un système fonctionnel et une certaine expérience. J'ai ensuite donné deux autres conférences sur l'évaluation et le lien entre les modules écrits et les médias audiovisuels disponibles. Ensuite, je suis retourné à Bogota pour organiser le séminaire préparé.

UNISUR est un système d'enseignement à distance créé en 1981 dans le but de rendre l'"Educación Superior", c'est-à-dire à partir de la 12e année, accessible aux étudiants des régions les plus éloignées et des couches les plus pauvres. En outre, il y avait une coopération étroite avec les municipalités où des centres d'études étaient disponibles. En plus de la création d'unités de cours écrites (unidades didácticas), UNISUR avait également une certaine expérience des émissions éducatives en cours à la radio, environ six heures par semaine. Un participant plus âgé au séminaire, qui avait travaillé pour un canal éducatif, a créé une très belle production audio picturale qui a introduit la structure d'un module d'apprentissage à distance écrit. Il a utilisé la métaphore d'un trajet en voiture avec des panneaux d'arrêt, des déviations, des commandements et des interdictions, etc. J'ai moi-même pu écouter une émission de radio expliquant clairement l'algèbre vectorielle lors d'un trajet en taxi de l'hôtel au lieu du séminaire.

L'UNISUR est ensuite devenue l'Université nationale à distance colombienne (Universidad Nacional a Distancia).



Mirador Bogota

Pendant mon séjour, nous avons fait un voyage à la cathédrale souterraine de sel de Zipaquirá et à Villa de Leyva, un lieu de collection de fossiles. Le paysage est globalement vallonné et ressemble un peu à des régions bavaroises. Une excursion en téléphérique jusqu'au «Mirador» était bien sûr également une tâche obligatoire.

Il s'est avéré que le séjour à Bogota n'était pas totalement sans danger lorsque j'ai attendu en vain le chauffeur de l'université à l'hôtel. Il avait été kidnappé avec sa voiture, mais n'avait pas été blessé, seule la voiture avait disparu.

Épisode 61 *Respiration en Équateur*

J'ai interrompu mon voyage de séminaire et de conférence parrainé par le Goethe Institut et je me suis envolé pour Quito avant d'organiser un autre séminaire au Chili. En Allemagne, il était 4 heures du matin. J'étais groggy dans mon lit d'hôtel et je pensais à la maison.

Quito est une belle vieille ville coloniale avec beaucoup de places, de petites églises, et des maisons avec des balcons et des portails en fer forgé. Dans les vieilles ruelles très étroites, il sentait l'urine. Le soir, il ne se passait plus rien. Je cherchais en vain un restaurant folklorique. Quand j'en ai trouvé un autre, il n'y avait pas de musique live en début de semaine. Il n'y avait que trois jeunes hommes assis à une table qui jouaient aux cartes. Derrière le comptoir se trouvait une indigène plus âgée. J'ai mangé deux empanadas gras, j'ai bu un rhum et je suis reparti.

Le lendemain, j'ai pris le bus pour Ibarra dans les montagnes, un total de trois heures. À l'office de tourisme, on m'avait dit que je pouvais prendre le train pour San Lorenzo jusqu'à la côte à 13h00. À Ibarra, j'ai appris que ce train existait, mais que le prochain ne partirait que dans deux jours. Je n'ai pas eu le temps d'attendre aussi longtemps et j'ai pris le prochain bus pour retourner à Quito et j'ai pris un autre bus qui m'a emmené à la côte, mais qui n'était pas aussi confortable que le train l'aurait été. Au total, le trajet en bus a duré 11 heures. Le bus a traversé les étroites serpentines brumeuses des Andes, en passant par des plateaux avec des vaches pâturent, puis en s'approchant de plus en plus de la végétation tropicale avec des plantations de bananes, des palmiers et des forêts denses. Sur le chemin, un accident sur le bord de la route, pas étonnant sur les routes étroites sinueuses et glissantes.

Le soir, vers 21h00, je suis arrivé à Esmeraldas. Il faisait chaud et les rues étaient pleines de noirs («negritos»). Près de la ville se trouve une grande raffinerie de pétrole, mais ce n'était pas la destination de mon voyage. J'ai pris un taxi pour me rendre à un hôtel sur la plage. Dans le bus, j'ai eu quelques conseils d'un jeune chimiste. À 22 heures, j'étais enfin à Sua, un petit village d'une vingtaine de maisons. Dieu merci, j'ai eu une chambre. Je n'entendais que le bruit de la mer, je ne pouvais pas le voir dans l'obscurité. La cuisine était déjà froide, mais on m'a fait une grande assiette avec des morceaux de fruits. En raison de la conduite constante du bus, je n'avais rien mangé, mais avec une bière et un peu de pain, c'était suffisant pour cette journée. J'ai mis le sèche-cheveux dans la chambre pour la nuit parce qu'il était bruyant et me soufflait violemment au visage. J'écoutais encore les moustiques, mais rien ne se passait. La région a longtemps été une zone de paludisme.

Le lendemain, j'ai vu l'endroit pour la première fois. Le ciel était gris et de temps en temps, il y avait des éternuements. Il faisait très chaud. Je suis allé à la plage sur le chemin de sable. Sur la plage, il y avait des canoës étroits, plus loin, des bateaux de pêche à moteur. À gauche, la plage s'est terminée par de hauts rochers. Soudain, un énorme oiseau s'est envolé au-dessus de l'eau jusqu'à l'autre bout de la baie. C'étaient des mouettes, des hérons et des pélicans. Les pélicans tiraient constamment dans l'eau en piqué pour attraper de petits poissons. J'adore cette photo que je connaissais depuis l'Australie. J'ai nagé, l'eau était merveilleusement chaude, le sable fin et gris. Sur la plage, il y avait encore quelques familles équatoriennes avec enfants, des vacanciers de Quito. J'ai escaladé quelques rochers et suis arrivé à une autre plage blanche. Sur le rivage, il y avait des palmiers. C'était calme et silencieux. L'après-midi, le soleil s'est un peu levé. Dans la soirée, je suis allé à Esmeraldas à la recherche d'un peu de musique des Caraïbes, comme elle a été constamment dupliquée pendant le trajet en bus. Mais cette fois encore, je n'ai pas eu de chance, ce n'était pas encore un week-end. Le chauffeur de taxi m'a déposé à une sorte de jetée. Ici, un kiosque avec quelques tables était la seule attraction. J'ai bu quelques bières avec trois combattants du paludisme - administrateurs et comptables - puis je suis retourné à Sua en taxi.

Le lendemain, je voulais aller à l'île de Muisne, non loin de Sua, car la plage est censée être très belle. Dans la chaleur, je me suis assis sur le bord de la route et j'ai attendu 45 minutes pour le bus. Quand j'ai failli abandonner l'espoir, il a claqué. Prendre le bus, c'est très bon marché. J'ai pris un bateau pour l'île. L'offre de faire un tour pour 15 \$, j'ai refusé. J'avais aussi mis peu d'argent et laissé presque tout sauf les maillots de bain à l'hôtel. J'étais en équilibre sur un chemin composé de blocs de béton abandonnés - vestiges d'une construction de route démolie. Mais quand je suis arrivé à la plage et que j'ai nagé dans la mer sur les vagues, tous les efforts ont été oubliés, c'était fantastique. J'étais allongé dans la mousse, une vague après l'autre roulait, le soleil brûlait, la plage semblait sans fin, des palmiers, quelques petites cabanes en bambou, tout simplement idylliques et magnifiques. J'ai joué au football avec un groupe d'Équatoriens. J'ai presque eu un coup de chaleur et j'ai dû me reposer à l'ombre dans l'une des cabanes et prendre un verre. Puis, un peu reposé, j'ai bavardé avec un couple équatorien de l'université de Quito. Dans la soirée, je suis retourné à Sua. Arrivé à l'hôtel, j'ai mangé un poisson grillé très savoureux. («à la plancha»). J'ai eu un terrible coup de soleil.

J'ai pris mes affaires dans la chambre et j'ai pris environ quatre heures de bus pour Saint-Domingue. C'est là que j'ai visité la tribu des Colorados. Les Colorados se colorent les cheveux en rouge avec la poudre d'une capsule de sperme, puis coupent les cheveux sur les côtés. On dirait qu'ils ont une feuille sur la tête. Il y a environ 3 400 Colorados. Chacun d'entre eux avait reçu 10 hectares de terres du gouvernement. Sur elle, dans un enchevêtrement dense, poussent des bananes, du café, du cacao, des

palmiers, des papayes avec des arbustes qui ont des fleurs rouges, blanches ou jaunes. Ils vivent de ce que donnent les plantes. Ils ont aussi en partie 2-3 petits cochons noirs et peut-être quelques poules. Les maisons sont simplement construites à partir de troncs de bois étroits, seuls les guérisseurs ont de plus grandes maisons en pierre plus modernes. Le chef est élu depuis quelques années, mais dit que les anciennes traditions disparaissent lentement. Ses bains de vapeur chauds et ses remèdes à base de plantes sont importants. Avec une boule de cristal, ils prédisent l'avenir. Sur la table, en plus des pierres, je vois aussi quelques figures, dont deux bouddhas. Dans l'ensemble, les Colorados semblent lentement se fondre dans la société. Ils ne se marient qu'entre eux. Ils se plaignent des colonies illégales des autres Équatoriens. Une fois par an, ils ont une grande réunion. Il existe encore un grand nombre de tribus différentes en Équateur, mais leur territoire en direction de l'Amazonie est de plus en plus restreint par les colons et les compagnies pétrolières.

Épisode 62 *Chili*

Mon poste d'enseignement et de conférence le plus proche était le Chili. Cette fois, je n'ai pas traversé les Andes avec le *Collectivo*, mais j'ai pris l'avion de Quito directement à Santiago. J'avais déjà publié un article dans la revue chilienne «*Tecnología Educativa*» et j'attendais avec impatience la réponse.

Je me suis envolé pour Arica et j'ai été pris en charge. L'université de Tarapacá était relativement jeune et n'avait commencé à proposer des cours à distance que récemment. L'expérience en la matière manquait encore largement, mais la motivation et la curiosité étaient d'autant plus grandes. Un jour de congé, l'un des participants au séminaire, un pédagogue de la musique, m'a conduit dans les Andes jusqu'au «Parque Lauca», où l'on avait une très bonne vue sur les hautes chaînes de montagnes des Andes. Il m'a dit qu'il collectionnerait des chansons des Indiens Mapuche. Le soir de ses adieux, il en a présenté quelques-unes qui sonnaient merveilleusement bien.



La deuxième université de mon voyage était la troisième plus grande université chilienne, l'Universidad de Concepcion.

L'entreprise d'enseignement a été marquée par des émeutes étudiantes et des conflits politiques. Il s'agissait, comme en Argentine, de mettre fin au système dictatorial. J'ai été invité par le Centre d'administration éducative (CAE). L'institut central a offert des études de troisième cycle de deux ans pour les cadres supérieurs dans les administrations scolaires. Cette offre d'enseignement était liée aux efforts de décentralisation du système éducatif chilien. Mon séminaire comptait 31 participants.



Très intéressant et oppressant était une visite informelle à la Faculté d'économie. C'était comme un jeu de questions-réponses. À l'époque, l'approche théorique monétariste de l'école de Chicago était la doctrine officielle. Les modèles keynésiens n'ont pas été enseignés. Au contraire, j'ai mis en avant la critique du monétarisme et les avantages d'une analyse comparative. Même si je n'étais pas directement d'accord avec les commentaires et les réponses, j'ai vu des signaux cachés d'approbation dans les yeux d'une quinzaine de conférenciers présents.

Cela m'a donné une idée de la mesure dans laquelle la liberté d'enseignement était restreinte ici. Pour finir, nous nous sommes dirigés vers le delta du fleuve Bío-Bío. Le long ruisseau descendant des Andes a été interrompu par deux barrages qui, lors de leur construction, ont provoqué des protestations de la part des Indiens Pehuenche, qui ont vu leurs zones de pêche dégradées.

Pour voir quelque chose du sud du Chili, je me suis envolé pour Puerto Montt. Il est compréhensible que cette région autour de Frutillar et Valdivia ait attiré de nombreux émigrants allemands en raison de son climat agréable et de son sol fertile. Dans un petit musée de Puerto Varas, il a été documenté à quel point l'agriculture y était marquée par le savoir-faire des immigrants allemands.

Ferme d'origine allemande



Malheureusement, je n'ai pas eu le temps de visiter la partie la plus méridionale du Chili autour de Punta Arenas, mais j'ai pu découvrir plus tard le côté argentin avec la ville d'Usuahia, située à peu près à la même latitude.

Avant de m'envoler pour la dernière étape de mon voyage à Cordoue, je suis resté encore une journée à Santiago. Pour me détendre, j'ai pris le bus pour Los Andes, une petite station thermale au pied des Andes.

Épisode 63 **Retour à Cordoue**

Cordoue m'était déjà familière. J'étais maintenant souvent soumis directement à l'Institut Goethe, de sorte que je n'ai pas toujours dû voyager de La Cumbrecita à des dates à Cordoue. Ma petite chambre était juste sous le toit. J'ai pu prendre l'ascenseur jusqu'en haut. La nuit, l'institut était gardé par un veilleur de nuit, car des appareils techniques avaient déjà été volés à plusieurs reprises. Le soir et le week-end, j'étais la plupart du temps seul dans le bâtiment. Lorsque je voulais appeler ma femme, je devais me rendre dans un télécentre et attendre généralement la connexion de l'opérateur après une attente dans l'une des cabines.

Lors de discussions avec la direction du Centro de Tecnologia Educativa, les doyens et le recteur (à l'époque Delich), les conséquences de l'ouverture des universités sous le gouvernement démocratiquement élu d'Alfonsín ont été discutées. L'accès à l'université ne devrait plus être limité.

Les amphithéâtres de l'Université nationale de Buenos Aires étaient également surpeuplés, de sorte que le département d'économie y avait développé une offre d'enseignement à distance pour les étudiants de première année et des cours préparatoires pour les futurs étudiants (Preparatoria). Essentiellement, du matériel écrit a été proposé comme support principal.

A Cordoue, on reste sceptique. Néanmoins, 31 participants de différents domaines et institutions et dans différentes fonctions ont participé à mon séminaire. Je m'entendais de mieux en mieux avec la langue, l'organisation et la mentalité du groupe cible.

Ma demande au DAAD d'accorder des bourses de voyage à certains professeurs pour une visite à l'Université à distance a été acceptée, ce qui a permis d'approfondir la coopération.

Grâce à l'épouse de l'un des directeurs de l'Institut Goethe, qui était chanteuse de tango, je suis rapidement entrée en contact avec la scène musicale.



Pancho Barosso

Le week-end, j'ai pu écouter du tango en direct au bar «Brujas», j'ai rencontré un excellent guitariste, Pancho Barosso, qui m'a appris plus tard des chansons d'Atahualpa Yupanqui, et j'ai trouvé un groupe pour jouer au football sur les nombreux terrains de football devant les bâtiments de la faculté d'économie. C'était ma troisième visite à Cordoue et ce n'est pas la dernière.

Épisode 64 *Vers la fin du monde*

Lors d'une autre de mes visites à Cordoue, j'ai également voulu voir le sud de l'Argentine. J'ai pris l'avion pour Trelew en passant par Buenos Aires. De Trelew, nous avons pris le bus pour Puerto Madryn. À Puerto Madryn, j'ai loué une vieille Cadillac et je suis allé à la péninsule de Valdez. Cette péninsule est une réserve naturelle bien connue, mais maintenant ce n'était pas une saison pour les touristes. A certaines périodes de l'année, on peut y voir des orques. J'ai pris les chemins sablonneux jusqu'à différents points de vue. C'était amusant de faire quelques exercices de fronde avec la grande voiture. J'ai pu observer beaucoup de pingouins, d'otaries et d'éléphants de mer.

Le crépuscule était déjà lent et désert quand j'ai dû réfléchir à l'endroit où je pourrais rester toute la nuit. Mais j'ai d'abord descendu une dune jusqu'à la plage lorsque j'ai découvert des quantités de grands éléphants de mer. C'était une belle expérience de passer tout seul devant les animaux massifs. Je ne savais pas à l'époque que les animaux deviendraient aussi agressifs s'ils pensaient que le chemin vers la mer leur serait barré.



Après ma promenade, j'ai vu de loin un homme se tenir sur un rocher dans l'eau et pêcher. Il s'est avéré que c'était le gardien du phare. Le gardien du phare et un autre homme m'ont invité à dîner. Nous avons mangé le poisson qui venait d'être pêché et j'ai ensuite joué de la guitare pour les deux hommes. Je n'ai plus jamais eu un temps de peinture de poisson aussi délicieux. J'ai pu dormir dans une baraque appartenant au phare. En souvenir de ce séjour, j'ai pris une dent d'éléphant de mer que j'avais trouvée sur la plage. En fait, la péninsule de Valdez est connue pour ses orques, qui s'approchent principalement des jeunes phoques de mer et des pingouins lors de la chasse au rivage. Mais ce n'était pas le bon moment pour moi, mais j'ai pu observer des orques près de l'île de Vancouver au Canada des années plus tard.

De Trelew, j'ai pris l'avion pour Cafayate, qui se trouve déjà en Patagonie. Près de Cafayate, le lac Argentino, un immense lac de montagne sur lequel flottent les rochers

glaciaires du grand glacier Perito Moreno et où la lumière donne une nuance bleutée, est une véritable merveille du monde. Malheureusement, le glacier devient de plus en plus petit chaque année et je suis heureux d'avoir encore vu quelques blocs de glace se précipiter dans l'eau sous le bruit du front du glacier.

Perito Moreno



Lac Argentino

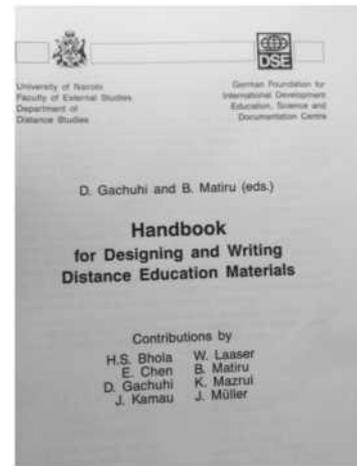


La dernière étape de mon voyage en Patagonie a été Usuahia. J'ai séjourné dans un hôtel d'Usuahia intitulé «Posada fin del mundo». J'ai réservé une visite avec un Autrichien qui vivait là-bas et qui se promenait dans les bois avec un groupe. Un tour en canoë était inclus. La nourriture était également intéressante. Le guide avait ramassé des champignons géants que nous avons ensuite frits sous forme de steak. C'était très bon.

L'exploration du sud de l'Argentine s'est terminée par une excursion en bateau sur le canal de Beagle, que Darwin a également parcouru. Darwin a ensuite amené quelques aborigènes en Europe pour étudier dans quelle mesure ils pouvaient s'habituer à une culture européenne. J'ai apprécié la balade sous un soleil radieux avec une bouteille de vin blanc et un cocktail de crabe géant Centoya. Le vol de retour a eu lieu avec un vieil avion militaire et j'étais déjà inquiet de pouvoir voler, car les cendres d'un volcan chilien arrivaient jusqu'ici.

Épisode 65 *Les ateliers DSE au Kenya*

Les liens qui m'ont permis de participer à un projet de développement de la Fondation allemande pour le développement international au Kenya entre 1985 et 1988 échappent à ma mémoire. Il existait déjà depuis deux ans un projet dans lequel les enseignants africains devaient développer une unité modèle adaptée à leur domaine d'expertise, adaptée à l'apprentissage à distance.



Une équipe de direction de cinq personnes se composait d'un membre du personnel administratif de la DSE, d'un membre du personnel chargé de l'examen de la qualité du contenu et de la qualité scientifique, de deux formatrices externes et d'un doyen du département des sciences de l'éducation de l'Université de Nairobi. Comme un membre de la direction a quitté l'équipe, j'ai été engagé comme remplaçant. La structure de l'atelier a été élaborée sur la base d'un projet de manuel résultant de l'expérience acquise lors des ateliers précédents. La conception de l'événement a été excellente du point de vue de la didactique. Les participants ont passé en revue chapitre par chapitre les sections du manuel (Handbook for Designing and Writing Distance Education Material for Basic Education and Development Training Programs) et ont dû écrire en parallèle, étape par étape, les parties correspondantes de leur unité de cours, c'est-à-dire d'abord un choix de sujet, une collection de sujets, des objectifs d'enseignement, une structure, des tâches, etc.



L'équipe de l'atelier

Chaque élément a également fait l'objet d'exposés succincts de la part de l'équipe de direction et d'une aide à la rédaction des différentes sections.

L'atelier a eu lieu à Mombasa, à l'hôtel Jadini Beach, au bord de la mer. C'était bien sûr un cadre magnifique, mais rarement apprécié, car le programme de l'atelier courait souvent jusqu'à 22h00. Les participants venaient principalement du Kenya, mais d'autres pays d'Afrique de l'Est tels que l'Ouganda, la Somalie et la Tanzanie étaient également représentés. Au total, le nombre de participants était d'environ 30.

Le soir, au bord de la piscine, on pouvait entendre différents dialectes, comme ceux des Kikuyus ou des Luos, sinon les Africains parlaient swahili. Dans le séminaire et dans les unités de cours à développer, l'anglais était la langue de communication commune. Les thèmes choisis individuellement par les participants étaient très différents. Ils devaient être rédigés en anglais et allaient de la physique à la religion et aux cours de langue, en passant par les problèmes environnementaux et la comptabilité des coopératives de production.

Le soutien a donc porté davantage sur les aspects de conception que sur les aspects de fond. Dans l'ensemble, la motivation des participants était très élevée. Une exception a été faite par le doyen africain. Il était prévu par le contrat en tant que «facilitateur» pour le travail de groupe, mais au lieu d'aider les participants, il a préféré faire du shopping à Mombasa, ce qui ne l'a pas empêché de réclamer sa rémunération pour le travail tutoriel. Un exercice d'équilibre était nécessaire afin de ne pas exposer complètement le doyen et, d'autre part, de ne pas présenter un modèle négatif aux participants à l'atelier.

Pour moi, les visites des babouins qui sont venus jusqu'à ma chambre pour manger du sucre ou une banane ont été une expérience. Je vivais dans une petite cabane en pierre ressemblant à un bungalow. À plusieurs reprises, j'ai également pu me laisser ramer jusqu'à un petit récif de corail pour y faire de la plongée en apnée.

Un week-end, nous avons fait un voyage à Schimoni et Wasini Island, près de la frontière avec la Tanzanie. À Shimoni, il y avait encore des vestiges d'anciennes colonies portugaises, ainsi que des tombes arabes, témoins muets de l'histoire du pays. Wasini Island nous a montré à quoi ressemblait un village dans cette région.



Morsures de requin

J'y ai acheté deux morsures de requin séchées qui, à mon retour, ont généralement fait forte impression chez nos clients à Hagen.

Épisode 66: *Hakuna Matata*

L'atelier a duré encore deux ans. Les participants venaient maintenant de presque tous les pays d'Afrique de l'Est, y compris du Kenya, de Tanzanie, du Zaïre, de Somalie, d'Ouganda et même de Namibie. C'était une bonne occasion pour moi d'emmener mon fils avec moi, car l'atelier avait lieu dans le même hôtel et il devait très bien se débrouiller seul dans ce bel environnement. J'avais déjà pris l'avion et il est arrivé après quelques jours. Quand je l'ai ramassé à l'aérodrome de Mombasa, nous avons dû traverser une petite rivière en ferry pour nous rendre à la plage de Jadini. Le ferry était rempli d'Africains à la peau foncée et mon fils, alors âgé de 17 ans, m'a dit que je ne pensais pas qu'il y aurait autant de «noirs». Je pense que c'est une expérience importante de ressentir le sentiment de ne pas faire partie de la foule, mais d'être une personne isolée dans un environnement complètement étranger. Mais il s'est bien débrouillé à l'hôtel et s'est rapidement lié d'amitié avec quelques membres du personnel. Après quelques jours, cependant, il a commencé à se plaindre de troubles visuels et de difficultés à avaler. Nous avons tous les deux commencé une prophylaxie antipaludique avec de la résochine avant le voyage. Heureusement, parmi les participants au séminaire, il y avait un médecin du Zaïre qui nous a conseillé d'arrêter immédiatement la résochine chez mon fils, sinon il y aurait même un risque de cécité. Nous avons accepté le conseil et après un court laps de temps, les plaintes avaient disparu.

À la fin de l'atelier, j'ai joué à la guitare la chanson que le groupe d'hôtel avait toujours jouée le week-end, intitulée «Jambo Bwana» (bienvenue Monsieur). Dans le refrain, il est dit «Hakuna Matata», c'est-à-dire qu'il n'y a pas de problème. J'ai chanté les quelques strophes à plusieurs reprises et j'ai utilisé le nom d'un participant pour Hakuna Matata. Cela a pris un certain temps avant que tout le monde soit mentionné, mais c'était très amusant pour tout le monde.

Étant donné que je devais encore réaliser l'évaluation d'un projet de formation des enseignants après l'atelier et y apporter les possibilités d'apprentissage à distance, j'ai dû passer quelques jours à Nairobi avec deux participants à l'atelier. Je me suis lié d'amitié avec un autre participant au premier atelier, qui vivait à Nairobi et m'avait invité dans son appartement à Nairobi. Je lui ai demandé s'il pouvait s'occuper de mon fils à Nairobi pendant les trois jours, peut-être l'emmener au lac Victoria. Il a accepté et j'ai donc mis mon fils à Mombasa dans le bus pour Nairobi où il a été ramassé par mon ami. Cela s'était donc bien passé et j'étais très soulagée, car j'étais un peu inquiète de savoir si cela n'avait pas été trop risqué. Le rapport d'évaluation a fait l'objet d'un travail intensif et a été présenté au doyen, qui avait déjà été désagréablement remarqué à Mombasa. Son bureau était recouvert de deux piles de dossiers, l'un pour l'entrée (in)

et l'autre pour la sortie (out). La pile pour «in» était très élevée, celle pour «out» était presque vide. C'est ainsi qu'il a signé quelques propositions pour le projet à un rythme extrêmement lent. Pour cette signature, il a immédiatement revendiqué la co-auteur, ce que j'ai strictement refusé.

J'ai reçu un exemplaire du rapport final avec beaucoup de peine et beaucoup plus tard.

Épisode 67 *Voyager avec Matatus au Kenya*

Il y a eu un troisième et dernier atelier au Kenya, cette fois à El Doret, un peu plus proche de Nairobi. Pendant mon séjour, il y avait des élections. Ceux qui voulaient être élus offraient de la bière gratuite, de sorte que de longues files d'électeurs se formaient devant certains stands. Malheureusement, le bar de l'hôtel était également très fréquenté par les prostituées, ce qui nous a empêchés d'être aussi isolés que l'hôtel Jadini Beach à Mombasa.

L'atelier s'est déroulé sans problème, j'ai beaucoup regretté la fin, car le concept pédagogique global était très bon. Le manuel lui-même a également été construit comme un module d'apprentissage à distance. J'ai révisé le manuel en Allemagne et j'ai permis à la DSE d'avoir une publication attrayante. Il a ensuite été distribué gratuitement par la DSE à de nombreuses personnes intéressées en anglais.

J'ai voyagé un peu à travers le Kenya à la fin du troisième atelier. Le lieu de réunion n'était pas loin du lac Victoria. J'ai pris un taxi communautaire «Matatu» jusqu'à Kisumu. À un moment donné, le Matatu devait s'arrêter et tout le monde devait descendre et courir un peu en avant. La raison en était un contrôle de police apparemment connu du conducteur, qui visait en particulier la surcharge du Matatus. Après quelques mètres, nous avons pu rentrer à pied dans le Matatu. Pour les taxis communautaires les plus encombrés, le «Matatus» était la sagesse de la parole, qui est «A matatu is never full».

Lors de ma première visite à Mombasa, j'avais visité le parc national de Tsavo à proximité, puis plus tard, avec mon fils, le parc national d'Amboseli. Les deux parcs ne m'ont pas beaucoup plu. On traverse la savane avec des Landrover et lorsqu'un animal est repéré, les conducteurs d'autres voitures touristiques l'apprennent également, puis les touristes de plusieurs voitures regardent une pauvre lionne dans les buissons. On n'entendait que les claquements des appareils photo. J'ai été ravie de voir un troupeau d'éléphants passer près de nous et marcher presque silencieusement malgré leurs énormes corps.

Malheureusement, je n'ai pas eu le temps de me rendre aux chutes Victoria. Je me suis fait conduire à Homa Bay dans un bateau pour avoir été au moins une fois sur le lac. Un petit point fort de la promenade en bateau a été l'expérience d'observer un aigle de mer voler bas au-dessus du bateau avec un poulet dans ses griffes.

Depuis le lac Victoria, j'ai commencé un long voyage en Matatu et en bus avec de nombreux changements de véhicules jusqu'à mon arrivée au lac Turkana.

Contrairement aux Kikuyus, aux Massaïs ou aux Zoulous, les Turkana sont encore nomades.

Turkana



Dans la maison d'hôtes, j'ai eu une discussion avec d'autres personnes hébergées ici sur la valeur du travail de développement. Il y avait des Norvégiens qui avaient construit une usine de poisson, des jeunes du Peace Corps américain et moi en tant qu'aide au développement dans le domaine de l'apprentissage à distance. Tous étaient très sceptiques quant aux succès de leur propre travail. Je pense que la plus-value est particulièrement importante pour vous-même, car de tels travaux élargissent vos propres horizons limités.

J'ai essayé de faire quelques observations animales intéressantes lors de mon retour à Nairobi, mais il y avait peu de choses à voir, que ce soit au Tree Tops Lodge de nuit, en position élevée, ou au parc de Thomson Falls, car ce n'était pas la saison sèche et les animaux ne peuvent pas être particulièrement attirés, même avec des points d'eau artificiels ou du sel.

Épisode 68 *Production vidéo à Medellín*

Je n'ai pu réaliser une production vidéo à l'étranger que dans quelques cas (Australie, Palestine, Inde). Cela était dû au manque d'équipement technique, au manque d'expérience du personnel des centres de médias et au temps plus long consacré à la création d'un script, aux enregistrements et à l'édition.

Dans un cas, cependant, j'ai réussi à produire de belles vidéos d'exercices dans le cadre d'un séminaire, à l'Université d'Antioquia à Medellín, en Colombie. J'ai emmené dans ce voyage notre ingénieur du son, qui a pu m'aider surtout avec la technique du son et de la vidéo et qui parlait un peu espagnol. Les participants venaient des domaines les plus divers et apportaient des compétences très variées (journalistique, théâtre, théâtre, pédagogue, sciences naturelles). Le centre des médias de l'université était également à notre disposition. Nous avons initié les participants à la conception et à la production de films didactiques à l'aide de courtes présentations. Ensuite, il s'agissait de choisir un thème que nous voulions faire l'objet de la production. Comme un participant a proposé un court texte de physique, nous avons choisi comme thème central la loi de la chute libre.

Les quelque 25 participants ont été répartis en cinq groupes, chaque groupe devant couvrir le plus large éventail possible de connaissances et d'expériences. Mon collègue de Hagen et moi-même avons accompagné, autant que nous le pouvions, les différents groupes à toutes les étapes: Script, tournage, montage et présentation. Il s'agissait de produire une vidéo d'environ 10 minutes, qui contenait une illustration réelle, une interview ou une modération, une séquence graphique et, si possible, une petite animation. C'était donc très exigeant, mais les participants se sont lancés dans le travail avec beaucoup d'enthousiasme et ont sacrifié leur week-end libre pour terminer la production. Le résultat peut être vu jusqu'à aujourd'hui et offre plus qu'un simple filmage d'une conférence,

À Medellín, à notre arrivée, nous étions logés à l'Intercontinental, un hôtel de luxe avec piscine et prix élevés. C'était très impersonnel et chaque petit service était cher.

J'ai demandé s'il n'y avait pas un hébergement plus approprié. Par l'intermédiaire d'un participant au séminaire, nous avons été logés dans l'appartement d'une dame âgée. J'ai aidé le petit-fils dans les travaux scolaires et quand nous revenions le soir affamés, elle avait toujours un renfort prêt pour nous.

J'étais donc heureux d'avoir fait le changement, car à Medellín, surtout quand on logeait à l'Intercontinental, on pouvait facilement devenir la cible de raids. A Bogota, j'ai pris

l'autre chemin. J'ai fait un séjour d'enseignement à l'UNAD, l'université colombienne à distance. En arrivant de Miami dans un hôtel 4 étoiles à Bogota, j'ai immédiatement reçu un appel d'une femme que je pensais avoir rencontrée à l'aéroport de Miami. Elle savait donc apparemment mon nom et connaissait l'heure et le lieu de mon arrivée. Cela m'a fait très peur et je n'ai pas fermé l'œil la nuit. Lorsque le chauffeur de l'université a voulu venir me chercher, j'étais déjà prêt avec ma valise emballée et j'ai déménagé à l'Intercontinental, plus sécurisé, où mes conférences ont également eu lieu. Le doyen de la faculté d'économie m'a alors dit, lorsqu'il a appris mes inquiétudes, qu'il avait une amie à Medellin, à laquelle il rendait régulièrement visite en voiture. Au cours d'un voyage, il aurait été victime d'une fermeture complète de l'autoroute par un groupe de guérilla et aurait été enlevé. Après plusieurs semaines, il n'a été libéré qu'avec le paiement d'une rançon de 10 000 dollars.

Nous avons célébré la fin de notre séminaire avec tous les participants dans le bâtiment du Goethe-Institut, qui avait également participé au financement de notre voyage. On nous mettait des chapeaux de paille et on nous considérait comme des Paisa (habitants de la province d'Antioquia).



Fête de clôture

C'était un bel adieu, mais le voyage n'était pas encore terminé. Nous avons volé de Medellin à Carthagène, une ville qui joue un rôle dans de nombreux récits de pirates. Carthagène a une très belle vieille ville de style colonial espagnol. Toute la journée et la nuit, on entendait des tambours au rythme de la cumbia, une variante colombienne de la rumba. Le soir, nous regardions détendus les coiffeuses épaisses qui, sur demande, coupaient les cheveux des clients du restaurant à l'extérieur des tables, balançant leurs fesses fantastiquement au rythme de la cumbia.

Le fait que la Colombie ne soit pas un pays tout à fait inoffensif a également été démontré par le fait qu'au moment de notre présence, des bombes auraient explosé dans le centre. Lorsque le chauffeur de taxi de Medellin nous a conduits à l'aéroport, il a pointé un mur bas dans un virage et a dit: «Il y a quelques semaines, les corps de six personnes ont été retrouvés ici, abattus par la guérilla, à titre d'intimidation.

Néanmoins, l'atelier vidéo était un excellent projet.

Épisode 69 *Nouvelles formes de communication simultanées*

Je suis de retour à Hagen. Dans l'apprentissage à distance, le développement de la plateforme a progressé rapidement. Au début des années 90, un espace sur le World Wide Web a été créé pour le matériel pédagogique numérisé, qui non seulement fournissait le matériel pédagogique, mais contenait également de plus en plus d'éléments de communication et de gestion des cours, tels que l'inscription et la certification, les tâches d'auto-test, les questionnaires ou les liens vers d'autres sites Web. Les pages Web ont été créées à l'aide d'éditeurs html tels que FrontPage ou Dreamweaver. Une variété de plates-formes Web alternatives ont émergé du sol comme des champignons à croissance rapide. Cependant, les systèmes n'étaient généralement pas compatibles les uns avec les autres, de sorte que les soins et la formation prenaient beaucoup de temps.

Au début, l'intégration des éléments de communication s'est développée de manière isolée des plates-formes Web. Les newsgroups étaient à la disposition des étudiants pour échanger des textes. L'e-mail a commencé à remplacer progressivement la communication écrite, le fax ou l'appel téléphonique. Je n'étais pas si fortement impliqué dans la mise en œuvre technique des nouveaux produits, je m'intéressais principalement à l'exploration du potentiel didactique et à la structuration des visioconférences, dont le potentiel n'est généralement qu'imparfaitement utilisé.

Avec la visioconférence basée sur PC, on est devenu indépendant de l'équipement de studio spécial. Lorsque nous avons présenté au recteur de l'Université à distance, à la fin des années 90, une démonstration des possibilités d'une vidéoconférence sur PC, il n'a montré aucun intérêt pour le développement d'un concept général d'utilisation de ce média interactif et intéressant.

Avec un collègue de l'institut, nous avons été les premiers en Allemagne à réaliser un séminaire virtuel sur Internet, ce qui était un signe de la qualité du travail de développement de notre institut.

Épisode 70 *Une invitation du Japon*

Suite à l'appel d'offres pour un poste de professeur assistant au Japon, j'avais postulé pour le poste dans un souci d'intérêt. Malgré une candidature infructueuse, j'ai reçu une invitation à une conférence de l'Institut national des médias dans l'éducation (NIME) à Chiba. C'était très intéressant pour moi, car j'avais déjà rencontré quelques membres de l'Institut lors de conférences sur la technologie éducative.

J'ai pris quelques jours de vacances supplémentaires pour en savoir plus que l'institut des médias. J'attendais avec impatience le voyage. Le vol passait par Paris pour Tokyo. Shin'ichi Kaneko est venu me chercher à l'aéroport. J'ai été logé dans la maison d'hôtes. En plus de moi, il y avait quelques Américains. C'était le soir, je voulais me dégourdir les jambes. Les panneaux de signalisation étaient tous en japonais. J'ai essayé de me souvenir du chemin, mais tout à coup il faisait sombre et j'ai peur de ne plus pouvoir retourner à la maison d'hôtes. Après quelques erreurs, je suis revenu, Dieu merci. Quand on demande à quelqu'un comment s'y rendre, il y a aussi le problème que presque personne ne parle même quelques morceaux d'anglais.

Le lendemain matin, j'ai vu à la télévision une chaîne éducative japonaise. Il s'agissait de conférences de professeurs plus âgés ou de professeurs qui ne parlent que leur texte à la caméra, probablement à l'aide d'un téléprompteur. En règle générale, on ne voyait que les têtes («talking heads»). Je ne m'y attendais pas dans ce pays de haute technologie qu'est le Japon. Le lendemain, j'ai pris le train pour le centre de Tokyo. Même les distributeurs automatiques de billets étaient difficiles à comprendre sans instructions en anglais. À la gare de Tokyo, je n'arrivais pas à me débrouiller avec les nombreuses sorties malgré mon plan de promenades vers les attractions touristiques. Je me dirigeai vers le palais impérial. C'était le matin, un ciel bleu éclatant. Il n'y avait presque rien à voir du palais, seulement quelques portes d'entrée et un vieux pont. Après, tout était verrouillé. Les Japonais couraient partout, la plupart du temps avec des gants en coton blanc. Ils aiment aussi porter des gants lorsqu'ils conduisent une voiture. J'ai traversé le parc à droite, puis à gauche. J'y ai trouvé un beau jardin japonais. Il m'a conduit au musée d'art moderne, où étaient accrochées de belles peintures japonaises anciennes, des paysages magnifiques, dans une vitrine peinte en gris sans fin, illustrant les différentes régions et les différents motifs. Dans le département occidental étaient représentés des peintres japonais influencés par les styles occidentaux, l'impressionnisme, l'expressionnisme et le surréalisme.

J'ai continué à me promener jusqu'à une fontaine, les gens flânaient partout, c'était dimanche. Ils ont mangé leur pique-nique dans des boîtes en carton, les «bentos», dans lesquelles tout était soigneusement rangé: Poisson, riz, légumes. J'avais faim et je suis

allée au restaurant. Pour une assiette de riz au curry et une bière, j'ai payé 20 DM. Ensuite, j'ai voulu faire un tour de ville. C'est à la gare qu'il faut partir. Mais c'est loin d'être parti. Nous avons reçu des plaques colorées, nous avons été reclassés et emmenés à la gare routière. Au bout d'une heure, c'était prêt. Nous avons pris l'ascenseur jusqu'au 40ème étage. La vue sur Tokyo était magnifique. Juste à côté se trouvait la tour de Tokyo, la tour de télévision. Surtout la vue vers le port était impressionnant.

Vue sur Tokyo

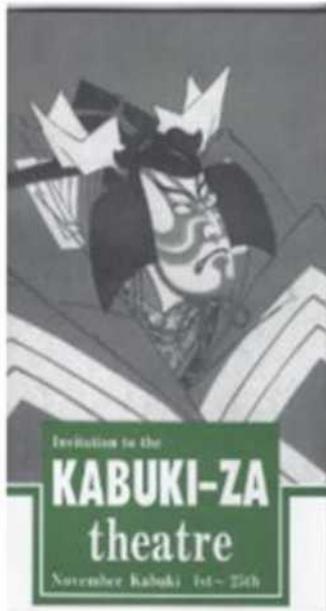


Je vois une silhouette énorme de gratte-ciel, d'autoroutes, de chemins de fer. Il grouille d'en haut comme dans une fourmilière. Les rues s'étendent jusqu'à trois étages l'une au-dessus de l'autre. Ensuite, prenez un ferry pour traverser la rivière qui traverse Tokyo. C'est ici que se trouve le temple Kannon.



Temple de Kannon

Il y avait une atmosphère complètement différente ici. Les gens jettent de l'argent dans les coffres et espèrent que leurs souhaits se réaliseront. Certaines femmes portent des kimonos très festifs. J'étais un peu à l'écart du groupe. Un petit théâtre Kabuki venait juste de terminer la représentation. Les acteurs se sont tenus dehors et ont été félicités par les téléspectateurs: une belle image.



Ensuite, nous avons brièvement traversé la principale rue commerçante, la Ginza, et la visite de la ville s'est terminée. Sur le chemin du retour à Chiba, j'ai mangé une sorte de pain de viande à la gare et j'ai cherché mon chemin jusqu'à la maison d'hôtes. Dans ma chambre, j'ai frappé trois moustiques morts la nuit, les piqûres n'ont pas gonflé, Dieu merci. Je me suis procuré un spray de l'une des femmes de chambre. Cependant, l'explication ne portait que sur les gestes.

J'ai pris le train pour Tokyo le lendemain, il m'a fallu environ 40 minutes. La moitié des gens dormaient. Presque tous les hommes portent ici des costumes sombres, des chemises avec une cravate; Peu individuel. J'ai pris le métro jusqu'à Ginza. Elle m'a rappelé le Picadilly Circus de Londres. J'ai bu un café et je me suis mis à la recherche d'un café hard rock pour acheter un t-shirt avec l'inscription convoitée pour mon fils. Heureusement, le magasin de vente était ouvert. J'ai continué à flâner dans le quartier de Rappongi et j'ai grimpé les marches jusqu'à un petit sanctuaire. Ici, tout était calme et tranquille au milieu des gratte-ciel. Après cela, je me suis perdu dans un centre d'affaires moderne. Il n'y avait pas d'orientation, pas de prise de route. J'ai demandé à un policier et il m'a accompagné sur une longue distance au bord d'une autoroute de trois étages jusqu'à la bonne route. J'ai mangé d'une petite cuisine sur le bord de la route. C'était bon. Une bière coûte 8 DM.

Épisode 71 *La conférence de Chiba*

Lundi soir, c'était le dîner de bienvenue. Il y avait de la nourriture et de la bière sur les tables. Une brève allocution, puis nous sommes allés au buffet. J'ai appelé ma femme depuis le bureau, puis je suis retournée à la fête. Les «officiels» étaient déjà partis et les employés buvaient du saké et de la bière, du «Kampai» (prost). J'aurais aimé qu'ils fassent du karaoké, mais tout à coup, j'ai arrêté et je suis allé me coucher.

J'ai été guidé par l'Institut NIME le lendemain, mais j'ai constaté que les scientifiques se concentraient sur des sujets très spécifiques qui, à mon avis, offraient peu d'applications.

La conférence proprement dite a débuté mardi. Il y a eu une traduction simultanée. Ma chaise était marquée de lettres japonaises et latines. Les présentations japonaises me paraissaient un peu confuses. En discutant des contributions individuelles, j'ai eu l'impression que, peut-être par respect, les questions ne se rapportaient pas directement au contenu présenté et que les réponses ne répondaient pas à la question.

J'ai entendu deux très bonnes conférences d'un Australien et d'un Anglais. Une conférence américaine sur l'enseignement virtuel en classe a également été intéressante. Mais ici, comme souvent, l'ordinateur est responsable de toutes les innovations d'apprentissage. À midi, un déjeuner japonais était servi dans une élégante boîte en bois. Je n'avais aucune idée de ce qu'était chaque repas. J'ai identifié des sushis grossiers, du poisson cru et cuit au four et quelques algues étranges, dont l'une était particulièrement dégoûtante à notre goût. J'ai poussé des bâtonnets à l'intérieur de moi et j'ai demandé à l'un des professeurs américains à la table s'il savait ce qu'on nous offrait, mais il m'a simplement répondu: «I don't know what it is, but its delicious». Je ne pouvais pas comprendre cela et j'ai pris Immodium. Le soir, c'était le dîner de conférence à l'hôtel Springs. Je me suis accroché aux langoustes très savoureuses. Étonnamment, même le personnel de l'université pouvait à peine parler ou comprendre l'anglais.

Le lendemain, c'était ma conférence. Tout s'est bien passé. À 17 heures, la conférence s'est achevée par une table ronde finale. Nous, les conférenciers invités, nous avons remercié gentiment. J'ai eu une autre rencontre avec le professeur Sakamoto, avec qui je me suis lié d'amitié lors de la conférence de Terre-Neuve. Il est venu me chercher à la maison d'hôtes avec chauffeur et nous avons mangé un menu chinois de 10 plats ensemble à l'élégant hôtel Springs, en buvant du saké et de la bière. Il avait l'air fatigué, avait 63 ans et était vice-président de la commission japonaise pour les examens

d'entrée à l'université. Il pourrait prendre le relais de l'Institut Multimédia l'année prochaine.

Épisode 72 *En train en direction de Fujiyama*

J'ai fait ma petite valise rouge et j'ai pris le train rapide japonais, Shin Kann Sen, pour Odawara. De Odawara, j'ai pris le bus jusqu'à Hakone pour jeter un coup d'œil sur le mont Fujiyama. Le paysage de Hakone est très montagneux avec une végétation luxuriante et très variée. Beaucoup de choses m'ont rappelé les images japonaises dans le musée. Soudain, le mont Fuji apparut à droite, puis il avait disparu. Je suis arrivé au Fuji Guesthouse le soir. Comme tous les logements étaient occupés malgré la réservation, j'ai dû passer la nuit à l'auberge de jeunesse juste à côté. Au lieu de jeunes, je n'ai vu que de vieux Japonais traîner. J'ai marché un sentier à travers la forêt le long du lac Ashi. Le chemin était vallonné. Partout poussaient des tiges de bambou de deux mètres de haut qui faisaient un bruit de claquement dans le vent. J'étais toute seule et j'ai pensé au film de Kurusawa, Rashomon. Je ne pouvais pas lire les caractères sur le bord du chemin. Deux pêcheurs sont venus à ma rencontre. Le soleil s'est couché vers 17h00. Je suis retourné au ryokan (auberge simple). Dans le village, je cherchais désespérément un restaurant, car il n'y avait rien à manger à l'auberge de jeunesse. Tout était écrit en japonais. Je me sentais comme un cambrioleur parce que je devais m'approcher des maisons pour voir si c'était un restaurant. Finalement, j'ai trouvé un petit restaurant. Je me suis assis au comptoir et j'étais le seul invité. Le propriétaire faisait des sushis pour ses enfants. J'ai mangé quelque chose qui ressemblait à du pain de viande. De retour au ryokan, le lit était déroulé sur le sol. J'avais des tapis épais et un joli pyjama, mais pas de chaise. En fait, il était trop tôt pour dormir. La salle de bain n'avait pas l'air très accueillante. L'une avait des toilettes japonaises, semblables à celles de la France des années précédentes, l'autre était équipée de lunettes de toilette pour s'asseoir, «western style». J'ai essayé de m'endormir sous les couvertures épaisses. Au bout de deux heures, j'ai découvert que la lumière s'éteignait complètement, il fallait tirer deux fois sur la ficelle. J'ai bien dormi.



Dans le kimono

Après le petit déjeuner à genoux, je suis retourné au lac Ashi avec quelques touristes allemands et taiwanais. Il y avait du vent et du froid, mais un ciel clair. J'ai pris le bateau d'excursion, un vieux voilier magnifiquement reproduit avec un moteur. Après environ 40 minutes, j'étais à l'autre bout du lac. J'ai couru à l'ancien poste de douane du régime de Tokugawa. Sur une petite colline, il y avait une sorte de manoir. J'étais enfin à Hakone-Mamoto et j'avais une belle vue sur le mont Fuji.



Fuji

Le téléphérique n'a pas recommencé à rouler à cause du vent fort. J'ai pris le bus jusqu'à Gaura pour voir si le téléphérique allait là-bas. Mais un seul train à crémaillère pour Souunsan est en service. Je me suis contenté d'être résigné à ce train à crémaillère, mais à part les montagnes et les vallées, il n'y avait rien à voir ici, pas même un Fuji. Pour cela, il y avait un petit musée avec des coquilles anciennes avec des représentations de chevaux et de chameaux de l'époque avant Jésus-Christ. J'ai aussi aimé un beau gardien émaillé. La tasse de café avec vue sur les montagnes est jolie, mais coûte 8 DM. Je

retourne à Tokyo en train via Odawara, puis à Chiba. J'étais fatiguée et j'ai appelé ma femme. Dieu merci, elle était à la maison. Dans la maison d'hôtes, j'ai discuté avec Kaneko de l'itinéraire ultérieur. Dans la soirée, j'ai rejoint un groupe de professeurs américains invités pour découvrir la partie ancienne de Chiba, autour de la gare de Mukuhari. Ici, contrairement à la Chiba moderne, vous trouverez encore de petites ruelles et des maisons plates, mais dans l'ensemble, il semblait assez démoli.

Épisode 73 *Hiroshima et Miyashima*

J'étais à bord du Hikari Express en route pour Hiroshima. Entre d'immenses paysages urbains, je ne voyais que de temps en temps de petites vieilles maisons aux toits noirs brillants et de plus petites rizières. Le train traversait de temps en temps des tunnels apparemment sans fin. J'ai hâte de voir ce qui m'attend à Hiroshima. J'ai dû me débrouiller avec mon argent. Je n'avais pas encore reçu de remboursement lors de la réunion. Heureusement, l'un des professeurs du NIME possédait encore 2 000 marks d'argent allemand qu'il m'avait avancé sans reçu. À la banque, il n'y avait que 140 DM avec la carte Visa.

À mon arrivée à Hiroshima, j'ai trouvé un logement à l'office de tourisme. Le ryokan d'Hiroshima était très primitif. Les toilettes puent et sont trop petites pour moi. Le soir, j'ai mangé un plat chinois dans un restaurant, la cuisine chinoise était un peu différente de la nôtre, mais aussi très bonne. Entre-temps, je me suis débrouillé avec les baguettes.

Hiroshima est une très belle ville avec d'énormes rues commerçantes, des rivières, un quartier de divertissement avec des rues étroites et des restaurants. On ne voit pas de prostitution de rue. Le karaoké semblait particulièrement populaire. Avec une boîte à musique, vous pouvez remplacer la voix du chanteur ou de la chanteuse par votre propre voix dans un processus de playback. Mais je ne suis allé nulle part, car je ne savais pas à quoi m'attendre à l'intérieur.

Hiroshima



J'ai pris le train et le ferry pour l'île de Miyashima, avec des milliers d'excursionnistes du dimanche. Il y avait beaucoup de magasins de souvenirs sur l'île, mais surtout le magnifique sanctuaire d'Itzukushima. Je montai les escaliers jusqu'au temple. Les femmes en kimonos précieux vendaient des vœux de prière. Devant le sanctuaire, les familles, en particulier les femmes, ont mangé leur déjeuner.



J'ai continué à monter la montagne, un sentier de randonnée. Il n'y avait presque plus personne ici. Je me suis promené sur de nombreux escaliers à travers la belle forêt d'automne fraîche avec une vue magnifique sur les temples et la mer. Au bout de deux heures, j'étais complètement en sueur. Au sommet de la montagne, des babouins couraient librement, des créatures laineuses. Le téléphérique est redescendu. En bas, il y avait de beaux masques d'olivier dans les magasins, mais à un prix supérieur à 100 DM, je ne pouvais pas encore décider d'acheter. De plus, ils se ressemblaient partout.

Je suis retourné à Hiroshima. J'ai pris le tramway jusqu'au parc de la paix. Dans le musée, j'ai regardé les images de la destruction de la ville par la bombe atomique. Jusqu'à un rayon de 5 km, tout a été complètement détruit. Dans le parc, il y avait des mémoriaux pour les morts des hôpitaux, des ouvriers d'usine, de la poste, de l'église et des enfants. C'est choquant et j'étais heureux que l'Allemagne ne soit pas représentée parmi les puissances nucléaires énumérées. Néanmoins, il était étonnant de voir à quelle vitesse la ville a été reconstruite. La ville florissante avait l'air que rien ne s'était jamais passé. Cependant, pendant l'occupation américaine, il y avait une interdiction de parler de la bombe atomique. C'est pourquoi, malgré la contamination radioactive, les gens ont probablement commencé la reconstruction à leur insu. Apparemment, la fréquence des cancers était normale maintenant, mais je ne suis pas sûr que tout ce que vous savez sera publié.

Episode 74: *Une petite ville ancienne*

J'aimerais voir ou du moins sentir plus de l'ancien Japon. J'ai d'abord pris une belle chambre d'hôtel dans la petite ville de Kurashiki, le prix d'environ 200 DM, mais avec des équipements merveilleux. Je voulais aussi faire la lessive. L'hôtel se trouve à quelques mètres de la vieille ville, traversée par un petit canal. Partout, je vois de petites maisons en bois sombre avec plusieurs pignons de toit superposés. Je montais les escaliers jusqu'à deux petits sanctuaires, ici vous êtes seul sans touristes. C'était lundi et les musées étaient fermés. Dans un petit magasin, j'ai vu un masque en bois, une tête de Bouddha, que j'aimais, mais qui coûte 9 000 yens (environ 130 DM).



Kurashiki

J'hésitais encore et buvais une tasse de café dans un bistrot sur le canal. Ensuite, j'ai visité une serre d'orchidées avec de belles plantes. J'ai ensuite visité un musée du jouet qui venait d'ouvrir. J'ai demandé un club de jazz, il y en avait un, mais malheureusement, c'était lundi. Je suis retourné et j'ai acheté le masque pour 7 500 yens, j'avais négocié le prix à la baisse. J'ai acheté une petite bouteille de saké. Après cela, je suis retourné à l'hôtel, j'étais fatigué de courir et je me suis endormi.



Bouddha les yeux fermés

Je me suis levé à 18h00. Il faisait nuit et les magasins étaient fermés. J'ai pris deux bières dans l'un des petits magasins, qui étaient presque toujours ouverts, et quelques

noix du supermarché. Dans un restaurant, j'ai commandé des brochettes de viande très savoureuses. À côté de moi, un Japonais plus âgé a exterminé une multitude de plats différents. Je l'enviais parce que je ne savais pas comment commander les plats. Je devais toujours montrer ce que je voulais et j'étais contente qu'on me comprenne. J'ai commandé une bouteille de saké, il était chaud et goûtait très bon. Je suis retourné à l'hôtel et j'ai regardé des combats de sumo à la télévision. Au bout d'une heure, j'étais fatiguée et bourrée de noix. Je me suis endormi.

Épisode 75: *Le vieux canal de Kyoto*

J'ai pris le train régional pour Okayama, puis le train express pour Kyoto. Le logement était à nouveau dans un ryokan, mais c'était mieux qu'à Hiroshima. Dans l'après-midi, il pleuvait à torrents. Je n'ai pu entrer dans ma chambre qu'à 15h00. J'ai d'abord visité un temple. On vient de prier, c'est une belle image. Je me suis lentement mouillée, car mon parapluie n'empêchait la pluie que dans la mesure du nécessaire. Que puis-je faire? J'ai choisi une promenade dans les prospectus, mais j'ai dû prendre le bus jusqu'au point de départ. Après quelques tentatives, j'ai trouvé l'arrêt n ° 5. Le bus était bondé. Il pleuvait sans arrêt. Néanmoins, la promenade était encore très agréable. Il longeait un vieux canal avec des arbres aux belles couleurs d'automne, rouges, jaunes et dans toutes les nuances de vert.

J'arrivai à un petit sanctuaire. C'était bien de pouvoir le contempler ainsi en silence. La pluie ne s'est pas arrêtée. Au bout d'une heure de route, j'ai pu me retrouver sur la même ligne de bus qui m'a ensuite ramenée.

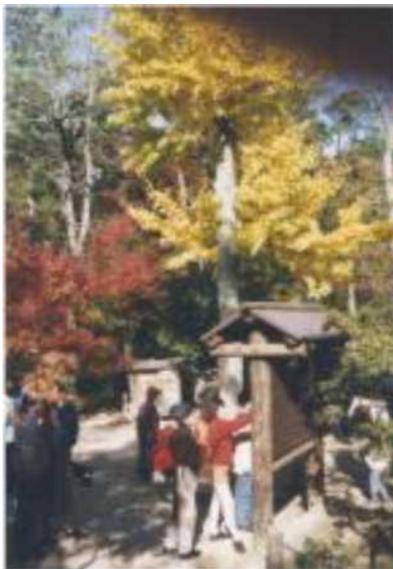
Dans le ryokan, j'ai lavé mon linge. J'ai reçu un appel disant qu'un étudiant voulait pratiquer son anglais avec moi. Le contact a été transmis par l'intermédiaire de l'office du tourisme. L'étudiant était une étudiante. J'ai rencontré Yuki à 9h00 à l'office du tourisme. Elle avait 20 ans, étudiait les relations internationales, parlait bien anglais et revenait tout juste d'un voyage en Turquie et à travers l'Europe. Elle était petite et sûre d'elle. Elle vivait avec d'autres étudiantes près de l'ancien canal. Elle n'est allée à l'université que pendant trois jours. Dans le programme d'études, il y avait peu d'étudiants et la charge de travail était probablement limitée.

Nous avons pris le train pour Sagano. C'était sec et un peu nuageux, mais froid. Je n'avais ni chemise ni pull, c'était une erreur. Sagano est plutôt rural avec de jolies petites rues et des temples. J'ai vu des tombes que j'ai photographiées. Nous nous sommes promenés dans une belle forêt de bambous et sommes retournés à Kyoto dans l'après-midi. Nous avons dîné dans la rue du restaurant souterrain à la gare. Nous allions ensuite au sanctuaire Heian, mais le bus tourmentait dans les rues bondées. Quand nous sommes arrivés, tout était sombre et le temple était déjà fermé. Nous avons dit au revoir et tout le monde a pris son bus. Le soir, je suis allé à un programme court pour les touristes avec une cérémonie du thé, de la musique, des marionnettes et de la danse geisha. C'était très bon dans l'ensemble, mais cela n'a duré que 40 minutes. Dans une petite cuisine au bord de la route, j'ai mangé une autre pâte chaude remplie de divers légumes et de viande. C'était très bon. J'étais fatiguée et je me suis couchée.

Épisode 76 *La cité impériale de Nara*

J'ai pris le train pour Nara, l'ancienne cité impériale. Le grand temple avec une immense figure de Bouddha est impressionnant. Puis je me suis perdu. Au lieu d'arriver au temple le plus proche, je suis tombé sur un sentier de randonnée qui était sans fin et en constante augmentation. J'étais seul, seulement de temps en temps je rencontrais des randonneurs. Partout il y avait des panneaux d'avertissement sur lesquels on mettait en garde contre les serpents.

Randonnée sur un terrain inconnu



Je n'ai malheureusement pas pu lire le texte. C'était un peu effrayant pour moi. Le chemin ne s'est pas arrêté. Après une heure et demie, j'étais au sommet de la montagne avec une vue magnifique sur Nara. Il y avait des cerfs partout. J'ai dû reprendre le même chemin, mais la descente a été plus rapide.

Maintenant, j'ai trouvé la bonne bifurcation. Les autres temples n'en valaient guère la peine. À Nara, je cherchais des sabots pour mon collègue de travail, mais ils étaient beaucoup trop petits ici.

Je suis retourné à Kyoto et je me suis allongé un peu. Le soir, j'ai essayé à nouveau avec le Jazz Club. J'ai appelé avant, on m'a dit que la musique live commencerait à 19h30. J'y suis allé en taxi, mais l'entrée a coûté 60 DM et au lieu du jazz, de la musique rock a été offerte à un très jeune public. J'ai tourné la tête et j'ai cherché un restaurant. Mon chemin m'a conduit à travers le quartier des divertissements. Les restaurants étaient très chers. Après une heure de marche, j'étais de retour au ryokan. À la gare, j'ai enfin trouvé un petit restaurant japonais. Je pouvais pointer vers le menu et voir que c'était bon. J'ai bu du saké, mangé de la viande et du riz avec de petites tranches de calmar mariné, du concombre, des crevettes panées et une soupe aux feuilles vertes. J'essayais de parler aux gens et ils comprenaient mes phrases mémorisées «Totemo oishi deshta» (c'était délicieux), mais je ne comprenais pas les réponses.

Episode 77: *De retour à Tokyo*

Mon voyage s'est terminé. J'étais dans le train pour Tokyo. La maison d'hôtes m'était familière. Kaneko est venu à ma rencontre. Il avait tout arrangé. J'ai eu un dernier entretien à l'institut. J'ai souligné une fois de plus que l'Institut mène des recherches sur des problèmes très spécifiques, mais que, selon moi, il n'est pas suffisamment orienté vers les problèmes et les développements actuels de l'enseignement à distance international. Le soir, nous avons pris le bus Hatu pour la nuit Kabuki. Un spectacle dans un vieux très beau théâtre sur la Ginza. On a joué une comédie simple. La traduction a été faite par écouteurs. Une autre vue panoramique depuis le 17ème étage sur Tokyo by Night. Deux belles semaines se sont terminées. Sayonara.

Épisode 78 *Tremblement de terre et un boa mort au Costa Rica*

J'ai répondu à une invitation de l'UNED (Universidad Estatal a Distancia), mais cette fois pas de l'UNED (Universidad Nacional de Educacion a Distancia) en Espagne, que j'avais déjà fréquentée plus d'une fois, mais de l'université presque éponyme de San José, la capitale du Costa Rica. J'ai séjourné dans un joli petit hôtel tout en plein centre de la ville. Le matin, le chauffeur de l'université est venu me chercher. Il s'appelait lui-même «Categoria», ce qui signifiait probablement pour lui qu'il était de première classe et je n'avais aucune raison de m'y opposer. L'UNED est la plus ancienne université nationale à distance d'Amérique latine et centrale et n'a donc pas été un nouveau venu absolu en matière d'enseignement à distance.

L'université avait déjà beaucoup d'expérience dans la production de cours écrits et disposait d'un vaste réseau de centres d'études régionaux. L'équipement informatique nécessaire à l'utilisation de matériel d'étude multimédia manquait, en particulier dans les zones rurales. Cependant, en tant que vision d'avenir, il était intéressant pour le niveau de direction de savoir quelles expériences avaient été faites en Allemagne sur le chemin de l'université virtuelle. Il y avait déjà eu quelques visites mutuelles entre l'UNED et l'Université de Hagen. En général, cependant, le Costa Rica est très fortement influencé par les États-Unis, historiquement particulièrement connu est la relation ou la dépendance dans la commercialisation des bananes par la United Fruit Company, très bien décrit dans un roman de Vargas Llosa. C'est pourquoi, lors de ma première visite des rues de San Jose, je me suis dit que ce n'était plus l'Amérique latine.

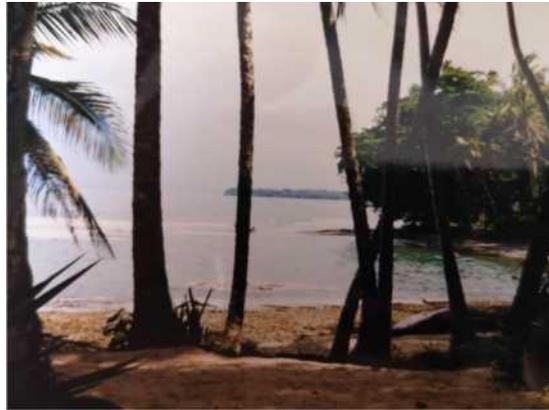
Lors d'un séminaire, j'ai discuté avec les professeurs d'un document de stratégie pour le développement de l'université. Il en a résulté un regroupement des différents médias, de la presse écrite, de l'audiovisuel et des programmes d'apprentissage assistés par ordinateur, une participation accrue des centres d'études et une décentralisation de la structure des responsabilités.

Lors de l'un des séminaires, les participants m'attendaient déjà devant le bâtiment. Je suis arrivé avec Categoria et j'ai demandé pourquoi ils attendaient ici. Ils m'ont expliqué qu'il y avait eu un tremblement de terre plus léger. Pendant le trajet en voiture, je n'avais rien remarqué. Le Costa Rica est souvent touché par des tremblements de terre plus graves et il y avait des avertissements correspondants dans chaque pièce. Comme plus aucun tremblement n'était perceptible, j'ai pu commencer mon séminaire.

J'ai fait quelques excursions au départ de San Jose, y compris à Tortuguero, et au départ de Puerto Limon, j'ai continué sur un vieux paquebot, Miss America. Ce fut un tour confortable avec vue sur quelques petits crocodiles (crocodilos) et un paresseux. J'ai

séjourné dans un bungalow. Le lendemain matin, à ma grande surprise, j'ai vu un boa mort accroché à un poteau. Elle a peut-être été découverte par le personnel. Le boa est un serpent d'étranglement.

La plus belle plage était celle de Quepos, de l'autre côté de la côte du Costa Rica. Cependant, les vagues étaient très hautes et une fois que je n'ai pas fait attention, la vague m'a enseveli en revenant sous elle de sorte que j'ai été traîné au-dessus du fond de la mer, obtenant quelques éraflures. Il faut toujours faire attention à la mer. J'en avais déjà entendu parler en Indonésie.



Après mon séjour au Costa Rica, je me suis envolé pour David, au Panama, pour la petite université de Chiriqui, qui s'était adressée au DAAD pour demander de l'aide dans la mise en place d'un programme d'enseignement à distance.

Épisode 79: *Mon premier requin*

Si San Jose ressemblait déjà à une ville provinciale moyenne, David n'avait de vie que sur la place centrale. Je ne suis resté que deux jours pour organiser un séminaire. À la fin du séminaire, j'ai essayé de terminer le séminaire par une sorte de voyage de rêve. J'ai demandé aux participants de se mettre en cercle, de fermer les yeux et de leur dire d'une voix calme et lente, interrompue par de courtes pauses, les sujets que nous avons abordés au séminaire. Puis ils ont pu rouvrir les yeux. La petite rétrospective ainsi conçue a été bien accueillie par les participants. J'avais déjà eu des doutes sur le fait que l'expérience puisse être perçue comme trop enfantine, mais j'étais heureux que l'expérience ait été très bien accueillie.

Un week-end de congé, j'ai pris un bus du côté caraïbe du Panama à Almirante et je suis monté dans une petite hélice pour me rendre sur l'île de Boca de Toros.

Boca de Toros



L'île était petite. Je pouvais marcher directement sur une route de l'aérodrome aux maisons de l'endroit. J'ai pris une chambre dans un très vieil hôtel en bois avec des balustrades qui donnaient directement sur la mer. C'était un hôtel comme on pouvait l'imaginer pour les Caraïbes à l'époque des pirates. Le nom «Punta Alemana» indiquait en outre l'existence d'une ancienne succursale d'émigrants allemands.

Après avoir déballé mes affaires, j'ai vu un magasin de plongée en face. Il y a eu une légère bruine, mais je me suis dit que je pourrais peut-être aller sur une plage avec un bateau à moteur. Ce n'était que l'après-midi et en fait, j'ai convenu avec le propriétaire de l'entreprise qu'il devait me conduire sur une petite île avec une plage et venir me chercher après une heure. Quand nous sommes arrivés sur l'île, un groupe de jeunes planifiait de faire de la plongée en apnée dans l'eau. Le bateau à moteur m'a déposé et s'est enfui. Quand je suis moi-même entré dans l'eau pour faire du snorkeling, les jeunes

sont également partis. J'étais donc toute seule. Non loin de la plage, il y avait un petit récif de corail vers lequel je me dirigeais. Je regardais le fond de l'océan alors qu'un petit requin pas très grand passait sous moi. J'ai vu qu'il avait une nageoire de requin sur le dos, j'ai eu une bonne terreur et j'ai rapidement nagé vers le rivage. Le soleil était déjà bas. Après m'être un peu calmé, je suis retourné à l'endroit où j'avais vu le requin, mais c'était ma première rencontre avec un requin. Plus tard, lors d'un voyage au Mexique à Cozumel, j'ai vu un requin de récif filmé sous l'eau par un Américain qui plongeait avec moi. Lors de ma dernière plongée au Costa Rica, j'ai également vu deux autres «pointes blanches» relativement paresseuses dans l'eau. Le plus intéressant, c'est le premier requin.

Comme mon vol était réservé directement à Panama City et non via le Costa Rica, j'ai profité de l'occasion pour visiter le canal de Panama et la ville de Panama.

Loterie pour le financement des canaux Vue du «casco viejo» sur la ville de Panama

Épisode 80

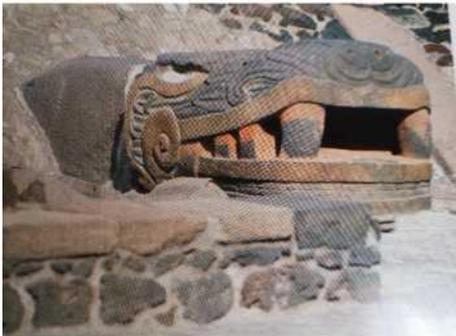


Épisode 80 *Mayas, Mariachis et un poème*

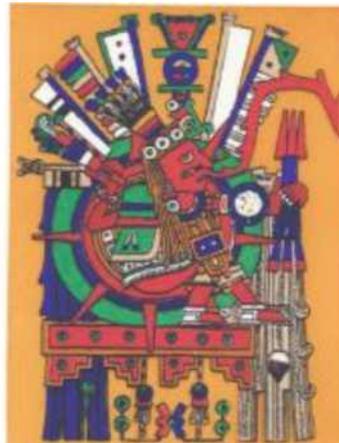
En pensée, j'ai été au Mexique pendant mes années d'école en lisant les romans d'aventure de Karl May, mais Karl May n'avait lui-même écrit que sur le Mexique sans jamais y être allé. En revanche, j'ai vraiment pu connaître une partie du Mexique à travers plusieurs visites dans les années 1990-2017.

Mon premier point d'escale était bien sûr Mexico, car presque toutes les liaisons aériennes traversent la capitale. Donc, pour aller à Guadalajara ou Monterrey aux universités qui m'avaient invité, j'ai dû changer d'avion et me précipiter à l'aéroport de Mexico D.F. avec mes bagages à travers des couloirs sans fin pour obtenir le vol intérieur. J'ai décidé de passer quelques jours dans la capitale lors d'un de mes premiers voyages avant de prendre l'avion pour Monterrey.

Le dieu serpent sacré (Teotihuacan)



Chac Mol



J'ai visité le célèbre musée archéologique et j'ai appris qu'il y avait encore environ 20 tribus indiennes différentes au Mexique. J'ai grimpé les nombreuses marches de la pyramide solaire pré-Atztek de Teotihuacan sous une chaleur ardente et j'ai ramé à travers les jardins flottants de Xotchimilco. Mais ce qui m'a le plus impressionné, c'est que les mariachis de la Plaza Garibaldi, dans leurs costumes noirs à paillettes d'argent, attendent patiemment que quelqu'un vienne acheter leurs chansons. Je me suis aussi vite habitué à leur musique souvent sentimentale, que j'ai d'abord trouvée peu attrayante à cause des instruments à vent aux sonorités obliques et inharmonieuses. Enfin, j'ai également constaté que même Jonny Cash avait fait des emprunts musicaux auprès des mariachis dans « Ring of Fire ». Mon enregistrement préféré a été « Me voy pa'l pueblo »

des «Panchos», un groupe devenu célèbre aux États-Unis après la Seconde Guerre mondiale.



Épisode 81: *Monterrey et Guadalajara*

J'ai d'abord pris l'avion pour Monterrey, une grande ville industrielle du nord du Mexique, près de la frontière entre le Mexique et les États-Unis. À Monterrey, il y avait l'université privée ITESM (Instituto Tecnológico de Educación Superior de Monterrey), qui était représentée par satellite et par des centres régionaux dans tout le Mexique et au-delà. Le programme satellitaire a été soutenu par des phases de présence dans les centres régionaux. Elle a suivi le modèle de l'université privée espagnole de Catalogne (UOC), qui a largement renoncé au matériel d'étude écrit et a fait du PC un élément central de l'enseignement à un stade précoce.

Cependant, je n'ai pas été invité à l'Instituto Tecnológico de Monterrey, mais par l'Université de Monterrey UDEM, relativement petite et également privée. Contrairement au Chili ou à l'Argentine, le Mexique avait déjà une longue expérience de l'enseignement à distance dans le cadre de Tele Escuela dans le domaine scolaire, mais l'enseignement à distance était encore peu ancré dans les universités. Seul l'ITESM était connu au niveau international. J'ai reçu une invitation à une conférence diffusée par satellite lors d'un séjour ultérieur et j'ai été très impressionné par l'organisation de la production médiatique avec Flash, organisée de manière très systématique dans un flux de travail fractionné.

À l'UDEM, j'avais rencontré Manuel Sepúlveda, chercheur en sciences sociales originaire du Chili et émigré au Mexique, avec qui je me suis lié d'amitié pendant de nombreuses années. Après une grande conférence à l'Universidad de Monterrey, nous avons joué et chanté des chansons à la guitare dans son appartement avec quelques participants de haut niveau à la conférence, Manuel a battu le rythme avec un bombo. Bien qu'il fût un « bourreau de travail » agité, il a également pris le temps d'admirer avec moi son équipe favorite, les « Tigres », dans le stade de football. Il s'endormit au bout de 15 minutes. Je lui ai raconté le déroulement du match.

Une réaction à beaucoup de mes conférences a été l'argument qu'en Allemagne, on était beaucoup plus riche qu'au Mexique et qu'on ne pouvait donc pas investir de l'argent dans des projets d'apprentissage à distance médiatiques élaborés. On m'avait demandé de donner une conférence au Goethe Institut sur la réforme monétaire dans le cadre de la réunification. J'ai délibérément montré des images des flux de réfugiés à la fin de la guerre, qui devaient indiquer clairement d'où quelque chose devait être reconstruit par mes propres forces, sans l'aide importante de l'extérieur. Le plan Marshall a dû faire face à d'importantes réparations. Une tâche tout aussi difficile est le projet ambitieux de moderniser et d'unifier l'économie et la société est-allemandes. C'est donc plutôt la

volonté et les structures politiques qui comptent. Les ressources financières ne sont pas le principal obstacle.

De Monterrey, nous sommes allés à Guadalajara jusqu'à l'Universidad del Valle de Atemajac. Là, j'ai donné une conférence et présenté l'entraîneur de vocabulaire pour l'anglais développé au ZFE et montré la boîte à outils macro qui vient d'être créée dans une version espagnole. Les participants à l'événement n'avaient pas encore fait l'expérience de produits multimédias de même nature, mais j'ai tout de même pu voir quelques productions CD Rom de l'Université de Colima.

En me promenant dans la zone piétonne de Guadalajara, je voyais encore des écrivains de lettres professionnels avec leurs machines à écrire, sur lesquelles ils écrivaient des lettres officielles, des lettres d'amour ou des messages de deuil pour leurs clients analphabètes ou non doués en écriture. Les cireurs de chaussures étaient également présents.

Schreiber



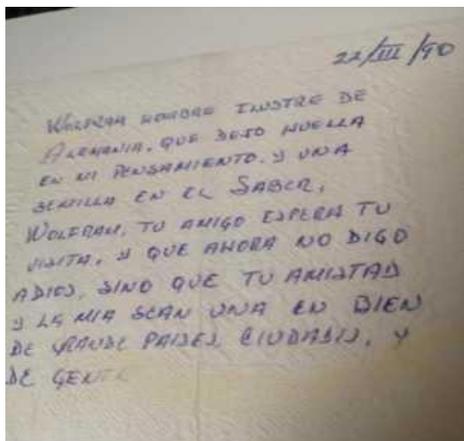
L'histoire du pays est représentée de manière accrocheuse dans une longue galerie d'images dans les colonnes du magnifique vieux centre de l'Hospicio Cultural Cabanas. Au Mexique, l'histoire si mouvementée du pays est toujours présente.

La libération du Mexique de la domination coloniale espagnole et les nombreuses révolutions sont commémorées par des images du muraliste Orozco au Palacio de Gobierno et une grande statue représentant le père Hidalgo qui brise les chaînes de l'oppression.



Hidalgo peint par Orozco

L'adieu à la petite université fut accompagné d'un beau geste, lorsqu'un professeur m'écrivit encore rapidement un mot d'adieu sur une serviette en papier.



À l'occasion d'une conférence organisée dans le cadre de la foire annuelle du livre de Guadalajara, j'ai présenté en 2000 une de mes émissions télévisées sur les applications de la réalité virtuelle. Le sujet était jusqu'alors relativement inconnu à l'Université de Guadalajara et donc plus tard synchronisé en espagnol par un département d'enseignement à distance de l'Université de bonne qualité.

Épisode 82 *Chichén Itzá et Cozumel*

Alors que j'avais une semaine entre une conférence à Guadalajara et un atelier flash, je me suis envolé pour Merida, dans la péninsule du Yucatan, pour voir les pyramides mayas à Chichén Itzá. J'ai grimpé les marches de la pyramide et j'ai été impressionné par le dieu assis Chac Mol, vénéré par les Mayas. Les «Cenotes», les puits profonds dans lesquels les Mayas avaient jeté des vierges et des enfants en offrande, ont également stimulé l'imagination. Le site de Chichén Itzá a été acheté par un archéologue américain qui a apporté de nombreuses pièces précieuses aux États-Unis, mais qui ont dû être partiellement restituées sous la pression du gouvernement mexicain.

J'ai quitté Merida avec une tête de jaguar coupée en bois dans mes bagages et je me suis envolé pour l'île de Cozumel pour la plongée. J'ai loué «Alices Bed and Breakfast» et j'ai atterri parmi les plongeurs où je voulais aller. J'avais pris mes lunettes de plongée avec les verres taillés et un tuba sur le voyage. Sur le bateau de plongée, il y avait aussi des Américains avec un équipement de plongée parfait, des costumes ultramodernes, des bottes et des ailerons élégants. Je me suis senti un peu non professionnel avec mes ustensiles de plongée dans le sac en plastique. Cependant, quand il est passé du bateau à l'eau, ils ont été les premiers à devoir réapparaître parce que leur compensation de pression ne fonctionnait pas. Sinon, c'était une très belle plongée au cours de laquelle le courant vous permettait de glisser sans vous fatiguer sur le récif corallien, un peu comme le «voyage» d'une caméra. Cela m'a permis d'observer confortablement les poissons coralliens, une tortue géante et un requin de récif. Le soir, j'ai été invité à un barracuda grillé qu'un plongeur avait harponné. Le Barracuda était délicieux.

Ensuite, je suis retourné à Guadalajara pour l'atelier. Rien n'était préparé pour l'atelier à mon retour, mais l'un des participants m'a très bien aidé à organiser l'atelier afin que l'atelier puisse commencer à la date prévue. Lors de ma prochaine visite, mon assistant était déjà lui-même enseignant à la succursale régionale de l'Universidad de CU-Valle et m'a également accompagné dans de nombreux voyages à travers Jalisco lorsque j'ai réalisé une évaluation des casas de estudio régionales et du stand de l'enseignement à distance à l'université régionale. Pendant les longs trajets en voiture, nous avons discuté intensément de son projet de promotion prévu et, en passant, j'ai appris quelques insultes mexicaines, mais elles peuvent toujours être interprétées amicalement, en fonction de la situation.

Épisode 83 *Le canyon de cuivre et les plates-formes continentales*

À la suite d'une visite de retour de Manuel Sepúlveda à Hagen, j'ai organisé, à sa demande, un autre séminaire à Monterrey, cette fois à la grande Universidad Autónoma de Nuevo Leon. La tentative d'envoyer un jeune employé à Monterrey pour six mois afin de stimuler la production médiatique à l'Universidad de Nuevo Leon a malheureusement échoué, car l'intéressé était devenu un peu maladroit. Le Mexique n'est pas un pays trop sûr en raison de la forte présence de la criminalité organisée, en particulier près de la frontière avec les États-Unis. Après un autre atelier, j'ai profité de l'occasion pour faire un voyage en train à travers la Sierra Madre de Chihuahua à Los Mochis, dans le Pacifique, pour prendre le ferry jusqu'en Basse-Californie. J'ai donc volé de Monterrey à Chihuahua et j'ai pris le train sur de très hauts ponts et à travers de nombreux tunnels jusqu'à la gare de Divisadora. La gare se trouve à Copper Canyon, qui est plus profond que le Grand Canyon. J'ai séjourné dans un petit hôtel d'où l'on pouvait voir directement dans le canyon, de sorte que l'un d'eux a rapidement eu le vertige. Divisadora est également un centre de peuplement des Indiens Tarahuara, qui offraient de la nourriture et de l'artisanat au départ du train. Arrivé à Los Mochis, je suis allé au port pour rejoindre le bateau à vapeur à La Paz en Basse-Californie. En chemin, des garçons m'ont crié «gringo» et «hijo de puta», ce qui n'était pas particulièrement aimable. De la Paz, j'ai pris le bus jusqu'à ma destination Cabo San Lucas.

Cabo San Lucas est situé à l'extrémité de la péninsule californienne. La petite station balnéaire regorge de touristes américains qui font beaucoup de bruit dans l'eau avec leurs scooters Aqua. Sur les trottoirs de la rue principale, les vendeurs ou les propriétaires mexicains de biens immobiliers se pressaient et appelaient les touristes à leurs offres. Quand j'ai parlé à l'un des marchands en espagnol, il a été assez surpris et m'a spontanément invité à boire un verre. En parlant avec lui, j'ai réalisé à quel point les Mexicains étaient ambivalents dans leurs sentiments envers les États-Unis. D'une part, ils les admirent parce qu'ils vous semblent beaucoup plus riches, d'autre part, ils leur sont très désagréables à cause de l'arrogance souvent montrée. Carlos Fuentes a décrit ce conflit dans son livre «La frontera de cristal».

Avant de dire au revoir à Cabo San Lucas, j'ai participé à une plongée passionnante. J'ai plongé avec d'autres au fond de la mer et j'ai pu voir une fente profonde et continue dans le fond de la mer. La rupture a été causée par la collision de deux plates-formes continentales.

Épisode 84 «*Tlaquepaque es bonito*»

Avant de rentrer chez moi, nous nous sommes promenés dans la jolie banlieue de Guadalajara, qui arbore le slogan «Tlaquepaque es bonito». Ici, vous pouvez boire tranquillement une tequila avec Sangrita, écouter les mariachis et faire du shopping artisanal. Lors d'une visite au restaurant avec des collègues mexicains, des œufs de fourmis et des sauterelles grillées étaient également sur la carte. Je devrais essayer à cause de la teneur en protéines. J'avais alors opté pour les sauterelles, mais je n'ai pas envie d'y penser. Heureusement, ce n'est pas un plat principal mexicain. Je manque toujours le délicieux petit déjeuner dans l'hôtel en face du campus. Il se composait d'une omelette farcie préparée directement à la demande, d'une purée de haricots noirs, de tortillas, de petits gâteaux, de soupes à la viande de chèvre et d'autres petits délices.

Épisode 85 *Vers un système de gestion de campus complet*

À l'université à distance de Hagen, le développement des médias s'est poursuivi rapidement. Alors qu'au milieu des années 80 et au début des années 90, l'accent était encore mis sur l'expérience de la numérisation de textes et de médias audiovisuels et sur la programmation d'applications spécifiques avec html, Javascript et Java en complément des modules écrits, le développement de cours basés sur le Web n'a commencé qu'à la fin des années 90. De nombreuses versions de plates-formes Web commerciales et propriétaires ont été créées, mais elles n'étaient généralement pas compatibles les unes avec les autres. Les systèmes de gestion des cours disposaient de leurs propres structures de données, ce qui rendait difficile leur intégration avec les processus de travail de l'administration universitaire.

Un tout autre domaine a été le développement d'appareils portables, tels que les ordinateurs portables et les téléphones mobiles, qui ont élargi et modifié l'utilisation des médias dans diverses situations d'apprentissage. Avec l'utilisation croissante du World Wide Web au début du 20ème siècle, la nécessité d'une compatibilité des différentes applications et d'éviter trop de processus d'intégration dans les environnements d'apprentissage en constante évolution est devenue évidente. L'université dans son ensemble devait retrouver une unité et donner à l'étudiant une orientation pour son équipement technique nécessaire. Il était trop compliqué de créer et de mettre à jour un système d'auteur différent et un design individuel pour chaque chaire. L'échange de données avec les systèmes administratifs centraux devait être amélioré, de même que la conception systématique des sites web des facultés vers un «look and feel» unifié. Les réseaux sont devenus plus rapides et ont facilité l'intégration des communications simultanées et différées. Dans ce contexte, j'ai pu étendre mes connaissances au-delà de l'utilisation de médias individuels aux aspects organisationnels et de conception généraux et j'ai formulé quelques étapes de développement pour la construction d'une université virtuelle.

D'autre part, le retard de nombreuses universités et institutions dans les pays où j'avais donné des séminaires et des conférences était indéniable. En plus du développement des médias pour l'apprentissage à distance, le conseil sur les questions transversales de la stratégie est devenu une composante croissante de mon activité.

Épisode 86 *Un voyage très coûteux en Inde*

J'avais l'intention d'offrir un grand voyage à ma femme, car sinon, je voyageais toujours dans l'intérêt du service. Lorsque nous avons vu un prospectus intéressant sur un circuit dans le Kerala pour environ 10 000 DM pour deux personnes, nous avons réservé le voyage malgré les coûts importants. Nous avons volé de l'Allemagne à Colombo au Sri Lanka et avons dû voler de là à Trivandrum dans le sud de l'Inde avec une machine à hélice assez branlante. C'est à l'arrivée que les premiers problèmes ont commencé. On ne voulait pas laisser entrer ma femme, parce qu'elle serait sur une liste de personnes indésirables. Il faisait très chaud et nous avons attendu et attendu jusqu'à ce que les fonctionnaires décident de nous laisser passer tous les deux.

Au camp Surja Samudra, nous avons été accueillis par un prétendu professeur de germanistique allemand et avons d'abord dû remettre nos passeports, car cela était nécessaire pour s'inscrire dans le pays. On nous a attribué un joli bungalow construit selon d'anciens modèles.

Mais il s'est rapidement avéré que le bungalow avait des façades ouvertes et avait donc d'autres résidents la nuit, à savoir sous la forme de nombreux cafards et insectes de type fourmi portant une feuille sur le dos, les fourmis coupeuses de feuilles. La nuit, deux chiens Dobermann se promenaient librement pour se protéger, ce qui ne semblait pas non plus très confortable.

Nous n'étions pas très édifiés et nous étions heureux que le voyage ait commencé pour la première fois. Nous avons pris une voiture ancienne mais confortable en direction de Cochin. Ma femme n'allait pas très bien, elle ne supportait ni la chaleur ni la nourriture parfois très piquante. L'hôtel Malabar à Cochin était un bienfait, car nous n'avions pas à lutter contre les insectes et le matin, le courrier indien était passé sous la porte. Malheureusement, le séjour a été très court, mais nous avons pu voir la tombe de Vasco da Gama, le célèbre explorateur portugais.

De Cochin, nous sommes allés sur un bateau à travers le Backwater, un petit paysage fluvial avec de nombreux canaux.



Récolte de riz dans les Backwaters (Kerala)

Puis nous sommes allés dans les montagnes en passant par les champs de thé verts. Ici, il faisait plus frais et donc une reprise. Nous avons vu les éléphants de travail soulever de lourds troncs d'arbres avec la trompe et les déposer comme un chariot élévateur à fourche à l'endroit souhaité. Ils n'écoutent généralement que les ordres d'une personne qui leur est intimement familière, le Mahut. Dans une réserve naturelle, j'ai également pu tester ce que c'est que de rouler sur le dos d'un éléphant.



Est-ce que je vais me
tenir?

Oh, cette
planète de
singes!



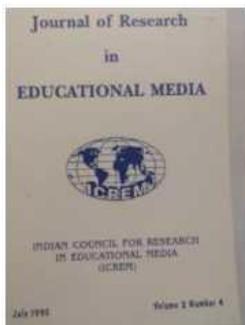
Le voyage a été troublant par le grondement constant d'un couple allemand avec lequel nous avons fait le voyage aller-retour.

De retour à Trivandrum, le surf m'a frappé un lourd canoë en bois contre le genou. C'était une blessure au tibia et après un massage aux herbes, l'écorchure s'est enflammée. Un médecin indien a été appelé, qui est arrivé avec une petite valise, mais ne portait rien d'utile à l'intérieur. Nous avons attendu avec impatience le jour du départ et avons reçu nos passeports avec un peu de difficulté. Avant l'embarquement à Colombo, je devais m'allonger sur un banc avec des frissons et de la fièvre. Ma femme m'a dit que si je ne montais pas à bord de l'avion, elle reviendrait seule. Nous avons donc réussi à revenir à Hagen avec un peu d'effort. J'ai dû faire face à l'inflammation pendant encore six semaines.

Épisode 87 *Publications et expertises pour une université en Inde*

J'ai rencontré le professeur Puroshotaman de l'Université Bharathidasan de Hagen, en Inde, alors qu'il était en hospitalisation à l'Université à distance de Hagen avec une bourse du DAAD et qu'il voulait voir comment les médias sont utilisés dans l'apprentissage à distance et comment la logistique et l'administration sont organisées. Il était directeur de l'Institut de technologie éducative. J'ai pris soin de lui, car il se montrait un peu timide dans l'environnement inhabituel. Il s'efforçait sérieusement de tout savoir. Nous avons également parlé de la publication d'un nouveau magazine en Inde. Je lui ai dit mon soutien.

Conférence de Trichi en 1995



De retour à l'université Bharathidasan du Tamil Nadu, il a commencé à publier la revue et j'ai écrit un article pour le premier numéro du «Journal of Research in Educational Media» en octobre 1993 sur «Design Patterns of Self Assessments in PC-based Courseware, Some Illustrations from Economics». J'ai également été membre du comité de rédaction du magazine. Le travail pour le magazine était important pour Tamil Nadu, car il n'y avait rien de comparable jusqu'à présent. Je me suis efforcé d'attirer des auteurs que je connaissais aussi afin de donner au magazine un visage international.

Une autre composante de mon contact avec l'Université Bharathidasan était une évaluation par des pairs des thèses de doctorat soumises, qui comprenaient toujours environ 300 pages. Ils suivaient un schéma rigide. Par exemple, un bloc fixe était prévu pour la recherche bibliographique sur le sujet. Bien sûr, c'est aussi chez nous un aspect de la classification thématique d'un travail, mais au Tamil Nadu, seuls des articles ou des livres avec des résumés de collections ont été rassemblés sans en discuter ni commenter leur importance pour leur propre travail. La structure de la vérification des

hypothèses statistiques était tout aussi stéréotypée. Une réflexion critique a été contournée. La deuxième chose que j'ai remarquée, c'est que les sujets discutés lors de conférences et d'interventions internationales étaient à peine d'actualité. C'est pourquoi l'évaluation des travaux soumis a posé problème. Quelles normes étaient correctes? Était-il juste de faire de nos propres critères une référence? J'avais envoyé à plusieurs reprises des propositions de thèmes et d'améliorations au bureau des examens de l'université, mais je n'avais pas reçu de retour d'information.

Épisode 88 *Une conférence et de nombreuses universités*

En 1995, à l'invitation de l'Université Bharathidasan de Tiruchirappalli, j'ai été invité à une conférence nationale sur les technologies de l'information et des télécommunications dans l'éducation en Inde, mais j'ai eu deux conférences à Madras - une à l'Université de Madras (Chennai) et une à un collège de formation des enseignants dans les matières techniques. À Madras, ma conférence a été entravée par une panne de courant d'environ une heure, mais j'étais maintenant habitué à de telles situations et il y avait toujours une solution. La deuxième conférence a eu lieu dans un collège polytechnique. Après la conférence de Tiruchirappalli, je devais visiter quelques petites universités et collèges du Tamil Nadu.

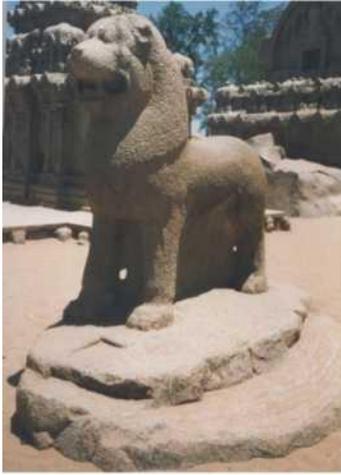
La vie à Madras se déroulait surtout dans la rue. Il fourmillait de gens, de magasins allant jusqu'au trottoir, de riksha traînés ou motorisés, de voitures, de porte-charges, de femmes en saris légers colorés, de charrettes à bœufs, d'hommes à turban.



L'ensemble produisait de l'agitation et produisait un niveau de bruit élevé. C'était calme dans les temples. À l'intérieur, il faisait assez sombre. Différentes odeurs d'urine. Les éléphants, souvent enchaînés devant un temple, avaient généralement l'air assez misérables. À l'entrée s'ajoutaient quelques mendiants tristes qui demandaient ou réclamaient parfois l'aumône de manière assez agressive.

J'ai essayé de voir le plus possible pendant le peu de temps libre qui me restait. Un dimanche, je suis allé à Mamallapuram, près de Madras. On pouvait y voir les sculptures d'un éléphant géant et d'un lion du VIIe siècle, sculptées dans un seul morceau de rocher.

Mamallapuram



J'ai également cherché la mer et j'ai finalement trouvé une promenade sur le rivage avec de nombreux promeneurs. Sur le rivage, toute une série d'enfants et d'adultes se sont amusés dans l'eau, mais ils sont restés à l'avant où ils pouvaient encore se tenir. De toute évidence, personne ne pouvait nager, même si la mer est si proche.

De Madras, j'ai continué vers le sud, vers Madurai, pour voir le célèbre temple couvert de milliers de petites figures. Ensuite, il était temps pour la conférence à Tiruchirappalli. J'étais déjà attendu par le professeur Purushotaman. Quand il est entré avec moi dans l'entrée de la salle de réunion, nous avons traversé un treillis de femmes qui nous ont jeté des pétales, semblables aux coutumes de mariage chez nous.



Accueil des intervenants

Cela indiquait déjà la grande estime que les enseignants éprouvaient. Lors de la présentation des conférenciers, il y a d'abord eu un long éloge qui me semble exagéré. Je regardai encore quelques temples près de Tiruchirappalli, ou Trichi. Ensuite, pour des raisons de rendez-vous, je me suis d'abord rendu à Coimbatore, un collège de l'Université Bharathidasan. À 6 heures du matin, tous les élèves se sont rassemblés dans la cour pour une prière commune, une image impressionnante. De Coimbatore, je suis allé à Kodaikanal à la Mother Theresa Woman's University.



Le canal de Kodai est situé dans les montagnes à 2 200 m d'altitude, à la frontière avec le Kerala. Il s'agissait d'une «mini» université, ou plutôt d'une petite institution axée sur la recherche. Je vivais dans une petite maison sur une pente raide de la montagne. La nourriture m'a été apportée dans de longues boîtes empilées les unes sur les autres et était très savoureuse. Le soir, il y avait un orage très violent, de sorte que les éclairs volaient

autour de mes oreilles et que la pluie tombait comme une chute d'eau. J'avais peur que la maison ne descende la montagne. Les autres logements étaient plus éloignés, donc je n'avais rien d'autre à faire que d'espérer que tout irait bien. Je me suis assis à la porte de la montagne pour compenser mon poids au cas où il basculerait, mais rien n'aurait pu l'empêcher en cas d'urgence. Dieu merci, l'urgence ne s'est pas produite.

J'ai pris le train pour Pondichéry. Pondichéry était sous contrôle français jusqu'en 1962. Une relique de l'époque coloniale que seuls les uniformes de police à l'allure française rappelaient. Quand je suis arrivé avec ma valise, il n'y avait personne pour me dire où loger. Il était très tôt le matin et seulement une petite poussette de vélo avec chauffeur était disponible. Comme je ne pouvais pas entrer dans le pousse-pousse avec ma grande valise, la valise était assise dans le pousse-pousse et a été tirée par un homme pendant que je courais à côté. C'est certainement une drôle d'image. L'homme en pousse-pousse m'a emmené dans un ashram, ce que je n'avais pas l'intention de faire, mais j'ai d'abord dû rejoindre quelqu'un de l'université. Quand cela a fonctionné, j'ai été rachetée par l'ashram et emmenée dans un grand hôtel moderne. C'était un bienfait, mais la vue depuis la chambre d'hôtel était dirigée vers les maisons pauvres de la population non privilégiée et m'a fait comprendre à nouveau les différences sociales.

Vue depuis la fenêtre de l'hôtel



Épisode 89 *De Delhi au Taj Mahal*

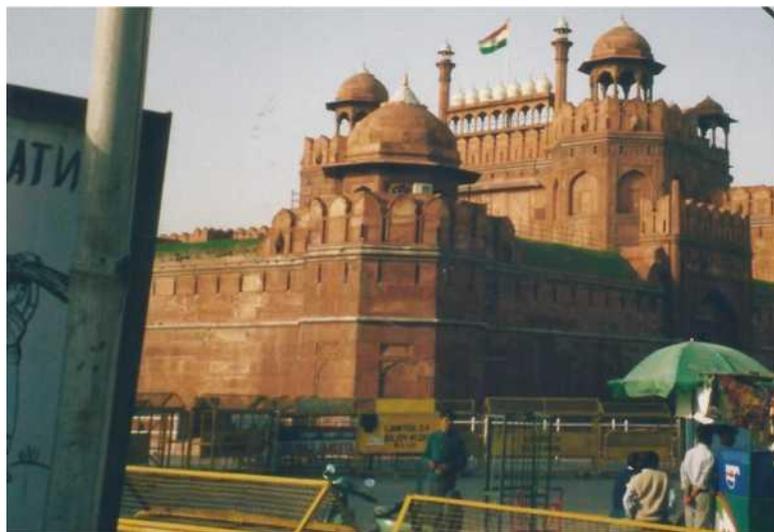
De nombreuses années plus tard, un successeur de Purushotamann m'a rendu visite à Hagen et m'a invité une nouvelle fois à «Trichi». Purushotaman est mort après une longue maladie. Cette fois, ma visite devrait être liée à un séjour à Delhi et à des contacts avec l'IGNOU (Indira Gandhi Open University), la grande université nationale indienne à distance. En discutant avec certains responsables de l'université, j'ai rencontré un très bon directeur de production du studio de télévision. Il voulait enregistrer une interview avec moi, mais je lui ai proposé d'enregistrer un petit film pédagogique sur place avec des exemples tirés de ma production médiatique.

Interview dans le studio de l'IGNOU



J'ai donc rapidement écrit un texte de modération à l'hôtel et expliqué les exemples qui ont été enregistrés devant la caméra. Le résultat a été très bon et je me suis bien débrouillé avec le staff. Le directeur de la production a pris beaucoup de temps les jours où j'étais à Delhi et m'a expliqué tous les bâtiments, de la porte indienne au fort rouge. Il m'a dit qu'il venait d'une famille musulmane et qu'il se souvenait encore de son enfance où il jouait dans

le fort, le palais. Son père occupait apparemment une haute fonction, avec la division en un Pakistan islamique et une Inde hindoue, l'influence des islamistes au sein du gouvernement était de plus en plus faible.



Fort Rouge de Delhi

Un soir, il m'a invité à un concert en plein air à l'intérieur des murs du palais. Le concert était sur la musique soufie, c'est-à-dire la musique religieuse, jouée et chantée par trois orchestres différents, un pakistanais, un marocain et un local. Le chant accompagné par

l'orchestre augmentait en phrases récurrentes, une chanson d'une durée de 15 à 20 minutes. C'était fascinant.

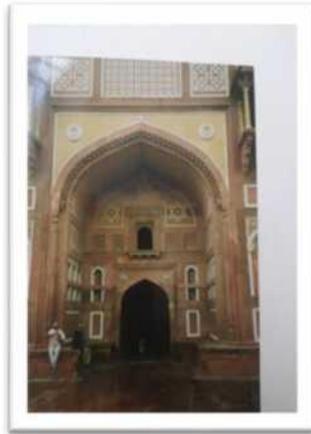
Bouclier en ourdou et hindi



Mon hôte à Trichi ne s'attendait pas à ma visite pour des raisons incompréhensibles et je devais rester quelques jours de plus dans la très humble Guesthouse de Delhi. J'étais un peu en colère et je lui ai demandé de me permettre de me transporter au Taj Mahal, car je voulais absolument voir le fabuleux palais.

Taj Mahal





Fathipur

Il m'a dit que quelqu'un me rencontrerait là-bas et m'aiderait à me trouver à juste titre. J'ai pris un taxi et je suis allée à Agra. En chemin, j'ai vu un homme avec un ours enchaîné sur le bord de la route. Malheureusement, cet élevage est une forme de revenu assez fréquente, mais triste. En arrivant à Agra, j'ai rencontré une très belle femme nommée Lovely Sharma. Nous sommes allés au Taj Mahal, qui semblait flotter dans ce temps. Le Taj Mahal a été construit par un grand magnat en mémoire de son grand amour en 1631. J'ai demandé à Lovely d'attendre, car je voulais laisser le palais agir seul sur moi. Lovely Sharma était une joueuse de sitar professionnelle et avait pris en charge mon accompagnement par intérêt.



joueuse

Elle a suggéré de visiter le palais royal de Fatehpur, à environ 30 km de la frontière avec l'État du Rajasthan. Le palais royal était aussi impressionnant que le Taj Mahal, mais d'une manière très différente. C'était un palais avec des murs de protection, mais les tours et les arcs arrondis ne donnaient pas l'impression d'être aussi froids que les châteaux européens. Le style ressemblait au Fort Rouge de Delhi et remonte également à 1640.

Après cela, mon voyage de retour était prévu, mais Lovely m'a demandé si je ne voulais pas venir à un mariage où elle jouerait au sitar. Il était tard dans la soirée, mais j'ai accepté. Ce n'était pas un problème que je vienne. C'est ainsi que j'ai vu la mariée et le marié assis sur le podium, recevant les cadeaux d'argent de la fête de mariage. Vers minuit, j'ai dit au revoir pour retourner à Delhi en taxi. Il pleuvait à contre-courant, de nombreuses voitures étaient dépourvues ou mal éclairées. A cela s'ajoutaient des charrettes à bœufs et des piétons chargés.



C'était un voyage d'horreur et je ne pouvais pas fermer les yeux jusqu'à ce que nous arrivions à Delhi épuisés après 250 km. J'ai finalement pu m'envoler pour Trichi pour la conférence sur la qualité de l'enseignement à distance et retourner en Allemagne via Mysore après une dernière conférence. Ma conclusion après mon troisième voyage en Inde était: L'Inde est très belle, surtout culturellement, mais aussi très épuisante.

Épisode 90 *Un projet de développement pour l'Université ouverte d'Al Quds en Palestine*

Ma première invitation à une conférence dans un pays arabophone est venue d'Amman, en Jordanie.



Toutefois, la conférence a été organisée par une «université à distance» palestinienne, l'université ouverte d'Al Quds en Jordanie, et non à Jérusalem-Est, où se trouvait encore le siège de l'université à l'époque, étant donné que l'on s'attendait à ce que la conférence de Jérusalem ait été interdite par les Israéliens. Amman est une grande ville moderne, seuls les châteaux en béton de la banlieue d'Amman, avec les rues les plus étroites construites pour les nombreux réfugiés palestiniens, laissaient présager leur triste situation de logement. L'objectif de la Jordanie était de devenir une société de l'information arabe moderne avec une éducation précoce des enfants à l'utilisation de l'ordinateur.

Au cours de la conférence, j'ai rencontré un psychologue qui travaillait à l'Université ouverte d'Al Quds et qui était responsable de la coopération internationale. Il m'a invité, ainsi que deux autres collègues, un Danois et un Turc, à Ramallah, en Cisjordanie, à la suite de la conférence. Pendant que le Danois logeait à l'hôtel, le professeur turc et moi avons pu être logés par notre hôte dans son appartement spacieux qu'il habitait seul. Il nous a montré Jérusalem avec la mosquée Al Aqsa, le mur des lamentations et le dôme du rocher.



Mosquée d'Al Aqsa

Nous nous sommes promenés dans les ruelles étroites de la vieille ville historique, qui regorgent de petites boutiques arabes, et nous avons marché le long de la «via dolorosa», le chemin de croix de Jésus. Cette atmosphère chrétienne et paisible de la vieille ville historique a été quelque peu troublée par la présence omniprésente de jeunes soldats israéliens avec leurs mitraillettes suspendues; Un spectacle plutôt déprimant. Étonnamment, les taxis - la plupart des modèles de la longue Mercedes Benz 600 - étaient probablement les plus appropriés en raison de la taille de la famille ou en tant que taxi collectif.



Conférence à Hébron

Nous avons également visité le sanctuaire d'Abraham à Hébron, considéré par les musulmans et les chrétiens comme un lieu important de leur religion. Le sanctuaire, situé sur une petite colline, n'était pas immédiatement accessible, mais protégé par de jeunes Israéliens armés qui nous demandaient d'abord pourquoi nous allions au sanctuaire et à quelle religion nous appartenions. Il avait le droit d'aller de l'avant. Un professeur de statistique de l'Université Al Quds, qui nous accompagne, a déclaré qu'il était chrétien. Comme il était palestinien, les jeunes soldats n'étaient pas disposés à le croire jusqu'à ce qu'il présente une carte d'identité délivrée par Israël lui permettant de visiter Gaza, où l'appartenance religieuse était «chrétienne». Quand ils ont finalement demandé à mon ami, le psychologue, il a dit un peu en plaisantant qu'il était en train de se convertir au christianisme. Les soldats ou les policiers ne s'amusaient pas. Il a ensuite dû attendre à l'extérieur pendant que nous devions passer un autre contrôle radar. Au fond, il n'y avait rien à voir, si ce n'est une maison où quelques hommes feuilletaient des écritures. Cette enquête insensée est un exemple de systèmes autoritaires et m'a rappelé le traitement parfois intimidant des contrôles aux frontières de l'Allemagne de l'Est à la sortie de Berlin.



Le mur israélien

Le lendemain, les deux collègues sont partis du Danemark et de Turquie, j'avais encore quelques jours. Le matin, j'ai été réveillé par mon hôte avec de la musique d'Elvis Presley et pour le petit déjeuner, il y avait un œuf, du pain plat et une sélection de trempettes. C'était quelques jours de vie de célibataire insouciant. Nous sommes allés à la mer Morte, où vous ne pouviez pas nager correctement, car l'eau salée poussait constamment le corps vers le haut. Mais d'une manière ou d'une autre, on arrivait allongé sur le dos, pagayant en avant. C'était déjà un effet très inhabituel, mais c'était amusant. J'ai rencontré un certain nombre de ses amis et je l'ai accompagné dans différentes familles. Lors d'une visite, les membres de la famille sont tous assis dans un grand cercle pour discuter. J'ai ressenti la forte cohésion qui existe ici dans les familles. Très agréable était aussi une invitation spontanée quand nous avons passé une fête de mariage dans la rue en voiture. Comme le sirtaki grec, les hommes dansaient en cercle et se mettaient le bras par-dessus l'épaule. On a dansé pendant un moment.

Cette visite en Cisjordanie a donné lieu à une coopération plus longue et à une amitié durable.

À l'époque, l'Université Al Quds Open comptait environ 35 000 étudiants. Il y avait deux sites, Jérusalem et Ramallah. A cela s'ajoutait un vaste réseau de centres d'études en Cisjordanie et à Gaza. Il était immédiatement évident qu'un système d'enseignement à distance constituait une solution attrayante à un tel morcellement du pays.

Lors de ma prochaine visite à l'université, mes entretiens avec la direction de l'université ont porté sur la production du matériel didactique. Le matériel écrit était obsolète et les éléments auto-produits audiovisuels pratiquement inexistantes. L'université avait soumis une demande à l'aide allemande au développement (GTZ Gesellschaft für technische Zusammenarbeit) pour la construction d'un centre médiatique moderne. J'ai discuté de ce projet avec la GTZ et j'ai promis notre aide pour la planification technique. Nous avons pu établir une liste d'appareils qui ont ensuite été rapidement achetés. Les locaux étaient disponibles, mais devaient encore être aménagés pour la production. L'étape suivante a été la formation du personnel et la formation à la technique livrée. J'ai demandé à deux de mes collègues, qui ont joué un rôle important dans la planification technique, de m'accompagner à Ramallah, ce qu'ils ont fait avec plaisir. Nous voulions inclure une séquence d'enseignement pour former les employés. Ce n'était pas un projet facile. Tout d'abord, nous devions nous rendre sur le lieu de tournage, une école où le dessin technique était enseigné avec AUTOCAD parrainé par la GTZ. Pour des raisons de sécurité, nous avons conduit tout l'équipement sur les routes secondaires afin d'éviter les obstructions causées par les contrôles israéliens. Une concentration particulière était nécessaire lors de l'édition du matériel, car il fallait travailler avec du son arabe et nous devions expliquer pourquoi nous choisissions l'un ou l'autre paramètre en moyenne.

Mais cela a bien fonctionné et devrait servir de modèle pour un type de film éducatif. Plus tard, dans le cadre d'une évaluation globale de l'université avec une professeure canadienne, j'ai également pris quelques photos sur le marketing directement à Ramallah avec le personnel du centre des médias.

Que le comportement arrogant inacceptable des jeunes soldats israéliens à Hébron n'était pas une coïncidence, je l'ai vu lors de mon vol de retour de Tel Aviv (anciennement Jaffa) à Francfort. On m'a demandé à l'arrivée d'où je venais. J'ai dit de Palestine, de Ramallah. Le jeune soldat répondit avec indignation que la Palestine n'existait pas, qu'Israël. J'ai répondu: «Vous avez probablement une mauvaise connaissance de la géographie». Il m'a alors dit que je n'étais pas coopératif et a appelé un autre inspecteur. Il voulait savoir où j'étais et avec qui j'étais en contact. Alors que je n'étais toujours pas «coopératif» à ses

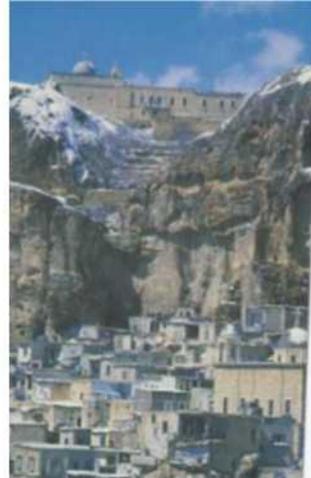
yeux, un nouvel inspecteur est arrivé et a voulu savoir ce qui était stocké sur mon ordinateur portable et expliquer ce que le multimédia signifiait probablement. Je me suis plaint du traitement, d'autant plus que mon vol était sur le point d'embarquer. L'inspecteur suivant m'a demandé de me déshabiller derrière un rideau jusqu'au caleçon. J'ai aussi enduré cette humiliation et j'ai atteint avec difficulté mon vol de retour à Francfort. J'aurais peut-être accepté certaines des questions plus facilement s'il s'agissait d'un vol à destination de Tel-Aviv et non de Francfort, ce qui suggère que les inspecteurs ne s'intéressaient évidemment qu'à la collecte de données sur ma personne, et non à une sécurité aérienne particulière.

Les séjours en Palestine ont été une expérience, bien que triste, car je percevais l'expulsion des Palestiniens par expropriation et mitage de manière exacerbée à chaque visite.

Épisode 91 *Une université virtuelle pour la Syrie*

J'avais accumulé une expérience considérable, ce qui m'a permis d'adapter mon contenu d'enseignement aux besoins et au niveau de développement du groupe cible. J'ai donné des exemples de démonstration et des conférences en allemand, en anglais et en espagnol. Mais mon activité croissante de conseil à différents niveaux, tels que l'organisation, le choix des médias et le curriculum, est devenue plus décisive. J'ai reçu une invitation inattendue du ministère syrien de l'Éducation. L'objectif du ministère était d'établir une université en ligne en Syrie. J'avais communiqué mon vol et l'heure d'arrivée à Damas, mais quand je suis arrivé à Damas vers minuit, il n'y avait personne pour venir me chercher. Je ne connaissais pas le nom de l'hôtel réservé. J'ai donc demandé à une station de taxis de l'aéroport de demander aux grands hôtels s'il y avait une réservation quelque part sous mon nom. Dieu merci, cela a été déterminé assez rapidement et j'ai pu prendre un taxi jusqu'à un hôtel absolument luxueux. Cela s'était donc bien passé une fois de plus. Le lendemain, j'attendais un contact avec le ministère pour savoir quand et où la réunion devait avoir lieu. La conférence devait commencer lundi, mais après quelques recherches, j'ai appris que la conférence avait été reportée d'un jour en raison de l'indisponibilité du ministre de l'Éducation lundi. J'ai profité de ce temps pour me faire montrer Damas par un employé d'une agence de voyages mandatée, une très belle ville avec des établissements attrayants à l'époque. Mosquées et marchés. J'ai ensuite fait un autre voyage dans la région de Homs jusqu'à ce que nous arrivions au château de Richard Cœur de Lion «Croque des Chevaliers», qui était très beau. Je voyais en pensée les croisés chevaucher leurs chevaux à travers les étroites portes d'entrée. Sur le chemin du retour à Damas, j'ai pu voir les monastères de chrétiens arméniens creusés dans la roche près de Maaloula et Sydnaya. Malheureusement, ils ont été détruits plus tard dans la guerre en Syrie.

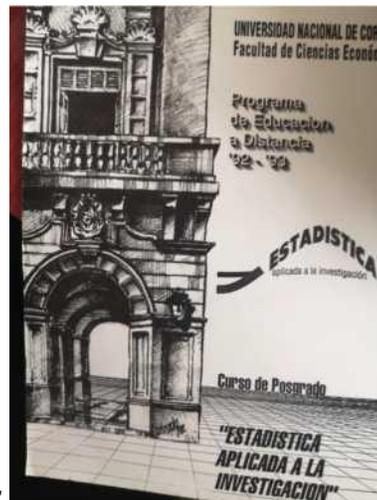
Croque des Chevaliers



La conférence s'est déroulée dans un immense hôtel de Damas, le déroulement s'étant déroulé à l'arrière, qui n'était pas accessible au public. L'université virtuelle syrienne devrait être présentée ici, y compris un circuit vers l'Ohio State University. Le système de gestion de l'apprentissage a été développé par l'université américaine. Cependant, cela n'a pas fonctionné même après plusieurs interruptions. Ma présentation était dans l'après-midi et je me demandais si ma présentation multimédia avec des vidéos et des simulations serait réussie. J'ai demandé si je pouvais vérifier techniquement ma présentation au préalable, mais cela a été refusé. Je me suis donc assis au premier rang et j'ai dû faire face à une table ronde précédente qui ne voulait pas du tout se terminer. J'ai regardé l'horloge à plusieurs reprises parce que le temps me manquait. Comme le secrétaire d'État du ministère de l'Éducation était assis à côté de moi, je me suis surmonté et lui ai dit que je voulais absolument faire ma conférence, car je partirais le lendemain. Il a ensuite fait signe au modérateur, j'ai dit quelques mots aux techniciens, puis tout s'est très bien passé, tout s'est bien passé. Malheureusement, la visite n'a pas donné lieu à un contact permanent.

Épisode 92 *Une démonstration de faisabilité*

Un projet plus important m'a été proposé par le recteur de l'Université de Cordoue en Argentine au début des années 90. Je devais faire progresser l'enseignement à distance à l'université, car le très petit «Centro de Tecnología Educativa» de l'époque ne donnait pas d'impulsions significatives. La première approche a consisté à s'entretenir avec les plus grandes facultés, en collaboration avec la «Secretaria Académica», afin d'explorer leur intérêt pour le développement de projets d'enseignement à distance. La question des ressources s'est tout de suite posée. J'ai rapidement constaté que ni la vice-rectrice responsable du projet, ni les doyens des départements de droit et de médecine n'avaient un intérêt accru pour le projet. Ce n'est que dans le domaine de l'économie qu'il y a eu un certain intérêt et qu'un certain nombre de projets lucratifs ont également fourni les fonds nécessaires pour couvrir les besoins de financement. J'ai donc réduit le projet au développement exemplaire d'un cours d'enseignement à distance pour un cours d'économie.



Programme de cours

Tout d'abord, l'objectif devait être précisé et les ressources humaines mises à disposition. Il s'est avéré que nous voulions choisir comme sujet un cours de statistique (statistique appliquée à la recherche) dans le but d'offrir le cours aux praticiens intéressés ou à la formation scientifique continue à un prix couvrant les coûts courants. L'idée était de choisir un domaine relativement difficile pour la formation continue plutôt qu'un cours d'orientation massivement suivi pour montrer que même les contenus difficiles peuvent être enseignés avec succès grâce à des cours d'apprentissage à distance. Sur le plan personnel, deux conférencières, en tant qu'auteurs de cours, se sont déclarées prêtes à collaborer au projet. J'avais besoin d'une graphiste et d'un chef de projet sur place. L'exemption partielle des auteurs potentiels était le plus gros problème. Les didactiques ou les éducateurs n'étaient pas très respectés par les économistes. J'ai alors décidé de donner

une conférence au professeur d'économie sur les effets économiques de la réunification. C'était pour ainsi dire l'ouvre-porte pour gagner la confiance nécessaire dans le projet.

Le cours écrit a ensuite pu être promu avec la première édition, même après mon séjour de cinq mois sur place en 1992/93. Le cours était relativement cher à 1500 \$, mais a également été soutenu par l'aide de certains tuteurs qualifiés. Le temps de traitement des 14 modules de statistiques descriptives et de clôture a été fixé à deux semestres. Le projet a enregistré 80 inscriptions dès sa première utilisation, ce qui a couvert à peu près les frais de fonctionnement. Il s'agissait donc d'un véritable projet de développement, sans aide financière particulière, qui n'a pas entraîné de coûts importants, à l'exception des exemptions. C'est certainement la raison pour laquelle le programme est utilisé comme matériel didactique à l'université, avec des révisions à ce jour.

Le succès de ce projet pilote m'a permis de poursuivre le développement du nouveau centre de «Tecnología Educativa» de l'université de Cordoue. J'ai ensuite invité quelques collaborateurs du projet à Hagen avec le soutien du DAAD. Ensuite, dans un autre séminaire, j'ai analysé mes propres films d'enseignement de l'Université à distance de Hagen, des films d'enseignement du projet UBA 21 de l'Université de Buenos Aires et de l'Université nationale de Cordoue avec les participants au séminaire. Le Goethe Institut avait fait traduire en espagnol trois productions de l'Université à distance. Les activités ont ensuite conduit à un boom temporaire de productions vidéo plutôt bonnes dans le département d'économie de l'Université nationale de Cordoue, mais ont ensuite été réduites pour des raisons financières.

Épisode 93 *Cours en ligne et suivi des thèses de Maestria*

Le travail de développement de systèmes de visioconférence confortables a lentement remplacé la création de productions sonores pures. Bien que le «podcasting audio» numérique ait connu une brève reprise, le média n'avait pas grand-chose de nouveau à offrir sur le plan didactique et a ensuite été remplacé par le vodcasting et les systèmes de conférence tels que Skype ou Zoom, ainsi que par les médias sociaux tels que Facebook et WhatsApp. Cependant, en raison de sa simplicité, le média audio est une très bonne base pour s'initier à la création de médias audiovisuels en général.

Pendant plusieurs années, j'ai organisé des séminaires en ligne pour l'université de Cordoue dans le cadre du programme «Maestria en Tecnologia Educativa», qui comprenait tous les éléments de l'apprentissage en ligne moderne. La planification du séminaire a été discutée avec un tuteur argentin lors d'une vidéoconférence. Nous avons ensuite développé un modèle de conception pour la plate-forme Web Moodle, mais chaque séminaire avait également des spécificités qui devaient être personnalisées pour le séminaire en question. Les participants au séminaire ont reçu une vidéo dans laquelle j'explique les objectifs, la structure et les différentes conditions organisationnelles. Dans l'étape suivante, les participants et le tuteur en ligne ont été invités à se présenter aux autres participants à l'aide d'un logiciel simple, tel que Glogster ou Prezi ou tout autre logiciel similaire (connaissances préalables, motivation, attentes). Ces fichiers ont pu être créés avant le début du séminaire. Pour ce faire, il a déjà fallu mettre en place un patz sur la plate-forme d'apprentissage (forum). Ensuite, des sous-thèmes ont été formulés sur les différents aspects du thème général et des textes de base ont été mis à disposition pour l'introduction. Les sous-thèmes ont été traités par des groupes de 3 à 5 participants, dans le but d'obtenir le meilleur mélange possible de différentes qualifications dans chaque groupe. Une autre source d'information a été la vidéoconférence avec des experts internationaux. Dans mon cas, les experts étaient des collègues de la scène internationale de la technologie éducative avec lesquels j'étais bien connu ou ami. Ils étaient prêts à tenir gratuitement une vidéoconférence d'environ 45 minutes. Pour la préparation, vous nous avez envoyé un court CV, quelques références bibliographiques à votre présentation pour la préparation du côté des participants et quelques diapositives PowerPoint pour le suivi.

Différents forums ont été créés pour la communication entre les participants, pour le contact décontracté et plutôt personnel entre eux, le café, pour le contact avec le tuteur, les conseils sur les questions techniques et organisationnelles et pour moi sur les questions de contenu. Les étudiants ont également été incités à créer une base de données (référentiel) qui pourra ensuite être mise à leur disposition ainsi qu'à d'autres. Les séminaires ont reçu des évaluations très positives du point de vue des étudiants, généralement des professeurs eux-mêmes. Les activités au sein des groupes de travail et lors des séances plénières avec

la présentation des résultats ont été très intenses et constructives. Pour moi-même, la possibilité d'agir en tant qu'enseignant était une très bonne scène d'expérimentation.

J'ai tiré quelques conclusions pour moi-même. Tout d'abord, si l'on mise fortement sur la collaboration des étudiants en groupes, la notation classique de la performance n'a aucun sens, car le produit n'est pas divisible. Ce problème n'est pas non plus résolu par l'attribution de boutons sur le rôle du participant, car il n'existe aucune norme pour cela. En outre, il est également logique de répartir la mise en œuvre organisationnelle et la mise en œuvre du contenu sur plus d'une personne. L'effort pour le type de séminaire décrit ici est très coûteux et ne peut donc pas fonctionner comme une forme générale d'enseignement. Pour cela, des composants d'auto-apprentissage, tels que des développements multimédias ou des programmes de formation, sont appropriés et sont utilisés pendant plusieurs années.

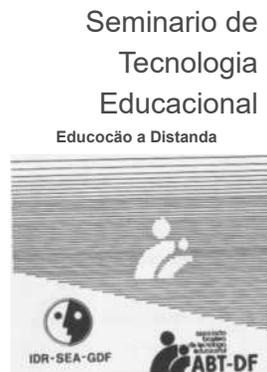
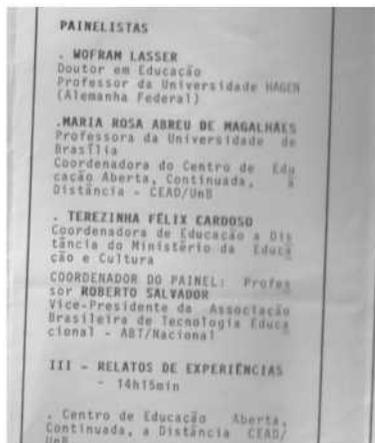
Contrairement à ce qui s'est passé en Argentine, la résonance a été dans des séminaires similaires que j'ai organisés à Hagen avec l'Université de Murcie en Espagne. La plateforme peu attrayante Blackboard a servi de plate-forme d'apprentissage. Les étudiants ont étudié l'informatique et étaient moins intéressés par un sujet mineur tel que la conception de cours en ligne. La motivation est donc l'une des principales raisons du succès des séminaires en ligne.

Épisode 94 *Le Brésil, un pays d'aventures illimitées*



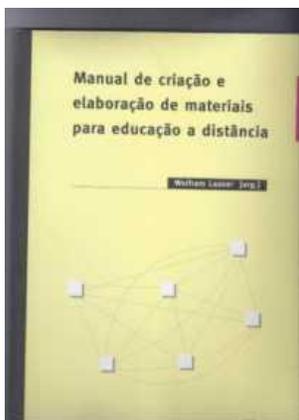
Grâce aux centres régionaux du Goethe Institut, j'ai pu étendre mon activité de conférencier à d'autres pays d'Amérique latine. Le Brésil, bien sûr, était très intéressant. Au Brésil, il y avait déjà eu des efforts sous la dictature pour mettre en place un système d'enseignement à distance. Après la fin de la dictature militaire en 1985, l'image d'une université nationale était donc négative. Mais il y avait un intérêt à le changer. Je m'étais préparée au voyage avec un cours d'université populaire en portugais, donné par une Salésienne d'environ 80 ans qui avait passé plus de 20 ans en tant que religieuse au Brésil. Elle était très attentive à la grammaire, mais avait une prononciation assez allemande.

J'ai donné ma première conférence à Brasilia dans une langue que l'on appelle en plaisantant «portuniol» (combinaison de portugais et d'espagnol) et qui est tout juste compréhensible pour les Brésiliens. Malheureusement, pendant ma conférence, il y avait une entrée et une sortie constantes des participants, ce qui était un peu gênant.



Mais il m'a semblé encore plus désorganisé quand j'ai eu l'autorisation de participer à une réunion de la faculté d'éducation. J'ai appris qu'en dépit du fait que presque tout le monde parlait en même temps, il devait y avoir une certaine compréhension entre les enseignants. Pour ma part, je n'ai rien trouvé de concret dans l'enchevêtrement de voix.

Le manuel de conception de matériel d'apprentissage à distance, élaboré pour les ateliers kenyans, a suscité un vif intérêt à Brasilia. Dans la version originale, il y avait un certain nombre d'illustrations d'Africains, mais elles ont pu être facilement reproduites, car au moins dans le nord du Brésil, l'apparence des gens est très similaire à celle de l'Afrique de l'Ouest en raison de l'esclavage antérieur. J'ai alors demandé à la DSE l'autorisation d'encadrer l'édition d'une version portugaise par le Centro de Educacao Aberta Contibuada a Distancia (CEAD) de l'Universidade de Brasilia. Le manuel a ensuite été imprimé avec un tirage de 1 000 exemplaires. Plus tard, il est également apparu dans une version en ligne brésilienne.



Mon article sur l'utilisation et la conception de la vidéo dans l'enseignement universitaire était également intéressant et un professeur du département des sciences de l'éducation me l'a traduit en portugais et l'a publié sur un site Web. J'ai reçu beaucoup de questions parce qu'il ne semblait pas y avoir de littérature sur ce sujet au Brésil. À l'université de Brasilia, les premiers cours de formation continue à distance venaient d'être mis au point et un institut spécial, le «Centro de Educacao Aberta Continuada a Distancia», était en cours de création.

Brasilia, conçue par l'architecte Oscar Niemeyer, a été conçue à vol d'oiseau comme l'image d'un avion. Les bâtiments modernes avec le Parlement et le siège du gouvernement me paraissaient plutôt froids, il n'y avait pas de promenades, peu de restaurants, de sorte que la ville semblait presque vide. Les parlementaires et les fonctionnaires ministériels sont apparemment entrés et sortis, mais n'y habitaient pas. Parfois, c'était ennuyeux à l'hôtel. C'est pourquoi j'ai pris le temps d'améliorer mon portugais à l'aide des telenovelas diffusés à la télévision.



Brasilia

En 1993 et 1994, on m'a demandé d'organiser des séminaires à l'Université de Brasilia. C'était encore une fois une incitation à améliorer, en particulier, mon débat. C'est pourquoi, avant le premier séminaire, j'ai d'abord pris l'avion pour un cours intensif d'une semaine à Salvador de Bahia avec cinq heures de cours par jour. C'était épuisant, mais j'ai quand même eu le temps d'aller sur la magnifique plage, de flâner sur la place centrale de la vieille ville, le Pelurinho, et de penser aux récits de Jorge Amado.



Bahianaise

Une petite aventure s'est déroulée dès le premier jour. J'allais à l'hôtel quand un jeune homme sur la promenade, venant par derrière, m'a arraché la montre-bracelet du poignet. J'étais en colère et courais spontanément après. Il a couru deux policiers directement dans ses bras, ils avaient déjà tiré leurs pistolets. J'ai dû monter dans la voiture de police à côté du voleur et rapporter les mêmes faits à plusieurs reprises. La montre m'a été retournée, mais le bracelet était passé. J'ai eu droit à une visite guidée gratuite de la ville avec protection policière. Je me suis ensuite envolé pour Brasilia pour commencer le séminaire.

Pendant mon séjour à Brasilia, j'étais cette fois dans la finca magnifiquement située de la professeure brésilienne que j'avais rencontrée à Bangkok. Elle habitait à la finca avec ses parents. Le père m'a montré les nombreuses plantes tropicales qu'il alimentait en eau dans son jardin grâce à un système d'irrigation qu'il avait construit lui-même. C'était beaucoup plus agréable que de rester à l'hôtel.



Vue depuis le balcon

Cependant, nous devons toujours aller à Brasilia. Nos discussions ont porté sur les opportunités et les conditions préalables à la création d'une université brésilienne à distance. Elle a eu de nombreux contacts politiques. L'université d'Aberta n'a été construite que bien plus tard.

Lors d'une cérémonie interne avec beaucoup de danse samba, un jeune homme de l'ambassade d'Allemagne a essayé de m'écouter sur les sentiments politiques de la professeure brésilienne. J'ai été assez choqué.

Un autre soir, j'étais invité chez un ancien secrétaire d'État du gouvernement Collor de Mello, mais c'était une conversation ennuyeuse, seul le vin rouge était bon. Lorsque la réception a pris fin et que j'ai quitté la réunion avec quelques collègues, nous avons vu un plus grand nombre de grenouilles géantes rebondir dans la lumière mate de la lanterne. Je n'ai jamais vu de grenouilles aussi grosses. C'est probablement possible parce que cette ville si sobre et sans vie a été construite au milieu de la forêt vierge et a donc probablement des visiteurs inhabituels de temps en temps. Nous n'étions pas encore fatigués ce soir-là et nous sommes allés dans un kiosque pour jouer de la guitare et boire de nombreuses bières. J'ai alterné avec un petit professeur de petite taille avec sa guitare. Une bouteille a éclaté, mais nous avons continué à jouer entouré de quelques éclats de verre. J'avais peur pour la belle guitare. Notre musique avait attiré quelques «oiseaux de nuit» qui aimaient la musique. Tôt le matin, nous avons fermé l'événement. Dans l'ensemble, c'était un contrepoint à la réception précédente et, comme une professeure m'a assuré des années plus tard, un événement inoubliable.

Pour une autre visite à l'université, je suis arrivé les jours de Pâques et j'ai appris qu'il y avait aussi quelques jours de vacances à l'université. Ayant toujours eu le désir de connaître la prière pour la conservation du Pantanal, j'ai rapidement profité du temps pour me rendre à Cuiaba et de là à Pantanal. Quand j'ai atterri à Cuiaba, il n'y avait pas quelqu'un comme prévu à l'aéroport pour m'emmener au Pantanal. J'ai attendu quelques heures et j'ai demandé partout si quelqu'un était venu pour moi, mais sans succès. Au lieu de cela, j'ai été invité à boire un verre par une fête de mariage et, comme une guitare était à portée de main, j'ai entendu quelques chansons sur le sort difficile des mineurs. Puis j'ai eu trop peu de temps car je voulais aller à la réserve naturelle le même jour. Donc, pour 150 \$, j'ai pris un taxi qui m'a fait passer la nuit sur des pistes de sable fin jusqu'à un restaurant d'excursion avec des cabanes en bois, Beira do Rio. Je suis arrivé au Pantanal.

J'étais content d'être arrivé jusqu'ici. Le restaurant était situé au bord d'une rivière. Dans l'après-midi, je me suis baigné dans la rivière pour me rafraîchir, mais le lendemain matin, j'ai dû voir que je n'étais pas le seul à m'y baigner, mais que certains crocodiles, les jacaras, utilisaient également la rivière. J'ai été terrifié par la suite, mais on m'a dit que les crocodiles n'étaient pas agressifs pendant la saison des pluies. Probablement des nombreuses piqûres de moustiques ou de la nourriture, je suis soudainement tombé malade, j'ai eu une forte fièvre et de la diarrhée. J'ai passé deux jours dans ma petite cabane en bois et j'ai déjà vu dans le ciel les oiseaux de proie encercler comme des vautours charognards.



Dieu merci, la fièvre est revenue et j'ai pu retourner à Brasilia et commencer à enseigner à Brasilia.

Un professeur de l'université à distance de Hagen, qui a enseigné pendant plusieurs années dans une université du sud du Brésil, m'a invité à enseigner le multimédia à l'université de Florianopolis. Dans le domaine de la production et du développement de systèmes, un petit groupe de chercheurs a travaillé sur un système de visioconférence pour atteindre les étudiants à distance grâce à un réseau de centres d'études répartis dans tout le Brésil. Ils étaient très intéressés par ma visite et j'étais également intéressé par leurs considérations technologiques. Travailler avec les étudiants était amusant. À chaque fois, ils portaient le rétroprojecteur d'un autre amphithéâtre à ma salle de cours. Un aspect était très important pour moi en classe; Les étudiants doivent être en mesure d'adopter une vision critique des publications principalement américaines et d'identifier les implications idéologiques cachées.

Le travail à l'Université de Florianopolis a été associé à une visite à UniSul, une université privée également basée à Florianopolis, qui a beaucoup progressé dans le développement de l'enseignement à distance et a ensuite développé d'excellents manuels d'utilisation des médias pour les auteurs.

Étant donné que la péninsule de Florianopolis se trouve au sud, le centre d'immigration allemand avec la ville de Blumenau n'était pas trop loin. J'ai donc loué une voiture et j'ai traversé quelques hautes montagnes à l'intérieur des terres pour y donner une conférence. La visite a ensuite donné lieu à une visite de retour à Hagen, au cours de laquelle la production multimédia «Stratégies intelligentes en théorie et en pratique» a été traduite en portugais par un conférencier de Blumenau.

Rester à Florianopolis avait l'avantage qu'il y avait de belles plages partout où je conduisais avec ma voiture de location et appréciais les hautes vagues du surf. Mes cours avaient lieu le soir et il y avait souvent du temps pour nager. J'ai fait une belle excursion lors d'une visite ultérieure à Palmas avec une ancienne participante au séminaire et son mari. Nous

sommes allés en voiture à la maison d'une amie très sereine sur une belle plage et avons mangé un délicieux plat de poisson préparé par nous-mêmes après la baignade. Outre les multiples visites à Florianopolis, j'ai eu des contacts avec le Brésil par le biais de deux conférences, l'une à Rio de Janeiro et l'autre à Manaus.



Vue de l'hôtel à Copacabana à Rio



et du Pao de Azucar

À Manaus, j'ai visité l'opéra connu dans le film de Werner Herzog «Fitzcarraldo». Lors de la conférence, j'ai eu environ 400 auditeurs, ce qui était bien sûr génial.

À Brasilia, il y avait encore quelques réunions avec le secrétaire d'État de l'époque, avec des discussions sur la structure de l'Université nationale d'Aberta en cours de construction. Dans le cadre de mes séjours, j'ai également répondu à l'invitation d'une université privée fondée par des Rotariens. Cependant, l'université m'a donné une impression religieuse, plutôt sectaire.

Épisode 95 *Activité de conseil*

Dans un contexte national plus large, j'ai travaillé en tant que commissaire d'un groupe d'experts chargé d'examiner l'état actuel des cours en ligne et des systèmes de gestion de campus au Portugal et de formuler des propositions d'amélioration. Le pouvoir adjudicateur était le ministère portugais des sciences, de la technologie et de l'enseignement supérieur. La Commission était composée d'un chef de projet de l'OCDE, d'un professeur britannique, d'un professeur espagnol d'une université privée à distance, d'un secrétaire d'État de Rio de Janeiro et de moi-même. L'activité était très intéressante. Nous avons visité les principaux établissements d'enseignement publics et privés de Lisbonne, Porto et Aveiro. Je ne sais pas dans quelle mesure les recommandations de l'avis ont été mises en œuvre, étant donné qu'un changement de gouvernement s'est produit peu de temps après la présentation de l'avis.

J'ai également essayé d'analyser les obstacles à la transformation de chaque université. Il était souhaitable que les pays en développement et émergents puissent au moins raccourcir les différentes phases de développement sans promouvoir un transfert irréfléchi de modèles étrangers. Lors de certaines conférences de l'ICDE, j'avais fortement plaidé en faveur de la création d'une organisation régionale autonome pour l'Amérique du Sud, car je pensais qu'un groupe "Réseau d'études à distance en Amérique latine" au sein de l'ICDE, et en particulier vis-à-vis des donateurs potentiels, pourrait exercer une plus grande influence sur les mesures de promotion, le pourvoi de postes au sein de l'organisation ainsi que sur les priorités de la conférence. J'ai pu participer aux discussions entre les participants à la conférence d'Amérique latine en tant que membre «coopté» en raison de mes nombreuses activités d'enseignement, mais il s'est avéré qu'il n'y avait pas de représentation commune des intérêts en matière d'apprentissage à distance, en raison du fait que les pays préféraient s'adresser directement aux donateurs qui les intéressent, à l'Espagne, au Portugal ou aux États-Unis.

Épisode 96 *Bangkok et l'excursion à Pattaya*

L'une des conférences mondiales de l'ICDE s'est tenue à Bangkok en 1992. Cette fois, je n'ai pas parlé de vidéo, mais de «Design, Production and Evaluation of PC-Based Courseware in Distance Education». À l'époque, mon logiciel interactif était déjà disponible sur PC pour simuler des modèles macroéconomiques dans une version disquette.

Lors de l'un des derniers jours de la conférence, j'ai rencontré un ami et collègue vénézuélien que je connaissais de mes séjours là-bas. Il m'a dit qu'il avait enseigné au Venezuela à un étudiant thaïlandais qui lui avait dit qu'il avait une compagnie de taxi à Bangkok. Nous avons parlé du fait que ce serait bien si quelqu'un pouvait nous conduire autour de la ville. Après un appel téléphonique, l'ancien étudiant a proposé de nous fournir un taxi avec chauffeur gratuitement pendant une journée. Bien sûr, c'était très noble et nous avons décidé d'emmener une collègue brésilienne et de nous rendre à la mer à Pattaya, un tronçon d'environ 150 km. Pattaya est un lieu de villégiature bien connu, mais également connu pour son tourisme sexuel. À Pattaya, j'ai également vu un restaurant «en bavarois», devant lequel deux petits Thaïlandais employés devaient poser en pantalon en cuir pour attirer les visiteurs.



Deux petits bavarois

Pour moi, cela avait l'air assez pervers. Pour échapper à l'agitation touristique, nous sommes partis de la plage en bateau d'excursion vers une île voisine pour nager et nous détendre.

Une importante délégation chinoise a également participé à la conférence. J'ai essayé d'entrer en contact avec eux, mais ce qui est étrange, c'est qu'aucun d'entre eux ne parlait anglais, ils n'avaient qu'un seul interprète pour tout le groupe, ils étaient très sympathiques et j'ai été autorisé à leur rendre visite dans leur chambre d'hôtel, où ils étaient hébergés pour plusieurs personnes. J'ai donc supposé que la participation à la conférence était un avantage particulier pour eux, mais qu'elle n'avait rien à voir avec les sujets abordés ici.

Épisode 97 *De Bangkok à Pékin*

Dès le début, j'avais prévu de m'envoler pour Pékin depuis Bangkok et j'avais reçu une invitation de l'Université RenMin. Arrivé à Pékin, j'ai voulu échanger 100 DM contre de l'argent chinois, le yuan, au guichet de la Banque nationale. Le fonctionnaire ou le propriétaire du bureau de change a brièvement regardé mon billet de 100 DM et a dit que c'était de la fausse monnaie et qu'il était obligé de retenir l'argent. Mes protestations et ma demande de restitution des billets n'ont servi à rien. Il y avait beaucoup de monde à l'aéroport. Les foules m'ont d'abord semblé un choc, mais c'était clair dans le cas de la Chine.



J'ai eu une chambre à l'université avec des bâtiments relativement anciens et j'ai eu du thé. Même après deux jours, je n'ai pas reçu d'invitation à une conférence, ce que j'avais proposé. Quand on a pris rendez-vous après plusieurs tentatives, il s'est avéré qu'aucun des professeurs ne parlait anglais. J'ai ensuite expliqué avec des dessins au tableau, des mains et des pieds ce que je voulais représenter. J'ai ensuite donné une autre conférence à l'Université normale de Beijing, où les professeurs avaient une bien meilleure connaissance de l'anglais. Mais j'ai aussi ressenti la grande rivalité entre les universités. En Chine, l'enseignement à distance reposait alors encore sur la «Radio and TV University» (RTV), dont les émissions étaient très largement utilisées pour la formation des enseignants et soutenues par des centres d'études.

Mon séjour a été en Octobre et il faisait assez froid. Les poêles à charbon polluaient énormément la qualité de l'air, de sorte qu'au début, je n'avais pratiquement pas d'air dans ma chambre. Dans la résidence étudiante du campus, il y avait un four à charbon devant chaque chambre. C'est un fardeau impardonnable pour les étudiants.



Très «chinois», j'ai fait un tour de la «Grande Place» en empruntant un vélo. Il y avait des centaines de vélos sur la route.

Une belle expérience a été la visite de la Grande Muraille de Chine et des tombes de la dynastie Ming avec un chauffeur et un traducteur de l'université.

J'ai eu un bon contact avec un économiste chinois de haut niveau qui voulait traduire mon modèle macroéconomique, mais malheureusement, le contact n'a pas continué plus tard.

J'ai ensuite invité deux membres de l'Université RenMin à Hagen. Cependant, ils étaient plus axés sur les achats que sur la science.



La Grande Muraille

Épisode 98: *Une conférence à Shanghai*



Ma prochaine rencontre avec le «pays du milieu» a eu lieu en 1998. J'ai été invité à une conférence à Shanghai par l'Université de télévision de Shanghai. J'ai donné plusieurs conférences sur l'évaluation des médias électroniques, sur le concept de séminaire développé en Argentine et sur l'utilisation des médias audiovisuels. Deux conférences ont été traduites en chinois et publiées dans deux revues différentes, soit uniquement en chinois, soit avec un texte supplémentaire en anglais, ce dont j'ai été très heureux.

La conférence de Shanghai a réuni les scientifiques les plus célèbres de la communauté internationale de l'enseignement à distance et j'étais fier d'en faire partie.

Après la conférence, j'ai visité la petite ville historique de Suzhou. La ville est également célèbre pour ses jardins et montre comment on vivait autrefois en Chine, sans la jungle des gratte-ciel et des autoroutes.

Un jeune professeur adjoint chinois m'a également accompagné lors d'un voyage en train à Hangzhou. Malheureusement, comme beaucoup de Chinois, il parlait anglais sans «th» et me parlait constamment, ce qui était extrêmement épuisant. Le soir, je me promenais encore un peu seul autour du grand lac de la Lune et j'ai vu de nombreuses chauves-souris tourbillonner dans les airs.

J'ai ensuite passé quelques jours à Beijing, qui m'a semblé beaucoup plus moderne par rapport à la visite précédente, avec des gratte-ciel similaires à ceux de Shanghai. C'était un

repas où l'on servait un serpent. Le serveur est venu à la table avant la préparation pour les faire examiner. Quand j'ai demandé si elle était venimeuse, on m'a répondu qu'elle s'appelait aussi serpent à quatre pas, car après une morsure d'elle, on ne pouvait pas faire plus de quatre pas. Le serpent avait un goût excellent, même si je me traînais dans l'estomac avec un léger malaise à cause de la grande quantité de nourriture.

Épisode 99 *Shanghai, ancien et nouveau*

Quatre ans plus tard, j'ai reçu une invitation inattendue de l'Université de télévision de Shanghai me demandant de tenir un atelier.

À Shanghai, Jessica attendait à l'aéroport, une personne étroite et pâle avec des lunettes. Elle me rappelle un peu mon chef de projet en Argentine. Elle est responsable des contacts internationaux. Nous sommes allés à l'hôtel «Magnolia», que je connaissais depuis ma dernière visite, un bel hôtel de classe moyenne.

Dans la chambre, j'ai essayé de charger mon ordinateur portable pour écouter mes quatre CD, mais le courant était si faible que je ne pouvais pas faire fonctionner l'appareil pendant plus de 15 minutes. Mais après tout, ça a sonné mon jazz familier et aussi un peu d'Eric Clapton.

À 17h30, j'ai été pris en charge par une grande Audi noire avec des vitres sombres pour le dîner. À ma grande surprise, nous nous sommes rendus dans un restaurant appelé «Memory Jazz Club». Le repas a eu lieu à la Séparée avec le recteur et quatre collaborateurs. Nous parlions bien. J'ai essayé les crevettes, le riz, le tofu et bien d'autres choses. Il y avait de la bière chinoise noire. C'était très bon. Je me débrouillais aussi étonnamment bien avec les baguettes. Le fils du recteur a étudié l'économie à la Haute école spécialisée de Gelsenkirchen. J'en ai longuement questionné le recteur. Puis nous sommes retournés à l'hôtel.

Je me suis endormie, mais je me suis réveillée à une heure du matin. Ce n'est que le matin que j'ai pu dormir une heure de plus. J'ai déjeuné avec deux œufs préparés dans la poêle, deux toasts et un peu de soupe aux nouilles. A part moi, il n'y avait presque que des Chinois dans la salle du petit-déjeuner. C'était du self-service.

Puis nous sommes allés à l'université avec Audi et la conductrice. À l'avant de la voiture, il y avait un grand clignotant jaune, comme dans une voiture de police. J'ai demandé et on m'a expliqué que la voiture était celle de la télévision d'État et qu'elle était donc dotée de droits spéciaux en cas d'urgence.

L'institut était situé dans une construction en verre ultramoderne avec un immense hall d'entrée et un sol en marbre brillant. Au 11^{ème} étage, l'atelier était prévu. Je suis entré dans un laboratoire d'informatique avec près de 40 emplacements pour PC. J'ai entendu dire qu'il y avait autant de personnes qui devaient participer à l'atelier. Il y avait aussi un vidéoprojecteur. Ce qui manquait, c'était les micros. Comment les groupes devraient-ils enregistrer du son s'il n'y a qu'un seul microphone? J'ai appelé le problème, mais la réaction

n'a pas semblé trop compréhensive. J'ai également dû modifier le programme prévu, car l'atelier devait d'abord avoir lieu, puis les conférences, et non, comme je l'avais prévu, en alternance.

J'ai essayé de produire un fichier flash en chinois. Tout d'abord, un petit dessin animé avec un dialogue que j'avais écrit la nuit à l'hôtel. J'ai commencé mon dialogue avec Jessica. Pour les autres fichiers, les textes devaient être échangés par des textes chinois. Dieu merci, il y avait une jeune webdesigner qui avait déjà travaillé avec Flash. Nous avons bien progressé. Après deux heures, nous avons eu deux beaux fichiers de démonstration ensemble. Nous avons déjeuné dans un petit restaurant: Anguille, accompagnée de riz, servie dans un tube de bambou.

Dans l'après-midi, la dame est venue de l'agence de voyage avec le contrat pour la tournée Yangtsé, avec un vol total d'environ 400 \$. Ensuite, je me suis promené avec la designer Li dans un nouveau quartier d'artistes dans le centre de Shanghai. Cela ressemblait un peu à un quartier similaire à Hambourg (Speicherviertel) ou à Londres. Ici, d'anciennes usines ont été transformées en petits ateliers, tout était encore en construction. Dans une petite boutique, la propriétaire offrait des cours de poterie à des prix exorbitants. Seul un atelier possédait des images modernes et expressionnistes assez attrayantes, mais pas d'une critique sociale.

Ensuite, nous avons marché le long du Bund, la célèbre promenade de Shanghai sur les rives de la rivière Huang-Pu, caractérisée par des gratte-ciel et quelques bâtiments coloniaux anglais. De l'autre côté de la rivière: la vue sur la haute tour de télévision avec le nouveau quartier de Pudong, qui se compose presque uniquement de gratte-ciel scintillants.

Li ne venait pas de Shanghai, travaillait comme webdesigner, avait 28 ans, avait une bonne éducation collégiale, avait son propre appartement et gagnait environ 800 \$ par mois. Son ami était programmeur. Elle voulait plus de liberté dans son travail pour développer sa créativité. Le soir, elle regardait la télévision parce qu'elle était trop fatiguée pour les autres. Elle était très gentille et m'a également aidé le lendemain très bien, car elle ne parlait pas particulièrement bien l'anglais, mais comprenait mieux et avait de bonnes compétences en informatique.

Mercredi, j'étais libre. Le temps était chaud et humide dès le premier jour, avec des précipitations par endroits. Mercredi, au moins, il faisait sec, mais je transpirais tout le temps. Cette fois, j'ai dormi jusqu'à deux heures. Jessica a dit que mercredi était une bonne journée pour faire du shopping. J'ai demandé un plan de la ville en bas de l'hôtel, mais il n'y en avait qu'un en japonais. J'ai pris un taxi jusqu'à la rue commerçante Nanjing Road.

Étonnamment, cela a fonctionné, car à l'hôtel, j'avais compris que le centre commercial était situé sur une «Nineteen Road», ce que j'essayais également de dire au chauffeur de taxi. Dieu merci, il m'a emmené dans la rue piétonne. J'avais toujours ma carte d'hôtel avec moi, sinon je ne serais pas revenu.

Les chauffeurs de taxi portaient tous des gants blancs. Après le départ, il y a eu une tonalité: «Vous conduisez un taxi de la compagnie...», presque comme chez Lufthansa: «I wish you a very good flight.»

J'ai été déposé à l'hôtel Peace. Dans la zone piétonne, il y avait tellement de monde. Il y avait d'énormes grands magasins, ici Shanghai comme Tokyo ou New York. Mais c'est différent aussi. Dans les rues transversales en dehors de la zone piétonne, la circulation s'est immédiatement déchaînée. En plus de nombreuses voitures, il y avait des tonnes de vélos. Cependant, les automobilistes n'ont pas beaucoup tenu compte des piétons et des cyclistes. Les règles de circulation n'ont été respectées que de manière rudimentaire, elles n'ont été évitées que peu de temps avant le crash.

J'avais besoin d'un plan de la ville. Pour cela, j'ai cherché un grand hôtel et je suis allé à la réception au premier étage. J'ai eu un beau grand plan avec la traduction anglaise. J'ai enfin pu m'orienter. Les noms des rues, s'ils existent, étaient bilingues. J'ai marché longtemps avant d'arriver sur la «Place du Peuple». C'est là que j'ai découvert le Musée national, un bâtiment circulaire moderne. Je suis allée jusqu'au 5ème étage, où étaient exposés les costumes régionaux des différentes minorités ethniques de Chine, les robes des femmes décorées en partie de belles paillettes d'argent. J'ai frappé une chaîne, une poupée et une série de cartes postales. À côté de moi, une Américaine d'origine africaine a fait un gros achat. Elle avait déjà trois gros paquets. Mais les choses étaient aussi très belles et séduisantes à acheter.

J'ai continué à errer dans les rues et les foules sans fin et je suis arrivé dans le quartier Yu Yuan, reconstruit à l'ancienne Shanghai, avec ses nombreux petits magasins et stands de style bazar. Ici, il y avait aussi des touristes en groupe, avec un guide chinois à l'avant, un drapeau bleu ou un tournesol comme signe distinctif.

Certains groupes de touristes se sont également promenés dans la région avec des badges nominatifs, probablement pour qu'ils puissent être récupérés au bon bureau des objets trouvés en cas de perte.

Je suis allé dans le beau jardin Yu Yuan. Ici, c'était un peu plus calme, seul un groupe de Français perturbait par leur caractère bruyant le calme contemplatif des étangs artificiels et

des vérandas en bois. J'ai regardé les étangs, les ponts, les bambous, les dragons de pierre et les formations rocheuses. Tout était bien pensé.



Maison de thé

Au milieu de la zone commerçante se trouve la maison de thé, entourée d'eau, à deux étages. J'ai commandé un thé au jasmin avec une grande fleur dans un verre à thé. Pour ce faire, il y avait deux œufs de caille cuits (je suppose qu'il s'agissait d'œufs de caille), du tofu et du riz enveloppé dans une feuille. En cadeau, un bel éventail. Lentement, j'ai vraiment eu faim. Dans ce coin, il y avait beaucoup de petites cuisines Yautse. Comme pour la pizza, la pâte est déchirée en petits morceaux et remplie de viande de porc ou de crabe et bouillie dans de l'eau bouillante. Devant la cuisine attendait une longue file de Chinois. J'ai fait la queue ici. Il faut près de 20 minutes pour que ce soit mon tour. Je l'ai fait comme mon prédécesseur, j'ai tenu un billet de 10 yuans et j'ai reçu environ 10 boules de yautse d'un bol rond en bambou dans un petit bol en carton. Pour cela, il y avait un ensemble de bâtonnets en bois. Les boulettes de Yautse étaient très chaudes, mais elles étaient délicieuses. Ils éclatent dans la bouche en mordant, de sorte que le liquide a failli couler de ma bouche. Malheureusement, je me suis rendu compte qu'il y avait déjà beaucoup de gens qui crachaient sur le mur sur lequel je m'appuyais pour manger. Vous faites ça avec prédilection, hommes et femmes.

Au Yu Yuan Garden, j'ai acheté une petite aquarelle un peu moderne à un vendeur amical pour 10 \$. Une fois cela fait, sous une pluie battante, j'ai pris un taxi et je suis allé au club de jazz. Mais au lieu du jazz, il n'y avait qu'un seul groupe ici, qui jouait plutôt de la musique de danse, avec laquelle les jeunes Chinois dansaient à pas entraînés.

Épisode 100 *Un atelier avec des étudiants*

J'ai été pris à l'heure et j'ai pu faire quelques tests. Le réseau pour le laboratoire d'ordinateur n'était pas activé, donc je devais constamment le faire basculer entre mon ordinateur portable et un PC enseignant. J'étais heureux d'avoir pris mon PC avec moi, même s'il pèse beaucoup.

À 9 heures, presque tous les étudiants étaient là; J'ai entendu dire que c'étaient des informaticiens. Ils me regardaient très sérieusement. J'ai d'abord montré un court film de démonstration sur Fernuni, puis la première démo en chinois «Bonjour, Jessica» que nous avons faite mardi. J'avais écrit le texte à l'hôtel la nuit précédente, alors que je ne pouvais pas dormir. Les étudiants étaient sérieux et vigilants, je ne sais pas si je les ai atteints. C'est pourquoi j'ai montré un spot amusant intitulé «Bad Day», où quelqu'un casse son PC, furieux de ne pas fonctionner comme ça. Les étudiants riaient, la glace était brisée.



Je leur ai expliqué la tâche, montré à nouveau une démo en chinois, puis ils ont dû produire eux-mêmes. Cependant, comme en Amérique du Sud, ils n'ont pas suivi mes instructions. Ils ont plutôt joué avec le programme Flash. Encore et encore, je marchais dans les rangs, exhortant et aidant. En fait, ils étaient censés créer une petite séquence d'enseignement, mais stimulés par les dessins animés que j'avais montrés, ils produisaient plutôt de petites animations amusantes.

Lors de la présentation finale de l'après-midi, j'ai demandé à chaque groupe d'en présenter un à l'avant. C'était inhabituel pour eux, et l'un d'eux ne veut en aucun cas se laisser persuader. Ici, les anciens enseignants/élèves étaient encore dominants, mais mon style semblait leur plaire.

La journée s'est terminée, je pense, avec beaucoup de succès. En raison de la bonne connaissance préalable de la programmation, les étudiants ont été en mesure de penser très rapidement dans le logiciel. Pour moi aussi, c'était une expérience dont l'issue était incertaine.

J'ai compris que c'était demain les conférences et j'ai rapidement fait un concept à l'hôtel. Au lieu de cela, l'atelier devrait se poursuivre le lendemain matin. Cela m'a surpris devant les étudiants rassemblés, mais j'ai rapidement basculé, les laissant reprogrammer une tâche

à choix multiples. C'était quelque chose qui faisait appel à leurs compétences en programmation. Il a fallu toute la matinée pour qu'ils comprennent la plupart du temps et aient leur exemple en cours d'exécution. Je leur ai ensuite montré mon émission sur la réalité virtuelle et signé des certificats de participation roses. Devant le bâtiment principal, il y avait une photo de clôture avec tous les étudiants et le vice-président.



Dans l'après-midi, j'ai donné la conférence PowerPoint attendue sur l'université virtuelle. Une demi-heure de discussion s'en est suivie. Les questions sont restées relativement générales. Le niveau de connaissances n'était pas encore atteint. L'Université de télévision de Shanghai n'avait que du matériel écrit et des conférences vidéo avec MPEG4 via un réseau vers les centres d'étude. Le «Shanghai Distance Education Group» se composait de l'université, d'un programme pour les écoles et d'une société en ligne; Une combinaison intéressante.

On m'a montré une immense salle d'enregistrement pour des conférences de masse et un petit studio avec différents coins de conversation. La télévision éducative n'était donc pas encore très différenciée. Cependant, les programmes de télévision généraux que je pouvais regarder à l'hôtel offraient beaucoup plus qu'auparavant et étaient presque à la norme occidentale. Sur les chaînes étrangères, il n'y avait qu'une seule chaîne sportive américaine en plus de la Deutsche Welle. L'Allemagne était bien dans les affaires à Shanghai, ce qui était également clairement visible dans les rues. Tous les taxis étaient de type VW-Santana, une coproduction.

Le soir, je me suis assis dans un petit restaurant, mais il n'y avait pas de menu en anglais, personne ne parlait anglais. Alors, comment manger? La serveuse a demandé de l'aide. Deux étudiants chinois m'ont fait signe à leur table. Je me suis assis avec eux. Bien qu'ils aient étudié l'anglais à l'école pendant dix ans et qu'ils aient prétendument pu le lire, il leur

suffisait à peine de parler. J'ai mangé ce qu'ils ont mangé ensemble, comme d'habitude, à partir des assiettes communes. En arrière-plan, il y avait une grande télévision avec la cérémonie d'ouverture de la Coupe du monde de football. Ça me convenait bien. Nous avons vu le grand match d'ouverture où la France a perdu contre le Sénégal. À la porte, il y avait beaucoup d'enthousiasme, donc les Chinois ont montré des émotions tout à fait. Les étudiants voulaient partager la facture avec moi, mais j'ai payé la majeure partie et j'ai dit au revoir rapidement. Plus tard, ils m'ont dépassé avec leurs vélos et m'ont fait signe de la main.

Épisode 101 *En bus pour Lu Dzi*

Samedi, j'avais réservé une excursion en bus à Lu Dzi, au départ du stade de football. C'était la journée des enfants. Beaucoup de familles chinoises ont fait des excursions avec leurs favoris épurés. J'étais assis dans le bus à l'avant à côté d'un employé de banque chinois qui était en voyage d'affaires à Solingen avec des collègues de travail il y a dix ans. Il parlait au moins quelques mots d'anglais. Nous avons traversé les kilomètres de paysages de gratte-ciel sans fin de Shanghai, en passant par des parcs industriels sans fin. Le pays est plat.

Enfin, nous sommes arrivés à l'ancienne petite ville de Lu Dzi, une sorte de village-musée. Elle est de



Des canaux traversés par des bateaux à rames en bois. De petits ponts de pierre traversent les canaux, partout de petits magasins avec des souvenirs, des chaînes, de la nourriture. Il y avait aussi beaucoup de Riksha. Le temps était humide et chaud. J'ai marché dans les petites ruelles et j'ai vu des représentations folkloriques de femmes âgées vêtues de costumes bleus. Ils chantaient des chansons d'enfants et agitaient des paniers de fleurs. Ça avait l'air sympa.

L'heure à laquelle j'étais de retour dans le bus avait été mal notée. Je craignais que le bus ne parte ailleurs et je me promenais à l'entrée de la vieille ville. De temps en temps, je revenais en arrière pour peut-être découvrir l'un des groupes de voyage. Dans un magasin de perles, j'ai rencontré l'accompagnatrice du voyage. J'ai profité de l'occasion pour acheter

une belle chaîne de perles d'eau douce pour 20 \$. Le propriétaire de l'entreprise a dû la prolonger.

La deuxième destination était un grand complexe légèrement reconstruit avec une vieille pagode haute (Pemen). J'étais de nouveau le seul touriste ici. J'ai pratiqué le tir à l'arc avec des flèches assez courbées sur une cible.

Un Chinois voulait absolument se faire photographier avec moi. C'est toujours une petite sensation. J'ai acheté des fruits tropicaux oranges dont il fallait pelleter la peau. Ils avaient un goût aigre-doux, le soir à 18 heures, j'étais de retour. Je voulais toujours aller manger près de l'hôtel, mais tous les restaurants étaient bondés.

Samedi, je me suis rendu au Bund, la magnifique avenue de Shanghai. Tout d'abord, je me suis rendu dans le «Friendship Store» de six étages sur Beijing Road. C'était encore vide. Plus tard, les bus touristiques se sont rassemblés dans la cour. Ici, vous pourriez vraiment faire du shopping à l'infini, mais je l'ai laissé avec de beaux ensembles et un mouchoir. Un bon vendeur m'a souhaité que l'Allemagne gagne dans le football.

Dans les rues secondaires, entourées de vis, d'écrous et de tuyaux, des marchands de vélos se sont installés. Sur les trottoirs, face aux gratte-ciel, des cordes à linge étaient toujours tendues et pendues avec des vêtements très simples et bon marché. Les entrées des maisons plus anciennes, comme partout dans le socialisme, étaient sales et délabrées, mais j'avais l'impression qu'elles étaient globalement devenues moins nombreuses par rapport à ma dernière visite il y a quatre ans. À travers un tunnel sous la rivière Huang Pu, j'ai pris une petite télécabine jusqu'à la rive opposée. Dans le tunnel, il y avait des jeux de lumière changeants, symbolisant la lave, les vagues, le ciel et l'enfer, jusqu'à l'autre rive. Ensuite, la haute tour de télévision et les immeubles de bureaux étincelants de Pudong, jusqu'à 30 étages, sont apparus. C'était à nouveau étouffant et chaud. J'ai bu une bière sous un parasol, j'ai vu la silhouette de la ceinture défiler devant les vieilles barges rouillées.

L'après-midi à l'hôtel, le football était à la mode. J'ai vu de très bons matchs de l'Argentine, de l'Angleterre et de l'Espagne tout au long de l'après-midi. Le soir, au restaurant de l'hôtel, j'ai mangé une tortue épiciée assez osseuse.

Épisode 102 *Les Trois Gorges avec une agence de voyage chinoise*

Dimanche, je me suis préparé pour le Yangtsé. J'avais convenu d'un voyage à Yangtsé avec une agence de voyage chinoise, avec des conseils de certains membres du personnel de l'université. Je me suis assis à l'aéroport et j'ai attendu le vol pour Wuhan. Lors du contrôle radar, on m'a enlevé le tire-bouchon, car un mini-couteau émoussé m'appartient également avec une lame de trois cm de long. Je pourrais le récupérer plus tard à certaines heures d'ouverture sur reçu après l'appel précédent.

Le vol s'est bien passé. Avant le décollage, un jeune Américain a eu peur de l'espace et a voulu descendre. Je l'ai un peu calmé. Les rizières ressemblaient à du patchwork d'en haut. Nous tournâmes longtemps au-dessus de Wuhan. Maintenant, on pouvait voir des collines et des montagnes vertes partout. Sur l'aérodrome, quelqu'un m'attendait avec un panneau en carton et mon nom. Il ne parlait pas un mot d'anglais. Nous sommes allés en taxi en ville. Bien qu'il y ait aussi des gratte-ciel ici, mais la touche scintillante de Shanghai manquait, vous êtes juste dans la province.

Nous nous sommes arrêtés à un temple avec une pagode de cinq étages appelée «Yellow Crane Tower». Le compagnon de voyage m'a acheté un billet et a indiqué l'entrée. Je ne savais pas combien de temps j'avais pour visiter. Je lui ai laissé mes affaires, une mallette et un sac en plastique, et je suis parti, j'ai passé un bel étang et après quelques recherches, je suis arrivé au Kranichturm. À chaque étage de la grande construction en bois de cinq ou six étages, j'avais une vue magnifique sur Wuhan et l'immense Yangtsé. Sur un étage se trouvait une grande fresque murale représentant le Yangtsé en cercles verdâtres et en lignes ondulées. Je verrai la même chose à la surface de l'eau le lendemain, mais je ne le savais pas encore.

Sur un autre étage, de vieilles peintures florales étaient exposées de manière classique, magnifiques. Au dernier étage de la tour, j'étais seul, c'était un très bon sentiment d'absorber la vue magnifique en moi.

À mon retour, le guide était toujours là avec mes bagages, Dieu merci. J'ai téléphoné à l'agence de voyage de Shanghai via son téléphone portable. On m'a expliqué que je pouvais d'abord manger quelque chose, puis je serais mis dans le bus express pour Yichang. Après 4-5 heures de route, quelqu'un viendrait me chercher là-bas et me conduirait au navire.

Tableaux de fleurs



À la gare routière, j'ai mangé de la viande et du riz et j'ai vu une partie du match entre le Brésil et la Turquie. Le Brésil, comme je l'ai appris plus tard, a gagné avec 2 contre 1. Dans le bus, j'étais assise à côté d'une étudiante qui avait une très bonne intonation anglaise, mais qui était quand même difficile à comprendre. Son père travaillait au barrage, elle étudiait l'anglais à Wuhan et rentrait chez elle. Elle avait l'air un peu malin. Comme beaucoup d'autres, elle voulait étudier à l'étranger. Nous parlions très bien, je ne pouvais pas dormir de toute façon. Elle a dit que beaucoup d'étudiants vivent avec une petite amie ou un petit ami, mais souvent les parents ne le savent pas. Dans la maison d'étudiants, ils vivent à quatre dans une chambre.

À minuit, nous étions à Yichang, une ville relativement petite de 400 000 habitants. Avec le ramassage, ça a marché. Sur une pente raide, il est descendu vers les navires éclairés par des lampes. Je pensais au MS Watutin (navire lors de notre voyage à Dnieper en Ukraine). La cabine était spacieuse avec douche, deux lits et WC. J'ai pu l'utiliser seule. Cependant, le navire n'était pas un paquebot de luxe, les robinets étaient presque à la main lors de l'ouverture.

J'ai dormi quelques heures. Il y avait un réveil à 6 heures. À 6h30, il a traversé une écluse. Il y avait encore du brouillard sur la rivière, une belle descente de Yichang. J'étais contente, j'avais bien fait mon voyage.

écluse



Au petit déjeuner, j'étais assis à la table avec un groupe de touristes américains: "Tungstène" est trop difficile à prononcer pour eux, ils veulent m'appeler "John". J'ai refusé le changement de nom. Un meilleur bateau à vapeur avait été promis au groupe de touristes, ils se moquaient donc de tout, «tout ici est horrible». De plus, le fait que je sois soudainement assis à sa table semblait perturber son ordre habituel. Certains étaient aussi très gentils et demandaient encore et encore si je voyageais seul. Le matin, nous sommes allés au barrage pas tout à fait terminé. 1,2 million de personnes ont été relocalisées, un projet gigantesque, mais qui n'avait pas l'air aussi impressionnant.

On nous a expliqué en détail comment fonctionne le barrage. Le dénivelé peut être surmonté par six écluses successives des bateaux. Les gens devraient soit aller chez des amis ou des parents, monter plus haut dans les montagnes ou déménager dans le sud de la Chine; Difficile à imaginer, d'autant plus que la langue du Guangdong est incompréhensible pour les gens d'ici.

Il faisait chaud et le soleil claquait. J'étais heureux s'il y avait un peu d'ombre et un vent de conduite plus frais le soir. L'air conditionné ne fonctionnait que faiblement, parfois il était complètement éteint. Je peux supprimer le football. Bien qu'il y ait une télévision dans la cabine, mais il n'y avait qu'un seul programme et même cela pouvait difficilement être compris, car le son était perturbé. Peut-être que c'était aussi tout à fait salubre, sinon, au lieu du Yangtsé, je n'aurais peut-être regardé que les matchs.



Lac de barrage

Dans l'après-midi, nous avons traversé les trois gorges. Parfois, les rochers sortaient abruptement de l'eau, parfois je voyais de douces collines verdoyantes, parfois de petits bateaux de pêche avec les couvertures rondes d'où les pêcheurs pêchaient dans les flots jaunes ou attrapaient des écrevisses en direction du courant avec des filets à main. Le soir, c'était plus agréable. On s'assied sur le pont, les jambes contre le chevreuil. Un groupe de touristes de Taiwan jouait au mahjong, les Américains jouaient au bridge. D'autres regardaient simplement le paysage qui passait tranquillement. Partout, on reconnaissait des motifs de la peinture chinoise, de fines lignes ondulées incurvées enfouies dans des rochers, des bambous, des graminées délicates.

Le deuxième jour, nous avons pris des bateaux plus petits pour rejoindre les «Lesser Three Gorges» dans un bras latéral du Yangtsé. Il était tôt le matin. Le soleil repoussait lentement la brume. Nous sommes passés sous le pont du dragon en amont, l'eau était parfois déchirante, verdâtre et claire, contrairement au Yangtsé souvent pollué. Les marins avaient de longues tiges de bambou avec une pointe de fer pour se repousser du bord ou du lit plat de la rivière. Le trajet s'est bien amusé. Des bateaux venaient sans cesse à la rencontre ou étaient dépassés. Avec le courant, cela nécessitait beaucoup d'habileté. Il fallait utiliser le courant et chercher les zones plus profondes. Quelques fois, nous avons facilement échoué.

Le troisième jour, la partie la plus célèbre était presque terminée. Le Yangtsé s'élargit. Je me suis assis sur le pont et j'ai lu un livre américain sur le New Shanghai. Le soir, je suis allé dans une salle de karaoké à bord avec d'autres personnes. À tour de rôle, les Américains et un Taïwanais corpulent ont chanté. J'ai chanté la chanson «Alraune», qui, bien sûr, ne figurait pas dans le catalogue Play Back. Par la suite, quelques Taïwanais m'ont invité à boire du saké. Le lendemain matin, je ne me sentais pas très bien. Cependant, je ne pense pas que cela provenait du saké, plutôt d'une pêche que j'avais lavée avec l'eau chaude du thé. Lors de l'achat, on m'avait d'ailleurs fait de la fausse monnaie lors du change, pour un total de six dollars.

Le lendemain, le soleil ne se voyait pas du tout. La brume poétique s'étendait au-dessus de la rivière. Le navire ne pouvait naviguer que très lentement. Avec quatre heures de retard, nous sommes arrivés dans une ville à prédominance déjà abandonnée avec des maisons à moitié démolies. «Ghost City», nous ont-ils expliqué. Nous avons grimpé les 700 marches menant au temple au-dessus de la ville. C'est ici que réside le dieu des enfers. Il y avait beaucoup de représentations de l'enfer. Ici aussi, les gens sont empalés, cuits ou frits en enfer. Les Chinois viennent ici pour demander de meilleures conditions dans la prochaine vie.



enfer

La ville au pied de la montagne sera bientôt sous l'eau, le temple restera. Avec un télésiège, il est redescendu avec une vue sur la ville morte et notre amarrage. Mon estomac s'est un peu amélioré. Je prends un autre Immodium. Une Américaine a raconté qu'elle avait pris des notes de voyage, mais que celles-ci lui plaisaient. Je commençais à m'habituer au groupe américain.

Le soir, nous jouions aux cartes. Les Américains venaient du Wisconsin. Presque tous descendaient d'émigrés allemands, mais n'avaient jusqu'à présent pratiquement pas visité l'Allemagne. Certains d'entre eux étaient stationnés en Allemagne. Ils s'appelaient Schröder, Duffner ou quelque chose comme ça. Ils étaient très intéressés par l'Allemagne, beaucoup étaient des enseignants à la retraite. Un Américain a demandé si nous portions des armes en Allemagne. Quand j'ai nié, il a dit qu'il se sentait beaucoup plus en sécurité avec une arme.

Le retard dû au brouillard m'inquiétait. Et si on arrivait trop tard à Chongqing? Je n'avais même pas le billet de retour pour Shanghai, et dimanche, c'est déjà mon vol de retour vers l'Allemagne. La nuit, il y avait un énorme orage, les éclairs claquaient comme un feu d'artifice. J'essayais quand même de dormir un peu. Le matin, nous sommes allés à Chongqing. Tout tourbillonnait, attrapait, attendait sur la rambarde. Les premiers groupes ont débarqué, mais où était quelqu'un avec un panneau pour moi? Je me suis lentement énervé, j'ai demandé à l'équipage du navire, qui ne m'a pas compris, a montré le contrat et les numéros de téléphone. Rien n'a aidé, ils ont dit qu'ils n'avaient pas de téléphone

portable. Les compagnons de voyage du groupe américain avaient eux-mêmes d'autres soucis. Je n'avais que la sueur qui tombait. J'étais là, avec un sac en plastique et une mallette. Que faire? J'ai traversé le paquebot en direction de Kay, nous étions dans la deuxième rangée d'embarcations. Il y avait une table avec un téléphone, un homme a appelé les numéros que je lui ai dits, mais personne ne s'est connecté. Quand j'ai failli me résigner, un mouvement est venu dans ceux qui m'entouraient.

Une petite personne s'immisce, "Mr. Laaser?» J'étais complètement épuisé, mais soulagé. Elle s'appelait Cyan et croyait que le bateau accosterait plus tard. Elle avait tout sur elle, le billet d'avion et les instructions.

Nous avons grimpé les marches escarpées du port, il y avait partout des porteurs qui équilibraient de grands paniers lourds sur une tige de bambou au-dessus du dos, les marches de haut en bas.

Porte-charges



Il pleuvait légèrement. Avec une voiture et un chauffeur, nous sommes allés au Parlement et au musée. Le musée était logé dans une maison primitive délabrée qui ressemblait plus à un bâtiment hospitalier. Dans le musée, il y avait des photos de Chongqing des cent dernières années. Il est tout simplement incroyable de voir comment une grande ville de 30 millions d'habitants s'est développée ici au cours des dix à vingt dernières années. J'ai acheté un vase de 200 ans de la dynastie Qing (avant la révolution) pour 80 \$.

Les antiquités ont été vendues pour financer le nouveau musée. Puis le petit cyan m'a demandé si je ne voulais pas voir dans un endroit plus éloigné les sculptures en pierre, dont de petites photos sont exposées dans le musée. Pour 100 \$ de plus, nous avons conduit avec le conducteur environ 170 km d'autoroute. Nous avons traversé des montagnes couvertes de rizières en terrasses vertes, un paysage fertile et magnifique. Les sculptures que nous avons vues à notre arrivée ont été sculptées dans la roche il y a 800 ans et racontent des histoires sur le ciel et l'enfer, la vie de famille et la chasse. Encore et toujours d'énormes statues de Bouddha. Particulièrement impressionnant était l'énorme Bouddha endormi.

Figures de Bouddha



À la sortie, une vue sur les étangs verts, les bambous et les rizières. C'était agréable et relaxant. Nous sommes retournés à Chongqing. Zuan voulait me montrer une ancienne fabrique de soie, mais à part d'anciennes machines et quelques vers à soie, il n'y avait rien d'autre à voir. J'étais heureux d'être enfin de retour à l'aéroport. Une grosse machine m'a ramené à Shanghai. Il commençait à se faire tard. Il ne me restait plus que 10 dollars en monnaie locale. À la sortie de l'aéroport, un Chinois vêtu d'un costume sombre s'est écrié sur moi à «20 \$ jusqu'à l'hôtel, voiture neuve pas vieille». J'ai refusé, bien qu'une grande file d'attente attende les taxis.»15 \$?» J'ai dit que 10 \$ était OK. Il a appelé une voiture sombre avec un chauffeur, pas un taxi. J'avais peur d'être pris au piège par des gangsters. Mais tout s'est bien passé. Ils m'ont déposé à l'hôtel et j'ai payé les 10 \$ qu'ils ont changés à la réception de l'hôtel.

Au bar, j'ai mangé une soupe de nouilles à minuit. Comment l'Allemagne a-t-elle joué? J'ai demandé à un groupe de Chinois, ils ont réfléchi, mais ils ne m'ont pas bien compris. Puis, tout à coup, ils ont pointé un tableau sur le mur. L'Allemagne ne jouera que le 11 juin, puis je serai de retour à la maison à Hagen. Je l'ai remercié.

Épisode 103: *Adieu à Shanghai*

Le lendemain matin, le chauffeur est venu me chercher avec la voiture de fonction de l'université à 8h30 pour le petit déjeuner avec le président de l'université. Il était auparavant chef du quartier de la vieille ville de Shanghai. Nous avons déjeuné dans le restaurant chic du Yu Yuan Garden. Il a dit que c'était là que Bill Clinton avait mangé, mais qu'il aurait pu gérer les baguettes moins bien que moi. Il y avait de petites choses délicieuses, du thé, de la viande et du riz enveloppés dans des feuilles, du riz sucré, de la soupe de pâtes, du yautse, des petits crabes, tout simplement délicieux.



Nous avons discuté des stratégies de développement futur de l'université. Il devait planifier un complexe à la pointe de la technologie avec plusieurs universités sur le modèle américain, un Brain Trust. J'ai reçu en cadeau une grande calligraphie avec un dicton de Confucius décrivant la joie de la visite de l'étranger. Après cela, nous avons de nouveau traversé le magnifique jardin Yu Yuan, tout m'a été expliqué en détail. Puis au temple de Wan, où les élèves et les parents apportaient de petites offrandes devant les examina. Partout j'ai reçu des cadeaux, des livres d'images, des dictons de Confucius.

Nous avons dit au revoir après un somptueux repas. Je suis retourné à l'hôtel et je me suis demandé comment je devais transporter toutes ces choses.

Au bout d'une heure, je me rendis à nouveau au Bund. Des foules affluaient sur la belle promenade. Une vue magnifique sur les géants du bureau de Pudong. J'ai fait un petit tour en bateau sur le Huang Pu. Shanghai a placé l'éclairage de publicité de nuit. C'est une vue magnifique. Puis retour à l'hôtel en taxi. J'ai changé 5 \$ pour la dernière fois. Sur le chemin d'un supermarché à proximité, où je voulais acheter une bouteille de vin, j'ai pris un autre massage d'une heure. On m'a frappé. La masseuse a massé le dos avec ses genoux et s'est accroupie dans mon dos. Il a bien fait et a coûté un peu plus de 1 \$. Les adieux ont été très difficiles. Une autre soupe de nouilles à l'hôtel et Zhao Djian Shanghai.

Épisode 104 **Hong Kong, c'est aussi la Chine**

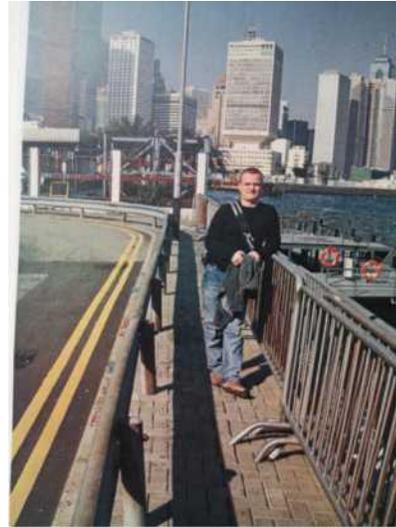
Limogé en 1998 du statut de colonie de la Couronne anglaise, Hong Kong fait à nouveau partie de la Chine, mais dispose d'un certain statut spécial, qui prévoit que les structures démocratiques peuvent être maintenues. Tout comme Shanghai, Hong Kong est caractérisée par une mer de gratte-ciel. Comme les immeubles de grande hauteur sont très proches les uns des autres en raison du manque d'espace, on avait ingénieusement créé des couloirs à mi-hauteur avec de petits ponts de liaison sur lesquels on pouvait parcourir de longues distances sans toucher le sol.



J'ai participé à la conférence de l'ICDE à Hong Kong en 2004 et j'ai décidé d'emmener mon fils, qui avait 35 ans à l'époque, car j'étais sûr qu'il se débrouillerait tout seul si j'avais des engagements de la conférence.

Nous avons une chambre au 13ème étage d'un immeuble de grande hauteur avec une belle vue sur le port d'où partait un ferry pour la rive opposée.

Lors de la conférence, j'ai donné une conférence sur le thème «Multimedia for Web Courses in German and Chinese Perspective». Malheureusement, ma co-auteure de Shanghai, Jiang Weijing, n'avait pas pu assister à la réunion. Pour cela, quelques collègues curieux de l'université à distance s'étaient temporairement assis dans l'auditorium pour suivre ma conférence.



Le temps passa vite pour mon fils. Une fois, nous avons pris l'un des bus typiques à deux étages que l'on ne connaît que de Londres jusqu'à Repulse Bay. Je voulais me baigner au moins une fois dans la mer de Chine, même si l'eau était assez froide. La baie de Repulse était protégée des requins par un filet dans l'eau. Nous avons ensuite fait ce que vous faites en tant que touriste, nous sommes montés sur Victoria Hill avec des escalators sans fin, nous nous sommes promenés sur le marché de nuit et nous avons vu la belle ligne d'horizon le soir, éclairée par un grand feu d'artifice allumé depuis les toits des gratte-ciel. Enfin, nous avons également profité d'une excursion d'une journée en hydroglisseur vers l'ancienne colonie portugaise de Macao. Les panneaux de signalisation étaient encore visibles ici en chinois et en portugais.

Macao: Chinois et portugais



Il y avait aussi beaucoup d'anciens bâtiments de style portugais. Nous avons également brièvement regardé le casino, mais sans gaspiller un dollar de Hong Kong.

De retour à Hong Kong, j'ai entendu du tango argentin chanté par Gardel lors d'une promenade sur la promenade de haut-parleurs. J'avais du mal à y croire. On a vu un groupe de Chinois danser le tango.

Donc, partout, quelque chose de complètement inattendu peut se produire, rien n'est prédestiné.

Épisode 105 *Numérisation, Université virtuelle et mondialisation*

À la fin des années 90, l'université virtuelle dominait la communauté universitaire. Les différentes plates-formes Web avaient une gamme de fonctionnalités plus ou moins égale. Mais il est également devenu clair que la numérisation devait inclure l'administration. Cela signifiait que des fonctions telles que l'inscription, la certification, l'attribution de l'espace, les examens devaient être fusionnées en un concept global. Ce concept a été appelé une université virtuelle ou un campus virtuel. Mais les systèmes de gestion de campus étaient également intéressants pour les universités conventionnelles, car ils simplifiaient de nombreux processus. En raison de sa longue expérience dans les médias électroniques, l'université à distance de Hagen était d'abord prédestinée aux restructurations nécessaires, mais les impulsions provenaient de plus en plus des universités en présentiel, tandis que l'université à distance rongait les dents du temps et retardait les adaptations nécessaires.

Mes activités de conseil se sont à nouveau déplacées dans leur centre de gravité. Dans mes conférences et articles, j'ai couvert l'expérience et les exigences d'une université virtuelle. Lorsque les premières réflexions stratégiques globales sur la mise en œuvre d'un campus en réseau ont commencé en Europe au début du XXe siècle, de nombreux pays n'étaient pas en mesure, ni sur le plan technique ni sur le plan organisationnel, de développer leurs propres concepts qualifiés, principalement parce que les infrastructures - ainsi que les modèles d'organisation - n'étaient pas encore développés. La notion même d'université virtuelle me dérangeait, car un système d'enseignement à distance n'est pas virtuel en tant qu'idée de quelque chose de non concret. En fait, une université virtuelle n'est pas une entité abstraite, mais une véritable institution avec des professeurs, des étudiants et des bâtiments, comme on dit aujourd'hui de la même université qu'elle est une «université numérique». Ce que l'on entend par là, c'est simplement que l'université diffuse son enseignement et son administration par l'intermédiaire de réseaux et que la «numérisation» est une condition préalable à cette diffusion. Malheureusement, la définition floue est coresponsable de discussions inutiles, mais ce type de termes de mode est utilisable pour commercialiser des idées et des idéologies cachées. Je me suis donc toujours mis du côté de l'analyse critique et de la différenciation.

Dans le cas de l'aide au développement fournie par les grands pays industrialisés, seuls l'équipement et les logiciels du pays donateur concerné sont généralement mis à disposition et le matériel d'accompagnement n'a pas non plus été produit dans le pays ni lié au groupe cible des étudiants concernés. Un exemple historique a été, et dans un cadre encore limité, la création de l'Université virtuelle africaine (AVU) en 1997. Avec le soutien de la Banque mondiale, des conférences d'universités américaines en anglais ont été retransmises par satellite à Nairobi et dans certains centres d'études. L'offre n'a pas été perçue comme le souhaitent les fondateurs par les étudiants et les établissements nationaux d'enseignement

par les pays réunis au sein de l'AVU. L'approche AVU était un contre-projet au concept d'atelier modeste mais inclusif au niveau local de la DSE (Fondation allemande pour le développement international) et à mon développement de cours à Cordoue, en Argentine (top down vs bottom up).

Bien qu'il existe des modèles décrivant les étapes du développement de l'enseignement à distance, il n'existe pas de séquence déterministe de certaines générations de systèmes d'enseignement à distance. Ainsi, l'apprentissage avec les smartphones s'est développé plus rapidement en Asie et en Afrique qu'en Europe. C'est pourquoi les expériences personnelles sont limitées et un dialogue intensif est indispensable. On m'a souvent demandé si tel ou tel cours de l'université à distance ne pouvait pas être utilisé à l'université du Costa Rica ou du Chili. Cependant, il s'est avéré que les cours ont été développés dans un contexte particulier et qu'ils n'ont donc pas été utilisés ou suivis avec peu de succès sans un suivi intensif et une adaptation à l'institution importatrice.

Épisode 106 *L'interculturalité*

Avec l'extension de l'apprentissage en ligne au-delà de l'espace national, le thème de l'«interculturalité» a de nouveau attiré l'attention, y compris la question de savoir s'il convenait d'adapter le matériel d'apprentissage à distance aux différents pays et nationalités. Par exemple, les couleurs, les polices, le langage inapproprié, les exemples provenant d'un contexte différent et bien d'autres choses à adapter si l'on veut obtenir une meilleure acceptation globale d'une offre d'apprentissage à distance. Dans certains séminaires en ligne pour l'Université espagnole de Murcie, j'ai analysé avec les étudiants les différences dans la conception de sites Web pour différents pays. Pour catégoriser les pays, nous avons utilisé les critères déjà «classiques» de Hofstede pour décrire différentes cultures. Bien sûr, la mesure dans laquelle la localisation des cours est effectuée est également une question de coût.

Le problème m'est apparu de manière très concrète lorsque j'ai été consultant pour le projet ELBEP (Eliminating Language Barriers in European Prisons through Open and Distance Education Technology), financé par la Communauté européenne. J'ai été engagée par l'Université turque d'Anadolu, qui a également dirigé le consortium du projet, qui comprenait également la Russie, la Pologne, la Belgique, la Grèce et l'Allemagne. Un programme en ligne d'apprentissage des connaissances de base de la langue turque avait déjà été développé à la Mega University turque. Le portail devrait être traduit et évalué en quatre langues. Lors d'une première réunion des participants au projet, il est apparu clairement qu'une simple traduction du portail linguistique ne pouvait se faire sans un travail de programmation supplémentaire et, deuxièmement, qu'il serait souhaitable que le personnel pénitentiaire acquière également la connaissance de la langue la plus importante pour ses détenus, mais qu'il fallait d'abord déterminer l'exemple d'application et ensuite seulement interroger les besoins. Pour le groupe cible mentionné dans le titre du projet, un programme linguistique spécifique avec des exemples contextuels aurait probablement été plus innovant. Le projet a ensuite été modifié et divers modules pour l'acquisition d'une langue secondaire ont été développés en russe, grec, polonais et allemand. Le projet s'inscrivait dans le cadre de l'Année européenne du dialogue interculturel 2008.

En tout état de cause, le groupe de projet a travaillé très intensément. À plus grande échelle, des réunions ont eu lieu dans différents pays et, après la réunion de clôture, elles se sont terminées par une petite fête dans la maison d'un professeur grec, avec une collègue chantant une chanson russe, un Hongrois sifflant une aria de l'opéra Carmen, le Turc récitant une chanson d'amour et le Grec et moi apportant du blues et du folklore à la guitare. La diversité culturelle était ainsi garantie et a été un bel enrichissement de la soirée.



J'étais tombé sur le thème de l'interculturalité grâce à un contact avec un scientifique finlandais que j'avais rencontré lors d'une conférence à Téhéran. Nous étions les seuls étrangers invités et logés dans le même hôtel. Après la conférence, mon collègue est retourné à Joensuu, en Finlande, alors que je visitais encore un centre d'études de l'université iranienne à distance (Payame Nor University) à Ispahan. Ispahan est tout simplement un bel exemple de l'architecture islamique et peut être classé dans la chaîne des merveilles du monde.

Peu de temps après, j'ai reçu de Joensuu, en Finlande, une demande d'organisation d'un atelier à Rokolahti sur l'application du programme Flash de Macromedia, particulièrement adapté au développement d'animations sonores et de tâches interactives. Ce qui était intéressant pour moi, c'est qu'au début, les participants n'exprimaient pratiquement aucune réaction, ni positive ni négative. Ce n'est qu'après quelques séances de sauna que les participants, généralement des doctorants, sont devenus un peu plus bavards. On m'a expliqué que c'était une caractéristique typique des Finlandais de ne communiquer que l'essentiel.

Sauna en Finlande



J'ai fréquenté l'université de Joensuu à plusieurs reprises pour des conférences et un séminaire de recherche pour les doctorants, où l'on a discuté, entre autres, de l'importance du contexte culturel pour la future mondialisation du secteur de l'éducation.

J'ai également eu la chance qu'un professeur de l'université se soit engagé à animer un groupe à la conférence de l'ICALT à Kaohsiung (Taïwan), mais qu'il ait été empêché. Il m'a ensuite demandé de le représenter à Kaohsiung, ce que j'aimais faire. Cependant, le thème de l'interculturalité n'a joué qu'un rôle secondaire lors de la conférence.

Épisode 107 *L'importance de Pool Billiard*

C'était un vol de retour au-dessus de la Malaisie. J'étais assis dans l'avion à côté d'un jeune homme qui, comme je l'ai remarqué au bout d'un moment, ne parlait pas anglais, mais je pouvais quand même lui demander son pays. C'était un joueur de billard de Buenos Aires qui avait participé à un tournoi de la Coupe du Monde à Kaohsiung. Nous avons très bien parlé en espagnol. À Kuala Lumpur (Malaisie), nous avons tous les deux eu une attente d'environ 6 heures pour nos vols de correspondance. Pour passer le temps, nous avons pris un train rapide de l'aéroport au centre de Kuala Lumpur. Le joueur de billard argentin voulait absolument monter à la tour Petronas, à l'époque le plus haut bâtiment du monde. Lorsque nous sommes arrivés dans le hall de l'immeuble, deux jeunes employés nous ont dit que nous avions besoin de billets pour l'ascenseur en raison de la forte demande, mais qu'ils devaient être pré-commandés. Bien que nous ayons déclaré que nous n'avions pas le temps à cause de nos vols, ils ne se sont pas adoucis. Lorsque nous avons voulu faire demi-tour, très déçus, je leur ai dit que mon collègue avait participé aux championnats du monde de billard en piscine à Kaohsiung. Cela lui a apporté de la brillance dans les yeux et nous avons immédiatement reçu deux billets. La vue n'était pas d'en haut, mais d'un pont entre deux tours, mais très impressionnante. Nous nous sommes promenés sur un marché et avons visité un palais avant de remonter dans le train pour l'aéroport. Tout le monde a ensuite pris son vol de correspondance après que j'ai promis de lui rendre visite à son club de billard à Buenos Aires quand j'y serais de retour.

Épisode 108 *Enseignement à distance dans le bloc de l'Est*

Cela a toujours été une expérience particulière de voyager dans un pays alors communiste ou qualifié de socialiste. Ces pays étaient ouverts à des degrés divers aux pays à économie de marché. Après 1961, en tant que Berlinoise, je ne pouvais plus me rendre dans la partie est de la ville ou dans une autre partie de la RDA contrôlée par la Russie sans autorisation spéciale. Les premiers voyages à Moscou ont dû être complétés par certaines agences de voyage à l'est et à l'ouest, ce qui a permis à ma femme et à moi-même de faire connaissance avec Moscou et ses environs avec une agence de voyage étudiante (Interkontakt) dans des conditions strictes au milieu des années 70. Le taux de change par rapport au rouble était fixe et les échanges illégaux strictement interdits. On ne pouvait acheter que dans des magasins dits intourist contre des devises occidentales. Les ponts ou les gares ne pouvaient pas être photographiés.



D'autre part, d'excellents événements organisés par l'État ont été présentés aux touristes par le ballet, le folklore ou la musique d'une qualité inaccessible chez nous. Un dialogue sans contrainte n'a été possible que bien plus tard.

Lors de voyages ultérieurs, l'échange lucratif de devises contre des roubles a déjà attiré le marché noir, car l'échange était maintenant moins contrôlé.

Un voyage qui allait bien au-delà de Moscou jusqu'à la frontière avec les montagnes de l'Oural jusqu'à Syktivkar, nous l'avons fait par le biais d'un contact qu'une agence de voyages avait conclu avec la société germano-russe locale. Nous avons célébré le réveillon du Nouvel An à -25 ° avec une famille russe à laquelle nous avons été assignés par l'agence de voyages. En raison du cours du rouble obtenu lors de l'échange, une bouteille de vin mousseux nous a coûté moins de 3 DM. Le prix de la vodka était tout aussi bas. La fête du Nouvel An dans l'appartement de nos hôtes était donc assez humide et joyeuse et s'est

encore intensifiée lorsqu'une voisine vêtue d'un costume de léopard est arrivée. À 5 heures du matin, tout le monde est descendu dans la rue. Quelqu'un jouait de l'accordéon et nous avons glissé à grande vitesse dans la nouvelle année sur un toboggan d'aire de jeux recouvert d'une couche de glace. La famille d'accueil souhaitait émigrer en Allemagne, mais nous n'avons pas pu vous aider.

Une autre relation avec la Russie est apparue par hasard. Un peintre de Smolensk avait répondu à l'invitation de l'association d'artistes de Hagen et avait d'abord été logé dans une famille d'accueil pendant l'exposition. Cependant, lorsque nous avons assisté au vernissage un dimanche matin, un ami nous a demandé si nous ne pouvions pas accueillir un peintre russe chez nous pendant un certain temps, l'hôte précédent aurait refusé de le prendre plus longtemps et aurait déjà apporté ses effets personnels dans le coffre de sa Mercedes. Pour remédier à la situation embarrassante, nous avons accepté après quelques questions.



C'était une bonne décision. Le peintre est resté avec nous pendant trois semaines, car nous nous entendions bien, même si j'avais depuis longtemps oublié mes connaissances d'un cours de russe au lycée. Je lui ai rendu visite plus tard à Smolensk et j'ai appris beaucoup de choses sur les années d'or de la peinture russe et sur des peintres que je ne connaissais pas, comme Repin ou Aïwasovski. Un week-end, nous sommes allés à Vitebsk, en Biélorussie, pour voir la maison de Chagall. Vitebsk est souvent vu de Chagall en arrière-plan de ses peintures. L'amitié qui s'est formée a été pour moi une motivation pour apprendre à nouveau un peu de russe. Nous sommes restés en contact jusqu'à aujourd'hui et ses photos ornent notre appartement depuis de nombreuses années.

Pendant longtemps, la Russie n'a pas participé au débat international sur l'apprentissage à distance. Il n'y avait que des études par correspondance, c'est-à-dire que les étudiants recevaient des ordres de travail et discutaient des résultats à intervalles plus rapprochés avec le professeur de l'université qui les encadrait. Ils n'ont donc pas développé de concept médiatique spécifique. L'apprentissage à distance en tant que modèle de développement autonome n'existait qu'au tournant du siècle, c'est-à-dire très tard. L'Université d'État de Moscou pour l'économie, les statistiques et l'informatique (MESI) a offert 740 cours en ligne à partir de 2010, mais l'offre a continué d'augmenter considérablement.

Avec l'aide du ministère fédéral des Affaires étrangères, l'université avait créé des centres d'études à Saint-Pétersbourg et à Smolensk. Je suis allé à une conférence à Pétersbourg avec quelques collègues, mais il n'y avait pratiquement pas de questions ou de discussions sur la conférence. Cela m'a été expliqué par le fait que les salaires du personnel académique étaient si bas que les universitaires allaient à l'étranger ou quittaient l'université pour d'autres activités professionnelles sur le marché du travail privé, mais qu'ils avaient au moins une faible motivation à améliorer la conception des médias dans l'enseignement, ce qui était probablement lié à un travail supplémentaire.

J'ai été confirmé dans l'évaluation de la situation lors d'une visite d'une théoricienne du jeu russe à Hagen. Elle a dit que de la célèbre Académie des sciences, il ne restait qu'un petit groupe d'anciens scientifiques (concernant l'ère Eltsine).

Toutefois, le séjour à Pétersbourg s'est terminé de manière positive par un très bon concert classique et une promenade en soirée sur les canaux de la «Venise» russe.



Kremlin

Je suis retourné plusieurs fois à Moscou. Une fois à une conférence ICDE où j'ai rencontré par hasard un collègue vénézuélien lors d'une pause-café. Cependant, il était à une autre conférence qui a eu lieu au même moment dans le même bâtiment. Pendant notre temps libre, nous avons décidé de visiter le musée du Bolchoï, qui devait abriter le trésor de Troie. L'entrée devait être payée en dollars et était donc assez élevée. Mon collègue sud-américain a donc demandé s'il y avait une réduction pour les étudiants et a présenté sa carte de visite vénézuélienne à la caissière. Comme la caissière ne pouvait évidemment pas interpréter la

carte de visite, nous avons obtenu une entrée très bon marché. J'avais gardé le silence et je n'avais fait que me pencher d'accord.

Une autre visite a été consacrée à un établissement de formation de la fonction publique qui avait demandé des explications sur la conception et la production de matériel d'apprentissage à distance écrit. J'avais créé une version modèle russe avec une mise en page adaptée à l'apprentissage à distance, mais je n'avais plus jamais entendu parler de l'application.

La dernière visite a eu lieu en compagnie d'un petit groupe de l'établissement privé autrichien d'enseignement à distance «Worldwide Education», où nous avons recherché des auteurs pour un cours de formation continue intitulé «How to make Business in Russia». L'un des intéressés potentiels était un professeur qui appartenait à la DUMA (Parlement russe) et nous a reçus dans son bureau dans le bâtiment de la Douma. Le médiateur qui nous a emmenés dans le bâtiment nous a rapidement demandé une «complaisance».



Douma

Épisode 109 *Conférence Eurasia et nouveaux contacts*

Dans le sillage de la dissolution de l'URSS et de l'indépendance de différents États en 1990 et 1991, la Communauté européenne avait intérêt à renforcer les liens entre les nouveaux États et, entre autres, à mettre en place des programmes de soutien aux technologies de l'information. La conférence EURASIA, à laquelle j'ai été invité, s'est tenue à Almaty, au Kazakhstan, en 1998. Mon plan de vol comprenait un changement d'avion à Moscou, que j'ai utilisé pour la première fois pour échanger des roubles. Mais l'avion pour Almaty n'est arrivé à Almaty que vers 5 heures du matin en raison d'horaires de départ défavorables. Bien que j'aie réservé une chambre, comme d'autres délégués qui avaient choisi le même vol, l'hôtel a déclaré qu'il n'y avait pas assez de chambres disponibles. Malgré les protestations véhémentes, nous avons dû nous préparer à des chambres doubles. J'ai demandé à l'homme à côté de moi s'il était prêt à partager la chambre avec moi. Tout le monde était fatigué et il a immédiatement accepté. Il est venu de Bakou, en Azerbaïdjan, où il a dirigé un institut d'informatique. Des institutions similaires existaient dans tous les anciens États de la CEI. Les discussions officielles sur d'éventuelles coopérations ont toujours été arrosées de vodka. La consommation d'alcool n'était limitée que par les longs toasts prononcés. Un repas a également été offert dans une très belle yourte (grande tente de vie tapissée).



yourte kazakhe

Le soir, nous sommes allés dans un bar avec un collègue géorgien qui dirigeait un institut similaire à Tbilissi. Ce soir-là, notre mari de Bakou avait un peu trop bu, alors nous l'avons traîné à l'hôtel avec un peu de difficulté.

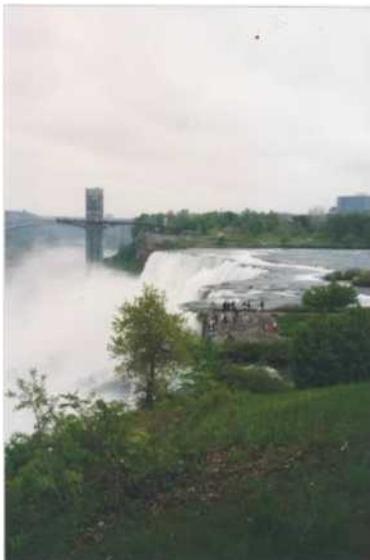
Peu de temps après la réunion Eurasia, j'ai reçu une invitation à Bakou. J'y ai d'abord donné deux conférences au personnel de l'Institut d'informatique, mais j'ai également voulu donner une conférence aux étudiants sur ma production multimédia sur les stratégies intelligentes, que j'avais traduites en russe avec un technicien ukrainien à Hagen avec beaucoup d'efforts.

J'ai convenu d'un entretien avec le directeur de l'Institut de l'économie mondiale à Bakou sur l'offre d'une conception de conférences pour les étudiants en informatique et en économie. Mon offre n'a été acceptée qu'à contrecœur, mais avec le soutien de mon collègue, elle a finalement été acceptée. C'était alors un événement très émouvant, car les étudiants, environ 70-100, comprenaient à peine l'anglais, mais pouvaient très bien suivre le programme multimédia en russe à partir de la représentation avec le vidéoprojecteur. C'était vraiment émouvant de voir l'intérêt et l'enthousiasme des jeunes étudiants. Comme je l'ai appris plus tard, à l'époque, il était relativement courant d'obtenir des examens ou d'autres certificats non pas par la performance, mais de corrompre les enseignants de l'enseignement supérieur. L'engagement des enseignants était évidemment très faible. Nous avons passé le week-end à la datcha sur les rives de la mer Caspienne, où j'ai immédiatement saisi l'occasion de me baigner dans la mer. Pendant mon séjour à Bakou, j'ai suivi un cours intensif de russe d'une semaine avec un professeur particulier, cinq heures par jour. Je suis retourné en Allemagne avec un grand sac de caviar noir. J'ai également reçu une invitation de mon collègue géorgien à Tbilissi. J'avais un grand appartement disponible, mais était tout seul et il était déjà l'automne et très froid. Je passais mon temps en dehors de la conférence à jouer de la guitare. En plus de moi, un autre Autrichien a été invité à une conférence à l'Institut d'informatique. Le soir, il y avait un repas commun dans un restaurant où nous avons été conduits en bus. De nombreux toasts ont été prononcés et j'ai découvert que l'hôte avait à peu près le même âge que moi et que son père avait perdu pendant la Seconde Guerre mondiale, tout comme moi. Ça valait le coup d'un toast. Quand je suis allé aux toilettes, j'ai vu un banjo suspendu au mur comme décoration dans l'entrée. Je l'ai pris dans ma main et j'ai remarqué qu'un côté n'était pas sur le ponton. J'ai donc demandé un couteau, rainuré le ponton et remis la corde correctement. Dans le bus, j'étais assis à côté de l'Autrichien et nous avons parlé de musique. Il m'a dit qu'après 30 ans, il avait recommencé à jouer de la musique avec son ancien groupe Skiffle. Lui-même, comme moi, jouait du banjo et de la guitare. Une guitare a été apportée de quelque part et nous avons commencé à jouer un peu dans le hall. Peu de temps après, on nous a demandé de jouer dans la salle à l'étage pour les participants à la conférence. Je jouais de la guitare, il m'accompagnait avec le banjo. C'était une soirée fulgurante qui s'est terminée par «When the Saints go Marching in».

Épisode 110 à *distance aux États-Unis*

Contrairement à la Russie, l'enseignement à distance était répandu aux États-Unis depuis longtemps et, en 1990, il existait déjà des offres d'enseignement à distance dans tous les États des États-Unis, mais pas comme en Europe en tant qu'universités autonomes à distance, mais le plus souvent en tant que cours par satellite pour les succursales régionales de l'université ou en tant que consortium de plusieurs universités avec une unité centrale de production et de distribution. Toutefois, l'évolution des médias utilisés pour l'apprentissage à distance n'a guère dépassé les «téléclasses». La conférence mondiale de l'ICDE en 1997 à l'Université PenState, qui se considérait comme un pionnier de l'apprentissage à distance, était probablement la pire des conférences mondiales de l'ICDE que j'ai jamais assistées. Dans de nombreuses salles de conférence, il n'y avait pas de vidéoprojecteurs pour montrer des applications multimédias. Les présentations du côté américain offraient peu d'intéressants. Pour l'hébergement, il y avait des chambres disponibles dans une maison d'étudiants qui étaient très simples. Les toilettes étaient communes et non verrouillables et des affiches pendaient partout pour interdire de fumer et de boire de l'alcool. Les étudiants qui y vivaient étaient en vacances. En tant qu'événement de communication, il y avait un «Jazz Icecream» sous une pluie battante, où vous deviez vous amuser avec des cornets de crème glacée, du jazz mal joué et sans bière ni vin. J'ai décidé, avec quelques collègues, de passer à un bar à bière à proximité. Après la conférence, je me suis rendu avec mes collègues dans les chutes du Niagara, qui appartiennent déjà au Canada, où l'on pouvait admirer en chemin les maisons en bois joliment construites. Les chutes d'eau étaient impressionnantes, mais pas comparables aux chutes argentines et brésiliennes d'Iguazú.

Chutes du Niagara



Iguaúzu



J'avais visité les États-Unis pour la première fois en 1984, à l'occasion d'un court voyage chez un collègue d'études qui avait obtenu un poste de responsable régional à la Banque mondiale à Washington. Il a vécu avec une Japonaise dans un grand appartement dans un emplacement central, comparable à nos anciens appartements. Nous avons visité les beaux musées, la maison de George Washington et avons cherché dans la bibliothèque du Congrès, en face de la Maison Blanche, si des publications étaient enregistrées sous notre nom. Nous nous sommes promenés dans les forêts et les montagnes des Appalaches en Virginie-Occidentale. J'ai emprunté sa voiture et je me suis rendu à la rivière Hudson et à Baltimore, peuplée de personnes d'origine africaine. J'ai eu un petit accident de voiture à mon retour, dont mon ami a pu régler les dommages par l'assurance. Je voulais aller à New York quelques jours de plus et je me suis fait donner quelques conseils par mes hôtes.

À New York, je vivais au YMCA près de Central Park pour 16 \$. J'ai regardé la comédie musicale «Sophisticated Lady» à Broadway et je suis allée dans un club de jazz avec un très bon jazz moderne dans «Little Italy».

Le plus excitant était de suivre la recommandation de mon ami et de jeter un coup d'œil nocturne à Manhattan (Big Apple) depuis le vieux pont de Brooklyn. J'ai donc pris le métro pour me rendre au pont de Brooklyn tard dans la soirée, armé d'un parapluie. Comme l'entrée n'était pas facile à trouver à cause des travaux routiers, j'ai demandé à un passant où se trouvait l'entrée du pont. Il a dit «at that time you really want to cross the bridge»? J'ai répondu par l'affirmative avec une sensation un peu maladroite et je me suis fait montrer l'escalier menant à l'ascension. Je suis allé sur le pont sous la droite et à gauche les voitures roulaient le long. Il n'y avait donc pas de plus grande zone de retrait. Puis un homme de l'autre côté est venu au-devant de moi. Il avait un bâton de bois à la main. Nous nous sommes examinés et nous nous sommes laissés passer l'un l'autre. Puis, à l'autre bout du pont, j'ai vu trois personnes venir à la rencontre et j'ai immédiatement fait demi-tour, et j'ai décidé de ne plus prendre de risques. Après tout, la vue sur Manhattan n'était pas mauvaise et on pouvait facilement voir les tours jumelles. Un autre jour, j'ai pris le métro pour Harlem, mais à chaque station, les «blancs» devenaient de moins en moins nombreux, jusqu'à ce que je sois le seul à rester parmi les gens de couleur. À Harlem, je me suis rapidement mis à la recherche d'un taxi rempli de sueur pour me conduire un peu à travers Harlem. Le taxi était barricadé comme une forteresse. Le chauffeur de taxi m'a dit que c'était très dangereux ici et que les touristes étaient parfois arrachés à la voiture à un feu pour obtenir une rançon ou des objets de valeur. Nous sommes passés devant des magasins fermés et avons vu beaucoup d'hommes traîner sans rien faire.

Ce que j'ai beaucoup aimé, c'est la vue de l'Empire State Building sur les gratte-ciel new-yorkais. Le slogan était «The closest some of us will ever get to heaven».

J'ai découvert l'autre côte et le sud des États-Unis avec ma femme lors d'un voyage organisé par une agence de voyage syndicale. Nous avons visité Los Angeles, San Francisco et Las Vegas, le Grand Canyon et Yosemite Park, entre autres. En ce qui concerne les villes, San Francisco nous plaisait le plus en raison de son caractère européen. Nous sommes allés à la baie de San Salito et je me suis souvenu de la belle chanson «Sitting on the dock of the bay» Une astuce d'initié était également la vue sur San Francisco depuis le dernier étage de l'hôtel Hyatt, mais uniquement depuis les toilettes des femmes. J'ai ensuite passé un bon moment et j'ai réalisé que le guide n'avait pas menti.

Los Angeles a été décevante. Venice Beach était assez sale et la plage n'était pas attrayante. La nuit, les «Homeless People» se sont rassemblés sur la grande pelouse devant l'hôtel de ville, tout près. Une promenade dans les rues a clairement montré l'absence de sécurité sociale minimale. Une petite oasis entre les gratte-ciel et les autoroutes était le petit centre mexicain au milieu de Los Angeles.

Las Vegas, beaucoup plus petite et située dans le désert, incarnait ce qu'Arthur Miller voulait dire lorsqu'il avait qualifié les États-Unis de cancer de l'Europe. Déjà à la réception de notre hôtel «Golden Nugget», on entendait les bandits à un bras se précipiter sans relâche. Le soir, le groupe s'est promené dans l'ancienne Via Appia de Rome, également décorée d'innombrables machines à sous et d'un pavillon égyptien. J'ai été fasciné par la vue d'une participante de l'ex-RDA qui, malgré une infection veineuse, a voulu participer à la promenade et a traversé la Via Appia en boitant sans poser sa caméra vidéo, ne serait-ce qu'un instant.

Une véritable merveille de la nature était le Grand Canyon, que nous avons survolé avec une petite machine à hélice. J'ai pu m'asseoir à côté du pilote au grand dam d'un autre passager qui m'a dit qu'il avait été dans l'armée de l'air plus tôt, qu'il avait plus de 70 ans et que les vols amélioreraient sa pension, ce qui ne m'a pas vraiment rassuré et que j'étais heureux lorsque nous avons atterri en toute sécurité.



Grand Canyon

Un atelier que j'ai organisé pour la Nova Southeastern University sur la programmation et la conception à Fort Worth était destiné aux chercheurs d'un programme de doctorat à distance. L'atelier s'est déroulé dans un grand hôtel et un PC pool était disponible pour mon groupe. Il était étonnant que le groupe de 15 à 20 participants était bien informé sur les théories, mais avait peu d'expérience pratique dans le développement des médias. Ensuite, lorsque leurs résultats de travail non sauvegardés ont été accidentellement supprimés par une mauvaise commande, ils ont voulu me blâmer, bien que ce ne soit pas moi qui ai fait l'installation, mais le personnel de l'université. Ils ont souligné qu'ils avaient dépensé beaucoup d'argent et qu'il serait de mon devoir de leur offrir quelque chose qui corresponde à l'argent. Ils n'ont pas eu l'idée que le résultat pourrait dépendre d'eux-mêmes. Une fois que l'erreur a été localisée et que je n'étais pas responsable, l'atelier s'est déroulé dans le calme et s'est bien terminé. J'ai été étonné par l'attitude exagérée des participants par rapport à nos conditions.

Épisode 111 «*Do You know what it means to miss New Orleans*»

Pour me détendre un peu avant le long vol de retour, j'ai d'abord pris un vol pour la Nouvelle-Orléans et j'ai loué une petite pension dans le quartier français. Beaucoup de noms de rues m'étaient familiers dans les pièces que nous jouions avec le groupe de jazz FernUni, comme Bourbon Street ou Canal Street. J'ai également conduit une pièce sur le Mississippi sur le paquebot, mais ce qui me manquait, c'était de la bonne musique Dixiland. Le groupe, qui a joué dans le supposé berceau du jazz, le Preservation Hall, Dixiland, mais sans enthousiasme. Enfin, j'ai trouvé au moins un groupe qui jouait du jazz traditionnel. Le joueur de banjo avait joué quelque temps à Francfort et m'a envoyé plus tard le texte d'un très beau blues «Meet me where they play the Blues».



Épisode 112 *Tendances d'adaptation à l'université à distance*

Au début du XXe siècle, l'Université à distance a commencé à s'adapter davantage au développement des universités conventionnelles en construisant de nouveaux bâtiments pour les événements en présentiel sur le campus et en abandonnant la coopération avec la télévision publique. Les modifications ont également porté sur le ZFE, qui manquait de recettes provenant de la coopération WDR. Le changement a également été facilité par le départ à la retraite du directeur. Grâce au Web et à ses nouveaux outils, les professeurs eux-mêmes semblaient pouvoir transmettre l'enseignement dans les médias. Un institut central n'était plus aussi demandé. Cette tendance avait également été signalée en partie par d'autres instituts comparables lors des conférences tenues en coulisses. Malheureusement, la responsabilité d'un changement d'orientation stratégique à Hagen a été confiée à des personnes qui n'étaient pas familiarisées avec le développement antérieur de l'apprentissage à distance. À la place de la lettre d'étude, l'«lecture/capture», c'est-à-dire l'enregistrement des cours, devrait maintenant devenir le support principal. Il n'était plus nécessaire de s'asseoir dans l'auditorium, mais de regarder la télévision sur le canapé. Cette méthode avait déjà été utilisée par l'Université chinoise de la radio et de la télévision pour former des masses d'enseignants. Il est douteux que l'on en apprenne plus et mieux. Faut-il revenir au modèle fordiste? Mais il aurait pu en être autrement, avant. L'Université à distance a acquis sa caractéristique unique par le biais de la médiation médiatique. J'espérais que l'on se concentrerait davantage sur les spécificités de l'enseignement à distance plutôt que sur l'absorption du plus grand nombre possible d'étudiants. La crise du coronavirus souligne la nécessité d'une formation intensive et d'une séparation des tâches. À l'avenir, il n'y aura probablement plus d'instituts de médias purs, mais des instituts qui ne s'arrêteront pas à l'invention d'un nouveau «jouet», mais examineront également ces innovations dans leur pertinence pratique et, le cas échéant, les mettront en œuvre.

Épisode 113 *Nouveaux défis*

En 2008, j'ai quitté l'université à distance parce que j'avais 65 ans. De l'université à distance, j'ai reçu un contrat d'entreprise pour le développement de tâches interactives en administration des affaires. Le contrat d'entreprise a été exécuté fin 2009, tout comme mon activité dans le projet européen ELBEP.

Lors d'une conférence en Turquie en 2010, des discussions ont eu lieu avec un groupe d'experts sélectionnés sur l'avenir de la coopération télévisuelle de l'Université turque Anadolu, une méga-université comptant plus d'un million d'étudiants. L'université m'était déjà familière des invitations précédentes. À cette occasion, j'ai rencontré une vieille connaissance de l'époque de ma première grande conférence à Terre-Neuve, Jon Baggaley - c'était il y a environ 30 ans. C'était une réunion très chaleureuse. À la fin de la conférence, nous avons tous les deux été contactés par un jeune entrepreneur autrichien qui dirigeait un institut d'enseignement privé à Wels et nous a invités à jeter un coup d'œil à l'Institut World Wide Education pour éventuellement travailler ensemble. J'ai ensuite pris l'avion pour l'Autriche et j'ai appris que, grâce à un système d'enseignement à distance, l'entreprise offrait à environ 3 000 étudiants autrichiens, outre des cours spécifiques, la possibilité d'obtenir un master spécial de formation continue. Cependant, le gouvernement avait décrété qu'à partir de 2013, seules les universités ou les hautes écoles spécialisées seraient autorisées à délivrer un diplôme universitaire.

La conséquence pour l'entreprise a été de faire une demande d'accréditation le plus rapidement possible afin d'offrir des masters et des bachelor grades reconnus et qualifiés en tant qu'université privée. Deux procédures avaient déjà été infructueuses et, sous la pression du temps, on voulait refaire un effort pour obtenir l'accréditation. Mon collègue canadien - comme moi-même - a été impressionné par l'énergie et la vision du propriétaire de l'entreprise. J'ai donc volontiers répondu à l'offre d'une activité à plus long terme pour WWEDU (World Wide Education). Je m'envolais de temps en temps pour Wels et je pouvais d'ailleurs travailler à la maison. Mon travail consistait à réviser la demande d'accréditation précédente, à concevoir un programme de maîtrise en technologie éducative et à recruter et superviser des auteurs de cours. En outre, j'ai remanié la partie économique du cours «Grandes orientations de l'économie», car le contenu n'avait pas été présenté de manière attrayante. L'enseignement dans le cadre de WWEDU était basé sur des conférences vidéo et non sur des cours écrits, ce qui anticipait une évolution que l'Université à distance de Hagen n'a commencé à utiliser que des années plus tard. En outre, WWEDU avait développé un système très confortable pour la création de cours électroniques, qui liait très bien les textes, les tâches, les fichiers flash et les séquences vidéo. C'était la meilleure plate-forme de développement de cours que je connaissais à l'époque. Travailler ensemble dans un environnement créatif a été rafraîchissant. Comme

le propriétaire de l'entreprise avait encore réaménagé un ancien cinéma pour des événements musicaux, j'ai placé mes visites à Wels, si possible, à une date à laquelle un concert a également eu lieu. En travaillant pour la WWEDU, j'ai également eu l'occasion de participer à des conférences pertinentes à Berlin, Dublin, Moscou, Aveiro (Portugal) et Cotonou (Bénin). La réunion au Bénin, à l'exception d'une précédente conférence à Tunis, a été la seule à laquelle j'ai dû donner une conférence en français.

Épisode 114 *Une procédure décevante*

La demande d'accréditation était un travail de Sisyphe, mais elle a bien progressé. Les curriculums pour les offres d'études prévues devaient être préparés et une planification financière et des ressources humaines présentées, les futurs auteurs de cours devaient être sous contrat préalable et bien plus encore. J'étais officiellement l'interlocuteur de la société d'accréditation, qui a malheureusement été transformée en établissement privé par un conseil d'accréditation public lors de la demande. Dès les premiers contacts, j'ai remarqué que nos efforts pour créer une université privée autrichienne à distance n'étaient pas très équilibrés. Malheureusement, cette impression s'est installée. Lorsque nous avons déposé une demande de partialité d'un évaluateur en raison de sa participation dans une entreprise concurrente sur le fond, cela a été rejeté. Trois des évaluateurs n'étaient pas familiarisés avec l'apprentissage à distance et les erreurs d'évaluation dans les rapports d'expertise n'étaient donc pas surprenantes. Il y a également eu un évaluateur qui a rendu des jugements manifestement incorrects sur le conseil d'administration. Un droit d'opposition était accordé, mais aucune justification écrite n'a été fournie pour le refus de la société d'accréditation, pas plus que la possibilité d'une acceptation conditionnelle. La société WWEDU a ensuite fait faillite et une opportunité pour une université privée à distance innovante (Austrian Open University) a été gâchée à la légère. Rétrospectivement, c'était quand même une activité très intéressante pour moi, qui s'est terminée en 2014.

Épisode 110: *Tout a une fin, seule la saucisse en a deux*

Ma dernière grande conférence a eu lieu à Catamarca, en Argentine, en 2014, l'année où j'ai terminé mon travail en Autriche pour la WWEDU et une institution qui lui a succédé.

En 2017, j'avais accepté un atelier à court terme de l'université mexicaine de Guadalajara, mais il m'avait coûté beaucoup d'énergie. J'ai eu un diagnostic de maladie de Parkinson depuis 2008. C'était aussi une année difficile, car ma mère est décédée cette année-là et ma femme a commencé à souffrir de problèmes de santé croissants. Au début, je ne ressentais pas grand-chose de ma maladie, je pouvais jouer au football, nager et continuer à travailler. Ma maladie a progressé, lentement mais régulièrement, de sorte que le football m'a également donné de plus en plus d'efforts. En 2019, j'ai ensuite passé une longue et fastidieuse hospitalisation, dont je ne me suis pas remis au point de pouvoir envisager une autre activité professionnelle. C'est pourquoi j'ai décidé d'écrire quelques épisodes de ma vie pour les lecteurs intéressés.

Je voudrais ainsi combler avec gratitude une lacune pour tous ceux qui ont rendu possible mon absence de chez moi et pour ceux qui m'ont rendu la présence loin de chez moi si intéressante et enrichissante.

Wolfram Laaser (né en 1943)

